

Gemengerot Esch

Rapport analytique N°1 / 2014



Escher Fuesend 2014, 21. – 23.03.

ESCHER HANDISPORT

Woch

**Mercredi, 2 Avril 2014
20h00**

TABLE RONDE

Modération: Silvio Sagramola
(Directeur Info-Handicap)

**CENTRE OMNISPORTS
HENRI SCHMITZ
ESCH/LALLANGE**

**INFOS: ESCH.LU
ENTREE LIBRE**



Dans le cadre de sa première semaine du „Handisport“, la Ville d'Esch-sur-Alzette organise une table-ronde sur le thème „Intégration des sportifs handicapés dans les activités sportives au sein des clubs eschois“ avec des fonctionnaires et sportifs actifs dans le handisport au Luxembourg et dans les pays limitrophes.



www.esch.lu



Conseillers présents:

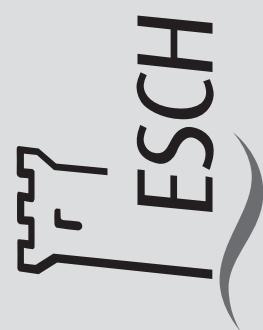
M. Marc Baum – M. Zénon Bernard – Mme Taina Bofferding – M. Daniel Codello –
Mme Astrid Freis – M. Marco Goetz – M. Mike Hansen – Mme Annette Hildgen –
M. Henri Hinterscheid – M. Jean Huss – M. Théid Johanns – M. Pierre-Marc Knaff – M.
Martin Kox – M. Frunnes Maroldt – Mme Vera Spautz – M. Jean Tonnar – M. Paul Wei-
dig – M. Everard Wohlfarth – M. André Zwally

Conseillers absents:

/

Ordre du jour

	Page
Réunion publique	
1. Correspondance	4
2. Budget rectifié 2013 et budget de l'exercice 2014; présentation	4
3. Devis pour l'exercice 2014; présentation	4
Résumé en français	9



**Sëtzung vum Escher Gemengerot
Méindeg, den 13. Januar 2014**

1. Correspondance

/

2. Budget rectifié 2013 et budget de l'exercice 2014; présentation

3. Devis pour l'exercice 2014; présentation

Amtéierend Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Kolleginnen a Kollegen, ech begrüssen lech allegueren häerzlech zu der Budgetspresentatioun vun 2014. Dat vergaangent Joer 2013 huet hei zu Lëtzebuerg insgesamt, a fir eis hei zu Esch am Besonneschen, eng ganz Rei déifräifend Veränderunge mat sech bruecht!

Duerch d'Walresultater vun de virgezunne Chamberwahlen, an déi doraus entstanen nei Regierungskoalitioun, huet et an enger etlech Gemengen eng Rei Veränderungen um lokalpolitesche Plang ginn. Esou och hei zu Esch. Eis Buergermeeschtesch Lydia Mutsch ass zu Ministeriéiere komm an dofir gratuléiere mär hir hei vun dëser Platz aus nach emol ganz häerzlech.

Déi virgezunne Chamberwalen d'lescht Joer, esou ewéi d'Koalitiounsverhandlunge vun der Regierung, déi bis an den Dezember gedauert hunn, haten dunn och weider Auswirkungen op d'Gemengen. Ursprénglech war virgesinn, dass eisen Escher Gemengebudget fir dëst Joer am Dezember sollt virgestallt, diskutéiert a gestëmmt ginn. Dëst huet awer aus énnerschiddleche Grënn missen elo op Januar 2014 verluecht ginn. Derbäi kënnt, dass eis Buergermeeschtesch no de Wahlen direkt mat an de Verhandlungsgespräicher agebonne war an dowéinst als Responsabel vun de Finanzen net méi un de Virbereedunge vum Budget 2014 deelhuele konnt. Ausserdeem war et aus organisaatoreschen an zäitleche Grënn och am Dezember 2013 net méi mögliche, déi ustehend Veränderungen am Schäfferot duerch d'Vereedingen ze offizialisieren.

Ech wéilt eis als Schäfferot dofir och entschéllegen, dass mär de Budget dës Kéier eréischt am Januar virstellen, an dëst och elo nach Méindes mëttes. An dass dës Kéier och ausnahmsweis an der selwechter Woch d'Diskussiou an de Vote stattfannen. Ech weess, dass déi kuerz Virbereedungszait de Conseilleren hir Preparatioun erschwéiert. Dést ass och eng absolut Ausnahm a wäert esou net méi virkommen.

Trotzdem hu mär et färdeg bruecht, dass Dir déi ganz Dokumenter leschte Freideg schonn op der Gemeng ofhuele

konnt. An dëst ier de Schäfferot de Budget am Gemengerot offiziell virstellt. Jiddweree vum Gemengerot huet iwwer de Weekend Zäit gehat, sech all Dokumenter unzukucken an ze analyséieren. Onbelaascht vun der Budgetsried, wou de Schäfferot seng Erklärungen dozou ofgëtt.

Mär wéilten de Gemengerot dann haut och gläichzäiteg doriwwer informéieren, dass mär de Budget 2015 dëst Joer schonn Enn November am Gemengerot virstellen an Ufank Dezember diskutéieren a stëmme wäerten. Dozou verdeele mär lech haut den neie Plang oder Dir hutt e warscheinlech schonn do leien, vun den Ännérungs vun de Gemengesitzung vun dësem Joer. Et ass esou, datt d'Budgetspresentatioun dann den 21. November dëst Joer wäert sinn a fir eis e bëssen erëmzekafe vun dëser Kéier, wou et esou kuerzfristeg war, ass de Vote dann och, d'Diskussiou an de Vote eréischt 14. Deeg duerno. Een Dag viru Kleeschersdag, de 5. Dezember, esou datt Dir genuch Zäit hutt lech dat unzukucken a mer och genuch Zäit hu fir an den énnerschiddleche Kommissiouen driwwer ze diskutéieren. Parallel dozou wäerte mär en Aarbeitsgrupp asetzen, dee soll mat de Virbereedungen ufänke fir de „Budget Participatif“ och fir eis Gemeng anzeféieren. Mär sinn der Meenung, dass déi Escher Bierger sech och zu der Investitiounspolitik insgesamt, an zu de Politikfelder am eenzelen äussere sollten. Dëst schaft méi Transparenz a soll den Dialog an de Meenungsaustausch mat eisen Awunner förderen an énnertëtzen. Déi grouss Émfro, déi mär als Gemeng mat der Uni zesumme bei den Escher Seniore gemaach hunn, an déi enorm vill Äntworten déi mär kritt hunn, huet eis nach emol an eisen Iwwerleeungen énnertëtzt, dass de Wee vun der Biergerbedeelegung an der Gemengepolitik, dee richteg Wee ass.

Kolleginnen a Kollegen, ech kommen zeréck op de Budget! Duerch deen enormen Zäitdruck, a virun allem wéinst enger ganzer Rei Onkloerheeten, respektiv Inconnuen um nationalpolitesche Plang, hu mär och schonn am Dezember d'lescht Joer eng Demande un den Innenminister gemaach fir den Delai vum Budget Pluriannel, deen am Februar, d.h. den nächste Mount hätt misste färdeg sinn, ausgedehnt ze kréien.

Ewéi Dir als verantwortlech Gemengepolitiker matkritt hutt, huet d'Chamber selwer en Iwwergangsbudget bis an den Abréll dëst Joer gestëmmt fir déi lafend Ausgabe kënnen ze finanzéieren. Déi nei Regierung ass amgaang un hirem nieie Budget fir d'Periode vum Mee bis

Dezember ze schaffen. Mat dësem neie Regierungsbudget wäert et och dann eréischt méi kloer fir d'Gemeng ginn, wou dës Regierung hir zukënteg politesch Akzenter setze wäert. A wat dat och finanziell fir eis als Escher Gemeng bedeit.

Ewéi Dir alleguerete wësst, hu mär eis an der Vergaangenheit oft doriwwer beschwéiert, dass d'Ufuerderungen an d'Aufgaben, déi mär als Stad Esch ze leeschten hunn, a kengster Weis vun de vergaangene Regierunge berücksichtegt ginn ass. Eise Gemengerot huet émmer erém op deen absolut intransparente Verdeelerschlëssel fir d'Gewerbesteier an de „Fonds de dotatioun“ higewisen. Ausserdeem hu mär eis och émmer erém iwwert déi net novollzéibar Kritäre vu staatleche Subsiden un d'Gemengen insgesamt – an am Besonneschen un eis als Escher Gemeng beschwéiert. Ech erënneren do némmen un d'Subsidepolitik vum Stat, betreffend de Bau oder d'Émbauaarbechte vun eise Schoulen oder déi staatlech Finanzierungshëlfte bei de Maisons Relais, bei kommunalen Ariichtungen ewéi dem Theater, dem Conservatoire, fir némmen déi als Beispill ze nennen.

Dëst wäert sech an den nächste Joeren net ännernen. Am Géigendeel. Mat der Implantatioun vun der Uni, an deenen domat verbonnen Erausfuerderunge fir eis Gemeng, sief et um Plang vu genügendem an och bezuelbarem Wuntraum fir d'Studenten awer och fir eis Escher Bierger, si mär enorm gefuerert. Mär mussen et färdeg bréngen, d'Interessen, d'Fuerderungen an d'Rechter vun der Uni Belval an deene vun eise Bierger gerecht ze ginn.

Als Escher Gemeng, der zweitgréisster Gemeng am Land, stoung mär an der Vergaangenheit émmer erém viru groussen, sozial- a finanzpoliteschen Erausfuerderungen. Mär hunn eis ni eiser Aufgab entzunn, fir e granz groussen Deel vun eisem Budget an dës fir eis Matbierger a Matbiergerinne wichteg Projeten ze investéieren. Dést och, wa mär vum Stat do némme ganz wéineg bis iwwerhaapt guer net finanziell énner d'Äerm gegräff kritt hunn. Déi nei Regierung huet eng ganz Rei vun neien, politeschen a finanzielle Mesuren ugekënnegt, déi awer fir den Ament nach net kloer sinn a vun deene mär bis elo net wéissen, wat dës Mesurë fir eis als Gemeng a fir de Budget bedeit wäerten.

Déi nei Regierung schwätzt vu „sozialer Selektivitéit“ an huet Reformen an deene Beräicher ugekënnegt. Et ass nach net gewosst, wat dat bedeutet an a wéi enge Beräicher dës Mesurë solle verännert an

3. Devis pour l'exercice 2014

ëmgesat ginn? Op der anerer Säit sti Veränderungen an de Beräicher Logement, soziale Wunnengsbau, Finanzéierung am Kader vun de Maisons Relais oder de Schoulen, der Bekämpfung an domat och der Finanzéierung vu Projeten am Beräich vun der Aarbechtslosegkeet un, a vill aneres nach. Gläichzäiteg ass och net gewosst, wéi et mat der ökonomescher Entwécklung weidergeet, a wat dat fir d'Zukunft fir eis Gemengefinanze bedeite wäert. Wéi eng Richtung schléit d'Regierung an Zukunft am Beräich vun der Dotatioun, respektiv der Gewerbe-steier an?

An och do eng Parenthese op, och dat mécht et schwéier e Pluriannuel an esou kuerzer Zäit opzestellen. Et ass eng parlamentaresch Ufro do och un de Minister gaange wou och aner Gemenge jo dovunner betraff sinn.

Dofir hu mär eis an der kuerzer Zäit, Kolleginnen a Kollegen, déi eis als Schäfferot zur Verfügung stoung fir de Budget 2014 opzestellen, an enger Rei vun ugeduechten a geplangte Projeten an de Beräicher ewéi Schoulen, Gemengen- a Studentewunnengen, Sport- oder Kulturinfrastrukturen op e Minimum fir dëst Joer beschränkt. Eis Gemeng huet an de leschte Joere konsequent a massiv an d'Renovatioun an de Bau, respektiv den Ausbau vun eise Schoulen a Maisons Relais investéiert.

Dëst trotz der absolut ze niddereger staatlecher finanzieller Ënnerstëtzung vu knapp 20% bei den Ausgaben. Fir d'Renovatioun vu bestehendem Schoulraum kréie mär bal keng finanziell Ënnerstëtzung. Zénter 2003 hu mär iwwer 60 nei Klassesäll gebaut, dëst ouni Annexen an aner Niewesäll oder Bibliothéiken. Zénter 2001 sinn et insgesamt 80 nei Klassesäll. An dëst obwuel zénter 2003 effektiv gerechent „nëmme“ 34 Klasse bääkomm sinn. Et war a bleift awer nach e groussen Handlungsbedarf bei de Schoulen a Maisons Relais.

Dofir wäerte mär en Haaptakzent op d'Planung vun der sougenanntener Zentrumsschoul an der Maison Relais am Quartier Wobrécke leeën, déi mat 300.000€ an eisem Budget ageschriwwen ass. De Schäfferot huet och schonn am Dezember d'lescht Joer eng dréngend Entrevue mat dem Éducatiounsmi-nister Claude Meisch ugefrot. D'Ent-scheidung vun dëser Regierung, all Beräicher a Kompetenze wéi d'Schoulen an déi schoulesch Begleedinfrastrukturen énner de Kompetenzberäich vun engem eenzege Ministère ze stellen, ass absolut richteg a wichteg. Mär hunn dat scho virun 3 Joer hei zu Esch gemaach. Mär wëllen dowéinst dem Minister Meisch eis

spezifesch Escher Situatioun bei enger ugefrotener Entrevue énnerbreeden.

Um Beispill vun der Wobréckenerschoul, wëlle mär en integrative Projet-Pilot plangen an émsetzen, deen dowéinst och eng wäitaus gréisser staatlech finanziell Ënnerstëtzung kréie muss. Dësweidere mussen d'Schoule vum Brouch a Brill och weider émgebaut, respektiv renovéiert ginn. Bedéngt duerch den neie Schoulplang, deen eng ganz Rei vu wichtegen zousätzleche Projeten, an domat verbonnen, och Säll virgesäit, bedeit dëst fir d'Gemengen och e méi grousse finanziellen Opwand. Mär wëllen wéissen, wéi eng staatlech finanziell Ënnerstëtzungen et an Zukunft fir dës Projete wäerte ginn, an hunn dowéinst z.B. de „Projet Global“ vun der Brouschoul mat 400.000€ fir dëst Joer och ageschriwwen. De Concours fir dëse „Projet Global“ ass ofgeschloss a mär wëllen och dës Schoul dréngendt émbauen a renovéieren! Och do erwaarde mär eis zefriddestellend Äntwerten aus der Entrevue mat dem neie „Schoulminister“, op Grond vun deene mär dann eis Prioritéite festleeë wäerten.

Als Gemeng versiche mär alles, fir an eise Schoulen e gutt a gesond Ëmfeld, anstänneg Raimlechkeeten a Klassesäll fir eis Kanner an awer och fir eist Léierperso-nal ze schafen. Mär als Escher wëllen net méi, dass dee vu bal alle Politiker ewéi eng „Leier“ zitéierte Saz: „eis Kanner a Jugend sinn eis Zukunft, an dofir musse mär alles an hir Zukunft investéieren“, eidel Spriechblose sinn a bleiben! Och wa Verschiddenes vu Regierungssäit nach net kloer ass, esou iwwerhuele mär wei-derhin eis Aufgab a wëlle konsequent an d'Zukunft vun all eisen Escher Kanner a Jugendlechen investéieren.

Als Beispill dofir wëll ech de Projet vun den öffentleche Jugendplazen nennen. Esou konnt d'lescht Joer déi éischt Jugendplaz am Quartier Nonnewise geplangt ginn. Dëst, nodeems am Virfeld eng öffentlech Informatiounsversammlung mat de Leit aus dem Quartier a mat de Jugendleche selwer stattfonnt hat. Well dës Plaz an Zesummenaarbecht mat de Jonken, dem Fierschter an dem Escher CIGL amenagéiert gëtt, muss an de Schoulvakanten an natierlech och bei guddem Wieder dru geschafft ginn. Am Summer dëst Joer kënne mär dann eis éischt „Escher Jugendplaz“ aweiien.

Kolleginnen a Kollegen, eise Jugendservice mat dem Jugendhaus, dem „Point Info Jeunes“ a „4motion“ maachen am Kader vun eisem Jugendkommunalplang eng exzellent Aarbecht fir eis Escher Jonk. Trotzdem erreeche si wéi och mär, net

déi Jonk, déi déi gréisste Problemer hunn. Dofir brauche mär ganz dringend „Streetworker“ déi op den Terrain ginn. Wa si mat hire Problemer net bei eis kommen, dann ass et un eis fir bei si ze goen!

E weidere wichtige Projet ass dee vun de Logementer fir Jonker. Mär hunn hei zu Esch eng Rei Wunnstrukturen ewéi déi vun der Wunnengshélf, déi während enger gewësser Zäit Jonker eng Wunn-méiglechkeet ubidden, déi aus diverse Grënn net méi doheem bleiwe können. Am Kader vun deem neien „DIVA-Café“, wäerte mär weidere Wunnraum fir déi Jonk schafen. Dëse Projet gesäit eng gemëschte Struktur a Wunnenge fir Escher Jugendlecher an Uni-Studente vir, mat 500.000€.

Am Laf vun de leschte Joeren hu mär hei zu Esch och eng proaktiv a konsequent Politik an de Beräicher vum sozialen an öffentleche Wunnengsbau bedriwwen. Niewent dem Renovatiounspogramm vun eise Gemengewunnengen an dem Kaf vu weidere Logementer an Haiser, hu mär awer och an de Kaf oder Bau vu Gebailechkeete fir Studentewunnengen investéiert. Bis 2012 sinn d'Studentewunnengen nach mat 100% vum Ministère du Logement finanzéiert ginn, an de soziale Gemengewunnengsbau mat 75%. Zénter 2013 kréie mär fir all dës Projete just nach 70% Subside vum Staat. Dofir si mär eis am Schäfferot eens ginn, dass et un der Zäit ass, all eidelstoend Haiser a Gebaier, déi am Besëtz vun der Escher Gemeng sinn, op hir zukünfteg Ausriichtung ze iwwerpriëwen. Dëst bedeut am Kloertext, dass mär eis an den nächste Wochen an och mat dem Bléck natierlech op de Budget Plurian-nuel musse Gedanke maache wéi eng Projete mär an Zukunft iwwerschaffen an dann och realiséiere wäerten oder kënen. Mär können eis et net weider erlaaben, Gebaier iwwer Joeren eidel stoen ze loassen. Dëst aus finanziellen an awer och bautechnesche Grënn. D'Gebaier an d'Haiser zerfale wa se net gehézt an énnerhale ginn, an dat si weider Fraise fir de Gemengebudget.

Ausserdeem musse mär als Gemeng och mat dem gudde Beispill virgoen, wa mär ab Juli dëst Joer d'Reglement vun den Taxen op eidelstoende Wunnraum applizéiere wäerten. Mär wëllen an de kom-mende Méint doríwwer entscheiden, wéi mär mat eidelstoend Gebaier an Haiser ewéi z.B. der Maison Stein, der aler Museksschoul an der rue de l'Église, dem Haus vun de Bridder, dem Hotel Mer-curie, dem Gebai vun der ADEM, dat aalt Arbeitsamt op der Brillplaz, der Maison Wadlé um Belval an anerer, émgoë wäer-

ten a wéi mär déi séier enger Notzung zoufériere können. Ech wëll do betounen, dass et eis net drëms geet eise Patrimoine ze verschiebelen, op kee Fall. An ech wëll och betounen, datt bei eidelstehendem Wuntraum sech muss iwverluecht ginn, datt mer an Zukunft, an dat war och schonn eng Kéier ugekënnegt ginn, op de Wee kënne goen iwwer Location/Achat och mat Gemengewunnungen, op de Wee vun engem neie Projet ze goen an deen och auszebauen.

Parallel dozou musse mär iwverpréiwe wou et der Gemeng u Büroen a Raimlechkeete feelt, a wou mär fir den Ament nach fir deiere Loyer selwer Büroflächen lounen. Den „alen“ Hotel Mercure, dee fir Studentewunnenge virgesinn ass, genéissit Prioritéit. Dëst well en am Escher Stadzentrum läit. Et ass 1. kee schéint Bild am Zentrum vun Esch, wann esou e grouss Gebai laang eidel steeet. 2. Mär wëllen d'Studenten op Esch an eisen Zentrum kréien. 3. Dëst war en Hotel mat Restaurant, an domat loosse sech mat wéiniger Geld Renovatiounsaarbechte realiséieren, ewéi bei engem totalen Ëm- oder Neibau. Et sinn existéierend Hotelzémmeren do. 4. Sollt do och gepréift ginn, op mär direkt deen ugekënnegten „Student Leisure Room“ mat aplange kënneen an déi Projete si virgesi mat 400.000€ a 15.000€.

Mär sinn och der Meenung, dass et an Zukunft sollt méiglech sinn, mat am Virfeld genau definéiert, finanziellen „Enveloppen“ a Rahmeprogrammer nei Wunn-, Schoul- an aner Projeten èmzesetzen. Dëst gehéiert alles an d'Gesamt-iwwerleeungen an d'Diskussioune vum Schäfferot. Genau esou ewéi déi domat verbonne Mesuren am Beräich vun den Energiespuermoosnamen. An do wéilt ech drun erënneren, datt déi Escher Gemeng jo virun e puer Méint och dem Klimapakt bäägetrueden ass. Mär wäerten de Gemengerot doriwver informéieren. De Schäfferot huet och dowéinst décidéiert, déi Projeten an de Budget 2014 ze setzen, déi schonn amgaang sinn a fäerdeg musse gemaach ginn. Dozou gehéiert énner anerem och de Projet „DIVA“, wou erëm e Café dëst Joer seng Dieren opmaache wäert. Ewéi scho gesot, entstinn do och Studentewunnungen a Logementer fir Escher Jugendlecher déi aus diverse Grénn net méi an hire Famillje wunne können. Also e weideren interessante Projet am Zentrum vun Esch.

Am leschte Joer hu mär awer och d'Haus vum „Logement Encadré“ vum Foyer de Nuit „Abrisud“ an der J.P. Michelsstrooss aweie können. 12 Wunnenge sinn do fir Leit aus dem Abrisud entstanen, déi als

Iwwergangsléisung virgesi sinn, bis dës Leit erëm eegestanne ligwe können. D'Michelshaus, wéi et genannt gëtt, huet vu senger sozialer Konzeptioun hier grouss Bewonnerung an Ënnerstëtzung vun der domoleger Familljeministesch M.J. Jacobs fonnt.

Net ze vergiessen ass och weiderhin eise groussen an ambitiéise Wunnengsbau-projet mat dem Fonds du logement an den Nonnewisen. Kolleginnen a Kollegen, an némmen 3 Joer sinn an dësem Quartier 200 nei Wunnenge gebaut ginn. Weider 700 Wunnenge wäerten an den nächste Joeren an den Nonnewisen derbäi kommen. Dëse Wunnengsbauprojet huet eis am Virfeld vill Geld kascht wéinst der Virfinanzéierung. Dëst Joer steet dann elo d'Vente dovunner am Budget, mat enger Recette vun 23 Mio€.

Am Kader vun dem Pacte Logement, dee mär de 14. November 2008 énner-schriwwen hunn, a wou d'Gemeng sech verlicht huet, innerhalb vun 10 Joer neie Wuntraum fir op d'mannst 15% nei Awunner hei zu Esch ze schafen, leis mär elo innerhalb vu 5 Joer bei engem Wuessatem vun iwwer 12%, d.h. e Plus vun 3.500 neien Awunner, dëst op Enn vun 2013. Och wann dat gutt esou fir eis Stad ass, musse mär awer trotzdem an Zukunft eis Populatiounsentwicklung an den Ae behalen. Dëst wéinst deenen domat verbonnen Infrastrukturkäschten ewéi Schoulen, Stroossen asw. Awer och wéinst der Liewensqualitéit, déi mär den Escher Bierger och weiderhi bidde wëllen. Zu déser Liewensqualitéit gehéiere fir eis och eis Escher Kulturinstitutionen. Esou wäert de „Centre Sociétaire“, am alen italienesche Konsulat och dëst Joer fäerdeg ginn. Dofir sti 455.000€ am Budget extraordinaire.

Mär hoffen a si voller Zouversicht, dass wéi et vun der Regierung ugekënnegt ginn ass, no joere-, respektiv joerzéngte-laangen Diskussiounen a Verzögerungen, den „Nationalen Resistenzmusée“ op der Brillplaz elo och endlech substantiell vum Kulturministère énnerstëtzzt gëtt, fir déi dréngend noutwenneg Aarbechten a Renovatiounen an Ugrëff ze huelen. Am Mee dëst Joer wäert do déi grouss „Nelson Mandela Ausstellung“ vu Johannesburg hir Plaz hunn, bis an den November. Mär ginn allegueren dovunner aus, dass ganz vill Leit aus dem In- an Ausland sech dowéinst op Esch deplacéiere wäerten. Fir op d'mannst déi Sanitäranlagen an Toiletten hygienesch an zueleméissig e bësselchen an d'Rei ze setzen, gesi mär 150.000€ am Budget vir.

Vun der Kultur ass et dann och just e „Sprong“ eriwwer bei de Sport. An dësem Beräich brauche mär eis och

näisch virwerfen ze loossen. Esou ass an de leschte Joeren eis Escher Schwämm mat Saunaberäich komplett renovéiert ginn. An der Nonnewiseschoul ass eng Schwämm mat gebaut ginn. D'Schwämm vun der Brillschoul ass beim Neibau vun der Maison Relais och komplett renovéiert ginn. Dës Schoulschwämme stinn och diverse Veräiner zur Verfügung.

Déi nei Vestiairen um Stade E. Mayrisc h sinn am Budget 2014 ageschriwwen. Am Kader vum nationale Beachvolley- a regionale Fechtcenter an der Hiehl, stinn als éischt emol do och d'Vestiaire vu ronn 500.000€ am Budget. Mär wëllen als Schäfferot awer och dëse grousse Projet iwwerdenken. Eis Idee ass et, e multifunktionellen Zentrum doraus ze maachen. Ähnlech ewéi d'Coque an der Stad, vil läicht besser a manner deier. An dowéinst froe mär och eng Entrevue bei dem zoustännege Sportsminister Romain Schneider un. A schlussendlech stinn och divers Aarbechten ewéi den Daach an d'Mise en conformité vum Centre Omnisport Henri Schmitz zu Lalleng mat ronn 700.000€ am Budget 2014.

Kolleginnen a Kollegen, als Gemeng däerfe mär am Kader vum Schutz vun der Ëmwelt net alleng Fuerderungen un eis Bierger stellen. Mär müssen als Gemeng mam gudde Beispill virgoen. Esou sollte mär eis Kulturfabrik mat hirer Promotioun vun de „green events“ als Beispill vun all eise Veranstaltungen hue- len. An och all Veräiner doropper opmierksam mäachen.

E weidere wichtige Punkt, dee mär an eiser zukünfteger Politik selbstverständ- lech als Prioritéit gesinn, ass dee vun der Aarbechtslosegkeit an Esch. Zénter mär als Gemeng net méi de Recensement fiscal maachen, kréie mär och fir Esch spezi- fesch keng Donnéeë méi. Och dozou misst d'Regierung sech Gedanke maa- chen, well et schwéier ass an de Gemengen ze schaffe wa mer déi Donnéeën aktualiséiert net hunn. D.h., déi lescht publizéiert Zuele vum STATEC 2012 weisen e Chômagetaux vun 12,75% fir Esch aus, fir d'ganz Land loung dése bei 7,18%. 2011 ware 24,25% vun den Escher Jugendlechen am Chômage, dëst géigeniwver vu 15,40% am ganze Land. Dës Zuele wäerte sech och net verännert hunn an dofir wäerte mär als Gemeng och wei- derhin eis Aufgab iwwerhuelen an déi Associatiounen (Colabor, CIGL Esch, Initiativ Rëm Schaffen an Zarabina) déi an dësem Beräich täteg sinn, weiderhin finanziell énnerstëtze wat eng insgesamt Zomm vun 957.540€ iwwer Subsiden och ausmécht.

3. Devis pour l'exercice 2014

Doniewent bezilt eis Gemeng nach 500.000€, eng hallef Milliouen, 500.000€ u Steieren an de Fonds pour l'emploi. Virun iwwer engem Joer hu mär als Schäfferot e Bréif un déi deemoleg Staats-, Finanz- an Aarbechtsministere geschriwwen. Als Escher Gemeng investiere mär wéi gesot ronn 1 Mio€ a Projeten, déi mär zesumme mat diversen Organisatiounen géint d'Aarbechtslossegkeet ausgeschafft hunn. Dës Projeten hunn e groussen Erfolleg. An dësem Bréif hu mär als Schäfferot déi deemoleg Regierung gefrot, dass eis Engagementer géigenwuer vun eise Projeten, sollten am Kader vun de Steiere fir de Fonds pour l'emploi berücksichtegt ginn.

Mär hunn ni eng Äntwert kritt, emol keen Accusé de réception! Mär wäerten net labber loossen a bei der neier Regierung nach emol interveniéieren.

No de bekannte Problemer, déi mat dem Objectif Plein Emploi entstane waren, huet de CIGL vun Esch sech mat der Ënnerstëtzung vum Ministère du Travail an eiser Gemeng „eegestänneg“ gemaach. Niewent hire schonn existéierende Projete kann elo och endlech de Geméisaart oder Zäreprojet, wéi en och genannt gëtt, an Ugrëff geholl ginn. Domat können dann am Laf vun dësem Joer 12 weider Chômeure beim CIGL agestattt ginn, mat Aussicht op méi Leit.

Och Colabor ass mat hirem „Hochbeet-projet“ ganz gutt ukomm. Si hu schonn d'lescht Joer vill méi Commande fir Hochbeeter kritt, ewéi si sech dëst virgestallt haten, an dat ass e vollen Erfolleg an eise Schäffen, den Här Huss, huet dëst och émmer virausgesot gehat. Si brauche méi Plaz fir hiren Holzatelier, fir dass si all Commande kenne séier genuch realiséieren. Dëst bedeut dann och weider Méiglechkeete fir Escher Chômeuren anzestellen.

Doniewent huet d'Gemeng Esch Kontakt mat der Unidirektioun an der ADEM opgeholl, fir e Plang oder eng Charte auszeschaffen, bei Personalausschreibung vun a ronderém Servicer vun der Uni fir verstäerkert op Chômeuren aus dem Süden zeréckzegräifen.

Weiderhin, leif Kolleginnen a Kollegen, welle mär awer och an d'Veschéinerung vun eiser Stad investéieren. Ech wéilt do als éischt eisen „Escher Déierepark“ nennen. Nodeems d'lescht Joer fir de 50 Joresdag vun dësem Park schonn eng Rei Renovationsaarbechte stattfonnt haten, gëtt mat dësem Programm och weider gefuer. Dëse Park erfëllt en enorm wichtige Beitrag fir d'soziaalt Liewen an eiser Stad. Mär hu vill Leit an Esch wunnen déi kee Gaart oder eng aner Méiglechkeet hu sech dobaussen an der Natur opzehalen.

Dee selbstverständliche gratis Zugang zu dësem immens schéine Park, mat all sengen Déieren an aner geplanten Attraktiounen, ass och e wichtige Beitrag fir d'Mateneen-Liewen. A wie sech déi 3 kleng Wäschbieren – de Bierchen a Ranka hunn eng Fréndin bäikritt, d'Thorunn wat schwéier verletzt am Éislek fonnt ginn ass – wie sech déi nach net ukucke war, muss dëst wierklech dréngend nohuelen! Do geet et och lo weider mat der Realisierung fir den didaktesche Bauerenhaff am Déierepark an domatter sti fir dëst Joer och 200.000€ an dem Budget extraordinaire.

Dëse Projet huet, wéi gesot, elo schonn e groussen Erfolleg. Den Heemelwee am Déierepark ass ganz gutt vun eise Schoukkasse besicht. E pedagogesch an didaktesch Konzept ass ausgeschafft ginn a wäert als Basis gëlle fir all Aktivitéit vum Bauerenhaff ze begleeden. Am Beräich vum Volontariat wäerten elo och Jugendlecher d'Méiglechkeet kréien, am Park éischt Erfahrung mat der Aarbechtswelt ze maachen. Dëst ass och eng Ënnerstëtzung fir d'Equipe vum Terrain. Mä och am Zentrum vun Esch wäerten dëst Joer weider Ustrengunge gemaach ginn, fir eis Stad weider ze verschéineren.

Am „Plan vert“ vum Budget sinn dëst Joer weider 30.000€ virgesinn. An der Brillstrooss wäerten dëst Joer am Kader vun deem neie Konzept fir de Quartier Brill déi éischt Olivebeem bléien.

D'Gemeng beméit sech weiderhin eis Stad fir eis Bierger ze verschéineren. Dëst ass awer némme méiglech wann och jiddweree mat dozou báidréit déi effentlech Plazzen, Parken, Béscher a Stroosseen ze respektéieren. An de leschte Joeren hu mär vill Geld an de „Service de proximité“, an an déi Servicer investéiert, déi dofir suergen, dass mär zu Esch eng gesond an awer och eng méi propper Liewensqualitéit hunn. Dëst gëtt och vun der Majoritéit vun eise Matbierger oder Visiteuren zu Esch respektéiert. D'Aufgab vun der Gemeng kann et net sinn deene „Knaschtpittien“ mat der Schépp an der Biisch Hannendrun ze lafen, déi sech respektlos verhalen. All Escher Bierger bezilt Steieren, d.h. Taxen, mat deenen déi vun der Gemeng ubeueerde Servicer ewéi d'Equipe de proximité oder eis Botzequinen oder d'Müllabfuhr bezuelt ginn. Dëst sinn, ewéi gesot, héich Fraisen.

An Esch gëtt et e gutt ausgebaute System vun der Müllentsorgung. Mär hunn déi schwaarz Dreckskéscht fir den Haushaltsdreck, 1x d'Woch. Dann hu mär déi gréng fir organesche Müll, déi blo fir de Pabeier an déi brong fir d'Glas, an nach déi blo PMG-Säck fir Plastik. An zum Schluss och déi kleng wäiss Drecks-

tuten, déi een an den Escher Geschäfter kafe kann. De Schrott an de Sperrmüll gi vun der Gemeng virun der Hausdier ewechgeholl. Fir all dës ubeueerde Servicer och an Zukunft können ze garantéieren, musse mär elo eng Upassung vun dësen Taxe virhuelen. Dëst wäert ab Juli dëst Joer a Krafft trieden. Déi lescht Upassung war am Joer 1994.

Eng EU-Direktiv verflucht d'Länner, hire Verpakungsmüll ze reduzéieren. Dëst betrëfft also och déi wäiss Dreckstuten, an deenen oft de ganzen Offall ongetrennt entsuergt gëtt. Mat eise Bannhider kontrolléiere mär d'illegaal Entsuerge vun Dreck. 2012 waren 190 Infraktiounen vu Persounen déi eng Facture fir d'Fraise geschéckt kritt hunn, well hiren illegal deponiéierten Dreck vun der Gemeng oder engem anere Service huet missen ewech geholl ginn. Dëst kascht pro Entsuerung ronn 130€ an och méi. 40 Gerichtsprotokoller sinn ausgestallt ginn. Am Joer 2013 waren et 112 Infraktiounen a 26 Gerichtsprotokoller. Säin Offall richteg ze recycléieren ass weiderhin e wichtige Beitrag fir d'Ëmwelt, mä awer och fir Onkáschten ze spueren. Den Dreck illegal ze entsuergt gëtt, wann een erwëscht gëtt, richteg deier.

De Waasserpräis ass zénter 2010 net méi ubepasst ginn. Virun allem déi Leit, déi mat eidelem Wunn- a Geschäftsräum spekuléieren, welle mär mat enger Erhébung vun der Fixtaxe och ab Métt 2014 erreechen a sou dëser Form vu Spekulation entgéintwierken. Eng Taxenerhébung bedeit fir eis och émmer, Kolleginnen a Kollegen, dass mär deene Leit entgéint kommen, déi finanziell net esou gutt gestallt sinn. Zénter Joere bezuele mär als Gemeng eng „Taxe de compensation“ un dës Leit aus. Mär wäerten dëst Joer och zesumme mat dem Office Social, dem Gemengerot eng erwidert an adaptéiert Berechnung vun dëser Taxe, genau esou déi, wéi et émmer genannt gëtt, der Taxe vun dem Office Social, dem „Gromperegeld“, virschloen. Kolleginnen a Kollegen, zu den Haauptaufgabe vun enger Gemeng gehéiert et och mat differenzierten Angeboten deene Leit eng Hélfen unzébidden, déi um sougenannte Rand vun der Gesellschaft liewen. Den Neibau vun eisem Nuetsfoyer Abrisud hate mär op dëser Plaz schonn e puer Mol am Gemengerot zur Diskussioun a Vote. De Sputestéch fir dës Infrastruktur sollt schonn den 1. September 2013 stattfannen. Kuerz vir-dru si mär vum Familljeministère informéiert ginn, dass dëse Projet nach emol misst iwwerschafft ginn. Baulech, fir nach méi Schlofméiglechkeiten énnerzebréngen, an dann och finanziell. Dësen Dos-

sier, Kolleginnen a Kollegen, gëtt elo schonn iwwer ee Joerzéngt hei vun dësem Gemengerot diskutéiert a geplant. Mat méttlerweil dem 3. neie Minister oder Ministesch. Mär verschléissen eis kenger Diskussioun, mä iwwer d'Konzept ass alles gesot an décidéiert ginn, och mam Accord vun der deemoleger Familljeministesch, M.J. Jacobs. Och hei musse mär dann elo ofwaarde wat déi nei Regierung, d.h. déi nei Familljeministesch, d'Madame Corinne Cahen an dësem Dossier virgesät. Mär hunn dëse Projet dëst Joer mat 10.000€ agesat fir awer opmierksam ze maachen, datt mer dru festhalen.

D'Planung do dergéint vum „Centre pour toxicomanes“ oder och am allgemeine „Fixerstuff“ genannt, ass am Oktober 2013 fäerdeg ginn a steet mat 1.000.000€ am Budget. Dës Virbereedungsarbechte konnte séier a gutt mam Ministère de la Santé an der Jugend- an Drogenhëlf organiséert an décidéert ginn, esou dass mat den Aarbechten do och dëst Joer scho kann ugefaange ginn an dat wäert och de Fall sinn.

Weiderhi steet dëst Joer och d'Ausschaffung vun dem Escher Seniore-kommunalplang un. Am Laf vum Joer wäerte mär och d'Resultater vun der Ëmfro énnert den Escher Seniore kenne virstellen. Bal 30% vun de Senioren hunn op de Froebou vun der Gemeng an Zesummenaarbecht mat der Uni geäntwert. Dëst op Froen iwwer de Logement, Fräizäitgestaltung, Sport, Kultur, Infrastruktur fir Senioren a villes méi. Domat kenne mär mat der Ausschaffung vum Escher Seniorekommunalplang ufänken, fir dann am Budget vum nächste Joer déi éischt Mesuren a Projete fir 2015 virzege-sinn.

Dat selwecht gëllt fir den neien Escher Sozialbericht, dee fir eis zukünfteg Politik a Beräicher ewéi der Schoul, der Jugend an dem Développement Social et Urbain an op anere Plazzen e ganz wichtegt Instrument wäert sinn.

Kolleginnen a Kollegen, dëst Joer huet mat enger Rëtsch Veränderunge fir eis allegueren ugefaangen. Am Schäfferot, wou den Dan Codello de Méttwoch als Schäffen an ech selwer als Buergermeeschtesch vum Inneminister vereedegt wäerte ginn. E weideren neie Schäfferots-member leeft sech am Ament waarm. De Martin Kox wäert de Poste vun eisem Muck iwwerhuelen, deen eis leider verloosse wäert. An domat kommen dann och nei Kolleginnen oder Kollegen an de Gemengerot.

Um nationale Plang hu mär eng nei Regierung, an der et gläich 3 Escher Ministere ginn. 2 Ministeren, dovun eng

Ministesch kommen aus de Reie vun eisem Gemengerot. Ech sinn iwwerzeugt, dass weder eis fréier Buergermeeschtesch Lydia Mutsch, nach de fréiere Schäffe Félix Braz, dee mer elo an e puer Minutte wäerte gesinn, vergiesse wäerte vu wou si hierkommen. Esch an d'Zukunft vun den Escher wäerten hinne weiderhin um Häerz leien. Genau esou wéi eisen „alen“ oder neie Schäffen oder Conseilleren. Den Engagement an den Asaz fir ALL eis Biergerinnen a Bierger muss weiderhin parteiwwergräifend eis Prioritéit sinn. An dësem Senn wéll ech als „zukünfteg“ Buergermeeschtesch mat lech ALL zesumme mäi Bescht ginn!

Ech wéilt lech dann elo dee rektifizierte Haushalt 2013 an den Haushalt 2014 virstellen. De rektifizierte Haushalt vun 2013 gesät am Ordinaire Einnahme vun 142.440.486,12€ vir, an Ausgabe vun 136.640.861,64€. Et bleibt also fir d'Joer 2013 e viraussichtlechen uerdentlechen Iwwerschoss vu 5.799.624,48€. Zielt een den Iwwerschoss vun de Konte vum Joer 2012 dobäi, dat sinn 20.523.602,90€, ergëtt sech doraus en uerdentleche Gesamtiwwerschoss vu 26.323.227,38€. De rektifizierte Budget extraordinaire vun 2013 gesät Einnahme vu 34.476.495,98€ vir, an Ausgabe vun 59.114.216,49€. Dat bedeit e Mali vu 24.637.720,51€. Zitt een elo deen of vum uerdentleche Gesamtiwwerschoss da bleibt eis fir d'Joer 2013 e Reschtiwwerschoss vun 1.685.506,87€.

De Budget fir 2014 gesät folgendermoosen aus. Fir d'Joer 2014 sinn am uerdentleche Budget Einnahme vun 144.946.886,60€, an Dépensé vun 140.712.069,26€ ageschriwwen, mat engem Iwwerschoss am Ordinaire vu 4.234.817,34€.

Rechent een elo de viraussichtleche Reschtiwwerschoss vum Virjoer, dat heesch vun 2013 dobäi, dat sinn 1.685.506,87€, entsteet en uerdentleche Gesamtiwwerschoss vu 5.920.324,21€.

Déi fir 2014 geplangten ausseruerdentlech Einnahme belafe sech op 41.956.543,28€. An déi ausseruerdentlech Ausgaben op 47.628.696,44€. Doraus ergëtt sech e Mali vu 5.672.153,16€. Zitt een deen of vum uerdentleche Gesamtiwwerschoss, ergëtt sech fir d'Enn 2014 e viraussichtlechen Iwwerschoss vun 248.171,05€.

An deenen ausseruerdentlechen Einnahme vum Joer 2014 steet en Emprunt vun 12,5 Mio, deen dozou dénge soll en Deel vun der Finanzierung vun de virgesinnen ausseruerdentlechen Dépensé sécher ze stellen. Vun deem am lafendem Haushaltsjoer 2013 ageschriwwenen Emprunt vun 20 Mio hu mer der némme 17 Mio missten ophuelen. Doraus ergëtt

sech fir Enn 2013 eng Gesamtschold vu 74,6 Mio. An andeems mer en Emprunt opgeschriwwen hu fir de Budget 2014, wäerten Enn 2014 eng Gesamtschold vun 81,8 Mio€ entstoen. Dat heesch e Plus vu 7,2 Mio€.

An deem Zesummenhang bleibt ervirzehieren, dass am uerdentleche Budget vun 2014 eng halfe Joeresrat scho fir deen neigeplangten Emprunt vun 12,5 Mio€ virgesinn ass. Sollte mer de gesamten Emprunt vun 12,5 Mio missten ophuelen, da géif sech e Scholdelaascht verglach mat den uerdentlechen Einnahme bei enger ganzer Annuitéit op 5,8% belafen, inklusiv de Raten nach vun der Bierschaft déi mir vun de Parkhaiser vun der Stadhausplaz an der Place de la Résistance hunn. Ouni dës Bierschaft wär et leedeglech 4,6% vun den uerdentlechen Einnamen.

Positiv dorop wierkt sech och natierlech déi am Moment niddereg Scholdzénsen aus an déi an de leschte Joeren émmer méi gestiegen uerdentlech Einnamen an eisem Budget. Well awer weiderhin, wéi ech et virdrun a menger Ried gesot hunn, et ongewëss ass, wéi sech déi ökonome-sch Lag an eisem Land an de kom-mende Joeren entwéckele wäert a welch weider Auswirkungen déi op déi kom-munal Finanze wäerten hunn a beson-nesch och am Hibléck op déi zwou Haapteinnamequellen déi d'Gemengen hunn, dat heesch d'Gewerbesteier an d'Dotatioun, huet de Schäfferot beschloss seng virsiichteg a wäitsichteg Planung am uerdentleche Budget weider ze feieren a fir lech ze soen, eng éischt Sitzung fénnt do schonn den 21. Januar statt.

Keng Sitzung méi am Gemengerot mä vum Schäfferot mat de Servicer. Keng Angsch.

Betreffend Gewerbesteier, déi därzäiteg Tendenz weist landeswàit éischter récklafend Recetten a Saache Gewerbestei-er aus. Esou hunn an de Joeren 2012 an 2013 déi am Budget virgesinnen Einnahme vun dëser Steier émmer missten no éinne revidéiert ginn. Am Joer 2012 war dat vun 28,6 Mio op 26,8 Mio an der Kontesituatioun. Also e Minus vun 1,8. An am Joer 2013 vun 28,6 op 24,5 am Budget rectifié, also e Minus vu 4,1 Mio. Och am Joer 2014 ass dës Steier mat geschätzten 23,6 Mio weiderhi réckleefeg.

Wat de Fonds communal de dotation financière ugeet, déi Einnamen aus deem Fong gi jo haapsächlech vun der Gehäl-ter- respéktiv TVA gesteiert, sinn an de Schätzunge vun de Ministèrë weiderhi steigend an trotzdem ass dës Situations ganz schwierig anzeschätzen, well et substantiell Veränderungen an de Beräi-cher vun der TVA wäert ginn, um elektro-

neschen Handel ab 2015 an d'Unhiewen och 2014.

Géigennwuer vum Joer 2012, mat 60,1 Mio€, sinn déi Einnamen am rektifizéierten Haushalt op 64,8 Mio an am Budget 2014 op 69,3 Mio geklommen. Dëst esou wéi et d'Circulaire och vun dem Intérieur vorschreift, dass ab 2014 fir all Gemengen obligatoresch Pluriannuelle, 5Jorespläng sollen dësen Ausfierunge Rechnung droen. Eng grouss Hëllef wäert do derbäi ganz sécher deen am Budget 2013 nei ageféierte Konteplang ginn, well en eis einfach eng besser Analys an Aschätzung vun den uerdentlechen Einnamen an Ausgaben erméiglecht an op Grond vun deene mir och wären iwwert déi zukünfteg Ausriichtungen diskutéieren. Well et ganz sécher keng einfach Ausgab ass, an Zäite vun engem ökonomesch schwieregen Émfeld, eisen am Moment héijen Investitiounsvolume bázzebehalen, kann dofir och némme e ganz straff geféierten uerdentleche Budget dëst garantéieren. Dëst och en vue vun den allgemeng wuessenden Aufgabeberäicher, déi op d'Gemengen zoukennet an dëst och en vue vun der Eröffnung vun der Uni an dofir sinn och déi Entrevue mat de Ministeren oder Ministesche fir op dës besonnesch Situations hinzewiesen an do och ze versiche fir méi finanziell Énnerstëtzung ze kréien.

Eng vun eisen Haaptaufgabe sollt awer doranner bestoen, op eng zukunftsorientiert Entwécklung vun eiser Stad an och enger Verbesserung vun der Liewensqualitéit vun eise Bierger an dëst an allen Hisiichten hinzeschaffen.

Kolleginnen a Kollegen, mir sinn um Ofschloss vun eiser Presentatioun vum Budget 2014. Ech wéilt awer zum Ofschloss enger ganzer Rei Leit e ganz grousse Merci soen. De Solange Ecker an

dem Claude Fleming fir hir gutt Nerve mat der neier Equipe vum Schäfferot an hirer grousser Énnerstëtzung an där kuerzer Zäit déi eis bliwwen ass. Den „alen“, de Veteranen, an den neie Schäffé fir hir grouss Disponibilitéit a Bereetschaft mat mir zesummen a ganz kuerzer Zäit, wéi gesot, dëse Budget 2014 ze erstellen. An dem Luc Schloesser, dem Jeff Dax an dem Gilles Kommes fir hir „Zaubereien“, déi si fäerde bruecht hunn, dës Ried an eng iwwersichtlech Form ze bréngen! Ech wéll ni, datt Dir gesitt wat se als Hannergrond vu mir, mat menger ganz wéineg technesche Kenntnisser, geliwwert kritt hunn. Hinnen och e ganz grousse Merci.

Kolleginnen a Kollegen, wéi gesot, mir sinn um Ofschloss vun der Presentatioun vun eisem Budget 2014. Ech wéilt awer elo nach engem weidere Member heibanne vum Gemengerot d'Wuert ginn, dee mech dat gefrot huet an dat ech och gäre wéll maachen, net ouni drop hinzuweisen, dass uschléissend elo et jo esou ass, datt mer op den offiziellen Abschied da vun eiser ehemoleger Buergermeeschtesch Lydia Mutsch invitéeieren a da wann ech gelift och allegueré kénnt direkt hei bleiwen. Invitéiert ass natierlech de ganze Gemengerot, d'Presidente vun de Kommissiouen, d'Press an och eis Veteranen vun de fréiere Schäfferéit mat deenen eis Buergermeeschtesch fréier geschafft huet.

Ech wéilt dem Marco Goetz d'Wuert ginn, wann ech gelift."

Marco Goetz (CSV): „Voilà, léif Kolleginnen a Kollegen, ech weess wann d'Liewer ze laang dresche läit, da jäitz se, dofir maachen ech et kuerz. Ech hu mer eng Kéier geduecht eng Kéier an deem Conseil hei muss ech eng Ried halen, an

da Parole après bourgmestre, dat ass natierlech fantastesch. Also, ech gehéieren net zu deene déifgräifende Changelementer wou d'Vera Spautz am Ufank gesot huet, mä dat wat ech lech wollt soen, ass e bësselche méi perséinlech. De Conseil hei zu Esch, dat ass eng immens flott Plaz. Et gi ganz vill, oder eigentlech némme sympathesch Leit. Gefall huet mer virun allem émmer esou op deem Freideg moiern, datt d'Fraktioune sech eigentlech praktesch vun Ufank un émmer eens waren an dann awer trotzdem et fäerde bruecht hunn op énnerschiddlech kuerz oder méi laang Aart a Weis dat esou laang hin an hir ze formuléieren, datt mer géint 12.00 – 12.30 waren, wat eng ganz sympathesch Zäit war fir duerno ouni an Erklärungsnotz ze geroden, op den Apéro kënnen ze goen.

Datt Saache 6x gesot goufen, huet dozou bäägedroen, datt ech se – ech si vun Natur aus blond, ech si gefierft elo – datt ech se herno och verstanen hunn. Bon, de Senn vun dëser Ried, ech hu gesot ech maachen et kuerz: Ech wollt Merci soe fir eng flott Zäit déi mer zénter November 2011 hei zesummen haten. Ech halen als Conseiller hei zu Esch op. Ech hunn nei berufflech Erausfuerderungen déi et e bësselche méi schwierig maachen déi zwou Saache propper mateneen ze verbannen.

Ech wollt lech just soen, datt ech lech eigentlech, wann ech dat elo esou matkréien, och déi gestraffte Form vun der neier Buergermeeschtesch hirer Presentatioun, vermëssen ech lech natierlech vill méi an duerfir géif ech soen, ech behalen lech allegueren a mengem Härz, mä a menger neier Fonctioun awer och e bësselchen am Aen. Villmoos Merci."

Résumé en français de la séance du Conseil communal du 13 janvier 2014

1. Correspondance

Ce point est sans objet.

2. Budget rectifié 2013 et budget de l'exercice 2014; présentation

3. Dévis pour l'exercice 2014; présentation

L'année 2013 a apporté de nombreux changements profonds au Luxembourg en général et en particulier pour nous ici à Esch !

Les résultats des élections anticipées à la Chambre et la nouvelle coalition en découlant ont entraîné une série de chan-

gements en matière de politique locale dans de nombreuses communes.

Chez nous à Esch également.

Notre bourgmestre Lydia Mutsch est entrée au ministère. Nous tenons sincèrement à la féliciter encore une fois.

Les élections anticipées à la Chambre l'année dernière ainsi que les négociations pour une coalition au gouvernement qui ont duré jusqu'en décembre ont eu des répercussions sur les communes. Il était initialement prévu que le budget communal d'Esch soit établi, discuté et voté en décembre. Pour diverses raisons, ceci a toutefois été reporté à janvier 2014. Il faut ajouter le fait que notre bourgmestre a été

impliquée dans les négociations immédiatement après les élections et n'a plus pu participer aux préparations du budget 2014 en tant que responsable des finances. Par ailleurs, pour des raisons d'organisation et de temps, il n'a plus été possible d'officialiser par prestation de serment les changements futurs au Conseil des échevins en décembre 2013.

Au nom du Conseil échevinal, je souhaite présenter mes excuses de ne soumettre le budget qu'en janvier et en plus, un lundi après-midi.

Et également pour le fait qu'exceptionnellement, cette fois-ci, les discussions et le vote ont lieu la même semaine. Je sais que

ce délai court complique les préparations des conseillers. Il s'agit d'une exception absolue et cela ne se représentera plus.

Malgré tout, nous avons réussi à ce que vous puissiez déjà obtenir tous les documents vendredi dernier auprès de la commune. Et à ce que le Conseil échevinal présente officiellement le budget au Conseil communal. Tous les membres de celui-ci ont eu le temps au cours du week-end de lire et d'analyser tous les documents. Sans le discours sur le budget où le Conseil échevinal fournit ses explications.

Nous informons donc également aujourd'hui le Conseil communal que le budget 2015 sera présenté dès fin novembre et discuté et voté début décembre. Pour ce faire, nous vous distribuerons aujourd'hui le nouveau plan des sessions du Conseil communal de l'année.

Parallèlement, nous lancerons un groupe de travail chargé de préparer l'introduction du « Budget participatif » également pour notre commune. Nous sommes d'avis que les citoyens d'Esch devraient aussi s'exprimer sur la politique d'investissement en général et sur les divers secteurs politiques en particulier. Cela contribuera à davantage de transparence et encouragera le dialogue et l'échange d'idées avec les habitants. La grande enquête, lancée conjointement avec l'Université auprès des seniors, a récolté énormément de réponses et nous renforcent dans l'idée que la voie de la participation des citoyens à la politique communale est la bonne.

Retour au budget !

Toutefois, en raison du délai très court, et surtout en raison de toute une série d'incertitudes et d'inconnues sur le plan politique national, nous avions déjà en décembre dernier introduit une demande auprès du ministre de l'Intérieur pour reporter la remise du budget pluriannuel qui aurait dû normalement avoir lieu en février, c.-à-d. le mois prochain.

En tant que personnalités politiques responsables, vous savez d'ores et déjà que la Chambre a elle-même voté un budget transitoire jusqu'en avril de cette année pour financer les dépenses courantes. Le nouveau gouvernement travaille au nouveau budget pour la période de mai à décembre. Ce budget permettra aux communes d'y voir plus clair, de voir où ce gouvernement mettra ses futurs accents politiques et également ce que cela représente d'un point de vue financier pour nous, commune d'Esch.

Comme vous le savez tous, par le passé nous nous sommes souvent plaints du fait que les défis et les tâches que nous

avons à accomplir à la commune d'Esch n'étaient pas respectés par les gouvernements précédents.

Notre Conseil communal n'a cessé de pointer une clé de répartition obscure pour la taxe professionnelle dans le « Fonds de dotation ».

Par ailleurs, nous nous sommes également plaints des critères inadaptés des subsides étatiques aux communes en général - et à la commune d'Esch en particulier. Je parle ici de la politique des subsides étatiques pour la construction ou des travaux au sein de nos écoles, ou encore des aides étatiques de financement pour les Maisons Relais, les institutions communales comme le théâtre ou le conservatoire pour ne nommer que celles-là.

Cela ne changera pas au cours des prochaines années.

Au contraire, l'implantation de l'Université s'accompagne de nombreux défis pour notre commune, que ce soit pour développer suffisamment de logements ou pour qu'ils soient abordables tant pour les étudiants que pour nous, citoyens d'Esch. Nous devons réussir à contenir les intérêts, les défis et les droits de l'Uni Belval, mais également de nos citoyens.

La commune d'Esch, la deuxième plus grande commune du pays, s'est par le passé toujours trouvée devant de grands défis politiques sociaux et financiers. Nous n'avons jamais failli à notre devoir d'investir une très grande partie de notre budget dans des projets importants pour nos concitoyens et concitoyennes.

Et cela, même lorsque nous n'avons reçu qu'une petite aide financière de l'État, voire aucune.

Le nouveau gouvernement a pris toute une série de nouvelles mesures politiques et financières qui ne sont pas encore claires et dont nous ne connaissons pas encore l'impact sur la commune et sur le budget.

Le nouveau gouvernement parle de « sélectivité sociale » et a entamé des réformes dans ces domaines. On ne sait pas encore ce que cela signifie et dans quels domaines ces mesures seront transposées et ce qu'elles changeront.

D'un autre côté, des changements sont annoncés dans les domaines suivants: logement, construction d'habitations sociales, financement dans le cadre de Maisons Relais, d'écoles, de la lutte contre le chômage et donc financement de projets dans ce domaine, et beaucoup d'autres choses encore. En même temps, on ignore quel sera le développement économique et ce que l'avenir réserve aux finances de nos communes. Quelle

sera la direction suivie par le gouvernement en matière de dotation ou de taxe professionnelle ?

C'est pour ces raisons que, durant le court délai dont le Conseil échevinal a disposé pour établir le budget 2014, nous nous sommes limités au minimum pour une série de projets déterminés et planifiés dans les domaines comme les écoles, les logements communaux et étudiants, les infrastructures sportives et culturelles, etc.

Au cours des dernières années, notre commune a investi de manière conséquente et massivement dans la rénovation et la construction ou l'agrandissement de nos écoles et Maisons Relais. Ceci malgré le bien trop faible soutien financier de l'État d'à peine 20 % des dépenses. Nous ne recevons pratiquement aucun soutien financier pour la rénovation des infrastructures scolaires existantes. Depuis 2003, nous avons construit plus de 60 nouvelles salles de classe, sans autres annexes ou bibliothèques. Depuis 2001, ce chiffre s'élève à 80. Et ce, malgré le fait que depuis 2003, « seules » 34 classes sont effectivement venues s'ajouter. Il y avait toutefois et il y a toujours beaucoup à faire au niveau des écoles et des Maisons Relais.

C'est pour cela que nous mettrons l'accent principal sur la planification de ladite école centrale à la Maison Relais du quartier de Wobrécken, qui a été inscrite au budget à hauteur de 300 000 EUR.

Le Conseil échevinal a d'ailleurs demandé en décembre de l'année dernière une entrevue urgente avec le ministre de l'Éducation Claude Meisch. La décision prise par ce gouvernement de placer tous les domaines et compétences comme l'école et les infrastructures d'accompagnement scolaire sous la tutelle d'un seul ministère est absolument correcte et décisive. Nous voulons soumettre la situation spécifique d'Esch à Monsieur le Ministre Meisch.

En nous basant sur l'exemple de l'école de Wobrécken, nous souhaitons planifier et transposer dans les faits un projet pilote intégrateur, qui de ce fait doit recevoir un soutien financier de l'État bien plus important.

Par ailleurs, les écoles du Brouch et du Brill doivent également être transformées ou rénovées. En raison du nouveau plan scolaire qui prévoit toute une série de projets et donc de salles supplémentaires, cela implique également de plus grandes dépenses pour les communes. Nous voulons savoir quel sera à l'avenir le soutien financier de l'État pour ce genre de projet et c'est pour cela que nous avons par exemple inscrit le « projet glo-

bal » de l'école du Brouch au budget de cette année à hauteur de 400 000 EUR. Le concours pour ce « projet global » est clôturé et nous voulons également transformer et rénover cette école rapidement ! Là aussi, nous nous attendons à des réponses satisfaisantes lors de l'entrevue avec le nouveau « ministre de l'École », sur base desquelles nous pourrons alors établir nos priorités. Et ceci également jusqu'à ce que nous recevions les informations nécessaires du ministre, dont nous avons besoin pour définir nos priorités.

En tant que commune, nous faisons tout notre possible pour doter nos écoles d'un bon environnement sain, d'espaces et de classes convenables pour nos enfants et pour notre personnel enseignant.

En tant que citoyens d'Esch, nous ne voulons plus que la phrase « Nos enfants et jeunes sont notre avenir, et pour cela nous devons tout investir dans leur avenir » prononcée par presque tous les politiques reste lettre morte !

Même si de nombreuses interrogations de la part du gouvernement subsistent, nous continuons notre devoir et souhaitons investir de manière conséquente dans l'avenir de nos enfants et jeunes Eschois.

Comme exemple, j'aimerais citer le projet des places publiques pour jeunes. La première place pour jeunes a ainsi pu être planifiée l'année dernière dans le quartier Nonnewisen. Et ce, à la suite d'une assemblée d'information préalable avec les habitants du quartier et avec les jeunes eux-mêmes. Comme cette place est aménagée conjointement avec les jeunes, le garde forestier et le CIGL, les travaux ont lieu durant les vacances scolaires et lorsque la météo le permet. En été de cette année, nous pourrons inaugurer la première « place eschoise pour jeunes ».

Dans le cadre de notre plan communal pour la jeunesse, notre service à la jeunesse, ensemble avec la maison des jeunes, le « Point Info Jeunes » et « 4motion » fournissent un excellent travail pour les jeunes Eschois. Malgré tout, comme nous non plus, ils ne touchent pas les jeunes qui ont les plus gros problèmes. Pour cela, nous avons un besoin urgent de « Streetworkers » qui vont sur le terrain. S'ils ne viennent pas nous trouver avec leurs problèmes, c'est à nous d'aller à eux !

Un autre projet d'importance est celui des logements pour jeunes. Nous avons à Esch une série de structures d'habitation comme celle de la Wunnengshëlf qui proposent durant une certaine période un logement à des jeunes qui, pour

diverses raisons, ne peuvent plus rester à la maison. Dans le cadre du nouveau « DIVA-Café », nous créerons d'autres logements pour les jeunes. Ce projet prévoit une structure mixte et des logements pour des jeunes Eschois et des étudiants de l'Université pour (500 000 EUR).

Au cours des dernières années, nous avons, ici à Esch, également mené une politique proactive et conséquente dans le secteur de la construction de logements sociaux et publics. En plus du programme de rénovation des logements communaux et de l'achat de nouveaux logements et maisons, nous avons aussi investi dans l'achat ou la construction d'infrastructures pour des logements étudiants. Jusqu'en 2012, les logements étudiants étaient financés à 100 % par le ministère du Logement, et la construction de logements communaux sociaux à hauteur de 75 %. Depuis 2013, nous ne recevons plus que 70 % de subsides de l'État.

Au Conseil échevinal, nous sommes donc d'avis qu'il est temps d'étudier l'utilisation future de tous les bâtiments et maisons vides qui appartiennent à la commune.

Concrètement, cela signifie qu'au cours des semaines à venir, nous devons réfléchir, en ayant le budget pluriannuel à l'esprit, aux projets que nous souhaitons développer à l'avenir et voir lesquels nous pourrons réaliser. Nous ne pouvons plus nous permettre de laisser des bâtiments vides durant des années. Pour des raisons financières, mais également de construction. Les bâtiments et les maisons se délabrent s'ils ne sont pas chauffés et entretenus et engendrent ainsi des frais supplémentaires pour le budget communal.

Par ailleurs, en tant que commune, nous devons donner le bon exemple lorsqu'en juillet de cette année, nous appliquerons le règlement sur les taxes sur les logements vides.

Au cours des prochains mois, nous voulons prendre des décisions au sujet de bâtisses et maisons vides, par exemple la Maison Stein, l'ancienne académie de musique, la maison des frères, l'hôtel Mercure, le bâtiment de l'ADEM place du Brill, la Maison Wadlé à Belval... et leur trouver rapidement un usage.

En parallèle, nous devons établir où la commune a besoin de bureaux et de locaux et où nous louons actuellement des surfaces de bureaux pour les loyers élevés. L'« ancien » hôtel Mercure prévu pour des logements sociaux est la priorité en raison de sa situation au centre d'Esch. 1. Le fait d'avoir un grand bâti-

ment vide aussi longtemps ne donne pas une belle image au centre d'Esch. 2. Nous souhaitons attirer les étudiants au centre d'Esch. 3. Il s'agissait d'un hôtel avec restaurant et donc il est possible d'y réaliser des rénovations avec moins de moyens que pour une transformation complète ou une nouvelle construction. 4. Il faut aussi y étudier la possibilité de planifier directement le « Student Leisure Room » annoncé (400 000 EUR + 15 000 EUR).

Nous sommes également d'avis qu'à l'avenir, il devrait être possible de définir précisément à l'avance des enveloppes financières pour des programmes-cadres de nouvelles habitations, écoles ou autres projets.

Tout cela fait partie des réflexions et discussions globales du Conseil échevinal, tout comme les mesures d'économie d'énergie qui en découlent. Nous en informerons le Conseil communal. Le Conseil échevinal a de ce fait également décidé d'inscrire au budget 2014 les projets déjà entamés et qui doivent être achevés. Parmi ceux-ci figure également le projet « DIVA », où un café ouvrira à nouveau ses portes cette année.

Comme déjà mentionné, on y créera également des logements étudiants et habitations pour les jeunes d'Esch qui, pour diverses raisons, ne peuvent plus habiter dans leur famille. Donc encore un projet intéressant au centre d'Esch.

L'année dernière, nous avons également inauguré la maison du « Logement encadré » du Foyer de Nuit « Abrisud » dans la rue J.P. Michels. 12 logements y ont été construits pour des personnes d'Abbrisud, comme solution provisoire jusqu'à ce qu'elles puissent à nouveau vivre de manière indépendante.

En raison de sa conception sociale, la maison dite Michelshaus a reçu l'admiration et le soutien de l'ancienne ministre de la Famille, M.J. Jacobs.

Il ne faut pas non plus oublier notre grand et ambitieux projet de construction d'habitats avec le Fond du Logement dans les Nonnewisen. En seulement 3 ans, 200 nouvelles habitations ont été construites dans ce quartier. Au cours des prochaines années, 700 nouveaux logements viendront s'y ajouter.

Ce projet de construction d'habitats nous a coûté beaucoup d'argent en amont en raison du préfinancement. Cette année, la vente figure au budget avec des recettes de 23 millions d'euros. Dans le cadre du Pacte Logement signé le 14 novembre 2008, par lequel la commune a accepté de créer, en l'espace de 10 ans, des logements pour pouvoir accueillir au moins 15 % de nouveaux

habitants, nous avons en 5 ans atteint une croissance de plus de 12 %, c.-à-d. 3 500 nouveaux habitants (fin 2013).

Même si c'est bien pour notre ville, nous devrons surveiller le développement de la population à l'avenir en raison des coûts d'infrastructure qui en découlent comme les écoles, les routes, etc. Mais également en raison de la qualité de vie que nous souhaitons continuer à offrir aux citoyens d'Esch.

Pour nous, les institutions culturelles d'Esch font également partie de cette qualité de vie. Ainsi, le « Centre sociétaires » dans l'ancien Consulat italien sera achevé cette année. 455 000 EUR ont été prévus au budget extraordinaire.

Nous espérons et sommes confiants que, comme annoncé par le gouvernement, après des années/décennies de discussions et de retards, le « Musée national de la résistance » place du Brill sera enfin soutenu substantiellement par le ministère de la Culture, afin de pouvoir entamer les travaux et rénovations urgents.

En mai, une grande « Exposition Nelson Mandela » y sera organisée et s'y tiendra jusqu'en novembre. Nous partons du principe que de nombreux visiteurs luxembourgeois et étrangers viendront à Esch pour cette exposition. Afin d'au moins disposer d'installations sanitaires et de toilettes hygiéniques et suffisantes, nous avons inscrit 150 000 EUR au budget.

Il n'y a qu'un « saut » de la culture au sport. Et là aussi, nous n'avons rien à nous reprocher.

Ainsi, au cours des dernières années, la piscine d'Esch a été complètement rénovée avec un espace sauna. Une piscine a été construite à l'école des Nonnewisen. La piscine de l'école du Brill a également été complètement rénovée lors de la reconstruction de la Maison Relais. Ces piscines scolaires sont également à la disposition de divers clubs.

Les nouveaux vestiaires du stade E. Mayrisch ont été inscrits au budget 2014. Un budget de 500 000 EUR a également été prévu pour des vestiaires au centre national de beach-volley et au centre régional d'escrime à Hiehl. En tant que Conseil échevinal, nous souhaitons réfléchir à ce grand projet. Notre idée est d'en faire un centre multifonctionnel. Un peu comme la Coque en ville, mais peut-être en mieux et en moins cher. C'est pour cette raison que nous allons demander une entrevue auprès du ministre des Sports Romain Schneider. Et enfin, divers travaux comme le toit et la mise en conformité du Centre omnisports Henri Schmitz à Lallange ont été inscrits au budget 2014 à hauteur de 700 000 EUR.

Dans le cadre de la protection de l'environnement, nous ne pouvons pas en tant que commune uniquement exiger des choses de la part de nos citoyens. Nous devons montrer l'exemple. Ainsi, nous devrions prendre la Kulturfabrik et sa promotion de « green events » comme exemple pour toutes nos manifestations. Et sensibiliser tous les clubs.

Un autre point important que nous considérons évidemment comme une priorité au sein de notre politique future est le chômage à Esch. Depuis que la commune ne réalise plus le recensement fiscal, nous n'avons plus de données spécifiques pour Esch. En fait, les derniers chiffres publiés par le STATEC (2012) montrent un taux de chômage de 12,75 % pour Esch et 7,18 % pour l'ensemble du pays. En 2011, 24,25 % des jeunes d'Esch étaient au chômage, contre 15,40 % pour l'ensemble du pays. Ces chiffres n'ont sans doute pas changé et c'est pour cette raison qu'en tant que commune, nous continuerons notre devoir de financement des associations (COLABOR, CIGL Esch, Initiativ Rëmschaffen et Zarabina) actives dans ce domaine (957 540 EUR).

Notre commune paye en plus 500 000 EUR de taxes au Fonds pour l'emploi. Il y a plus d'un an toutefois, le Conseil échevinal a adressé une lettre aux ministres d'État des Finances et de l'Emploi de l'époque : la commune d'Esch investit 1 million dans des projets développés avec diverses organisations contre le chômage. Ces projets ont un franc succès. Dans cette lettre, nous avons demandé au gouvernement d'alors que nos engagements dans ces projets soient pris en compte dans le cadre des impôts pour le Fonds pour l'emploi.

Nous n'avons jamais eu de réponse, et même jamais d'accusé de réception !

Nous ne baisserons pas les bras et interviendrons à nouveau auprès du nouveau gouvernement.

Suite aux problèmes bien connus occasionnés par l'Objectif Plein Emploi, le CIGL d'Esch a, avec le soutien du ministère du Travail, pris un statut d'« indépendant » dans notre commune.

Ainsi, à côté des projets déjà existants, d'autres projets pourront voir le jour, comme le jardin de légumes, appelé aussi projet serre. Grâce à cela, 12 chômeurs pourront être engagés au CIGL au cours de cette année.

Le projet de parterres surélevés de COLABOR a également été bien accueilli. Déjà l'année dernière, beaucoup plus de commandes que prévu ont été enregistrées, ce qui est un franc succès. Il faut davantage de place pour l'atelier-bois, afin que

toutes les commandes puissent être réalisées dans les temps. Cela créera également des possibilités pour engager des chômeurs à Esch.

Par ailleurs, la commune d'Esch a pris contact avec la direction de l'Université et l'ADEM pour développer un plan ou une charte pour engager davantage de chômeurs du sud à des postes dans des services secondaires de l'Université. Nous souhaitons également continuer à investir dans l'embellissement de notre ville. Je voudrais en premier lieu citer le « parc animalier d'Esch ». Suite aux travaux de rénovation entamés l'année dernière dans le cadre du 50e anniversaire, ce programme sera poursuivi.

Ce parc contribue de manière essentielle à la vie sociale de notre ville. De nombreux habitants d'Esch n'ont pas de jardin, ni d'autre possibilité d'être dehors dans la nature. L'accès bien sûr gratuit à ce magnifique parc avec ses animaux et autres attractions constitue également un élément important de la vie ensemble.

Et celui qui n'a pas encore vu les trois nouveaux petits rats-laveurs - Petit Ours et Ranka ont une nouvelle copine, Thorunn, trouvée gravement blessée dans l'Eisleck - doit absolument le faire ! La suite du programme est le développement d'une ferme didactique dans le parc (200 000 EUR).

Ce projet remporte d'ores et déjà un franc succès. Les sentiers du parc animalier sont très fréquentés par les classes scolaires. Un concept pédagogique et didactique a été développé et servira de base pour toutes les activités à la ferme. Dans le domaine du volontariat, des jeunes auront également la possibilité de faire leurs premières expériences dans le monde du travail au sein du parc. Cela constitue également un soutien pour l'équipe sur le terrain.

Au centre d'Esch également, de nouveaux efforts seront fournis pour embellir notre ville. Le budget prévoit 30 000 EUR pour le « Plan vert ».

Dans le cadre du nouveau concept pour le quartier du Brill, les premiers oliviers fleuriront cette année dans la rue du Brill. La commune continue ses efforts pour embellir la ville pour les citoyens. Cela n'est toutefois possible que si tout le monde respecte les places publiques, les parcs, les forêts et les routes.

Au cours des dernières années, nous avons investi beaucoup d'argent dans le « Service de proximité » et dans les services qui veillent à une qualité de vie saine et propre à Esch. Et cela est également respecté par la plupart de nos concitoyens et visiteurs. La commune ne peut pas courir avec un balai et une

ramassette derrière les petits « vauriens » qui ne respectent rien.

Tous les citoyens d'Esch paient des impôts, c.-à-d. des taxes qui servent à rémunérer les services proposés par la commune comme l'équipe de proximité ou nos équipes de nettoyage ou d'éboueurs. Comme déjà mentionné, ces frais sont élevés.

Le système d'élimination des déchets fonctionne bien à Esch. La poubelle noire est pour les déchets ménagers (1 fois par semaine). La poubelle verte est pour les déchets organiques, la bleue pour le papier et la brune pour le verre ; et il y a aussi les sacs bleus PMC pour le plastique. Et enfin, les petits sacs blancs que l'on peut acheter dans les magasins d'Esch. La ferraille et les encombrants sont enlevés par la commune devant la porte.

Afin de garantir tous ces services encore à l'avenir, nous devons envisager un ajustement des taxes. Et ceci dès le mois de juillet. Le dernier ajustement avait eu lieu en 1994.

Une directive européenne impose aux États membres de réduire leurs déchets d'emballage. Ceci concerne donc aussi les sacs-poubelle blancs dans lesquels sont souvent jetés tous les déchets sans tri préalable.

Nous contrôlons l'élimination illégale des déchets, etc. avec l'aide de nos gardes champêtres. En 2012, 190 infractions ont été relevées, commises par des personnes qui ont reçu une facture pour les frais engendrés par l'enlèvement par la commune ou un autre service de déchets déposés illégalement. Chaque intervention coûte 130 EUR ou plus. 40 protocoles ont été émis. En 2013, ces chiffres ont été portés à 112 infractions et 26 protocoles.

Le recyclage correct des déchets est toujours important pour l'environnement, mais également pour faire des économies. L'élimination illégale des déchets peut coûter très cher si l'on se fait prendre.

Le prix de l'eau n'a plus été ajusté depuis 2010. Par une hausse de la taxe fixe à partir de mi-2014, nous souhaitons avant tout toucher les personnes qui spéculent avec des surfaces d'habitation et commerciales vides et ainsi lutter contre cette forme de spéculation.

Une augmentation des taxes implique toujours également que nous soutenons les personnes en difficultés financières. Depuis des années, nous payons une « taxe de compensation » à ces personnes. Cette année, en collaboration avec l'Office social, nous proposerons au Conseil communal un calcul élargi et

adapté de cette taxe, de même que de la prime d'encavement.

L'une des tâches essentielles d'une commune est également d'aider via des offres différencierées les personnes qui vivent en marge de la société.

La reconstruction de notre foyer de nuit Abrisud a plusieurs fois fait l'objet de discussions et votes au Conseil communal. Le premier coup de pelle aurait déjà dû avoir lieu le 1er septembre 2013. Peu avant, nous avons été informés par le ministère de la Famille que ce projet devait à nouveau être retravaillé, au niveau de la construction, afin de pouvoir créer davantage de dortoirs, et également financièrement. Ce dossier fait l'objet de discussions et de planifications depuis plus de dix ans. Avec entretemps le/la 3e nouveau/nouvelle ministre !

Nous ne fermons la porte à aucune discussion, mais tout a été dit et discuté sur ce concept et avec l'accord de l'ancienne ministre de la Famille, M.J. Jacobs. Ici aussi, nous devons donc attendre de voir ce que le nouveau gouvernement, c.-à-d. la nouvelle ministre de la Famille Corinne Cahen, a décidé dans ce dossier. Cette année nous avons inscrit ce projet à hauteur de 10 000 EUR.

La planification du « Centre pour toxicomanes » a été achevée en octobre 2013 et est inscrite au budget à hauteur de 1 000 000 EUR. Les travaux préalables ont pu être organisés et décidés rapidement et efficacement avec le ministère de la Santé et la fondation Jugend- an Drogenhällef, et les travaux pourront déjà commencer cette année. Le plan communal pour les seniors à Esch figure également au programme cette année. Durant l'année, nous connaîtrons en outre les résultats de l'enquête réalisée auprès des seniors. Environ 30 % des seniors ont répondu au questionnaire réalisé par la commune en collaboration avec l'Université. Il touche aux domaines du logement, des loisirs, du sport, de la culture, des infrastructures pour les seniors et bien plus. Nous pourrons ainsi commencer à développer un programme communal pour les seniors et prévoir les premières mesures et projets dans le budget de l'année prochaine.

La même chose est valable pour le nouveau rapport social d'Esch qui sera un instrument important pour notre politique future en matière d'école, de jeunesse, de développement social et urbain.

Pour nous tous, cette année a commencé avec une série de changements.

Au Conseil échevinal, où Dan Codello prêtera serment mercredi en tant qu'échevin et moi-même en tant que

bourgmeestre devant le ministre de l'Intérieur.

Un autre membre du Conseil échevinal est en train de s'échauffer. Martin Kox reprendra le poste de Muck Huss, qui nous quittera malheureusement.

Et de nouveaux collègues arriveront également au Conseil communal.

Au plan national, nous avons un nouveau gouvernement qui compte 3 ministres originaires d'Esch. 2 ministres (femmes) proviennent des rangs de notre Conseil communal. Je suis convaincu que ni notre ancienne bourgmestre Lydia Mutsch ni l'ancien échevin Félix Braz n'oublieront leurs origines.

Esch et l'avenir de ses citoyens leur tiendront toujours à cœur.

De même que nos « anciens » et nouveaux échevins ou conseillers.

L'engagement et le service à TOUS nos citoyens doivent rester notre priorité, au-delà des partis. C'est dans ce sens que je souhaite, en tant que « future » bourgmestre, donner le meilleur de moi, ensemble avec vous TOUS !

BUDGET RECTIFIÉ 2013 ET BUDGET 2014

1. BUDGET RECTIFIÉ 2013:

Le budget ordinaire rectifié 2013 prévoit des recettes de 142 440 486,12 EUR et des dépenses de 136 640 861,64 EUR. Pour 2013, il reste donc un excédent prévisionnel de 5 799 624,48 EUR. Si l'on ajoute l'excédent de 2012 (20 523 602,90 EUR), on obtient un excédent ordinaire global de 26 323 227,38 EUR.

Pour le budget extraordinaire rectifié de 2013, il faut prévoir des recettes de 34 476 495,98 EUR et des dépenses de 59.114.216,49 EUR. Cela représente un malus de 24 637 720,51 EUR. Si on le retire de l'excédent global, on obtient pour l'an 2013 un excédent de 1 685 506,87 EUR.

2. BUDGET 2014:

Le budget ordinaire 2014 prévoit des recettes de 144 946 886,60 EUR et des dépenses de 140 712 069,26 EUR avec un excédent de 4 234 817,34 EUR. Si l'on ajoute l'excédent prévisionnel de l'année précédente (1 685 506,87 EUR), on obtient un excédent ordinaire global de 5 920 324,21 EUR.

Les recettes extraordinaires prévues en 2014 s'élèvent à 41 956 543,28 EUR et les dépenses extraordinaires à 47 628 696,44 EUR. Cela donne un malus de 5 672 153,16 EUR. Si l'on retire ce malus de l'excédent global, on obtient pour fin 2014 un excédent prévisionnel de 248 171,05 EUR.

Les recettes extraordinaires de 2014 contiennent un emprunt de 12,5 millions d'euros, qui sert à garantir une partie du financement des dépenses extraordinaires prévues. De l'emprunt de 20 millions inscrit pour l'année budgétaire 2013, seuls 17 millions ont été utilisés. Fin 2013, cela donne une dette globale de 74,6 millions d'euros et avec l'emprunt inscrit au budget 2014, une dette globale de 81,8 millions d'euros fin 2014 (soit + 7,2 millions d'euros).

Dans ce contexte, il faut voir que le budget ordinaire de 2014 prévoit un demi-taux annuel pour le nouvel emprunt de 12,5 millions d'euros. Si nous avions pris un crédit total de 12,5 millions d'euros, notre endettement, comparé aux recettes, s'élèverait à 5,8 % en cas d'annuité complète, en incluant les taux d'un éventuel cautionnement pour les deux parkings couverts de la Place de l'Hôtel de Ville et de la Place de la Résistance. Sans ce cautionnement, ce chiffre serait de seulement 4,6 % des recettes ordinaires. Les taux actuellement très bas ont un effet positif sur ce ratio, de même que les recettes ordinaires en croissance constante ces dernières années.

Comme la situation économique au cours des prochaines années reste incertaine, de même que les conséquences sur les finances communales, et aussi sur les deux principales sources de revenus que sont la taxe professionnelle et la dotation, le Conseil des échevins a décidé de

poursuivre sa planification du budget ordinaire prudente et clairvoyante.

• **Taxe professionnelle:**

La tendance actuelle dans l'ensemble du pays indique plutôt des recettes en baisse en matière de taxe professionnelle. Ainsi, en 2012 et 2013, les recettes prévues au budget en provenance de cette taxe ont constamment été revues à la baisse: en 2012, de 28,6 à 26,8 millions d'euros (situation des comptes), donc une baisse de 1,8 et en 2013 de 28,6 à 24,5 (budget rectifié), donc une baisse de 4,1. En 2014 également, cette taxe sera en baisse: - 23,6 millions d'euros prévus.

• **Fonds communal de dotation financière:**

Les recettes en provenance de ce fonds qui est essentiellement alimenté par des taxes sur la valeur ajoutée et des taxes sur salaires sont encore en hausse selon les estimations des ministères. Et malgré tout, la situation est difficile à évaluer, car des changements importants en matière de TVA sont prévus (TVA commerce électronique à partir de 2015, augmentation de la TVA en 2014). Par rapport à 2012 (60,1 millions d'euros), les recettes au budget rectifié de 2013 augmentent à 64,8 millions d'euros et à 69,3 millions d'euros en 2014 selon la circulaire du ministère de l'Intérieur.

Le plan quinquennal obligatoire pour toutes les communes à partir de 2014 devrait contribuer à la réalisation de ces chiffres. Le plan des comptes introduit en

2013 devait apporter une aide importante puisqu'il permet une meilleure analyse et estimation des recettes et dépenses ordinaires.

Comme, en période de difficultés économiques, il n'est certainement pas chose aisée de conserver un niveau d'investissements élevés, il est crucial de respecter un budget rigoureux. Et surtout en raison de l'élargissement des domaines de compétences des communes, et particulièrement dans notre ville avec l'ouverture de l'Université à Belval.

L'une de nos tâches principales devrait donc être de travailler à un développement de la ville orienté vers l'avenir et à l'amélioration de la qualité de vie de nos citoyens dans leur diversité.

Au terme de ma première planification budgétaire, je tiens à remercier sincèrement certaines personnes.

Solange Ecker et Claude Fleming pour leur patience avec la nouvelle équipe d'échevins et leur immense soutien.

Les « anciens » et nouveaux échevins pour leur disponibilité et leur volonté d'établir avec moi en un très court délai le budget 2014.

Et Luc Schloesser, Jeff Dax et Gilles Kommes pour avoir donné forme à ce discours en un coup de baguette magique !

Marco Goetz (CSV) démissionne ensuite du Conseil Communal pour des raisons professionnelles.

ANNEXE I

BUDGET RECTIFIE 2013

En tenant compte du résultat de l'exercice 2012 (compte administratif 2012), la situation présumée fin 2013 (budget rectifié 2013) se présente comme suit:

Budget ordinaire

	BUDGET ARRETE 2013	BUDGET RECTIFIE 2013
Total des recettes ordinaires	141 946 067,66	142 440 486,12
Total des dépenses ordinaires	136 390 374,94	136 640 861,64
Boni propre à l'exercice 2013	5 555 692,72	5 799 624,48
Boni du compte 2012	20 523 602,90	20 523 602,90
Boni total	26 079 295,62	26 323 227,38
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-7 117 029,62	-24 637 720,51
Boni présumé fin 2013	18 962 266,00	1 685 506,87

Budget extraordinaire

	BUDGET ARRETE 2013	BUDGET RECTIFIE 2013
Total des recettes extraordinaires	53 364 168,69	34 476 495,98
Total des dépenses extraordinaires	60 481 198,31	59 114 216,49
Mali propre à l'exercice 2013	-7 117 029,62	-24 637 720,51
Boni /Mali du compte 2012	0,00	0,00
Mali total	-7 117 029,62	-24 637 720,51
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	7 117 029,62	24 637 720,51
Boni /Mali présumé fin 2013	0,00	0,00

ANNEXE II.1

BUDGET 2014

Le projet de budget pour l'exercice 2014 s'établit comme suit:

Budget ordinaire

	BUDGET 2014
Total des recettes ordinaires	144 946 886,60
Total des dépenses ordinaires	140 712 069,26
Boni propre à l'exercice 2014	4 234 817,34
Boni présumé du exercice 2013	1 685 506,87
Boni total	5 920 324,21
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-5 672 153,16
Boni présumé fin 2014	248 171,05

Budget extraordinaire

	BUDGET 2014
Total des recettes extraordinaires	41 956 543,28
Total des dépenses extraordinaires	47 628 696,44
Mali propre à l'exercice 2014	-5 672 153,16
Boni /Mali présumé de l'exercice 2013	0,00
Mali total	-5 672 153,16
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	5 672 153,16
Boni /Mali présumé fin 2014	0,00

ANNEXE II.2

BUDGET 2014

Résultat final

		BUDGET 2014
Résultat du service ordinaire	Boni	248 171,05
Résultat du service extraordinaire	Boni	0,00
Résultat	Boni	248 171,05

* * * * *

COMPARAISON des recettes et dépenses des exercices 2012 à 2014

Budget ordinaire

	COMPTE 2012	BUDGET RECTIFIE 2013	BUDGET 2014
Total des recettes ordinaires	144 128 124,13	142 440 486,12	144 946 886,60
Variation par rapport à l'ex. précédent		-1,17%	1,76%
Total des dépenses ordinaires	124 608 156,09	136 640 861,64	140 712 069,26
Variation par rapport à l'ex. précédent		9,66%	2,98%

Budget extraordinaire

	COMPTE 2012	BUDGET RECTIFIE 2013	BUDGET 2014
Total des recettes extraordinaires	28 475 112,86	34 476 495,98	41 956 543,28
Total des dépenses extraordinaires	38 873 195,11	59 114 216,49	47 628 696,44

ANNEXE III.1

Impôt commercial

	Esch/Alzette	Total du pays	% du total
	ICC compte	ICC compte	
1991	13 882 308	225 890 526	6,15%
1992	11 494 750	200 725 221	5,73%
1993	15 032 317	266 053 793	5,65%
1994	16 524 388	289 355 183	5,71%
1995	18 406 617	333 316 112	5,52%
1996	19 683 625	362 785 762	5,43%
1997	18 971 076	362 283 522	5,24%
1998	20 335 807	390 730 245	5,20%
1999	20 622 584	398 657 575	5,17%
2000	22 500 554	460 698 342	4,88%
2001	23 583 016	461 059 753	5,11%
2002	26 298 625	546 148 405	4,82%
2003	26 084 148	540 428 882	4,83%
2004	22 138 102	450 783 713	4,91%
2005	22 161 660	459 552 726	4,82%
2006	23 671 830	485 887 900	4,87%
2007	28 425 107	538 905 344	5,27%
2008	30 446 419	578 108 602	5,27%
2009	29 377 704	587 991 976	5,00%
2010	28 961 515	586 274 378	4,94%
2011	33 348 996	708 338 005	4,71%
2012	26 806 982	601 993 088	4,45%
(R) 2013	24 491 710	550 000 000	4,45%
(B) 2014	23 601 102	530 000 000	4,45%

ANNEXE III.2

Fonds communal de dotation financière

	Esch/Alzette	Total du pays	% du total
	ICC compte	ICC compte	
1991	14 007 436	221 425 104	6,33%
1992	16 506 740	234 944 328	7,03%
1993	18 378 045	260 161 664	7,06%
1994	18 867 226	277 531 887	6,80%
1995	19 458 409	288 092 613	6,75%
1996	21 684 619	317 306 908	6,83%
1997	21 324 418	318 433 394	6,70%
1998	20 698 301	313 902 275	6,59%
1999	23 327 535	351 961 334	6,63%
2000	25 817 796	389 240 503	6,63%
2001	29 385 731	398 105 376	7,38%
2002	29 273 580	401 319 900	7,29%
2003	31 662 798	429 808 134	7,37%
2004	35 521 724	476 671 606	7,45%
2005	34 838 492	467 318 382	7,45%
2006	41 374 410	553 003 581	7,48%
2007	46 083 949	627 722 678	7,34%
2008	50 818 308	691 353 092	7,35%
2009	49 264 615	681 174 987	7,23%
2010	52 687 104	736 330 098	7,16%
2011	55 918 688	806 760 161	6,93%
2012	60 088 968	873 482 773	6,88%
(R) 2013	64 816 190	942 200 000	6,88%
(B) 2014	69 301 454	1 007 400 000	6,88%

ANNEXE III.3

ICC + FCDF

	Esch/Alzette	Total du pays	% du total
	ICC compte	ICC compte	
1991	27 889 743	447 315 631	6,23%
1992	28 001 490	435 669 548	6,43%
1993	33 410 362	526 215 457	6,35%
1994	35 391 615	566 887 070	6,24%
1995	37 865 027	621 408 725	6,09%
1996	41 368 244	680 092 670	6,08%
1997	40 295 493	680 716 917	5,92%
1998	41 034 109	704 632 520	5,82%
1999	43 950 118	750 618 909	5,86%
2000	48 318 350	849 938 845	5,68%
2001	52 968 747	859 165 129	6,17%
2002	55 572 205	947 468 305	5,87%
2003	57 746 946	970 237 016	5,95%
2004	57 659 826	927 455 319	6,22%
2005	57 000 152	926 871 108	6,15%
2006	65 046 240	1 038 891 481	6,26%
2007	74 509 056	1 166 628 022	6,39%
2008	81 264 728	1 269 461 694	6,40%
2009	78 642 318	1 269 166 963	6,20%
2010	81 648 619	1 322 604 476	6,17%
2011	89 267 684	1 515 098 166	5,89%
2012	86 895 950	1 475 475 861	5,89%
(R) 2013	89 307 900	1 492 200 000	5,98%
(B) 2014	92 902 557	1 537 400 000	6,04%

ANNEXE IV

Dépenses pour le personnel

A) Dépenses brutes par rapport aux dépenses ordinaires

	COMPTE 2012	BUDGET RECTIFIE 2013	BUDGET 2014
Dépenses brutes	74 241 467	79 347 159	81 729 798
Par rapport au montant total des dépenses ordinaires	124 608 156	136 640 862	140 712 069
représentant un pourcentage de	59,6%	58,1%	58,1%

B) Dépenses nettes par rapport aux recettes ordinaires

	COMPTE 2012	BUDGET RECTIFIE 2013	BUDGET 2014
Dépenses nettes *	65 114 151	71 533 270	75 099 253
Par rapport au montant total des recettes ordinaires **	135 000 808	134 626 598	138 316 341
représentant un pourcentage de	48,2%	53,1%	54,3%

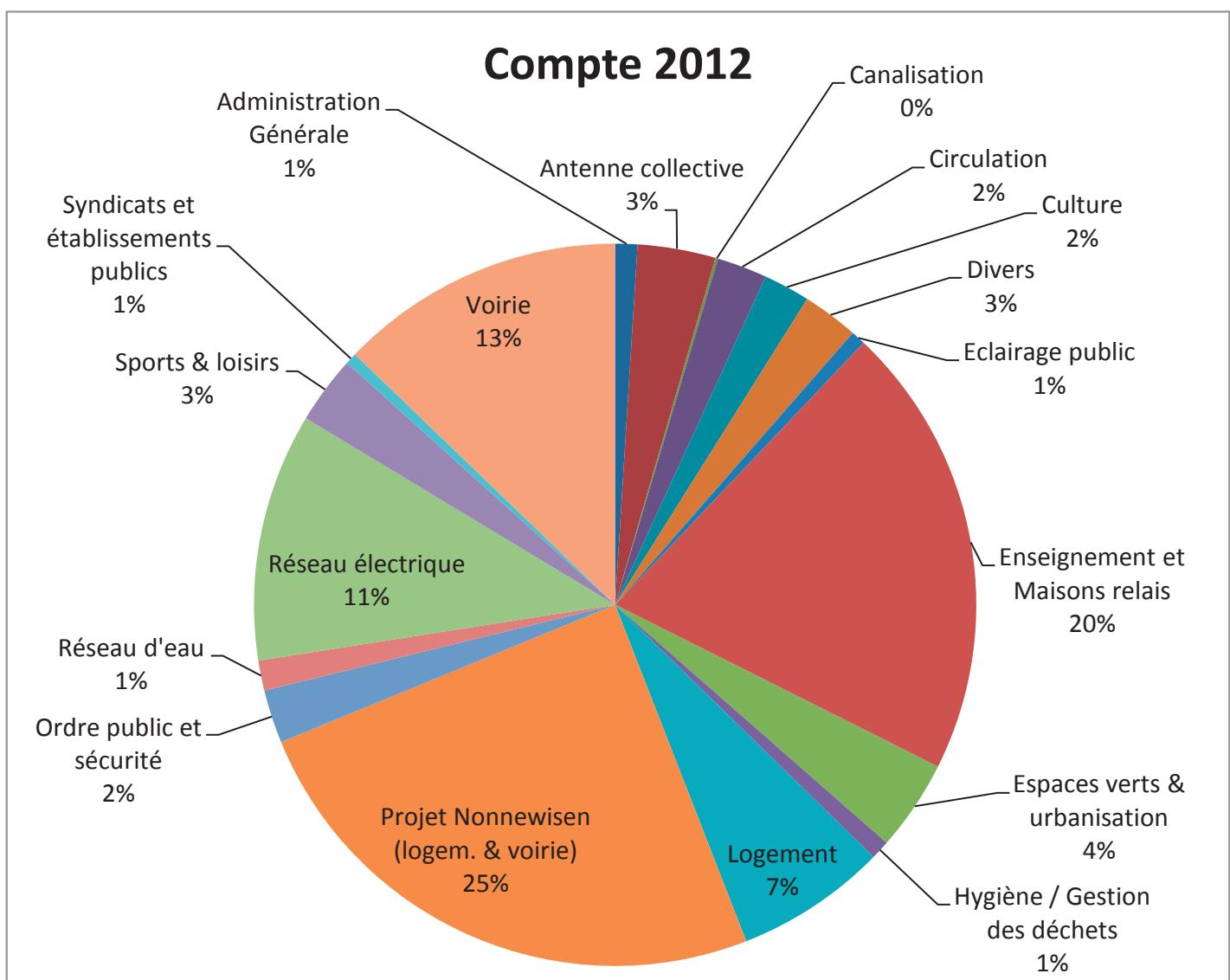
* dépenses brutes diminuées de recettes y relatives (remboursements, participations, etc.)

** total des recettes ordinaires diminué des recettes relatives aux frais de personnel

COMPTE 2012

Administration Générale	343 566
Antenne collective	1 207 393
Canalisation	41 198
Circulation	776 994
Culture	719 748
Divers	868 761
Eclairage public	222 442
Enseignement et Maisons relais	7 030 952
Espaces verts & urbanisation	1 404 917
Hygiène / Gestion des déchets	294 674
Logement	2 344 480
Projet Nonnewisen (logem. & voirie)	8 549 548
Ordre public et sécurité	826 757
Réseau d'eau	465 526
Réseau électrique	3 845 491
Sports & loisirs	1 053 770
Syndicats et établissements publics	177 107
Voirie	4 431 186
TOTAL	34 604 511

total hors état des restants et hors fonds de réserve

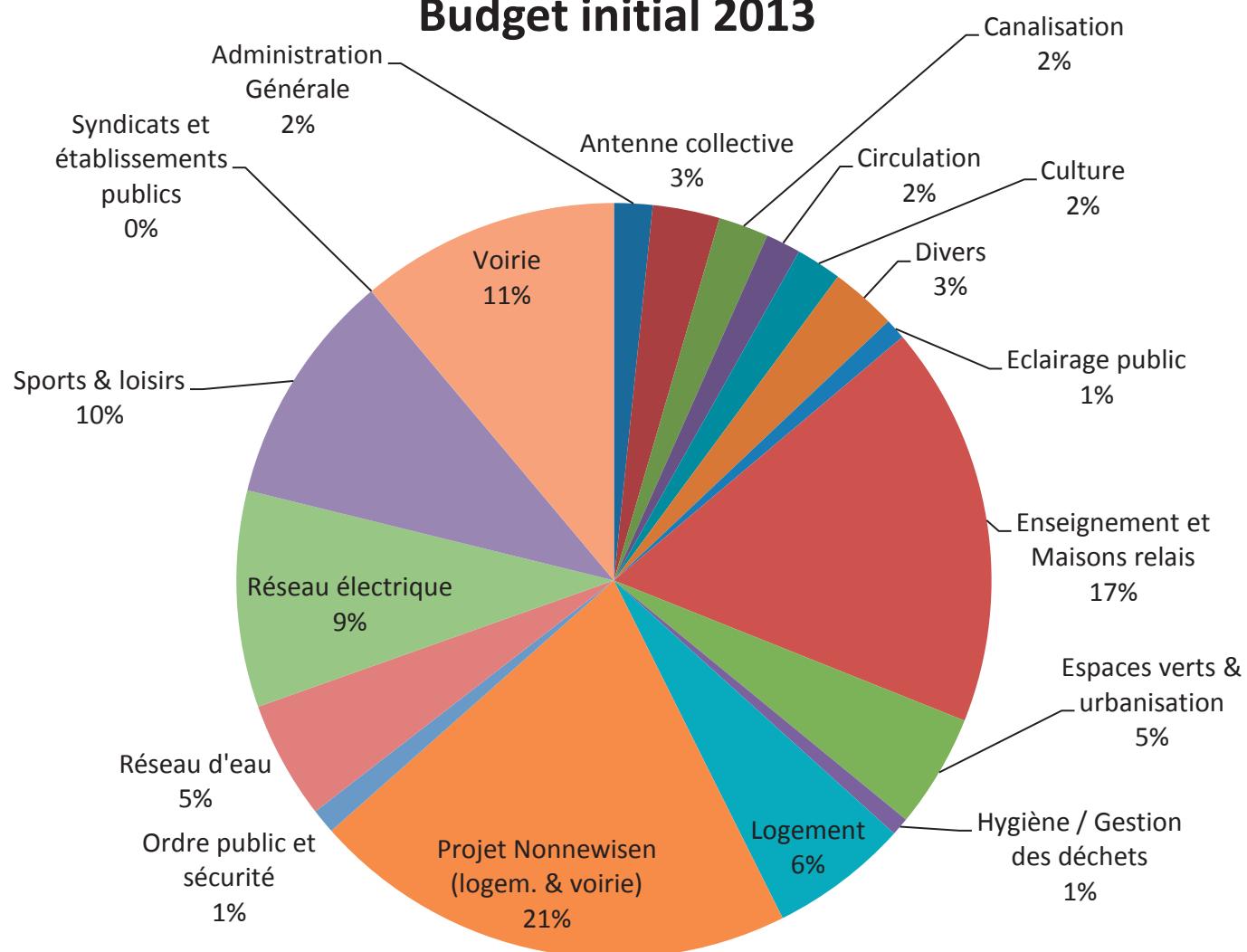


BUDGET INITIAL 2013

Administration Générale	994 831
Antenne collective	1 735 409
Canalisation	1 295 577
Circulation	908 070
Culture	1 180 000
Divers	1 720 000
Eclairage public	537 377
Enseignement et Maisons relais	10 410 000
Espaces verts & urbanisation	2 946 000
Hygiène / Gestion des déchets	466 000
Logement	3 587 000
Projet Nonnewisen (logem. & voirie)	12 601 286
Ordre public et sécurité	640 500
Réseau d'eau	3 054 599
Réseau électrique	5 607 000
Sports & loisirs	6 079 700
Syndicats et établissements publics	4 000
Voirie	6 713 850
TOTAL	60 481 198

total hors état des restants et hors fonds de réserve

Budget initial 2013

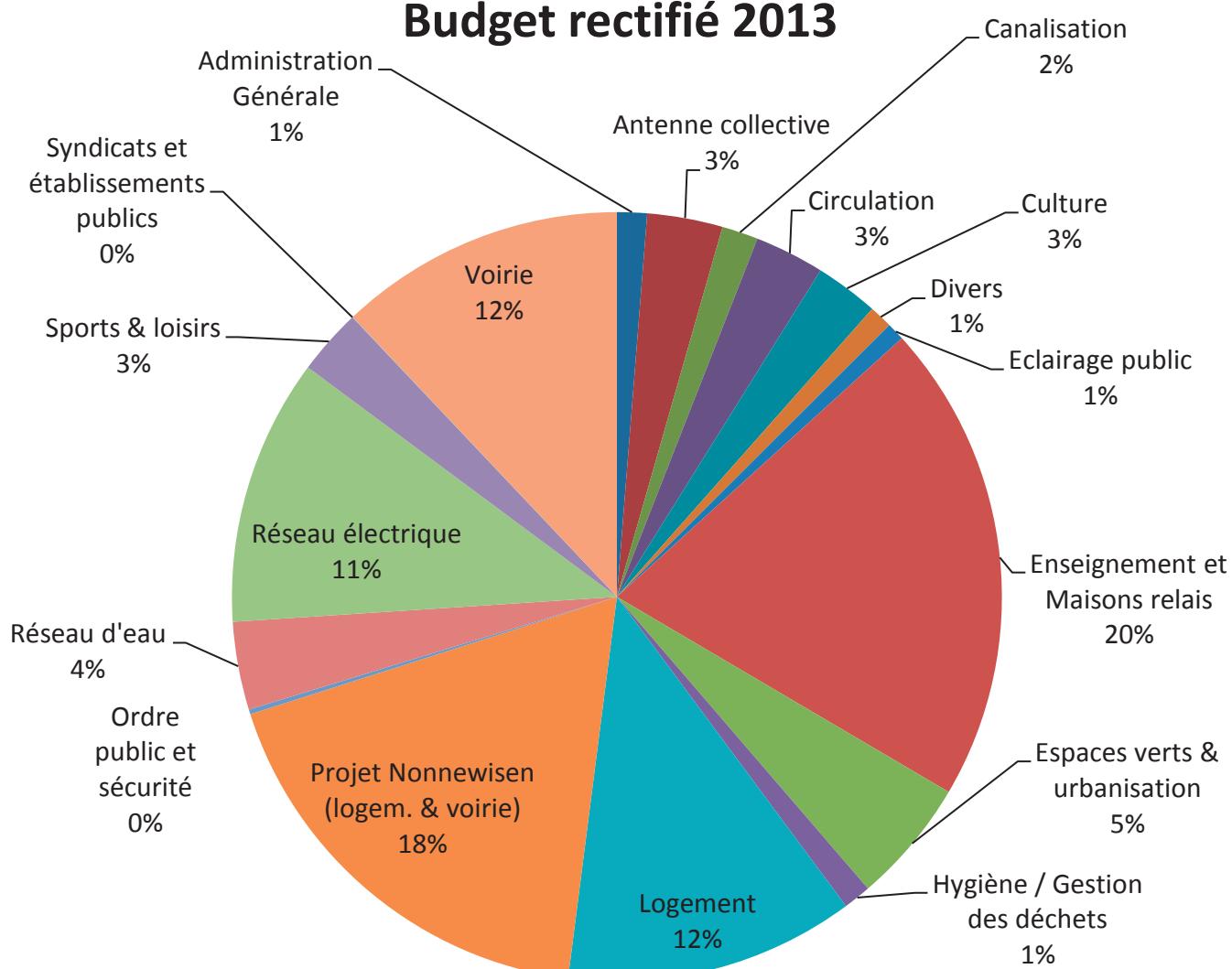


BUDGET RECTIFIÉ 2013

Administration Générale	679 820
Antenne collective	1 714 583
Canalisation	824 075
Circulation	1 583 017
Culture	1 441 350
Divers	528 730
Eclairage public	406 186
Enseignement et Maisons relais	10 929 579
Espaces verts & urbanisation	2 830 459
Hygiène / Gestion des déchets	629 068
Logement	6 584 841
Projet Nonnewisen (logem. & voirie)	9 760 278
Ordre public et sécurité	108 437
Réseau d'eau	2 002 156
Réseau électrique	6 063 509
Sports & loisirs	1 500 490
Syndicats et établissements publics	7 395
Voirie	6 515 383
TOTAL	54 109 357

total hors état des restants et hors fonds de réserve

Budget rectifié 2013

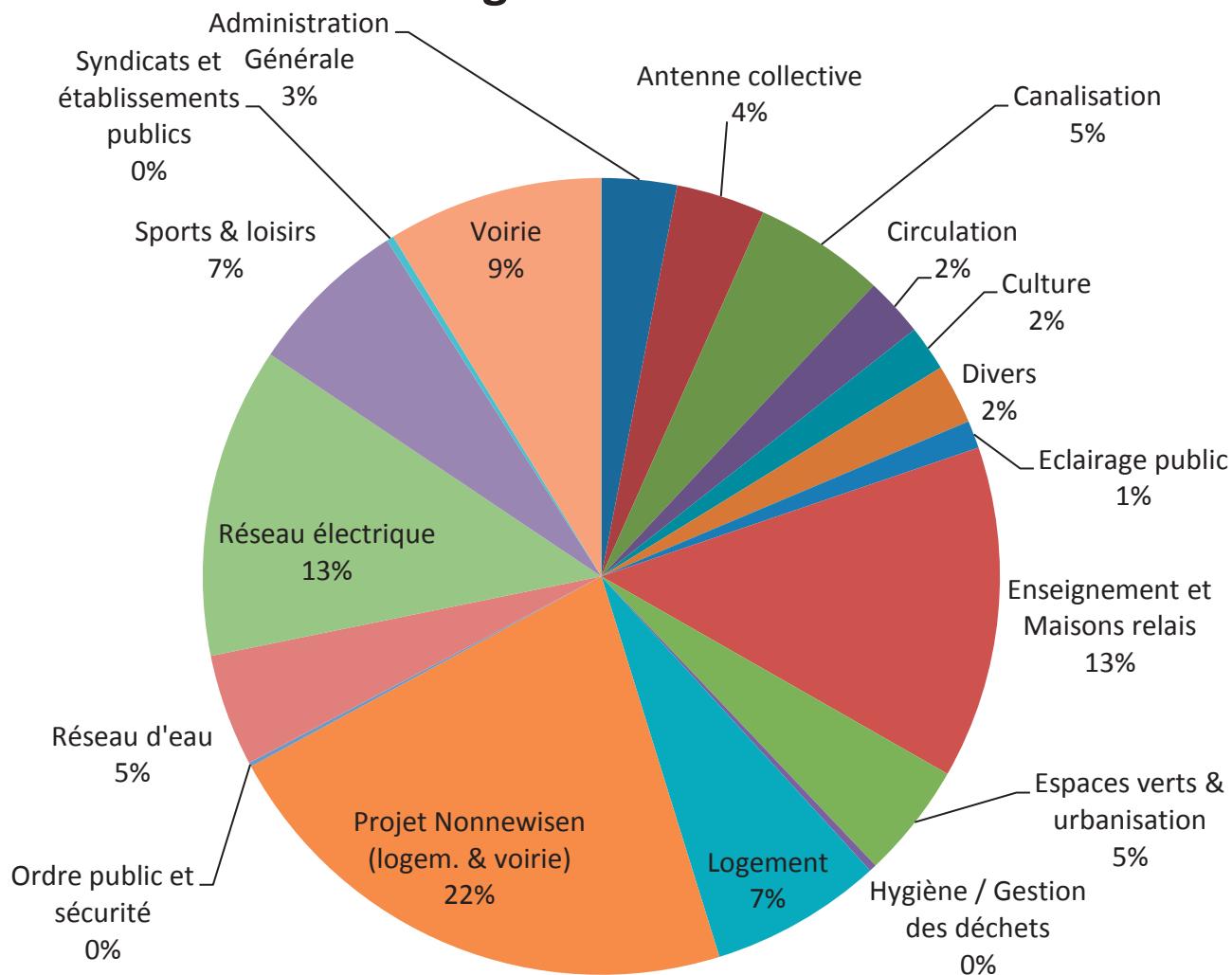


BUDGET INITIAL 2014

Administration Générale	1 455 337
Antenne collective	1 717 250
Canalisation	2 530 000
Circulation	1 142 750
Culture	880 000
Divers	1 153 500
Eclairage public	534 000
Enseignement et Maisons relais	6 425 554
Espaces verts & urbanisation	2 225 250
Hygiène / Gestion des déchets	141 000
Logement	3 328 607
Projet Nonnewisen (logem. & voirie)	10 418 455
Ordre public et sécurité	75 500
Réseau d'eau	2 169 000
Réseau électrique	6 005 000
Sports & loisirs	3 123 000
Syndicats et établissements publics	139 467
Voirie	4 165 028
TOTAL	47 628 696

total hors état des restants et hors fonds de réserve

Budget initial 2014



	Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
Administration Générale				
4/112/2/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Elections et référendums	0,00	0,00	0,00
4/129/2/11000/99001	Bâtiments communaux - certificats de performance énergétique	0,00	50 000,00	25 000,00
4/129/2/12000/14008	Workflow - Gestion processus - adaptations et extension	0,00	0,00	35 000,00
4/129/2/12000/14009	Plateforme Citrix - Evolution technologique	0,00	0,00	45 000,00
4/129/2/12000/99001	Renforcement de la sécurité du réseau informatique	50 974,25	0,00	0,00
4/129/2/12000/99502	Acquisition de logiciels informatiques	41 168,71	60 000,00	45 000,00
4/129/2/21311/02015	Hôtel de Ville - aménagement du "Biergeramt" et dépendances - mise en sécurité	11 130,34	0,00	0,00
4/129/2/21311/06001	Hôtel de Ville - réfection de la toiture et de la charpente	0,00	193 330,53	150 000,00
4/129/2/21311/08017	Hôtel de Ville - concept global (phase 2)	0,00	200 000,00	160 000,30
4/129/2/21311/11013	Bâtiments communaux - travaux de mise en sécurité générale	0,00	100 000,00	48 538,93
4/129/2/21311/12001	Hôtel de Ville - aménagement de bureaux	108 180,73	0,00	0,00
4/129/2/21311/13027	Hôtel de Ville - Biergeramt - diverses adaptations	0,00	23 000,00	0,00
4/129/2/21311/14007	Bâtiments communaux - système de fermeture par badge	0,00	0,00	50 000,00
4/129/2/222100/09019	Accueil téléphonique - Mise en place	18 676,00	0,00	0,00
4/129/2/23410/99001	Mobilier et objets d'installation - Coordination administrative	0,00	50 000,00	50 000,00
4/129/2/23500/13009	Service Informatique - rénovation climatisation server	0,00	53 000,00	0,00
4/129/2/23500/99001	Acquisition de matériel informatique - backup	0,00	50 000,00	35 000,00
4/129/2/23500/99501	Renforcement de la sécurité du réseau informatique - hardware	0,00	70 000,00	55 000,00
4/130/2/11000/99001	Renouvellement orthophotoplan de la Ville	0,00	0,00	13 646,75
4/130/2/12000/99001	Mise en service d'une banque de données urbaines	74 107,77	24 500,00	10 000,00
4/130/2/12000/99508	Acquisition de licences informatiques	0,00	30 000,00	30 000,00
4/130/2/12000/99509	Acquisition d'un logiciel permettant la gestion des réseaux canalisations, eau et voirie	33 203,55	30 000,00	32 109,28
4/130/2/12000/99511	Acquisition d'un système de topographie intégrée	4 795,00	0,00	0,00
4/130/2/21311/09002	Planification du projet ATS	0,00	10 000,00	0,00
4/130/2/23410/99001	Mobilier et objets d'installation - Coordination technique	0,00	18 000,00	20 000,00
4/627/2/12000/99001	Logiciel de gestion de stock et du parc d'automobile - acquisition - Garage municipal	0,00	30 000,00	0,00
4/627/2/21311/14050	Ateliers Barbourg - nouveaux vestiaires	0,00	0,00	300 000,00
4/627/2/23210/99505	Véhicules électriques - acquisition - Car Pool - Ateliers	0,00	0,00	14 000,00
4/627/2/23210/99506	Voitures électriques - acquisition - Car Pool - Ateliers	0,00	0,00	81 000,00
4/627/2/23210/99544	Fourgonnettes électriques - acquisition - Car Pool - Ateliers	0,00	0,00	135 000,00
4/627/2/23210/99545	Camionnettes au gaz naturel - acquisition - Car Pool - Ateliers	0,00	0,00	100 000,00
4/627/2/23280/99512	Vélos de service - acquisition	1 329,28	3 000,00	3 380,63
Total Administration Générale		343 565,63	994 830,53	1 455 336,67
			679 820,44	

		Budget rectifié 2013	Budget initial 2013	Budget initial 2014
	Compte 2012			
Antenne collective				
4/451/222100/08125	Rue Pasteur (Brill - Dicks) - antenne collective - renouvellement	0,00	135 409,42	35 409,42
4/451/222100/08129	Rue de Belvaux (De Gaulle - Weber) - antenne collective - renouvellement	27 708,58	22 966,95	0,00
4/451/222100/08220	Giratoire rue de Luxembourg - antenne collective - renouvellement	0,00	0,00	30 000,00
4/451/222100/08343	Rue de Puteaux - antenne collective - renouvellement	36 882,69	0,00	0,00
4/451/222100/101010	Réseau optique RFoG & PON - installation	707 837,83	0,00	398 722,03
4/451/222100/11109	Rue J.P. Michels (Bievre - Dunant) - antenne collective - renouvellement	54 331,90	0,00	57 165,85
4/451/222100/11128	Rue du Cinquantenaire, rue de la Colline - antenne collective - renouvellement	74 186,83	0,00	44 813,17
4/451/222100/11130	Rue V. Hugo - antenne collective - renouvellement	42 935,15	60 000,00	67 064,85
4/451/222100/11220	Rue de Luxembourg (Ecole - Fossé) - antenne collective - renouvellement	0,00	0,00	0,00
4/451/222100/12011	Rue E. Mayrisch (Michels - Fossé) - antenne collective - renouvellement	0,00	200 000,00	50 000,00
4/451/222100/12266	Rue de l'Industrie - antenne collective - renouvellement	14 057,90	0,00	52 942,10
4/451/222100/12270	Rue de Luxembourg (Metz - Michels) - antenne collective - renouvellement	0,00	140 000,00	0,00
4/451/222100/12311	Rue Stalingrad - antenne collective - renouvellement	25 619,11	63 000,00	60 380,89
4/451/222100/13029	Structure fibre optique - Ring de transport	0,00	271 000,00	271 000,00
4/451/222100/13301	Rue de Lallange (Dupong - Montpellier) - antenne collective - renouvellement	0,00	85 000,00	35 000,00
4/451/222100/13304	Rue J.P. Michels (Dunant - Paix) - antenne collective - renouvellement	0,00	137 000,00	37 000,00
4/451/222100/13312	Rue de Belvaux (Weber- Ehlerange) - antenne collective - renouvellement	0,00	113 000,00	13 000,00
4/451/222100/13314	Montée vers Pavillon Galgenberg - antenne collective - renouvellement	0,00	0,00	100 000,00
4/451/222100/13324	Rue Dr. Welter - antenne collective - renouvellement	0,00	0,00	134 000,00
4/451/222100/13327	Rue J.P. Pierrard - antenne collective - renouvellement	0,00	50 000,00	50 000,00
4/451/222100/13329	Rue de Rotterdam, place de l'Europe - antenne collective - renouvellement	0,00	0,00	116 000,00
4/451/222100/14307	Rue du Faubourg - antenne collective - renouvellement	0,00	0,00	50 000,00
4/451/222100/14310	Rue de Liège - antenne collective - renouvellement	0,00	0,00	40 000,00
4/451/222100/14311	Rue de Lille - antenne collective - renouvellement	0,00	0,00	30 000,00
4/451/222100/14318	Rue Edison - antenne collective - renouvellement	0,00	0,00	50 000,00
4/451/222100/14301	Antenne collective - Travaux et fournitures en coordination avec d'autres services	0,00	250 000,00	200 000,00
4/451/222100/14310	Mobilier et objets d'installation - Réseaux de télécommunication	0,00	5 000,00	5 000,00
4/451/223500/14032	Équipement informatique - CMITS - Réseaux de télécommunication	0,00	0,00	20 000,00
4/453/222100/08125	Rue Pasteur (Brill - Dicks) - point d'accès Wifi - installation	223 833,30	0,00	6 500,00
4/453/222100/09004	Installation d'un système de transmission électronique de données et d'information destiné au public	0,00	0,00	35 500,00
4/453/222100/11220	Rue de Luxembourg (Ecole - Fossé) - point d'accès Wifi - installation	0,00	0,00	35 500,00
4/453/222100/12011	Rue E. Mayrisch (Michels - Fossé) - point d'accès Wifi - installation	0,00	0,00	13 000,00
4/453/222100/13304	Rue J.P. Michels (Dunant - Paix) - point d'accès Wifi - installation	0,00	0,00	13 000,00
4/453/222100/13312	Rue de Belvaux (Weber- Ehlerange) - point d'accès Wifi - installation	0,00	0,00	13 000,00
4/453/222100/13322	Rue de Neiduerf - point d'accès Wifi - installation	0,00	16 500,00	16 500,00
4/453/222100/13323	Rue de Belval - point d'accès Wifi - installation	0,00	16 500,00	0,00
4/453/222100/14033	Rues diverses - points d'accès Wifi - installation	0,00	0,00	156 000,00
4/453/222100/14318	Rue Edison - point d'accès Wifi - installation	0,00	0,00	7 250,00
4/453/222100/99001	Réseau Wifi - Travaux et fournitures en coordination avec d'autres services	0,00	0,00	85 000,00
4/453/223500/99001	Wifi - upgrade des infrastructures informatiques	0,00	75 000,00	40 000,00
4/453/223500/99002	Wifi - VELOk - installation de bornes d'information	0,00	50 000,00	25 000,00
Total Antenne collective		1 207 393,29	1 735 409,42	1 714 582,57

	Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
Canalisation				
4/520/222100/01001	41 198,03	75 000,00	215 950,15	75 000,00
4/520/222100/07125	0,00	209 577,32	0,00	125 000,00
4/520/222100/09009	0,00	50 000,00	0,00	150 000,00
4/520/222100/11220	0,00	45 000,00	0,00	2 000,00
4/520/222100/11261	0,00	240 000,00	100 000,00	140 000,00
4/520/222100/12010	0,00	200 000,00	0,00	0,00
4/520/222100/12032	0,00	0,00	112 125,21	0,00
4/520/222100/12129	0,00	0,00	10 000,00	65 000,00
4/520/222100/12311	0,00	0,00	0,00	50 000,00
4/520/222100/13309	0,00	100 000,00	0,00	300 000,00
4/520/222100/13312	0,00	50 000,00	50 000,00	200 000,00
4/520/222100/13314	0,00	45 000,00	10 000,00	50 000,00
4/520/222100/13325	0,00	86 000,00	86 000,00	0,00
4/520/222100/14011	0,00	0,00	0,00	500 000,00
4/520/222100/14307	0,00	0,00	0,00	100 000,00
4/520/222100/14318	0,00	0,00	0,00	150 000,00
4/520/222100/14320	0,00	0,00	0,00	58 000,00
4/520/222100/99001	0,00	65 000,00	65 000,00	65 000,00
4/520/222100/99002	0,00	0,00	0,00	30 000,00
4/520/222200/99002	0,00	45 000,00	45 000,00	45 000,00
4/520/223220/99554	0,00	50 000,00	50 000,00	390 000,00
4/520/223300/99001	0,00	35 000,00	35 000,00	35 000,00
Total Canalisation	41 198,03	1 295 577,32	824 075,36	2 530 000,00
Circulation				
4/441/221313/06107	36 524,01	100 000,00	193 246,83	30 000,00
4/441/221313/13001	0,00	0,00	0,00	100 000,00
4/441/221313/13006	0,00	40 000,00	40 000,00	0,00
4/449/238120/13050	0,00	79 070,00	79 070,00	40 000,00
4/510/222100/14005	0,00	0,00	0,00	5 000,00
4/622/211000/99004	11 025,53	0,00	21 274,76	0,00
4/622/211000/99021	0,00	55 000,00	151 876,91	75 000,00
4/622/222100/07301	158 796,16	215 000,00	482 312,89	0,00
4/622/222100/07302	28 225,11	0,00	0,00	0,00
4/622/222100/13305	33 885,27	50 000,00	153 225,51	130 000,00
4/622/222100/13304	0,00	60 000,00	60 000,00	20 000,00
4/622/222100/14031	0,00	0,00	0,00	40 000,00
4/622/222100/14302	0,00	0,00	0,00	190 000,00
4/622/222100/14303	0,00	35 000,00	83 120,59	12 749,61
4/622/222100/98100	0,00	0,00	0,00	0,00
4/623/221313/11304	503 427,00	0,00	224 000,00	300 000,00
4/623/221313/13005	0,00	224 000,00	94 889,40	0,00
4/624/222100/12308	5 110,60	50 000,00	908 070,00	1 142 749,61
Total Circulation	776 993,68	908 070,00	1 142 749,61	

	Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
Culture				
4/152/221311/03001	Villa Mousset - travaux d'aménagement	55 885,91	0,00	0,00
4/152/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Coordination des affaires culturelles	0,00	1 000,00	1 000,00
4/831/221311/09014	Centre sociéttaire (consulat d'Italie) - réfection et aménagement	172 994,87	610 000,00	937 005,13
4/831/222100/09013	Kulturfabrik - réfections diverses	4 063,85	0,00	102 889,34
4/831/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Pavillon du Centenaire	0,00	1 500,00	1 500,00
4/832/221311/06011	Théâtre municipal - réfection - projet global	486 803,19	310 000,00	265 855,46
4/832/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Théâtre	0,00	15 000,00	6 000,00
4/833/221311/13007	Musée de la Résistance - travaux de réfection	0,00	30 000,00	30 000,00
4/833/221311/14051	Musée de la Résistance / anc.Justice de Paix - WC publics - travaux de réfection	0,00	0,00	0,00
4/833/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Musée de la Résistance	0,00	0,00	5 000,00
4/836/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Conservatoire	0,00	27 000,00	10 000,00
4/836/223480/99021	Instruments de musique - Conservatoire	0,00	27 000,00	27 000,00
4/837/221311/13018	Carrière culturel - aménagement bibliothèque-médiathèque	0,00	150 000,00	20 000,00
4/837/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Bibliothèque	0,00	10 500,00	10 500,00
4/838/223420/99001	Oeuvres d'art - acquisition	0,00	20 000,00	20 000,00
4/860/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Fêtes publiques	0,00	5 000,00	10 000,00
Total Culture		719 747,82	1 180 000,00	1 441 349,93
Divers				
* 4/1130/2410/001	Participation de la Ville aux frais de l'incubateur du Technoport Schlassgoart	24 000,00	0,00	0,00
4/151/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Coordination des affaires sociales	0,00	1 000,00	1 000,00
4/211/221311/05002	Plan variole et nombreuses victimes	38 962,00	0,00	0,00
4/230/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Égalité des chances	0,00	1 000,00	1 000,00
4/252/221311/07003	Insenborn - rénovation du home	144 726,13	0,00	0,00
4/252/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Insenborn - Centres de vacances	0,00	25 000,00	25 000,00
4/259/221311/10006	Maison de la jeunesse - aménagement	0,00	0,00	30 221,26
4/259/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Service Jeunesse	0,00	1 000,00	0,00
4/262/221311/07001	Foyer de nuit - aménagement	92 272,78	700 000,00	200 000,34
4/262/221311/10040	Foyer de nuit - logement encadré - premier équipement	39 835,10	0,00	20 164,90
4/262/221311/10041	Foyer de nuit - logement encadré - rénovation maison rue J.P. Michels	386 084,82	0,00	0,00
4/262/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Foyers de nuit	0,00	5 000,00	5 000,00
4/269/221311/13043	Centre pour toxicomanes - aménagement	0,00	500 000,00	10 000,00
4/269/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Haus vun de Bierger	0,00	2 000,00	2 000,00
4/412/223210/99501	Tracteur - acquisition - Sylviculture	0,00	0,00	0,00
4/430/221311/12002	Office Régional du Tourisme du Sud - aménagement de bureaux	34 838,63	0,00	30 000,00
4/470/238110/13046	Energy Learning Factory - apport en capital à la création	0,00	30 000,00	30 000,00
4/470/240000/02001	Wissenschaftspark TRILUX - part de la Ville aux frais d'élaboration du projet	74 098,14	0,00	6 154,61
4/499/221311/13026	Student Leisure Room et Centre de rencontre quartier - construction	0,00	400 000,00	100 000,00
4/531/211000/99003	Bilan de la qualité de l'air à l'aide de bio-indicateurs	23 716,45	25 000,00	25 000,00
4/532/211000/99001	Mesures en faveur d'économies d'énergie	658,74	5 000,00	29 088,84
4/532/221311/09005	Travaux en faveur d'économies des ressources naturelles	9 568,00	0,00	0,00
4/590/211000/13060	Plan sectoriel antennes - mise à jour	0,00	25 000,00	25 000,00
Total Divers		868 760,79	1 720 000,00	528 729,95
				1 153 500,00

	Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
Eclairage public				
4/640/222100/08125	Rue Pasteur (Brill - Dicks) - éclairage public - renouvellement	0,00	73 376,56	23 376,56
4/640/222100/08220	Giratoire rue de Luxembourg - éclairage public - renouvellement	0,00	10 000,00	0,00
4/640/222100/08343	Rue de Puteaux - éclairage public - renouvellement	30 850,83	0,00	0,00
4/640/222100/11128	Rue du Cinquantenaire, rue de la Colline - éclairage public - renouvellement	36 498,87	50 000,00	84 501,13
4/640/222100/11130	Rue V. Hugo - éclairage public - renouvellement	39 802,21	0,00	40 197,79
4/640/222100/11220	Rue de Luxembourg (Ecole - Fossé) - éclairage public - renouvellement	0,00	0,00	0,00
4/640/222100/12011	Rue E. Mayrisch (Michels - Fossé) - éclairage public - renouvellement	0,00	128 000,00	8 000,00
4/640/222100/12266	Rue de l'Industrie - éclairage public - renouvellement	7 559,42	0,00	0,00
4/640/222100/12267	Rue A. Useldinger - éclairage public - renouvellement	18 846,50	0,00	0,00
4/640/222100/12268	Rue F. Cigrand - éclairage public - renouvellement	6 994,82	0,00	0,00
4/640/222100/12311	Rue Stalingrad - éclairage public - renouvellement	22 229,49	0,00	13 770,51
4/640/222100/12312	Transformation des installations équipées de sources lumineuses HQL - éclairage public	59 659,70	100 000,00	100 340,30
4/640/222100/13301	Rue de Lallange (Dupong - Montpellier) - éclairage public - renouvellement	0,00	23 000,00	0,00
4/640/222100/13312	Rue de Belvaux (Weber- Ehlerange) - éclairage public - renouvellement	0,00	50 000,00	10 000,00
4/640/222100/13314	Montée vers Pavillon Galgenberg - éclairage public - renouvellement	0,00	0,00	20 000,00
4/640/222100/13329	Rue de Rotterdam, place de l'Europe - éclairage public - renouvellement	0,00	0,00	0,00
4/640/222100/14307	Rue du Faubourg - éclairage public - renouvellement	0,00	0,00	18 000,00
4/640/222100/14318	Rue Edison - éclairage public - renouvellement	0,00	0,00	21 000,00
4/640/222100/99001	Eclairage public - Travaux et fournitures en coordination avec d'autres services	0,00	100 000,00	100 000,00
4/640/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Eclairage public	0,00	3 000,00	3 000,00
Total Eclairage public		222 441,84	537 376,56	534 000,00
				406 186,29

		Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
Enseignement et Maisons relais					
4/160/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Coordination des affaires scolaires	0,00	10 000,00	10 000,00	10 000,00
4/242/221311/09039	Maison relais Orger - aménagement	75 082,05	0,00	4 092,36	25 000,00
4/242/223210/99527	Furgonnette frigorifique - acquisition - Maisons relais	0,00	25 000,00	0,00	0,00
4/242/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Maisons relais	0,00	40 000,00	30 000,00	30 000,00
4/910/221200/13011	Ecole Brill - jardinet de façade côté place de la Résistance - aménagement	0,00	160 000,00	0,00	0,00
4/910/221311/03042	Ecole Jean-Jaurès - accueil Ganzdagsschoul	147 652,33	200 000,00	273 695,01	300 000,00
4/910/221311/06004	Ecoles - travaux de mise en sécurité générale	56 791,63	100 000,00	174 394,66	100 000,00
4/910/221311/07037	Ecole en forêt - rénovation et extention	0,00	100 000,00	26 644,73	50 000,00
4/910/221311/07038	Ecole Lallange - accueil et extension	1 347 286,13	55 000,00	288 020,77	0,00
4/910/221311/08004	Ecole Nonnewissen - construction	2 510 087,37	0,00	741 355,16	800 000,00
4/910/221311/08006	Ecole Delhooch - réfections diverses	35 396,95	1 000 000,00	1 059 817,84	250 000,00
4/910/221311/08014	Ecole Brouch - projet global - construction	3 572,01	250 000,00	166 427,99	400 000,00
4/910/221311/08030	Ecole Brill - phase II - aménagement et réfection	991 822,32	3 465 000,00	3 233 479,23	3 000 554,00
4/910/221311/09031	Ecole Wobrecken - construction	9 716,51	0,00	0,00	0,00
4/910/221311/09044	Ecole Lallange - travaux de rénovation	1 009 241,89	1 500 000,00	411 952,28	600 000,00
4/910/221311/09045	Ecole Lallange - salle de gymnastique et salles de classe - aménagement	0,00	250 000,00	150 000,00	0,00
4/910/221311/10049	Ecole en forêt - phase I (préau) - concept global	0,00	10 000,00	10 000,00	300 000,00
4/910/221311/11046	Accueil Brouch - bâtiments modulaires - acquisition	0,00	120 000,00	0,00	0,00
4/910/221311/12003	Ecole Aale Lycee - rénovation et extension	389 372,75	0,00	0,00	0,00
4/910/221311/12009	Ecole Brill - annexe rue des Acacias - bâtiments modulaires - aménagement	0,00	150 000,00	100 000,00	0,00
4/910/221311/12052	Ecole Aale Lycée - bâtiments modulaires - aménagement	191 421,01	0,00	0,00	0,00
4/910/221311/12053	Ecole Grand-rue - annexes rue de Luxembourg - bâtiments modulaires - aménagement	220 330,70	0,00	49 669,30	0,00
4/910/221311/13012	Ganzdagsschoul Jean-Jaurès - mesures acoustiques	0,00	20 000,00	20 000,00	20 000,00
4/910/221311/13013	Ecole maternelle Jean-Jaurès - adaptation toiture	0,00	15 000,00	15 000,00	40 000,00
4/910/221311/13022	Ecole Léon Louhaux - bâtiments modulaires - aménagement	0,00	1 200 000,00	1 760 000,00	0,00
4/910/221311/13023	Ecole Grand-rue - annexe rue de Luxembourg - bâtiments modulaires - aménagement	0,00	1 300 000,00	1 850 000,00	150 000,00
4/910/221311/13039	Ecole en forêt - WC - agrandissement	0,00	70 000,00	0,00	0,00
4/910/221311/14052	Ecole Aérodrome - rénovation énergétique clos et couvert	0,00	0,00	0,00	150 000,00
4/910/221311/14053	Ecole Lallinger Daich - mesures de sécurité	0,00	0,00	0,00	50 000,00
4/910/223210/99600	Véhicules électriques - portiers écoles Delhooch et Jean Jaurès - acquisition	15 688,60	0,00	0,00	0,00
4/910/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Enseignement fondamental	27 489,93	150 000,00	150 000,00	150 000,00
4/932/223210/99601	Bus scolaire - acquisition	0,00	220 000,00	220 000,00	0,00
Total Enseignement et Maisons relais		7 030 952,18	10 410 000,00	10 929 579,33	6 425 554,00

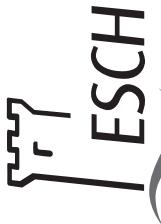
	Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
Espaces verts & urbanisation				
* 4/0720/21163/008	Plantation, remplacement et assainissement d'arbres	50 377,78	0,00	0,00
* 4/0720/21163/009	Elagage d'arbres et effarouchement corbeaux	67 250,30	0,00	0,00
4/130/211000/99002	Friches ARBED (Lentille et craissier Terres Rouges, Belval, Schlassgaard) - reconversion	21 735,00	0,00	0,00
4/130/211000/99003	Plan de développement urbain - PAG	171 849,19	80 000,00	138 391,23
4/130/211000/99004	Plans d'aménagement particuliers (PAP) et/ou plans de quartier	57 974,12	80 000,00	86 884,09
4/130/211000/99006	Règlement des bâtisses - règlements spéciaux	43 301,84	50 000,00	77 135,38
4/130/211000/99007	Schémas directeurs - PAG	0,00	80 000,00	51 792,56
4/130/211000/99009	Etudes diverses dans le cadre du Règlement Général d'Urbanisme - PAG	0,00	80 000,00	50 000,00
4/411/221200/02051	Nouvelles cités jardinières - réalisation	0,00	0,00	15 352,97
4/411/221311/13025	Serres pour culture de légumes - projet en collaboration avec le CIGL	350 000,00	100 000,00	200 000,00
4/550/221313/06015	Dipbach "Sommet" - renaturation	0,00	25 000,00	0,00
4/550/221313/14012	Alzette "Pudel" - renaturation	0,00	50 000,00	0,00
4/621/221200/09032	Jardin Henri Dunant - aménagement	39 424,12	0,00	0,00
4/621/221200/12013	Espaces verts - Plan vert	29 169,18	30 000,00	30 830,82
4/621/221313/11002	Places pour Jeunes - aménagement	6 700,00	50 000,00	13 300,00
4/621/221313/12060	Aire de jeux - école Neudorf	34 952,40	0,00	0,00
4/621/221313/12062	Aire de jeux - école Brouch	49 999,70	15 000,00	15 000,30
4/621/221313/12064	Aire de jeux - école en Forêt	24 947,00	0,00	0,00
4/621/221313/13048	Aire de jeux - Hiehl	0,00	35 000,00	35 000,00
4/621/221313/13049	Aire de jeux - Parc municipal	0,00	30 000,00	30 000,00
4/621/221313/14040	Aire de jeux - école Brill - annexe rue des Acacias	0,00	0,00	0,00
4/621/221313/14041	Aire de jeux - école Grand-rue - annexe rue de Luxembourg	0,00	0,00	50 000,00
4/621/222200/99001	Machines agricoles - Places publiques	0,00	0,00	5 000,00
4/621/223210/99001	Camionnette - acquisition - aires de jeux	0,00	55 000,00	55 000,00
4/621/223210/99562	Tondeuse frontale - acquisition - espaces verts	31 981,99	0,00	0,00
4/621/223210/99563	Fourgon tolé - acquisition aires de jeux	0,00	0,00	30 000,00
4/621/223210/99564	Tondeuse frontale - acquisition - espaces verts	0,00	32 000,00	32 000,00
4/621/223210/99567	Transporteur - acquisition - espaces verts	0,00	27 000,00	27 000,00
4/621/223480/10265	Aires de Jeux - remplacement de balançoires	24 932,17	15 000,00	15 000,00
4/621/223480/99561	Mobilier urbain - acquisition	38 548,25	50 000,00	67 271,02
4/621/223480/99605	Concept qualité Brill - mobilier urbain	0,00	50 000,00	50 000,00
4/624/221313/02014	Projet d'urbanisation de la gare (études) - liaison parc Galgenberg	434,95	0,00	33 739,71
4/624/221313/06014	Projet d'urbanisation de la gare (travaux) - liaison parc Galgenberg	5 978,85	25 000,00	35 000,00
4/625/221200/09028	Aménagements et réfections du Parc Municipal et du Parc Laval	43 132,11	20 000,00	20 292,60
4/625/221200/12047	Parc Animalier - concept global	197 218,41	150 000,00	282 781,59
4/625/221311/08002	Locaux Espaces verts Dieswee - aménagement	139 001,58	0,00	80 998,42
4/625/222200/99001	Machines agricoles - Parcs	0,00	27 000,00	20 000,00
4/625/223210/99574	Transporteur - acquisition - Parcs	76 910,87	190 000,00	213 089,13
4/626/221311/11003	Morgue de Lallange - mise en conformité	32 452,99	40 000,00	54 891,00
4/626/221313/06003	Cimetière de Lallange - installation de columbaries	0,00	0,00	18 000,00
4/626/222200/99001	Machines agricoles - Cimetières	102,60	0,00	10 000,00
4/626/223480/99575	Divers équipements mortuaires - acquisition			0,00

		Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
4/650/221100/99578	Immeubles non affectés - acquisition de biens fonciers - terrains nus	181 250,00	310 000,00	0,00	310 750,00
4/650/221100/99580	Immeubles non affectés - acquisition de biens fonciers - terrains bâtis	0,00	0,00	152 000,00	0,00
4/650/221100/99582	Immeubles non affectés - acquisition de biens fonciers - autres terrains	0,00	50 000,00	50 000,00	0,00
4/650/221200/12200	Ecole Wobrecken - démolition	17 291,68	600 000,00	682 708,32	300 000,00
4/650/221311/99584	Immeubles non affectés - acquisition de biens fonciers - immeubles bâtis	18 000,00	300 000,00	248 000,00	400 000,00
4/690/221313/13019	Viaduc Prince Henri - mise en valeur	0,00	50 000,00	50 000,00	100 000,00
Total Espaces verts & urbanisation		1 404 917,08	2 946 000,00	2 830 459,14	2 225 250,00
Hygiène / Gestion des déchets					
4/510/223100/99546	Conteneurs pour le centre de recyclage - acquisition	0,00	0,00	0,00	55 000,00
4/510/223210/99002	Benne à ordures - acquisition	0,00	220 000,00	270 000,00	0,00
4/510/223210/99539	Benne à ordures 26 t (collecte VALORLUX) - acquisition	162 517,80	0,00	33 067,80	0,00
4/510/223210/99540	Benne à ordures - acquisition	99 475,00	0,00	0,00	0,00
4/510/223210/99541	Camionnette - acquisition	32 681,61	0,00	0,00	0,00
4/510/223300/99001	Outilage - Gestion des déchets	0,00	1 000,00	1 000,00	1 000,00
4/628/221313/12005	WC publics - installation	0,00	160 000,00	240 000,00	85 000,00
4/628/221313/13006	Terminal autocars - WC public - acquisition et pose	0,00	85 000,00	85 000,00	0,00
Total Hygiène / Gestion des déchets		294 674,41	466 000,00	629 067,80	141 000,00

	Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
Logement				
4/611/2/40000/99001	Rénovation de façades d'immeubles au centre-ville - subvention de la Ville	0,00	40 000,00	13 000,00
4/611/2/40000/99005	Primes dans le cadre de l'aide au logement	237 448,88	250 000,00	250 000,00
4/612/2/11000/99010	Logements locatifs - cadastre vertical - études	0,00	0,00	10 000,00
4/612/2/11000/99016	Logements locatifs - certificats de performance énergétique	0,00	40 000,00	50 000,00
4/612/2/211100/99559	Logements locatifs - acquisition - terrains bâtis	0,00	0,00	0,00
4/612/2/211100/99606	Logements pour étudiants - acquisition - terrains bâtis	0,00	0,00	0,00
4/612/2/21200/99022	Maisons vétustes diverses - démolition	0,00	0,00	20 000,00
4/612/2/21311/05025	Immeubles rue de la Source, 11-17 - rénovation	3 963,98	200 000,00	200 000,00
4/612/2/21311/07004	Immeuble Grand-rue, 6 - rénovation	9 743,85	117 000,00	117 965,82
4/612/2/21311/07012	Immeuble coin rues Brill/Spo - rénovation	663 994,59	0,00	60 522,75
4/612/2/21311/08003	Immeubles rue Clair-Chêne, 59-61 - rénovation	32 888,45	300 000,00	163 482,71
4/612/2/21311/08019	Immeubles rue Portland, 50-52 - rénovation	179 768,51	0,00	0,00
4/612/2/21311/09034	Immeuble rue St. Vincent, 51 - rénovation	0,00	50 000,00	0,00
4/612/2/21311/09035	Immeuble rue M. Rodange, 35 - rénovation	0,00	50 000,00	95 606,54
4/612/2/21311/11039	Immeuble rue St. Vincent, 49 - rénovation	0,00	0,00	150 000,00
4/612/2/21311/11041	Immeuble rue des Remparts, 33 - rénovation	454,24	150 000,00	53 641,72
4/612/2/21311/11042	Immeuble rue des Remparts, 35 - rénovation	454,24	100 000,00	5 534,30
4/612/2/21311/12031	Immeuble rue Large, 5 - parachevement	54 381,86	0,00	0,00
4/612/2/21311/13002	Immeuble rue du Canal, 118 - rénovation	0,00	0,00	17 000,00
4/612/2/21311/13015	Immeubles op der Léier, 1-5 - rénovation	0,00	100 000,00	100 000,00
4/612/2/21311/13016	Résidence Theisen - nouvelle toiture et isolation corniche	0,00	140 000,00	205 000,00
4/612/2/21311/13017	Immeuble rue Portland, 52 - rénovation	0,00	400 000,00	33 000,00
4/612/2/21311/13053	Immeubles op der Léier, 6-8 - rénovation	0,00	0,00	300 000,00
4/612/2/21311/13054	Immeuble Cité Schaeffgen, 7 - rénovation	0,00	0,00	200 000,00
4/612/2/21311/13055	Immeuble Cité Schaeffgen, 11 - rénovation	0,00	0,00	85 000,00
4/612/2/21311/99559	Logements locatifs - acquisition - immeubles bâtis	240 000,00	550 000,00	155 000,00
4/612/2/21312/09036	Immeuble St. Henri - logements étudiants - aménagement	921 381,60	0,00	0,00
4/612/2/21312/10112	Immeuble place Boltgen, 2 - logements étudiants - acquisition	0,00	0,00	0,00
4/612/2/21312/13028	Immeuble rue L. Metz, 37bis - logements étudiants - construction	0,00	250 000,00	0,00
4/612/2/21312/13038	Immeuble place Boltgen, 2 - logements étudiants - rénovation	0,00	300 000,00	100 000,00
4/612/2/21312/14004	Immeuble coin rues Pasteur/Dicks - rénovation	0,00	0,00	400 000,00
4/612/2/21312/99606	Logements pour étudiants - acquisition - immeubles bâtis	0,00	550 000,00	500 000,00
Total Logement		2 344 480,20	3 587 000,00	3 328 606,54

	Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
--	-------------	---------------------	----------------------	---------------------

Ordre public et sécurité				
4/322/221311/06002	Centre d'intervention et de secours - travaux de réfection	135 177,11	125 000,00	35 897,16
4/322/222220/99537	Ventilateur sur remorque - acquisition	48 960,00	0,00	47 040,00
4/322/223220/99533	Voiture de commandement - acquisition - Service d'incendie et de sauvetage	39 782,63	0,00	0,00
4/322/223220/99534	Echelle pivotante automatique - acquisition	580 896,98	0,00	0,00
4/322/223220/99535	Fourgon pompe-tonne STLF5000 - acquisition	1 067,21	0,00	0,00
4/322/223220/99538	Fourgon pompe-tonne TLF2500 - acquisition	0,00	490 000,00	0,00
4/322/223300/99001	Equipement d'incendie et de sauvetage - Service d'incendie et de sauvetage	20 873,46	25 000,00	25 000,00
4/322/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Service d'incendie et de sauvetage	0,00	500,00	500,00
Total Ordre public et sécurité		826 757,39	640 500,00	108 437,16
				75 500,00
Projet Nonnewisen (logem. & voirie)				
4/612/221311/05028	Nonnewisen - maisons témoins - construction	13 853,73	80 000,00	136 456,53
4/612/211000/07002	Nonnewisen - projet d'habitation - prestations des bureaux d'études	112 447,71	217 874,50	155 436,79
4/612/221100/99011	Nonnewisen - Fonds de Logement - acquisition de biens fonciers - terrains nus	100 850,00	150 000,00	0,00
4/612/221312/09029	Nonnewisen - Lot 4N - construction	6 887 310,88	8 453 411,44	4 471 705,21
4/612/238120/05003	Nonnewisen - aménagement du quartier et renaturierung Dipbach - participation aux frais	1 435 085,37	3 700 000,00	4 996 689,38
4/612/221312/14020	Nonnewisen - Lot 6N - construction	0,00	0,00	3 518 454,65
Total Projet Nonnewisen (logem. & voirie)		8 549 547,69	12 601 285,94	9 760 277,91
				10 418 454,65



	Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
Réseau d'eau				
4/630/211000/13052	Réervoir d'eau Dännebësch - étude pour alimentation d'eau	0,00	300 000,00	50 000,00
4/630/211000/99001	Relevés et études hydrauliques du réseau de distribution d'eau potable de la Ville	16 761,51	0,00	34 476,74
4/630/211000/99003	Etude pour la création de zones de protection	0,00	100 000,00	100 000,00
4/630/221311/13066	Station de pompage - renouvellement façade	0,00	40 000,00	40 000,00
4/630/222100/04062	Source Hiehl - renouvellement du captage	21 422,31	59 000,00	108 057,71
4/630/222100/04064	Station de pompage et réservoir d'eau - adaptation	634,17	0,00	169 607,25
4/630/222100/08125	Rue Pasteur (Brill - Dicks) - conduite d'eau - renouvellement	0,00	115 000,00	25 689,22
4/630/222100/08220	Giratoire rue de Luxembourg - conduite d'eau - renouvellement	0,00	25 000,00	225 000,00
4/630/222100/08343	Rue de Puteaux - conduite d'eau - renouvellement	24 371,47	0,00	0,00
4/630/222100/09059	Nouveaux raccordements - confection	32 878,11	0,00	0,00
4/630/222100/09066	Hydrophone source Hiel - renouvellement	0,00	200 000,00	0,00
4/630/222100/11104	Rue L. Kirsch - conduite d'eau - renouvellement	0,00	55 031,02	0,00
4/630/222100/11105	Rue L. Thurm - conduite d'eau - renouvellement	0,00	71 567,52	0,00
4/630/222100/11109	Rue J.P. Michels (Biever - Dunant) - conduite d'eau - renouvellement	0,00	0,00	0,00
4/630/222100/11132	Bouwenacker Minesfeld - conduite d'eau - pose	58 755,70	0,00	0,00
4/630/222100/11220	Rue de Luxembourg (Ecole - Fossé) - conduite d'eau - renouvellement	0,00	0,00	2 000,00
4/630/222100/12011	Rue E. Mayrisch (Michels - Fossé) - conduite d'eau - renouvellement	87 651,42	454 000,00	196 348,58
4/630/222100/12134	Station de pompage - tuyauterie et conduites - réfection	4 839,20	80 000,00	131 160,80
4/630/222100/12270	Rue de Luxembourg (Metz - Michels) - conduite d'eau - renouvellement	33 694,52	240 000,00	2 305,48
4/630/222100/12311	Rue Stalingrad - conduite d'eau - renouvellement	85 088,10	100 000,00	162 911,90
4/630/222100/13008	Installations de production d'eau potable - sécurisation	0,00	50 000,00	0,00
4/630/222100/13051	Nouveaux raccordements - confection	0,00	50 000,00	50 000,00
4/630/222100/13301	Rue de Lallange (Dupong - Montpellier) - conduite d'eau - renouvellement	0,00	137 000,00	77 000,00
4/630/222100/13304	Rue J.P. Michels (Dunant - Paix) - conduite d'eau - renouvellement	0,00	253 000,00	153 000,00
4/630/222100/13312	Rue de Belvaux (Weber- Ehlerange) - conduite d'eau - renouvellement	0,00	275 000,00	75 000,00
4/630/222100/13314	Montée vers Pavillon Galgenberg - conduite d'eau - renouvellement	0,00	0,00	0,00
4/630/222100/13330	Bvd. H. Clément - conduite d'eau - renouvellement	0,00	80 000,00	80 000,00
4/630/222100/13318	Rue Edison - conduite d'eau - renouvellement	0,00	0,00	65 000,00
4/630/222100/13319	Réseau d'eau - Travaux et fournitures en coordination avec d'autres services	0,00	135 000,00	135 000,00
4/630/222200/99001	Outilage industriel et technique - Alimentation en eau	0,00	5 000,00	5 000,00
4/630/222200/99604	Appareil d'entretien pour vannes d'eau - acquisition	0,00	0,00	22 000,00
4/630/223210/99576	Fougonnette - acquisition	24 331,01	0,00	0,00
4/630/223210/99577	Fougonnette - acquisition	18 162,08	0,00	0,00
4/630/223220/99603	Camion grue avec réservoir d'eau potable - acquisition	0,00	240 000,00	240 000,00
4/630/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Alimentation en eau	0,00	5 000,00	5 000,00
4/630/223800/99001	Acquisition de compteurs - Alimentation en eau	0,00	65 000,00	65 000,00
Total Réseau d'eau		465 526,26	3 054 598,54	2 002 156,22
Réseau électrique				
4/425/222100/99001	Réseau électrique - investissements préfinancés par la société Sudstrom	3 845 490,98	5 602 000,00	6 058 509,02
4/425/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Distribution de l'électricité	0,00	5 000,00	5 000,00
Total Réseau électrique		3 845 490,98	5 607 000,00	6 063 509,02

		Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
Sports & loisirs					
4/492/221312/09003	Auberge de Jeunesse - construction	264 815,48	3 800 000,00	310 709,64	1 000 000,00
4/821/221311/13045	Stade E. Mayrisch - bâtiment modulaire - aménagement vestiaires	0,00	300 000,00	0,00	525 000,00
4/821/221313/07006	Stade E. Mayrisch - divers travaux de réfection	0,00	120 000,00	0,00	0,00
4/821/221313/07X06	STADE E. MAYRISCH - TRAVAUX DE REFECTON DIVERS	52 986,25	0,00	0,00	0,00
4/821/221313/12006	Tennis Galgebierg - réfection des terrains	0,00	70 000,00	70 000,00	0,00
4/821/221313/12008	Stade E. Mayrisch - système d'arrosage terrain d'entraînement	75 000,00	0,00	0,00	0,00
4/821/221313/12016	Stade E. Mayrisch - renouvellement de l'éclairage du terrain	28 565,03	0,00	0,00	0,00
4/821/221313/12018	Zone sportive Lankhelz - réaménagement terrain synthétique	199 741,35	200 000,00	200 258,65	0,00
4/821/221313/12019	Zone sportive Lankhelz - nouveau terrain synthétique	319 988,31	320 000,00	320 011,69	0,00
4/821/221313/13031	Mâts d'éclairage - mise en conformité	75 000,00	75 000,00	75 000,00	0,00
4/821/221313/14101	Zone sportive Lankhelz - travaux d'investissements divers	0,00	0,00	0,00	18 000,00
4/821/221313/14102	Stade E. Mayrisch - travaux d'investissements divers	0,00	32 200,00	0,00	26 000,00
4/821/221313/14103	Stade de la Frontière - investissements divers	0,00	40 000,00	0,00	33 500,00
4/821/222200/99001	Machines agricoles - Terrains de sport	0,00	0,00	0,00	5 000,00
4/821/222200/99587	Tondeuse à cylindres - acquisition - terrains de sport	19 982,00	0,00	0,00	0,00
4/821/222200/99590	Epandeur de sable - acquisition - terrains de sport	0,00	10 000,00	10 000,00	0,00
4/821/222200/99591	Tondeuse à cylindres - acquisition - terrains de sport	0,00	21 000,00	21 000,00	0,00
4/821/223210/99592	Fraise à neige - acquisition - terrains de sport	0,00	0,00	0,00	15 000,00
4/821/223210/99585	Tracteur KUBOTA - acquisition	39 982,00	0,00	0,00	0,00
4/821/223210/99595	Camionnette - acquisition - terrains de sport	0,00	39 000,00	39 000,00	0,00
4/821/223300/99588	Accessoires tracteur - acquisition - terrains de sport	4 297,44	0,00	5 702,56	0,00
4/821/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Terrains de sport	0,00	7 500,00	7 500,00	7 500,00
4/821/223480/99021	Équipement sportif - Terrains de sport	0,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00
4/822/221311/07007	Centre Omnisports - travaux de mise en conformité	0,00	250 000,00	255 384,44	216 000,00
4/822/221311/09006	Centre national beach-volley - vestiaires - construction	15 379,89	405 000,00	30 923,16	500 000,00
4/822/221311/13021	Centre Omnisports - nouvelle toiture	0,00	150 000,00	150 000,00	485 000,00
4/822/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Halls sportifs	0,00	9 000,00	9 000,00	9 000,00
4/822/223480/99021	Équipement sportif - Halls sportifs	0,00	15 000,00	0,00	15 000,00
4/823/221311/09008	Bains du Parc - travaux de mise en conformité	11 032,48	0,00	0,00	0,00
4/823/221311/12007	Bains du Parc - élargissement programme	0,00	0,00	0,00	50 000,00
4/823/221311/14054	Bains du Parc - sol cave et réaménagement sauna	0,00	0,00	0,00	100 000,00
4/823/221311/96004	Bains du Parc - travaux de rénovation	0,00	200 000,00	115 000,00	100 000,00
4/823/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Bains du Parc	0,00	6 000,00	6 000,00	6 000,00
4/823/223480/99021	Équipement sportif - Bains du Parc	0,00	1 000,00	1 000,00	3 000,00
4/829/223410/99001	Mobilier et objets d'installation - Service des Sports	0,00	2 000,00	2 000,00	2 000,00
4/829/223480/99021	Équipement sportif - Service des Sports	0,00	2 000,00	2 000,00	2 000,00
4/829/223480/99022	Acquisition de matériel - Beach-Sports	22 000,00	0,00	0,00	0,00
Total Sports & loisirs		1 053 770,23	6 079 700,00	1 500 490,14	3 123 000,00

Syndicats et établissements publics

* 4/0720/247/001 - Participation de la Ville aux projets de la cellule nationale d'information pour la politique urbaine (CIPU)	18 000,00	0,00
4/180/238180/99001	Office Social - augmentation du fonds de roulement	4 000,00
4/441/238120/99001	TICE - part dans les investissements	0,00
Total Syndicats et établissements publics	177 106,87	4 000,00
		7 395,00

(CIPU)

0,00
3 000,00
136 467,32
139 467,32

	Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
Voirie				
4/423/222100/05119	Rue H. Durant - infrastructures souterraines pour chauffage urbain	28 962,68	0,00	0,00
4/510/222200/14006	Acquisition et montage d'une installation de préparation de solutions alcalines - dépôt Barbourg	0,00	0,00	55 000,00
4/510/222200/99547	Epandeur de sel - acquisition - équipes de proximité	5 824,00	0,00	0,00
4/510/222200/99548	Chasse neige - acquisition - équipe de proximité	6 302,00	0,00	0,00
4/510/222200/99552	Epandeur de sel - acquisition	0,00	0,00	45 000,00
4/510/223210/99542	Transporteur - acquisition - équipe de proximité	26 360,00	0,00	0,00
4/510/223210/99544	Camionnette benne - acquisition - voirie	32 681,61	0,00	0,00
4/510/223220/99543	Balayeuse - acquisition	178 767,50	0,00	0,00
4/621/221200/08216	Place de la Résistance - réaménagement	1 326 645,80	1 800 000,00	1 973 354,20
4/621/221200/08217	Place de la Résistance - études	340 895,80	0,00	205 542,77
4/621/221200/13036	Fontaines publiques - réfection	3 960,24	95 000,00	116 039,76
4/621/221312/13010	Place de la Résistance - pavillons 3 et 4	0,00	870 000,00	370 000,00
4/623/221200/08008	Place de la Résistance - étude parking sous-terrain	352,21	0,00	0,00
4/623/221313/03102	Parkings d'accueil pour stationnement longue durée - aménagement - Feder 14	0,00	0,00	68 618,81
4/624/221200/03002	Frais de planification revalorisation centre-ville - projet FEDER 15	0,00	31 000,00	158 103,35
4/624/221200/09009	Square Lallange - voirie - études	0,00	75 000,00	100 000,00
4/624/221313/05106	Chemins piétonniers - voirie - renouvellement	0,00	75 000,00	75 000,00
4/624/221313/05XX6	REAMENAGEMENT DES CHEMINS PIETONNIERS	36 640,40	0,00	0,00
4/624/221313/07008	Rue Kleesgründchen - participation aux frais d'infrastructures	0,00	0,00	41 283,24
4/624/221313/07217	Rue J.P. Bausch - voirie - renouvellement	0,00	0,00	0,00
4/624/221313/07303	Mise en conformité zones 30	338 956,78	250 000,00	256 043,22
4/624/221313/08125	Rue Pasteur (Brill - Dicks) - voirie - renouvellement	0,00	0,00	139 979,14
4/624/221313/08204	Rue L. Metz, av. de la Gare - trottoirs - renouvellement	5 863,25	0,00	250 000,00
4/624/221313/09009	Square Lallange - voirie - renouvellement	0,00	10 000,00	10 000,00
4/624/221313/09147	Alentours école Jean Jaurès - mise en sécurité	100 000,00	55 000,00	0,00
4/624/221313/09206	Diverses rues - entretien des trous d'arbres	42 550,97	75 000,00	74 087,80
4/624/221313/09213	Place des Franciscains - réaménagement des alentours	20 990,41	0,00	0,00
4/624/221313/09226	Rue Clair-Chêne - voirie - renouvellement	352 505,13	335 725,00	355 964,92
4/624/221313/09230	Rue V. Hugo, rue de Rotterdam - voirie - renouvellement	83 114,29	250 000,00	616 885,71
4/624/221313/09231	Rue V. Hugo, bdi Pierre Dupong - trottoirs - renouvellement	55 091,98	30 000,00	92 982,05
4/624/221313/10111	Alentours école en forêt - aménagement	11 500,00	140 000,00	164 041,75
4/624/221313/11220	Rue de Luxembourg (Ecole - Fosse) - voirie - renouvellement	0,00	95 000,00	95 000,00
4/624/221313/11261	Rue E. Mayrisch (Michels - Koener) - voirie - renouvellement	298 417,97	200 000,00	101 582,03
4/624/221313/11262	Rue du Moulin - voirie - renouvellement	0,00	57 450,00	72 450,00
4/624/221313/11306	Déménagement et réaffectation pavillon du centenaire nr 3 pour pistes cyclables	0,00	0,00	80 000,00
4/624/221313/12109	Rue J.P. Michels - voirie - réaménagement	284 874,24	380 000,00	380 125,76
4/624/221313/12214	Rue Hélène Buchholz - aménagement	549 031,92	0,00	0,00
4/624/221313/12270	Rue de Luxembourg (Metz - Michels) - voirie - renouvellement	0,00	120 000,00	80 000,00
4/624/221313/12302	Place N. Metz - voirie - aménagement	21 282,23	500 000,00	528 717,77
4/624/221313/12307	Mise en conformité "accessibilité" - aménagements	81 505,79	100 000,00	118 494,21
4/624/221313/12310	Parvis mine Heinzeberg - aménagement	0,00	75 000,00	75 000,00

		Compte 2012	Budget initial 2013	Budget rectifié 2013	Budget initial 2014
4/624/221313/12311	Rue Stalingrad - voirie - renouvellement		0,00	269 500,00	10 000,00
4/624/221313/13309	Rue E. Mayrisch (Fossé - Koenig), rue Dellheicht - voirie - aménagement		0,00	176 000,00	0,00
4/624/221313/13312	Rue de Belvaux (Weber- Ehlerange) - voirie - renouvellement		0,00	249 175,00	49 175,00
4/624/221313/13314	Montée vers Pavillon Galgenberg - voirie - renouvellement		0,00	50 000,00	10 000,00
4/624/221313/14307	Rue du Faubourg - voirie - renouvellement		0,00	0,00	0,00
4/624/221313/14318	Rue Edison - voirie - renouvellement		0,00	0,00	0,00
4/624/221313/99001	Voirie - Travaux et fournitures en coordination avec d'autres services		0,00	0,00	0,00
4/624/221313/99002	Rues diverses - voirie - réfections dans le cadre de chantiers P&T		198 109,02	350 000,00	351 890,98
Total Voirie		4 431 186,22	6 713 850,00	6 515 383,33	4 165 027,65
Grand Total		34 604 510,59	60 481 198,31	54 109 356,99	47 628 696,44

Remarque générale:

- les articles précédés d'un " * " ne sont plus repris aux budgets extraordinaire 2013/2014 et ont été transférés au budget ordinaire

Conseillers présents:

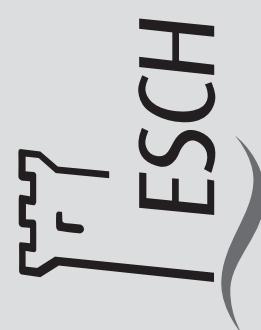
M. Marc Baum – M. Zénon Bernard – Mme Taina Bofferding – M. Daniel Codello – Mme Astrid Freis – M. Mike Hansen – Mme Annette Hildgen – M. Henri Hinterscheid – M. Jean Huss – M. Théid Johanns – M. Pierre-Marc Knaff – M. Martin Kox – M. Frunnes Maroldt – Mme Vera Spautz – M. Jean Tonnar – M. Paul Weidig – M. Everard Wohlfarth – M. André Zwally

Conseillers absents:

/

Ordre du jour

	Page
Réunion publique	
1. Correspondance	41
2. Budget rectifié 2013 et budget de l'exercice 2014; discussion et décision	41
3. Devis pour l'exercice 2014; décision	41
4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières; décision	41
5. Désignation d'un représentant de la Ville d'Esch-sur-Alzette dans la commission administrative du Centre Hospitalier Emile Mayrisch; décision	80
6. Règlements de la circulation routière: confirmation et décision	81
Résumé en français	81



**Sëtzung vum Escher Gemengerot
Freideg, de 17. Januar 2014**

1. Correspondance

/

2. Budget rectifié 2013 et budget de l'exercice 2014; discussion et décision

3. Devis pour l'exercice 2014; discussion et décision

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières; décision

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP):

„Dir Dammen an Dir Hären, Kolleginnen a Kollegen, mir fänken un haut de Moie mat eiser Sitzung zum Budget, d'Budgetsdiskussioun an zu där leschter Sitzung vun eisem Schäffle Muck Huss, dee virdrun am Büro seng lescht Ënnerschrëft gemaach huet a fir d'lescht elo op menger rietser Säit sätzt, obwuel dat vläicht vun der Gesénnung hier éischter op enger anerer Säit wier. Den Här Huss verabschid sech net haut, awer hie mécht dat op sengem Abschid deen hien, wou hien lech dat nach wäert mat-deelen, wéini dat wäert sinn.

Ech wéilt kuerz op d'Dagesuerdnung agoen, ier ech da vun lech alleguerten d'Demande ophuele wien haut wéll zum Budget schwätzen. E verännerten Ordre du jour wéi Dir e kritt hat. Mir hunn aus Ursachen déi ech hei schonn ugekennegt hat bei der Budgetspresentatioun, datt mer géifen op de Wee goe vu voller Transparenz an den Diskussioune ronderém de Budget, esou gutt mat de Kommissioune wéi alleguerten de betreffende Leit an aus Ursach, datt mer wéllen op de Wee goen och vun engem Budget participatif, dat heesch, Diskussioune mam Bierger zesumme, wou déi och kenne Stellung dozou huelen a wat mer dëst Joer wäerte préparéieren, aus deenen Ursachen hu mer gesot, mir fänken direkt och bei eis un. Mir haten Taxe virgesi fir dës Kéier och ze erhéijen, respektiv fir se ze diskutéieren. Et ass awer esou, datt déi Taxen a kenger Kommissioune bis elo diskutéiert gi sinn. An dann huele mer eis, wéi een esou schéi seet „bei der eegener Nues“, mir wäerten dat haut net diskutéieren. Mir wäerten dat an enger nächster Gemengerotssitzung, déi nächst oder iwwernächst maachen, a parallel dozou wäerte mer lech dann och, fir datt Dir e Verglach hutt, wäerte mer lech dann och virleeën déi Kompensatiounen déi gläichzäiteg sollen ugepasst ginn. Déi eng Kompensatioun, déi mir hei an der Gemeng selwer ginn an

dat sougenannte Gromperegeld, wat et iwwert den Office social gëtt, do ass d'nächst Woch och schonn eng Sitzung fir déi ze iwwerschaffen, eventuell aus deenen zwou eng ze maachen an lech dann alles zesumme virzeleeën, och ier et duerch d'Kommissiounen gaangen ass, datt mer d'Avise vun de Kommissiounen hunn. An dofir hu mir et vum Ordre du jour erofgeholl an do bräicht dann haut eigentlech net driwwer diskutéiert ze ginn. Dir kritt dat alles propper am Virfeld dann an de Kommissiounen och matgedeelt.

Et ass awer nach e weidere Punkt op haut dobäi komm, an dat ass och e bësselchen eng Urgence. Et geet drëm de Represant vun der Gemeng Esch an dem Conseil d'administration vum CHEM ze nominéieren, well do och schonn d'iwwernächst Woch Sitzunge sinn, an dee muss iwwert de Conseil nominéiert ginn.

Ech géif dann einfach direkt froen, et ass traditionell esou, dat d'Fraktiouunspricherin vun der Majoritéitspartei ufankt. Ech wéilt direkt, wann Dir domat d'accord sidd, den Här Pim Knaff aschreiwen, well hie muss fort. An dann alleguerten elo d'Nimm opschreiwe wie sech melt fir haut zu dëser Diskussioun, dësem Budget ze schwätzen.

Den Här Bernard, den Här Zwally, den Här Kox, d'Madame Hildgen, den Här Baum, d'Madame Freis. Mir deelee se op, Oppositioun, wéi dat émmer de Fall war, Majoritéit. Den Här Hansen, den Här Weidig an den Här Maroldt schwätz och. An den Här Wohlfarth. Sou, da fänke mer u mat der Madame Bofferding an dann duerno direkt den Här Knaff, well hien éischter fort muss.“

Taina Bofferding (LSAP): „Madame Buergermeeschter, léif Kolleginnen a Kollegen aus dem Schäffen- a Gemengerot, léif alleguerten, éier ech zum Budget kommen, wéll ech awer vun der Geleéenneit profitéieren an eiser fréisch gebakener Buergermeeschtesch, dem Vera Spautz, an eisem neie Schäffen, dem Dan Codello alles Guddes wénschen, fir hir nei Aufgaben. Mir als sozialistesch Fraktioune hoffen op eng gutt Zesummenarbecht. Mir sinn zouversichtlech, dass dat esou wäert sinn. An dem Här Huss wénsche mer da vill Spaass bei senger leschter Sitzung.

Zum Budget. Zunächst wéll ech all de Mataarbechterinnen a Mataarbechter aus der Gemengeverwaltung, a besonnesch der Madame Solange Ecker an dem Claude Fleming mat hirer Equipe e grousse Merci ausschwätzen, fir déi ronderém de Budget geleeschten Aarbecht.

Vill Iwwerstonne sinn dropgaangen, fir dass mir haut am Conseil iwwert de Budget kenne stëmmen an d'sozialistesch Fraktioune weess désen Asaz ze schätzen. Als Gemengerot sti mer haut an der Verantwortung, innerhalb vu kuerzer Zäit Mesuren ze beschléissen déi zukunftsweisend a vun enormer Bedeutung sinn. Mir hale fest wat d'Gemeng alles réaliséieren, émsetzen oder investéiere wéll an deelweis awer och muss.

Et ass Wäitsicht an eng gewësse Varsiicht gefrot. Dat heesch, fir d'sozialistesch Fraktioune net engem Spuerwahn verfallen, mä e realistesche Budget opzestellen. A genau déi Richtung strieft de Schäfferot un. Op Grond vun enger Partie Inconnuen, wéi d'Richtungustriewunge vun der Regierung a Richtung Gewerbe-steier a Fonds de dotation – mir hoffen dass et herno net op eng chronesch Énnerfinanzéierung vun de Gemengen a besonnesch vun esou enger grousser Gemeng wéi Esch erausleeft – esou ass de virgeluechtene Budget op e Minimum ausgerichtet. Mir hunn an eiser Gemeng wéineg Spillraum fir Loftspréng an awer si mir an der Situations, eisen eegene Flichten nozekommen an zum aneren an noutwenneg richtungsweisend a lokal wichteg Mesuren a Projeten ze investéieren, wéi am Educatiouns-, Logements-, Kultur- a Sportberäich.

D'Stad Esch konnt sech an deene leschte Joeren op Grond vun eegenen Efforten a vereenzelt staatleche Finanzhëllefen, obwuel déi lescht genannten duerhaus méi kéinte sinn, esou konnt eis Gemeng sech awer iwwer Waasser halen an handlungsfäeg bleiben.

E puer allgemeng Remarquen zur Escher Haushaltspolitik. D'Dépenses ordinaires klamme kontinuéierlech. Déi ordinär Recettë sinn an de leschte Joere konstant bliwwen. De Boni définitif hëlt iwwer d'Joeren analyséiert of. Eis finanziell Kapazitéit verbessert sech net a geet iwwert déi lescht Joere gekuckt eigentlech zréck an domat stéisst eisen Investitiounsvolumen u Grenzen. An all Budget muss op seng Nohaltegeet an op seng Zukunftsfäegkeet hannerkucht an opgestallt ginn.

Nodeems mir an de leschte Joeren émmer nees méi Sue geléint hunn, sti fir dëst Joer 12,5 Mio am Budget. Wann déi 12,5 Mio€ Emprunt musse ganz geholl ginn, huet eis Gemeng eng Gesamtschold den 31. Dezember 2014 vun +/- 81,8 Mio€. Mir mussen dann am Joer 2014 all Joer etwa 6,1 Mio€ un Annuitéiten zréck bezuelen. Dat mécht vun eisen ordinäre Recetten am Joer 2014 4,3% aus. Dat, Kolleginnen a Kollegen, ass raisonnable. Mir réaliséiere mat

deene Sue Projeten, déi och fir déi nächst Generatiounen geduecht sinn, esou dass et also verrietbar ass, dass d'Bezuele vun deene Projeten iwwert d'Annuitéiten op 20 Joer gestreckt gëtt. Alles Projeten déi eisen Escherinnen an Escher an den nächsten 20 Joer wäerten ze gutt kommen.

Ech wëll nach eng Kéier drop hiweisen, dass eis Capacité financière net no ënnen driften däarf, well dat ass net gutt, wa mir wëssen, wat nach alles ze realiséieren ass. Eis Lëscht vun den 'Nice to have'-Objete gëtt zwar méi grouss, mä léiwer dat wéi eng enorm zousätzlech Belaaschtung vun eisen Awunnerinnen an Awunner bei gläichzäitigem Verzicht op Leeschungen. Mir hunn eng grouss Verantwortung mat dem Zil den nokommende Generatiounen eng handlungsfäeg a liewenswäert Stad ze hannerloosse.

D'Meenung vum Schäfferot an Zukunft am Virfeld genau definéiert finanziell Enveloppen a Kaderprogrammen, nei Wunn-, Schoul- a weider Projeten émzesetzen, gefält eis als LSAP Fraktioun ganz gutt. Och wa Screening a Zero-based Budgeting am Moment esou Moudewierder am politesche Jargon sinn, sinn déi Instrumenter an hir Approche awer rich teg a vläicht kéint d'Gemeng och an déi Richtung goen, zum Beispill an der Optik vun der Simplification administrative.

An deem Kontext denke mir och besonnesch un eisen Organigramm. Huele mer d'Personalkäschten, déi maachen e grousse Batz aus, a mir verstinn och, dass eng Gewerkschaft an engem Schreiwas betount, dass d'Personal net als renge Käschtefacteur consideréiert soll ginn. Fir gutt Déngschtleeschungen unzebidden, brauch ee Personal, an do ze spuere wär eng falsch Approche. Au contraire, hei spüllt eisen Organigramm eng wichteg Roll. Hei kéint eng Diskussiou iwwert d'Koordinatioun ugestouss ginn, wéi d'Servicer kéinten zesumme geluecht ginn, mat der Perspektiv wéi mer eis wëllen organiséieren an zukunftsfit opstellen. Et geet hei net drëms engem eppes ewech ze huelen oder eppes ze sträichen, mä ze kucke wéi d'Escher Gemeng nach besser méi performant an optimal ka fonctionnéieren. An dat och vläicht am Zesummenhang mat der Uni.

Ze begréissen ass d'Aktioun vum Schäfferot, de Budget 2015 schonn Enn November am Conseil virzestelle fir können ufanks Dezember ze diskutéieren an ze stëmmen. Esou hu mir all genuch Zäit, de Budget an aller Rou ze analyséieren an nach Sputt fir Enn des Joers aner wichteg Dossieren op den Ordre du jour ze huelen.

Gefreet huet et eis och gewuer ze ginn, dass de Budget participatif agefouert soll ginn. D'Escher Biergerinnen a Bierger sollen esou zukënfteg erméiglecht kréien, sech direkt un der Erstellung vum Gemengebudget ze bedeelegen an egee Virschléi anzerechnen. Mir stellen émmer nees fest, dass eis Awunner duerhaus Interessen un der Gestaltung vum Budget hunn an dozou Ureegunge wëlle ginn. Et ass duerhaus vun Notzen, d'Interessen an d'Kompetenze vun eisen Escherinnen an Escher bei déser Thematik anzebezéien an op désem Wee gewuer ze ginn, wat hinne wichteg ass. An dat och am Sënn vun der Demokratie an der Transparenz.

Wat eis Schoulen an d'Schoullandschaft betréfft, esou musse mir eis an désem Verantwortungsberäich ustrenge, dass den Opstieg duerch Bildung fir jiddwer Kand hei zu Esch méiglech ass. Den Dräiklang ouni Sprooch, ouni Bildung, ouni Aarbecht duerf et zu Esch net ginn. Duerfir sinn Efforte wichteg. Gutt, mir als Gemengerot determinéieren net den Inhalt vun engem Unterrecht, an awer droe mir eisen Deel dozou bai andeems mer zum Beispill 13% vun eisem Budget initial an den Enseignement, an d'Maisons Relais wëllen investéieren. Dat ass zwar e richtege Batz, deen awer ganz wichteg ass an duerfir ass et och gutt, dass d'Offer muss zouverlässig an zillorientiert sinn. Mir wëssen, dass eis Schoulen a Maisons Relais eng immens gutt an unerkannten Aarbecht leeschten an awer däerde mi net d'Ae virun der Realitéit zou maachen. Permanent müssen Efforte gemaach ginn, fir de Besoine gerecht ze ginn. De Projet „Zentrumsschoul“ a Maison Relais Wobrécken ass e Beispill, wou d'Gemeng weist, dass se sech hirer Verantwortung bewosst ass. Et handelt sech net ém e Prestigeprojet, mä em eng Demande deeér d'Escher Gemeng de Leit aus dem Quartier a ronderém entgéint kënnt.

Wie mengt Schoulraumplanung wär e Prozess deen eng Kéier ofgeschloss ka ginn, deen ass um Holzwee. Vu dass eis Populatioun changéiert a mat hinnen eis Quartieren, si mir permanent amgaangen um schoulesche Plang ze organiséieren, émzestrukturéieren an ze renovéieren, wéi eben elo am Brill an am Brouch. Spueren op d'Käschte vun de Kanner an der Educatioun ass keng Optioun. All investéierten Euro an eis Schoulen ass e gutt investéierten Euro. D'Demande vum Schäfferot fir mam neien Educatiounsmi nister zesummen ze kommen, begréisse mer als sozialistesch Fraktioun. Ech mengen et ass méi wéi ubruecht déi spezifesch Escher Situatioun duerzeleeën.

Wien eng Zukunft vun eiser Stad Esch wëll, brauch eng gutt Kanner- a Jugendaarbecht. Mat der Schafung vun de Jugendplaze weist d'Gemeng, dass si op déi jonk Generatione setzt. Dësen Espace fir déi Jonk bitt Fräiraum wou si sech kënnen ophalen a beweegen. Autonomie a fräi Entfalung ginn hei erméiglecht a mir freeén eis schonn op d'Aweiung vun der éischter Jugendplaz an den Nonnewisen déi fir de Summer geplangt ass.

D'Madame Buergermeeschter huet rich teg an hirer Presentatioun betount, dass d'Acteuren aus der Jugendaarbecht, wéi de Service Jeunesse, d'Jugendhaus, de Plj a 4motion ganz engagéiert sinn an eng formidabel Aarbecht leeschten. Fir elo nach an der Jugendaarbecht d'Komponent vun der Strooss sozial Aarbecht eranzebréngen, begréisst d'sozialistesch Fraktioun. D'Iwwerlebung, Streetworker anzestellen ass sënnvoll fir Persounen ze erreechen, déi zu de bestoenden Hëllesystemer oft e schwieregen Accès hunn. D'Gemeng Lëtzebuerg ass schonn 2001 mengen ech, op de Wee gaangen an huet de Service Streetwork crééiert. Wichteg ass, dass déi mobil Jugendaarbecht hei zu Esch an enger vernetzter Zesummenaarbecht mat aneren Acteur en aus de verschiddenste Liewensberäicher vun deene Jonken, wéi der Schoul, Fräizäit an awer och der Jugendhëllef gesi gëtt.

D'Schafung vu Wunnraum fir Jonker mam Projet vum eemolegen Diva-Café ass e Beispill fir ze illustréieren, dass d'Escher Gemeng net just vun Hëllefsof fere schwätzt, mä och konkret handelt. Weider léist sech an désem Budget och kloer erkennen, dass trotz wirtschaftlech méi schwieregen Zäiten, Esch sech als liewenswäert a fräizäitgestallte Gemeng positionéiere wëll. Als Beispill nennen ech elo de Kultureräich. Vill Leit, notamment eis Veräiner, wéi d'Harmonie municipale vun Esch, wäert et freeén, dass d'Aarbecht vun der Casa d'Italia dëst Joer dann endlech fäerdeg ginn. Dëst ass e Projet vu laangem Otem deen eis zum Schluss och net grad wéineg wäert kaschten, deen awer richtege ass.

Wann ee vum alen italienesche Konsulat dann e bësse weider trëppelt, da stéisst een op eisen nationale Resistenzmusée. Et ass méi wéi wënschenswäert, dass och do endlech eppes geschitt. D'Regierung huet an hirer Deklaratioun festgehalen, sech den dréngend noutwennegen Aarbechten a Renovationen unzehuelen. Déi Ukënnegunge kenne mir heibannen némme allzegutt. Perséinlech hoffen ech enges daags, wa mir iwwert de Resistenzmusée schwätzen, eis können

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

driwwer ännerhalen, wéi flott de Musée ass, wéi vill Leit dohinner ginn an net émmer musse bedaueren, dass am Endeffekt do an de Raimlechkeete sech wéineg deet.

Et ass gutt, dass am Kader vun der Nelson Mandela Ausstellung un d'Sanitärlagen an d'Toilette geduecht gëtt, well déi Toilett am Musée dat ass wahrhafteg eng Zoumuddung. Net just fir d'Personal mä och fir d'Visiteuren. Vlächt nach e kuerze Saz zur Nelson Mandela Ausstellung, déi soll den 29. Abrëll bis de 26. September ulafen. Flott an deem Kontext ass och, dass mer hei zu Esch wäerten den internationalen Nelson Mandela Day feieren. Duerfir notéiert lech och scho roueg den Datum vum 18. Juli an Ärem Calepin.

Eng Remarque awer vlächt nach zu de Kulturraimlechkeeten. Als Schäfferot hutt Dir ugekënnegt, lech eng Iwwersicht ze verschaffen iwwer eidelstoend Haiser a Gebaier déi am Gemengebesetz sinn a se op hir zukënteg Ausrichtung ze iwwerpréiwen. Déi Approche begréisse mir als LSAP Fraktioun absolut. Allzeoft sinn Objete kaaft ginn, ouni ze wësse wat schlussendlech mat deene Raimlechkeete geschéie soll. E Konzept war am Virfeld net émmer kloer definéiert. Do wëll ech drop hiwiesen, dass mer nach émmer dee faméise Pavillon 5 hunn an och ass vlächt an deem Kontext nach ze iwwerpréiwe wéi ee Schicksal dem Bofferding-Pavillon, och wann en net an eisem Besëtz ass, wär et flott gewuer ze ginn, wéi ee Schicksal deem dann nach wäert bevirstoen. An där Optik ass eben och ze kucken, ob net d'Méiglechkeet besteht endlech e Centre Culturel hei zu Esch ze kréien, well ech mengen do si mer eis eens, dass dat och eng Noutwennegkeet ass.

Weider ass flott ze gesinn, dass de Schäfferot säi Versprechchen agehalen huet de Montant fir de Kulturfestival Terres Rouges bäizebehalten. D'Asbl ass fläisseg hannendru fir den éische Weekend am September eng nei Editioun ze présenteren. Och en Datum deen Dir lech roueg duerft notéieren.

Och wäert dést Joer nees de Mérite culturél hei an Esch iwwerreecht ginn. Eng Aufgab déi elo op d'Kulturkommissiou wäert duerkommen an zudeem wäert am Mee déi drëtt Editioun vun der Nuit de la culture stattfannen.

E flotten neie Projet deen ech nach kuerz wëll virstellen ass 'Jugend Konscht', wou et drëms geet jonk Kënschtler ze pushen, andeems hinnen offréiert gëtt, während enger Woch am Abrëll, de 4. - 12., an der Kufa auszestellen. Hei gëtt e Jury agesat deen déi jonk Talenter soll eraussi-

chen. D'PR-Aktioun wäert an den nächste Wochen ulafen. Ech mengen et ass och en toute boîte virgesinn a flott ass och, dass dése Projet am Kontext vum Jumelage Fouss faasst. Déi Jonk sollen herno námlech d'Méiglechkeet kréien, och an der Groussregioun dierfen auszestellen. Wéi gesot hei solle Jonker gesicht sinn déi kreativ sinn, déi eng drop hunn an déi frou sinn duerfen auszestellen. Fir de Projet ofzeschléissen, ass fir de leschten Dag e Concert mat der Grupp 'De Lâb' virgesinn a wat ganz flott dobäi ass, dass iwwerluecht ginn ass fir och kënne jonk Museker mat anzubannen, dass si och kënne mat der Museksgrupp herno zesummen optrieden.

Meng Kolleginnen a Kollegen aus der LSAP Fraktioun wäerten nach op aner wichteg Themen agoen. Zum Schluss wëll ech awer nach gären een Element eraushiewen, wat mir perséinlech wichteg ass, dat ass eis Gemeng als moderne Verwaltungsapparat och am Zesummenhang mat den neien Technologien a Kommunikatiounsressourcen. D'Käschtereduktione si bei de Publikatiounen virgesinn. Sécher musse mir net top Hochglanzmagaziner hei drécken, déi eis némme vill Sue kaschten an awer och vill Aarbecht hannendru stécht. An esou ass et natierlech émsou méi schued wann ee weess, dass déi Saachen herno vlächt net esou zur Kenntnis geholl ginn wéi ee sech et vlächt wünscht, respéktiv d'Illustratiounen am Endeffekt wéineg geliest ginn. Och am Senn vum Èmweltschutz ass ze iwwerleeë fir méi gezielt op déi digital Schinn èmzuklammen. Sécher kënnen och Themen a Publikatiounen zesumme geluecht ginn. Net just aus Käschtegrénn, mä eben och fir d'Offer méi attraktiv ze gestalten. De KultEsch, dat Heftche wat elo säit e puer Méit publiziert gëtt, ass ganz attraktiv opgestallt. Et ass eppes wat och gäre vun de Leit ugeholl gëtt, wat gäre geliest gëtt. Dorunner kënnst ee sech jo och vlächt orientéiere fir einfach esou Publikatiounen an déi Richtung ze maachen an eben och ze kucken, fir iwwer aner Kommunikatiounsressourcen ze diffuséieren. Och mat afléissen an déi Diskussioun kënnen de ganzen Drock vun den Dokumenter déi mir als Gemengerot kréien. Och hei soll d'Fro opgeworf ginn, ob mir verschidden Dokumenter souwuel via Email wéi och mat der Post nach eng Kéier mussen heem geschéckt kréien. A verschidden Dokumenter gi carrément e puermol heem geschéckt. Hei misst ee vlächt och mol déi Prozeduren hannerfroen. Och kéint iwwerluecht ginn, eng Partie Dokumenter fir de Gemengerot just nach digital ze verschécken, esou wéi

eben vlächt hei de Budget oder all déi vill Dokumenter déi mer kritt hunn, ass sécherlech eng Partie déi digital vlächt méi einfach ze liesen ass. Dës Iwwerleeunge wäerte sécherlech elo net eis Lächer am Budget fëllen, mä et ass awer vlächt un der Zäit mol ze iwwerleeën ob déi Schinn opzeklammen.

Als Fazit zitt d'sozialistesch Fraktioun, dass de virgeluechte Budget énnert de gegebenen Èmstänn ze vertrieben ass. E Budget mam Message, déi èffentlech Infrastrukturen a Liewensqualitéit fir d'Biergerinnen an d'Bierger hei zu Esch ze erhalen, esou wéi Impulser fir eng gutt Zukunft fir eis Stad ze setzen. Mir maauchen hei eng verantwortlech Ausgabepolitik déi, net ze vergiessen, op engem breet sozialen Engagement fir eis Bevölkerung basiert. An dofir, och wann et lech net wäert iwwerraschen, mä d'sozialistesch Fraktioun stëmmt désem Budget zou. Merci."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Merci der Madame Bofferding. Et wier elo um Här Knaff an da kann och den Här Hansen sech scho préparéieren.“

Pierre-Marc Knaff (DP): „Gutt, Madame Buergermeeschter, Dir gitt also dovunner aus, Dir gitt also mat Recht dovunner aus datt ech net allzelaang wäert zum Budget schwätzen. Ech hunn awer eng Rei Saachen déi wëll soen. Also ech si fir d'éischt mol éischter positiv iwwerrascht vun Ärem Budget. En huet net dat Jubel Trubel Heiterkeit, wat mer elo während 12 Joer all Kéier bei der Presentatioun vum Budget matgedeelt kritt hunn: „Esch bouge“, „Esch im Wandel“, Esch hei, Esch do. Et ass e bësse méi eng realistesch a méi eng éierlech Approche zu der Situatioun wéi mer se hei zu Esch hunn. An ech fannen dat gutt. Ech fannen dat gutt an ech géif lech och wëlle vun déser Plaz aus félicitéieren, firdeen exzellenten Interview deen Dir am Tageblatt hat, wou Dir, mengen ech, och op eng éierlech Aart a Weis déi positiv Punkte vun Esch an awer och d'Problemer déi mer hunn, beliicht hutt an ech fannen dat och gutt. Ech fannen et och gutt datt een natierlech déi schéi Säite vun esou enger Stad eraussträicht. Duerfir wëll ee jo och gär seng Stad als eng attraktiv Stad verkafen, mä ech fannen et awer grad esou wichteg, datt een och d'Problemer déi bestinn, datt een déi awer och opräift a probéiert ze léisen. Da war ech och positiv iwwerrascht, datt ech an Ärem Budget e puer Punkten erëmfonnt hunn, déi mir och an eise Wahlprogrammer vun de leschten Echeancen haten an dat si Projeten déi mer wäerten

duerno, wa se hei debattéiert ginn, natierlech matdroen. Och wann ee se elo vläicht global hei am Budget net kann direkt elo hei haut stëmmen.

Dir hat ugefouert, mir haten eng relativ kuerz Virbereedungszäit fir elo hei ze schwätzen. Ech si frou datt mer dat d'nächste Kéier erêm revidéieren, well ech menge schonn datt et awer wichteg ass, datt een e Weekend dertéschen huet, fir dat alles méi am Detail ze studéieren.

Et kann een elo soen, dee Budget hei ass effektiv e konservative Budget an deem Sënn, datt e keng spektakulär Projeten enthält. Dat fannen ech awer elo en tant que tel net schlëmm, well een effektiv eng Situatioun huet déi een elo nach net kann ofschätzen. An et ass ganz richteg, datt Dir do e bësse méi virsichteg un Ä Aufgab erugaange sidd an datt Dir verschidde Saachen nach wëllt eng Kéier iwverkucken.

Ech fannen et och richteg, dass Dir ofwaart ze wësse wat mer duerno vu finanzielle Moyene vum Stat kréien. Mir gesi jo datt déi och kontinuéierlech erofginn. Datt do och net méi d'Beem an den Himmel wuessen an datt eben elo och d'Sue fir d'Gemengen erofginn an datt mer eis mussen duerno strécken. Ech wëll awer och soen, datt et richteg war, datt mer déi Joeren 2008/2009/2010, datt mer do awer investéiert hunn. Dat war de Rôle vun der Gemeng fir awer do mat deem Investitiounsprogramm, fir do och ze kucken d'Wirtschaft ze énnerstëtzen an däi Kris déi se do mat gemaach huet.

Wéi gesot, de Budget, näischt Spektakuläres. Et ass e Budget deen e bëssen an der Kontinuitéit ass, mä et ass e Budget deen awer trotz allem och a verschidde Punkte mir net wäit genuch geet oder wou net probéiert ginn ass Saachen déi ech an deene leschte Joere schonn opgefouert hunn, iergendwéi ze changéieren. Ech hunn émmer gesot, wann ee kuckt, datt eis Dépenses, eis ordinär Dépenses émmer an d'Luucht ginn an datt eis Recetté permanent erof ginn, dann ass e Problem. Deem kann een dann némme entgéint goen, wann een e Prêt mécht oder wann ee géif probéieren ze spueren. An dat, mengen ech, dat gëtt nach net genuch gemaach. Also et sinn zwou Saachen. Mir mussen als Gemeng och eis Responsabilitéit huelen, indépendemment vun deem wat mer vum Stat kréien andeem mer kucken eis Dépenses an engem gewëssen Niveau ze halen, andeem mer kucken eis Recetten ze verbessern.

D'Dépenses erofsetzen. Do mengen ech ass dat natierlech schwiereg. Mir hunn en Apparat, Personalapparat dee relativ

grouss ass an do mengen ech, do muss een all Kéiers kucken an a Fro stellen, jiddwer Posten, ass deen nach justifiéiert? Muss dat esou sinn? Kënne mer net iergendwéi Synergie maachen? Vläicht Plazzen aspueren, ouni datt dat heescht et muss ee Leit erausgeheien, mä kucken, kann ee vläicht e puer Servicer oder esou matenee jumeléiere fir awer iergendwéi e bëssen do eis Dépenses erofzesetzen. Ech mengen, all Euro dee mer ausginn, musse mer awer eis froen an ech mengen dat ass jo och dat wat déi nei Regierung wëll maachen um Niveau vum Stat. Huet dee seng Daseinsberechting? Ass et richteg datt mer deen Euro ausginn oder kënne mer dee vläicht aspueren?

Eis Personalkäsche musse mer also am Ae halen. Si sinn erêm e bëssen an d'Luucht gaangen. D'Frais de fonctionnement vun der Gemeng och. Ech weess, ech weess, et ass jo bal net anescht méiglech, vu datt mer émmer nei Erauduerunge kréien, émmer nei Gebidder musse besetze mat Personal. Wa mir Belval erschleissen, en neien Terrain, da mussen do Leit sinn déi dat botzen, et musse Leit do sinn déi kucken, datt d'Autoe richteg stinn. Et musse Leit do sinn, déi musse kucken datt alles do klappt. Natierlech ass dat, wa mer Terrainen erschleissen, Nonnewisen, Belval etc., datt mer dann och dofir Personal brauchen. Misst ee sech natierlech awer froen, à la longue, ob mer dann all déi Ausgaben déi dat mat sech bréngt, ech denken un de Botzsecteur, den Entretien, den Transport etc., ob een dat alles misst um Niveau vun der Gemeng aus steieren oder ob een do net awer besser hätt verschidde Saachen outzesourcen, voilà.

(Zwëscheriff)

Soss wär Dir elo net zefridde gewiescht, wann ech et elo net gesot hätt an dat wär dann och net digne gewiescht fir e liberale Politiker wann en dat net gesot hätt.

Do derniewent misst een dann och kucke wéi ee seng Recetté kéint an d'Luucht setzen. Mir wéissen datt mir selwer kënne Sue verdéngen duerch den Impôt commercial. Do gëtt d'Halschent direkt un déi Gemengen zougewisen déi se généreriert hunn an dat mengen ech, dat misste mir kënnen och probéiere vun hei aus ze guidéieren. Mir musse kucken, an duerfir mengen ech war jo och de Grond, firwat datt d'Madame Buergermeeschtesch en neie Service vu Prospection économique agesat hat, dat ass jo justement drëms gaange fir ze probéiere Betriber op Esch ze lackele fir datt déi kéinten hei zu Esch Revenuë générerieren a mir par la même occasion och Steieren dann dee Moment vun deene Betriber

kréien. Dat war jo de Sënn vun deem Service de prospection économique. Ech hu meng Budgetsriede gekuckt vun deene leschte Joeren an ech hunn all Kéier gefrot, datt mer e Bilan géife kréien, wat dee Service de prospection économique da bis elo fäerde bruecht huet? Wéi vill Betriber datt en op Esch bruecht huet? Wéi vill Aarbechtsplazzen datt duerch deem seng Interventioun hei zu Esch geschaافت gi sinn? Ech krut ni eng Äntwert drop. Ech ginn dovun aus, datt vläicht dat elo mat deem neie Schäfferot, deen ass jo awer anescht besat, an e gëtt elo à l'issu vun dëser Sitzung nach anescht besat, datt mer do vläicht eng Kéier géifen eng Äntwert drop kréien. Dee Service, wat huet deen eis bruecht a wat huet en nach wélles an der Zukunft ze maachen, fir trotz allem op däi Spuer weider ze goen? Et ass jo net vu Muttwëll datt e gemaach ginn ass. Et sollte Betriber ausfindeg gemaach ginn déi géifen op Esch sech installéiere kommen.

Ech hunn och all Joer gefrot, wéi et mat eisem Handwerkerhof wär dee mer eng Kéier wollte maachen. Dovunner ass och net méi vill geschwat ginn, obschonn ech géif mengen, datt dat awer trotz allem och e wichtige Punkt wär dee mer missten hei zu Esch als trotz allem al Industriestad, misste mer kucken, datt mer géifen esou eppes ubidden, well ech jo nach émmer mengen, datt vill Leit déi elo vläicht keng Aarbecht hunn oder an eng falsch Direktioun vu Formation geschéckt gi sinn, kéinten hiert Epanouisement an engem Handwerk fannen.

Ech mengen, an ech mengen dat muss een, et däarf een et och elo net cachéieren, datt eis Stad e bëssen un Attraktivitéit agebéisst huet. Et gesäßt een eidel Geschäft an der Uelzechstrooss, eidel Caféen, eidel Restauranten an ech mengen dat ass alles net gutt. Dat ass alles net gutt an duerfir musse mer kucken, deem och erêm e bësse méi Attraktivitéit ze ginn.

Et ass richteg, datt Dir an Ärem Budget vu Belval geschwat hutt. Belval ass natierlech fir eis och wichtig. Do sinn och Geschäfter, do sinn och Commercen déi och kënne Revenuë générerieren, vun deene mer och kënnen natierlech profitéieren an duerfir ass et wichtig, datt mer hei all zesummen dee Projet Belval droen. Net némmeen dee Projet Belval als Unisstad, mä och de Projet Belval als e Geschäftsquartier wou kënne Profitter généreriert ginn déi eis duerno ze gutt kommen. Mir investéiere jo och vill. Mir kucke fir d'Propretéit, mir kucke fir d'Parkingen etc., esou datt et mengen ech wichtig ass, datt mer hannert deem Projekt stinn an och kucken, datt dat geet. Et

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

sinn déi zwee Polen déi musse goen. Et kénnt jo nach duerno de Pol Cactus dobäi, mä dann hu mer dräi Geschäftspolen déi mussen allen dräi fonctionnéieren a mir musse kucken déi do ze énnerstëtzen. Also wéi gesot, Belval däerf och net negligéiert ginn. Dee Projet ass gutt an dee Projet gëtt eppes. A wann en eppes gëtt, dann hu mer duerno och als Gemeng eppes dervun.

Dir gitt duerno, an ech suivéieren elo e bëssen Är Opstellung vun Ärer Presentatioun, Dir schwätzelt elo vun der Jugendplaz déi Dir amenagéiert hutt. Ech hu fonnt, dat hätt ganz, ganz laang gedauert, well ech menge mir hu scho vun 2000 un hu mer dovunner geschwat fir esou eng Jugendplaz ze amenagéieren oder souguer méi där Jugendplazien maachen. Ech si frou datt déi elo da Realitéit gëtt, well et war eent vun deene Saachen déi ech émmer relativ méi konsequent gefuerdert hunn. Och wou mer Froe gestallt haten, souguer deemoools an der Jugendkommissioun etc.. Also ech fannen dat gutt an ech begréissen dat ausdrécklech, datt Dir dat maacht.

Eppes wat meng Virriednerin och schonn ugeschwat huet a wat ech menge wat wierklech indispensabel ass, dat ass de Fait datt mer op Streetworker zréckgräffen. Ech fannen dat gutt. Mir haten dat och an eisem leschte Programm stoen an ech menge grad zu Esch ass et noutwenneg, datt mer där Leit hunn. Da sot Dir mer ok, déi musse mer jo och astellen, Jo. Dat ass dann eng Dépense de personnel déi ech gäre mat droen, well ech mengen datt déi indispensabel ass an datt wann déi hiren Job gutt maachen, dann ass dat profitabel fir d'Gemeng an déi bréngen et vläicht färdeg, datt mer duerno op anere Plaze vill Sue können aspueren. Wéi gesot, maacht dat. Zitt dat duerch, do hutt Dir eis voll Énnerstëtzung. Mir sinn der Meenung, datt et wierklech zu Esch esou wéi elo de Moment d'sozial Composante ass, mengen ech, musse mer dat hunn.

Ech begréissen och de Fait datt Dir wéllt an Ärem Budget a Sue prett haalt fir Logementer fir Jonker ze maachen. Dat ass och indispensabel, well ech duerch mäi Beruff oft gesinn, datt jonk Leit déi duerch iergendee Grond aus der Schinn gelaf sinn, sief dat Suchtproblemer oder datt se am Prisong gelant sinn, datt se Fuguë gemaach hunn, duerno net méi wësse wou énnerdaach ze kommen an da komme se an eng Spiral aus där et ganz schwiereg ass erauszekommen a wou déi meesch och net erauskommen. An duerfir mengen ech wär et wéinstens esou, datt wa mer Escher Jugendlecher hunn déi esou e Problem hunn, datt mer

deene vläicht kénnten dann effektiv do héllefen. Dat ass natierlech eng Offerte, déi ee muss maache fir déi Leit déi wëlle fir déi Jugendlech, och déi wëllen erauskommen, déi wëllen eng zweet Chance notzen, déi musse gehollef kréien. Déi déi wëllen an net kénnen an déi awer wierklech gudde Mutt sinn, deene musse mer och héllefen. Et ass just déi mengen ech, déi déi net wëllen, där hu mer der jo och heiånsdo, bon, ech mengen do misst een net ze vill Zäit da mat deene verléieren.

Dir hutt an Ärem Budget och geschwatt dovun, datt d'Population vun Esch relativ elo séier gewuess ass an ech fannen och, datt se e bëssen ze séier gewuess ass. Si ass ze séier gewuess. Ech wosst net wat, ech hu mer émmer d'Fro gestallt, wat hu mer dovunner fir elo esou vill ze bauen an ze kucken esou vill Leit op Esch ze kréien. Ech hu mer geduecht, wat ass do den Interêt. Ech wosst dat mol net, datt mer eis zu esou eppes engagéiert haten. Datt mer eis engagéiert haten, esou vill Leit hei eran ze huelen, also nei Leit hei zu Esch ze accueilléieren, datt mer esou vill Logementer géife bauen an dann déi Leit natierlech ophuelen. Mä firwat si mer esou en Engagement agaangen? Firwat hu mer missten esou séier esou grouss ginn? Mir si jo elo bal mengen ech um Enn vun eiser Kapazitéit. Ech weess net wou mer nach vill Terrainen hunn, wou mer nach kéinte bauen, ausser wa vläicht de Crassier wann deen ofgedroen ass, da kéinte mer nach e bëssen expandéieren no där Säit. Mä wéi gesot, soss si mer awer plus ou moins elo mengen ech um Enn vun eiser Capacitéit d'expansion ukomm. Wéi gesot, ech mengen och datt ee misst d'Populationsentwicklung am Ae halen. Gréisser Projeten hutt Dir jo elo net wëlles. Dir hutt gesot, Dir géift dat elo mol e bësser roue loessen. An ech mengen dat wär och gutt, datt mer um Niveau vun de Schoulinfrastrukturen a vun all deenen aneren Infrastrukturen elo mol bääkommen an datt mer da kucken, ob mer wierklech nach musse méi grouss ginn oder net.

An dann, „Halleluja“ muss ech bal soen, hunn ech, hunn ech am Budget gesinn, hunn ech gesinn, datt Dir eventuell wëlles hutt e Projet, dee bis elo besteet, ze iwwerschaffe fir doraus e multifonctionnel Zentrum ze maachen. Eppes, wou Dir sot, wou och dann d'Veräiner an esou kéinten dovunner profitéieren. Dat wär also eppes wéi e Centre Culturel. Formidabel. Formidabel. Et ass och 12 Joer hir, datt mer dat gefrot hunn. Also ech géift lech do 100%teg énnerstëtze wann Dir géift endlech an déi Direktioun goen.

Maacht dat. Maacht dat. Maacht dat. Ech si ganz frou, datt ech et am Budget erémfonnt hunn.

Dir gitt an Ärem Budget och an, an dat ass erém eppes wat e bësse manner gutt ass, iwvert de Problem vum Chômage hei zu Esch. Dir schreift, déi Finanzhëllef déi am Fong d'Escher Gemeng gëtt all deene Servicer aus der Economie solidaire, déi chiffréiere sech op ongefëier eng Millioun. Also, wéi gesot, mir droen dat mat. Ech hat dat déi lescht 2 Joer scho gesot, wann, do hunn ech mengen Meenung changéiert, ech mengen déi Economie solidaire déi wär wichteg. An ech mengen, datt dat och richteg ass, datt mer do Suen investéieren. Well wa mer se do investéieren, da brauche mer se och net anerwärts duerno ze ginn. An duerfir mengen ech wär dat dann awer méi eng richteg Décisioun, esou dass ech dat och mat lech droen.

Da sinn awer nach eng Rei Saachen déi ech wëll uféieren, déi Dir och um Rand awer ernimmt. D'Propretéit, d'Propretéit vun der Stad. Dir wësst, dat ass eent vun den Aushängeschélder vun der Stad, dat ass d'Carte de visite. Ech mengen d'Propretéit an den Zoustand vun de Strossen, soen ech émmer, dat ass d'Carte de visite vun der Stad. Ech mengen do hu mer, do si ganz vill Efforte scho gemaach gi fir dat an de Gréff ze kréien. Et sinn awer nach émmer Saachen déi wou ee sech freeet, wéi ass dat méiglech an do denken ech haaptsächlech un den Zoustand vun eiser Passerell, déi mer fir ganz vill Sue gebaut hunn. Déi och mengen ech à l'unanimité hei décidéiert ginn ass, wou e grousst Engouement fir dee Projet war, déi ass an engem désastreusen Zoustand. Ènne scho wann ee wëll an dee Lift klammen, wann en da geet. Dann ass et (Zwëscheruff)

Jo et ass awer esou. Da gitt eng Kéier, huelt se eng Kéier. Déi déi elo soen „Oh“. Gitt kucken. Jo, Här Weidig, grad Dir, gitt kucken, amplaz elo esou ze grommelen, amplaz ‘oh’ an ‘eh’ ze soen, da gitt kucken, da gesitt Dir et. Also net némmen datt scho voll Graffitien ass, uewe wann een ukénnnt. Do hu sech Dauwen agenist an do hir Haaptplatz gemaach fir hir Besoinen ze erliedegen. Also et ass relativ an engem, fir deen deiere Projet, datt deen elo schonn no deene puer Joer esou ausgesäit, dat fannen ech, do geet een och net gutt awer mat der Propriétéit vun der Stad ém. Esou datt ech mengen, datt mer do missten och nach e klengen Effort maachen, et misst nach e bësse méi gekuckt ginn déi Saachen do an der Rei ze halen.

An e puer Wieder wëll ech och eppes iwvert d'Sécherheet soen. Ech mengen,

mir hunn e Sécherheetsproblem hei an Esch. Deen ass awer, mengen ech, net méi schlëmm wéi vläicht an der Stad zu Bouneweg oder an der Stad op der Gare. Dat ass esou. Ech mengen dat muss ee soen. Mä mir hunn en hei an et ass net wéi dat virdrun émmer gemaach ginn ass, en tout cas, wéi Är Virgängerin déi émmer dozou sot: „Nee, nee, nee, mir hu keen, mir hu keen“. Dach, mir hunn e Sécherheetsproblem an ech mengen et ass richtege datt Dir dat awer uschneit. Surtout et si ganz vill Leit déi dat awer beweegt. Och wann een dat da seet, jo, dat ass esou. Da kritt een och direkt gesot, da gëtt ee gären an den Eck gedréckt, jo, hei an do. Nee, dee Problem ass do. Et muss ee kucke wéi een e ka behiewen. Et ass némmen d'Police déi dat ka maachen. Dat ass jo ganz kloer. Mä et muss een ebe mat deenen zesumme schaffe fir ze kucken, datt dee Problem net ze vill lwverhand hält. Well et ass jo och esou, wann d'Leit onsécher sinn, da gi se owes net méi gäre virun d'Dier, da gi se net méi an d'Restauranten. Da gi se net méi an d'Caféen. Dat bréngt dann alles mat sech, datt eis Economie manner gutt geet.

Et ass richtege, datt Dir uféiert, datt mer Regelen hunn an déi Regelen déi mer eis ginn, déi musse mer natierlech anhalen. Dofir, dat war och ee vun deene Grënn, firwat datt mer esou vill Agents municipaux agestallt hunn. Déi notamment, well mer Regele gemaach hu par rapport zu den Hénn an deenen hire Besoinen, datt dat misst propper gemaach ginn, zum Müll an esou, datt déi do wäre fir dat ze kontrolléieren. An do ass et natierlech eis Aufgab de Knaschtpittie mat der Schépp an der Biischtn Hannendrun ze lafen, wann déi sech respektlos verhalen. Dat ass eisen Job. Dofir hu mer Leit, an ech mengen do däarf och, Tolérance zéro muss et do sinn, dat geet net. Mir hu Regelen hei dans la vie en société. Wa mir gär hätten datt mer hei können normal liewen, da muss een déi Regelen och duerchsetzen an dofir hu mer eis d'Moyene ginn, duerch dat Personal wat mer agesat hunn.

Jo, mir hu keng Moyenen, do kommen ech elo drop ze schwätzen.

Dat ass de Sujet vun den Taxenerhéijungen. Dat ass natierlech regrettabel datt mer dat musse maachen. Ech gesinn awer datt mer héchstwahrscheinlech keng aner Méiglechkeet hunn. D'Waasser tréfft jiddwereen. De Müll tréfft jiddwereen. A Müll muss ee soen, datt e ganz gutt fonctionnéiert, datt awer de System vun der, de Service deen ee gebueude kritt, datt deen efficace ass. Datt een do dann e bësse méi muss bezuelen elo no

20 Joer oder wéi laang ass dat net méi gehéicht ginn. Dat ass bedauerlech. Dat ass bedauerlech, datt elo en plus och vun der Regierung annoncéiert ginn ass, datt d'TVA nach géif an d'Luucht goen. Dat gëtt natierlech erém ganz vill wat op de Bockel vun de Leit duerno läit. D'Taxenerhéijung, d'TVA-Erhéijung, d'Steieren nach vläicht an d'Luucht, also et gesait een, mam Floribus wäert et och awer elo esou lues a lues eriwwer sinn. Mir hunn ze vill op Puff gelieft. Mir hunn ze vill mat der Strenz ausgedeelt an dat ass natierlech elo, kréie mer do d'Retourkutsch. Do musse mer eben elo domatter liewen.

De Centre pour toxicomanes hutt Dir nach ugeschwat. Centre pour toxicomanes deen hate mer énnerstétzt. Dat ass eng gutt Saach. Mir brauchen deen hei zu Esch. Et ass natierlech, ech hunn do eng Fro, mat enger Milliouen hutt Dir am Budget ugesat, kréie mir do awer och e bëssen eppes zréck? Ah, ok, dat heesch dat ass awer e Projet deen national gedroe gëtt? Ok, bon, dat berouegt mech elo, well soss hätt ech dat net an der Rei fonnt.

Gutt, dann nach e Wuert zu der Uni. Mir wësse wéi wichteg datt dee Projet fir eis Stad ass. Et ass de Strukturwandel fir Esch. Dat ass eng Chance fir d'ganz Region. Dat hu mer x-mol gesot an ech mengen de Budget hätt nach misste vill méi orientéiert ginn op dee Strukturwandel, op déi Chance déi mer hunn. Ech gesinn am Fong net vill Mesures d'accompagnement, ausser elo déi Studentewunnengen déi gemaach ginn. Ech hätt nach gären datt Esch sech méi zu enger Unisstad developpéiert. Ech mengen net, datt et duer geet, datt mer op all 5 Meter e rumänesche Clochard sëtzen hu fir deen internationale Flair ze kréien, deen eng Unisstad huet. Ech mengen, do muss een all Dag och drun denken. Dat ass e Projet wou een all Dag muss soe wat kann ech maache fir dee Projet no vir ze bréngen? An do wollt ech och nach eng Rei Froe stellen. Wéi ass et mat Saache vun deene geschwat ginn ass, fir déi Studenten iergendwéi och op Esch ze lackelen? Do ass eng Kéier geschwat gi vun engem supplementaren Arrêt vun der Zuchlinn op der Héicht vum Prénzereng, fir datt d'Leit do kéint direk an dee Quartier, deen hinne sollt destinéiert sinn, dem Brill, fir datt se do kéint direk higoen? Wéi ass et mat deem Quartier fir d'Studenten? Elo sinn et 2 Joer hir, datt déi nei, no de Wahlen, 2 Joer wou Zäit war fir eppes ze maachen an ech hunn nach net vill Changement am Quartier gesinn deen do sollt geschéien. Kéint dat nach? Huet dat missten esou laang dauerent? Ausser

natierlech, datt eis Brillplaz no 10 Joer awer och, ageweit ginn ass. Ech mengen, dat war jo laang iwverfälleg. Mir musse kucken allemol, datt dee Quartier fir d'Studenten och attraktiv bleibt. Mir musse kucken, datt mer wéi gesot, e bëssen e Flair vun enger Unisstad kréien. Mir musse wéi gesot do all Dag eis domatter beschäftegen.

Vu datt ech drun zweiwelen, datt eise Service de prospection économique elo déi gewünschte Resultater bruecht huet a vill Betriber op Esch gelackelt huet, géif ech vläicht ofschléissend hinne proposéieren, eppes anesch ze crééieren. An ech hat do un e Label geduecht dee mer géife maachen. Vläicht e Label esou „I love Uni Lëtzebuerg“ oder eppes an deem Genre. Egal wéi den Numm elo wär, mä e Label wou ee géif kennen hei zu Esch de Leit proposéieren, déi géife wëllen eppes fir d'Studente maachen déi bei eis kommen. Entweder zum Beispill bei Bistroen oder Restauranten, déi e Plat du jour équilibré fir 6€ proposéieren, fir 7€. Da wa se dat gewëllt sinn ze maachen, kréie se dee Label „I love Uni Lëtzebuerg“. Also, dat ass eng Idee déi ech hat, déi een elo scho kéint lancéieren, déi een elo scho kéint lancéieren, Uni Esch, pardon, wou een elo scho kéint mat den diversen Acteure schwätzen, wat si da kéinte maache fir d'Studenten och heihin ze lackelen. Vläicht Reduktiounen op deem wat se proposéieren. Eng speziell Reduktioun fir Studenten, oder, oder, oder. Mä ech géif mengen, mir sollten do als Gemeng e Label lancéieren, dee mer de Geschäftter déi spezifesch eppes fir d'Studente maachen, deenen da ginn. An déi kéinte sech dann domatter affichéieren an deen dann och iergendwéi promouvéieren. Dat kéinte mer elo maachen en attendant datt d'Uni opgeet. Da géif e bëssen dovunner geschwat ginn. Mir géifen do weider Publicitéit fir déi Saach maachen. Wéi gesot, dat ass en Anstooss deen ech hat an dat kéint, mengen ech, de Service de prospection économique, dee kéint dat gutt maachen. Da wären déi beschäftegt. Voilà.

Wéi gesot, ech soen lech Merci fir Är Virstellung vum Budget. Wéi gesot, e geet mer net wäit genuch an Hinsicht vun der Uni. Dofir hunn ech e bësse Bedenken en elo kenne mat ze stëmmen. Et ass jo och net Usus datt een dat mécht. Ech muss awer soen, datt ech fannen, datt et en éierleche Budget ass wou Dir probéiert hutt wierklech d'Ist-Situatioun ze beschreiwen an en hätt am Fong meritierert gestëmmt ze ginn, mä ech kann et awer wéinst verschidde Saachen net maachen. Merci.“

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Merci dem Här Knaff fir säi wäertvolle Bäitrag. Et wier dann elo un der Madame Freis an dann um Här Bernard an duerno um Här Weidig.“

Freis Astrid (LSAP): „Merci, Madame Buergermeeschter. Ech hu mir eng Fro gestallt: Wat bidde mir den Escher an der zukünftiger Uni hei am Zentrum? Mir wölle jo vun de Studenten an natierlech och vun hirem ganzen Léierpersonal, de Proffen an de Chercheuren, hirer Akafskraaft benefisséieren, well et ass jo gewosst, dass d'Studenten alleng net onbedéngt iwwert deen déckste Portemonnaie verfügen. Also musse mir hei am Stadkär eis kräfteg ustrenge, fir all déi Persounen fir den Esch Zentrum ze gewannen. An dat ass némme méiglech, wa mir e bësse méi ze bidden hu wéi anzwousch anescht oder wéinstens grad esouvill. Mir brauchen also Mobilitéitsméiglechkeeten, fir schnell an den Esch Zentrum ze gelaangen, iwwer Bus an Zuch. Parkingen déi net iwwerdriwwen deier sinn, mat verschiddenen Aktioune verbonnen. Zum Beispill gratis Navette fir verschiddenen Evenementer, esou wéi Tariffer préférentiel och fir esou Occasiounen, well et ass jo net esou evident fir all Mënsch Parking ze bezuelen. Dat Ganzt, wéi gesot, vläicht ponctuell mat der néideger Publicitéit verbonne fir d'Leit op Esch ze lackelen.

Wa se dann zu Esch sinn, musse mer hinnen eng flott, attraktiv Ambiance an och e séchert Klima ubidden. Schéi Geschäftster mat Auswiel a fréndlecher Bedingung, Wuer zu korrekte Präisser dat hu mer jo schonn alles. Eng regelméisseg Patrouille vun eise Polizisten dréit dozou bái, dass d'Leit sech méi sécher a méi wuel fillen. Fir propper Stroossen an Trottoiren, net némmen an der Uelzuechtstrooss, muss weiderhi gesuergt ginn. Genuch Poubellen déi regelméisseg eidel gemaach ginn an och émmer Plastikstute fir d'Muppe musse prett sinn.

No den éffentlechen Toilette gétt gekuckt fir déi op engem proppere Stand ze halen. An do gi jo och neier auto-nettoyante agesat. Esou eng ass jo elo schonn op der Maartplatz a Fonctioun.

Et ass natierlech och wichteg, dass eis Luuchte regelméisseg ersat gi fir dass et och no 17.00 Auer nach flott an Esch ass. Wat awer feelt si flott Caféen a Strukture fir och déi méi jonk Leit, fir d'Studenten unzezáien, mat Terrassen zum Beispill déi Deeg wou déi zwou Plazen net besat sinn. Also d'Maartplatz an d'Brillplaz ze besetzen. Wéi zu Lëtzebuerg, Metz oder Tréier. Ech hunn erfuer, dass d'ING hei vun der Maartplatz elo an d'Uelzech-

strooss plènnert an do wier dann eng schéi Platz fir e Bistro oder e Lieu de rencontre fir d'Jugend do ze installéieren, deen een da kéint mam alen Hotel Renaissance, wou jo bekanntlech Studenten hikommen, verbannen. De Projet vum Café DIVA an déi zwee Pavillonen op der Brillplaz komme jo dann nach dobái an dat ass schonn eng flott Idee. Den ideale Fall wier natierlech wann aus der Brillstrooss erém géif eng lessstrooss ginn, esou wéi et fréier war. E multikulturellen Treffpunkt mat schéinen Terrassen a Vakanzeeling. Do muss natierlech kräfteg dru geschafft ginn, well déi Olivebeem si jo ganz schéin, an et ass och schonn e flotten Ufank, mä déi alleng kënnen natierlech net déi verlure Kondschäft zeréckbréngen. Ech hunn d'lescht Joer do schonn den Tour gemaach mat enger Opstellung, wéi vill Geschäftster do zou sinn an dat ass wierklech alarmant. Nach eng Strooss déi eng vun eise ganz wichtegen Zentrumsstroossen ass, déi menger Meenung no op enger ganz geféierlecher Pente no némme hänkt, ass eis Avenue de la Gare. Do geet et mat deem berühmte Knaschteck Monopol un, gefollegt vum Schlecker plus de Café um Eck dee schonn e puer Méint zou ass. Also bal d'Halschent vun der Strooss net besat. Dat gesäit fir eisen Zentrum kriminell aus. Dat ass déi Strooss duerch déi mir op d'Gare, op eis schéi Passerelle fir an de Park an herno bei déi nei Jugendherberg ginn. Do muss ganz schnell eppes énnerholl ginn an ech fäerte guer net fir ze deklaréieren, dass dat alles de Proprietairé vum ale Monopol, also Brevast fir Schold ass, déi ongestrooft eise Geschäftszentrum esou verhonzen. Ouni natierlech ze vergiessen, dass déiselwecht Firma och nach mat aner zwee Gebaier an eiser Haaptgeschäftsstrooss, also an der Uelzechstrooss ongestéiert dierfen hiert Onwiesen dreiben. Déi eng Säit schonn 10 Joer an déi aner Säit elo gläich 3 Joer. Dat revoltéiert net némmen déi Escher Bierger déi mat der Nues dobái sinn, mä natierlech och déi émmer manner vill Visiteuren, respektiv Clienten, déi émmer méi rar ginn. Natierlech hunn d'Leit, déi Escher wéi déi aner et sat esou e Schrott ze supportéieren.

An da kënnnt d'Krénung. Mir kréie vun der Press matgedeelt, déi jo versicht erausze-kréie wéi dat méiglech ass, well mir si bal déi eenzeg Stad hei zu Lëtzebuerg déi esou eppes muss erdroen, dass déi aarme Millionärsfirma Geldsuergen huet, jo, hir Finanze sinn op d'Äis geluecht ginn. Also hir Banke bremse se anscheinend. Dat muss dach wuel e Witz sinn. Si solle sech mol hei am Land oder hei zu Esch erkunden, wéi ee muss virgoen, wann ee

Finanzproblemer huet, wéi fir e ganz groussen Deel vu Bierger a Biergerinnen. Majo da verkeeft een eben déi Immobilien déi een net ka geréieren. Da kritt een e ganze Pak Suen an et kann een anzwousch anescht higoen. Zum Beispill bis d'Liewensenn an d'Vakanz. (Gelaachs)

Nee, ech mengen et geet elo duer mat deene Leit déi net némmen déi ganz Escher Bierger an och d'Geschäftsleit wölle verdommen a mat hire verdächtegen Immobilien eise Geschäftszentrum no énnen zéien. Déi mussen definitiv hei fort, well si droe massiv dozou bái, dass et hei zu Esch manner gutt ausgesät. Si mussen op jidde Fall opgefuerdert ginn, en attendant, dass wéinstens no baussen déi Fassaden esou zugemaach gi mat Baatschen, fir dass net eis ganz Strooss esou verschampliéiert ausgesät. Well mir däerfen net aus den Ae verléieren, dass eis Geschäftsstrooss émmer eng Visitekaart war an och muss bleiwen, respektiv erém muss ginn. Well do stieche Männer a Fraen, Escher an net Escher Bierger hannendrun déi an d'Labränte geroden. Mir hunn hei am Zentrum iwwer 380 Geschäfter déi jeeweils téschent 5 an 10 Leit beschäftegen. Also geet et hei ém eng Moyenne vun 3.000 AarbeitsplaZen ongeféier déi kënne gefährdet gi wann hei näischt méi leeft. An dat ass net ze erdroen.

Et ass scho vill geschitt an et ass och scho vill geleescht ginn hei zu Esch. An ech sinn och iwwerzeegt, dass hei déi richteg Persounen setze fir nach ganz vill Saachen ze realiséieren, mä ech wöll hei vun engem reng kommerzielle Senn den Alarm zéie fir drophin ze weisen, dass de Moment do ass fir elo ze reagéieren. Mat eis muss Esch esou attraktiv ginn, dass all Mënsch heidrém kämpft fir hei ze sinn, hei ze bleiwen an hei ze wunnen an hei ze liewen. An iwwerhaapt guer kee méi op d'Idee kënnnt, fir vun Esch wölle fort ze goen. Mir sinn all hei versammelt, fir Esch ze valoriséieren a wölle jo, dass eis Stad flott an agreabel bleibt an dofir wäerten a musse mir alles druseten, fir dass et émmer besser hei zu Esch gétt. Ech soen lech Merci."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Der Madame Freis e groussen Merci fir déi engagéiert Ried. Et wier um Här Bernard.“

Zénon Bernard (KPL): „Madame Buergermeeschter, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'éischt wöll ech och deene verantwortleche Leit aus der Finanzverwaltung vun der Gemeng Merci soe fir hir wärtvoll Aarbecht, och fir hir wärt-

voll Informatiouen déi se an de Kommissiouen eis vermittelten an ech kann hinnen némme certifiéieren, dass si eng ganz sérieux Aarbecht do geleschtunn.

Dir Dammen an Dir Hären, de Budget 2014, och wann elo d'Taxe vun der Dagesuerdnung geholl gi sinn, mä si komme jo, kann een de Budget vun den Taxenerhéijungen nennen. Do sti vun der Poubelle iwwer d'Antennentaxe iwwer d'Waassertaxe etc., Erhéijungen an d'Haus, déi émsou méi pervers sinn, Dir Dammen an Dir Hären, well gläichzäiteg wou déi do Saachen indexéiert ginn, dat heescht eng Erhéijung fir d'Leit bedeiten, gëtt de Leit den Index e puer mol d'Joer virentthalen. Mir sinn der Meenung, do ginn d'Leit duebel bestrooft. Engersäits hu mer eng Erhéijung duerch déi automatesch Upassung, duerch deen ominéise Käschtendekkungsprinzip dee Bréissel de Gemengen an de Länner virschreift, an anersäits gëtt de Leit dann den Index virentthalen, d'Steiertabelle ginn net un d'Präisentwécklung ugepasst, Renteklau an esou virun. Dat heescht, an där Situations wou déi sozial Grausamkeeten elo säit Joeren a Joeren op de Leit hire Portefeuille hir Attacke reiden, gëtt hei an der Gemeng Esch elo och nach, ginn nach Taxenerhéijunge virgeholl. Ech si mer bewosst, Dir Dammen an Dir Hären, dass dat zum Deel zréckzeféieren ass op eng falsch Subsidierungspolitik vum Stat, mä et muss een awer och do d'Fro stellen, wat fir eng Parteie sätzen dann do an der Verantwortung, oder souzen dann do an der Verantwortung? Dobäi wëll ech kee perséinlech kriminaliséieren, respektiv beschéllen, mä et sinn dach awer déi Parteien déi elo hei soueren et wäre keng Suen do, deenen hir Vertriebler an der Regierung déi Gesetzer, respektiv déi Décisiounen duerchfélieren, déi elo dozou féieren, dass d'Participations étatiques bei de Gemengenausgabe wesentlech zeréckgaange sinn.

Ech denken do zum Beispill un déi ominéis Geschicht vun der Gewerbesteier. Dat datéiert natierlech aus de 70er oder 80er Joeren – préciput nennt dat sech, fir déi déi dat net wëssen, ech wousst et och laang net, ass also net schlëmm – wou décidéiert ginn ass, dass d'Gewerbesteier un déi Gemenge bezuelt ginn, wou de Siège ass. Dat huet natierlech d'Südgemengen eng enorm Rei vu Sue kascht an dat huet d'Stad Létzebuerg räich gemaach. Dir wësst wat ech men-gen domat. De Siège, dat heescht wann d'Interbank zum Beispill hire Siège deklaréiert an der Stad Létzebuerg an Esch hätt och 3 Filialen, Déifferdeng 2,

ech weess et elo net, da kritt d'Stad Létzebuerg d'Gewerbesteier. An d'Gemeng Esch geet eidel aus. Dat sinn esou Décisiounen, wa mer natierlech wëllen hunn, dass eis Keesen net nach weider no énne marchéieren, da musse mer an der Regierung – an Dir Dammen an Dir Hären, Dir hutt do jo awer wesentlech Méiglechkeiten elo, elo hutt Dir souquer nach déi Gréng dobäi kritt, dat heescht eng aner Komponent an der Regierung, an d'DP, den Här Knaff war guer net méi esou revandikativ dést Joer wéi déi Joere virdrun, en ass elo net do duerfir halen ech och op mat däi Polemik – do hutt Dir d'Geleeënheet Dir Dammen an Dir Hären, un Är Parteikollegen déi jo elo Minister sinn, ze appelléieren an ze soen, esou geet et net méi. Esou geet et net méi. Et ass esou, wéi dat an deem heitege Gesellschaftssystem an deem mir liewen üblech ass, mat der Gewerbesteier, mat anere Steieren, mat Participatiounen: Déi Räich kréien d'Suen an de Mond gehäit an déi Aarm, Gemengen elo, kréien e Fouss bei d'Késcht. Dat ass d'Praxis a leider ass d'Gemeng Esch Opfer vun esou enger Politik. Dat wollt ech mol am Virfeld soen.

An deem Zesummenhang, et héiert een émmer méi oft an der Éffentlechkeet, e bësse cachéiert, mä awer vehement Attacken, dass d'Lounmasse vun den Ugestallten an den Aarbechter op de Gemengen ze héich wär. Also ech muss lech soen, Dir Dammen an Dir Hären, ech sinn der Meenung dass dat gutt, dat ass schonn ugeklangen de Moien, gutt, d'Madame Bofferding huet dat och gemengt an ech sinn och vrou doriwwer, dass dat gutt ugueluechte Sue sinn. Well ouni den Asaz vun eise Beamten an eisen Aarbechter géif d'Gemeng Esch net fonctionnéieren. An ech énnertstézzen och do total de Communiqué vun der Gewerkschaft deen elo an der Press erschéngen ass, dee sech géint esou Saache wiert an dee Communiqué och seet, wéi wichtig et ass e gutt Verhältnis ze hale mat der Belegschaft – Aarbechter oder Beamten, maache mer elo keng Differenz – a wéi wichtig et ass, dass do eng anstänneg Aarbeitsmoral bleift fir déi Problemer, déi alldéeglech Problemer mat deenen déi Escher Bierger konfrontéiert sinn, besser a méi effikass kénnen ze léisen. Ech mengen do muss een „wehret den Anfängen“ soen, well mir hunn émmer erém an der Vergaangeneheit d'Erfahrung gemaach, dass wann esou Attacke geridde gi sinn, ech wëll kengem dat hei perséinlech énnertstellen, dass hien dat seet, mä ech warnen derfir, wann esou Attacke geridde ginn, ass et émmer fir entweder, je dis bien entwe-

der, e Lounstopp ze maachen, respektiv Astellungsstopp ze maachen, fir d'ëffentlech Meenung drop virzebereeden déi sozial Attacken do ze reiden. Wann een da bedenkt, am Zesummenhang vun deene gesamten Attacken op d'sozial Errungenschaften vun den Aarbechter, vun den Ugestallten an esou virun, an et gesäßt een an et héiert een an et liest een, dass déi nei Regierung, déi elo nach amgaang ass sech mat gesellschaftspolitische gudde Reformen e bëssem de Réck fräi ze halen, wann déi da soen oder schwätzte vun enger sozialer Selektivitéit, da muss ee soen 'Nachtigall, ick hör dir trapsen', well dat ass émmer den Ufank vun enger Attack op déi sozial Errungenschaften.

Mir mengen, dass een do muss ganz ganz gutt oppassen an nolauschte wat do amgaang ass sech ze mauschelen. A mer hu schonn esou liicht Indikatiounen kritt, wou Attacken op sozial Acquisen vun de Leit erém geridde ginn. Dat heescht, déijéineg déi am bescheidenste si wat d'Akommes ubelaangt, déi e bësse Schwieregkeiten hu bis zum Enn vum Mount mat hire Salairen, respektiv mat hire Suen déi se verdéngent un en Enn ze kommen, déi ginn elo erém gestrooft an de Schmarotzer an de Spekulante ginn d'Suen hannen eragestach. An dat ka keng Politik sinn, déi serieux Leit, déi d'Häertz op der richteger Plaz hunn, an där ginn et bestëmmt op alle Borden, dass een esou eppes ka cautionéieren.

Ech hu virdru vum Verdeelerschlëssel geschwat an ech wëll och nach e wichteg Wuert soen iwwert d'Wunnengspolitik, iwwert de Wunnengsbau. Natierlech ass et wichteg, dass d'Gemeng Esch als zukünfteg Universitéitsstad sech beméit fir Studentewunnungen ze schafen, respektiv der ze sichen. Ech wëll just nach eng Kéier dat soen, wat ech scho virun e puer Wochen oder Méint hei gesot hunn, a wou ech och vrou sinn, dass d'Commission des Logements an déiselwecht Richtung prônéiert, dat ass, dass ech en Appel un de Schäfferot maachen, esou wäit wéi méiglech d'Privatiséierung vun deene Studentewunnungen ze verhènnere fir d'Präisspekulatiounen net weider ze dreiven.

Ech sinn der Meenung, dass et eng wichteg Charge an Aufgab ass vun der Gemeng Esch, fir dofir ze suergen, dass d'Studentewunnungen énnert der Tutelle vun der Gemeng Esch sinn, wou op Grond vun engem soziale Schlëssel d'Loyere fir d'Studentinnen an d'Studenten déi elo op Létzebuerg kommen, ze verdeelen. Voilà. Dat ass mol dat.

Et ass och en Hobby vu mir, an och do sinn ech terribel vrou, dass ech elo an

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

engem Bericht vun der Kommissioune, d'Commission des Logements vun der Ville d'Esch-sur-Alzette geliest hunn, dass d'Kommissioune, ech weess elo net ob et eestëmmeg war, mä zumindest majoritär der Meenung war, dass ee soll an nächster Zukunft, an esou schnell wéi méiglech, a Richtung Location/Vente goen. Mir hunn d'Méiglechkeet bei neie Projeten dat mat anzebanne an ech soen lech, all Kéiers wa Verschlechterungen duerchgezu ginn, da gëtt et keng laang Diskussioune iwver Projeten. Da musse mer extra Kommissioune zesumme setzen, wann et am Interêt vun de Leit ass. Nee, mir können hei als Gemeng Esch higoen an als Patron vun der Location/Vente optrieden. Wat heescht dat, Location/Vente? Éischtens mol, géife mer domat e wichtige Geste maache fir de Leit déi Ernidderegung do, déi mat de klengen Akommen, déi Ernidderegung do ze erspueren, dass se mussen op d'Banke goen a schonn an der Dier „niet“ gesot kréien, fir e Prêt ze maache fir en Appartement, Studio oder en Haus. Dat ass esou ernidderegend. Obwuel dat Leit sinn déi schaffen a schaffen, kreie se nee gesot. Ech mengen, d'Gemeng hätt do eng Flicht, och do eng Flicht vis-à-vis vun deene Leit, fir hinzegeen an eng Location/Vente anzeféieren. Dat heescht, mat all Loyer deen d'Leit bezuelen, gi se prozentual méi Proprietaire vun der Wunneng. Elo muss ee gesinn, wat fir eng Critères, doriewwer kann een natierlech a soll een och schwätzen, déi déi méi Akommes hunn, eventuell manner laang hunn, eng Mensualitéit déi e bësse méi grouss ass. Déi déi manner Akommes hunn, manner. Mä dass no 20 oder 30 Joer, dat hänkt dann dovunner of, d'Leit op Grond vun deene Loyer déi se bezuelt hunn, an de Besëtz komme vun enger Wunneng, fir dass se net diskriminéiert ginn a si vis-à-vis vun allen anere schaffende Leit déi alt e bëssen d'Chance hunn e bësse méi ze verdéngan an doduerch och de Kredit op de Banken an der Spuerkeess genehmegt kréien.

Et gëtt émmer gesot, da récken d'Banken eis op de Pelz. Dat ass falsch. Vu dass d'Banken de Kredit net ginn, ass et hinnen egal. Si ginn e jo net. Si hunn náischte verléieren, náischte ze gewannen. Ech sinn der Meenung, dass d'Banken do eis net op de Pelz klammen, mä dass mir e wichtige Schrëtt an déi richteg Richtung géife maachen. An ech appéléieren do, grad wéi d'Kommissioune, an där ech net sinn, déi ech awer geliest hunn de Rapport, dass do dár Saach Folleg gelesen gëtt an zumindest op de Wee gaange gëtt an nächster Zäit, Madame Buerger-

meeschter, fir dat ze evoquéieren am Schäfferot fir dat och an d'Praxis èmzesetzen. Ech hu gesot, do brauch ee keng laang Denkkommissioune. Der Wille ist des Menschen höchste Kraft, hunn ech eng Kéier geliest an dat huet mech émmer impressionéiert, scho vu Kand un. Dat hung bei mir doheem, bei mengen Elteren an der Stuff. Ech mengen d'Non-newise wär eng gutt Geleeënheet fir do an déi Richtung ze goen. Dat ass och ugeklunge fir an déi Richtung ze goen dee Prinzip Location/Vente anzeféieren. En anere Problem, deen och schonn hei ugeschnidde ginn ass an doudsécher och nach ugeschnidde gëtt, dat ass de Problem vun der Schold oder Scholde vun der Gemeng Esch. Dat wat u sech net alarmant ass, dat ass wann Emprunte gemaach ginn. Dat ass gang und gäbe an dat ass och wichteg an néideg heiansdo. Dat wat mech méi alarméiert, dat ass, dass an deene leschte 4 Joer d'Emprunten iwver 70%, well ech hunn et ausgerechent, iwver 70% vun den allgemengen Emprunten duerstellt oder iwver 60%. Ech hunn elo de Chiffer net grad bei Hand, mä op alle Fall déi lescht 4 Joer vun 30 Joer stellen iwver 60% duer vun der Schold vun den Emprunten déi d'Gemeng Esch gemaach hunn. Mir hunn de Moment 80 Mio Schold, ronn. Dat seet sech esou séier mat den Euroen. Dat sinn 3,2 Milliarde lëtzebuerguer Frang. Fir mol eng Kéier eng Transplantatioun an d'Vergaangenheit ze maachen, amplaz an d'Zukunft. Dat ass vill. Dat huet natierlech als Ursach, ech hunn et scho gesot virun enger Véierelstonn, dass dee systemateschen Nivellement vers le bas, kann een dat jo nennen, vun de staatleche Bedeelegungen, zum Beispill bei de Wunnengen, zum Beispill bei de Schoulen, haapsächlech den Nulltarif bei der Refektion vun de Schoulen, dat schléit an de Budget vun de Gemengen. An et schléit émsou méi an de Budget bei Gemengen déi finanziell an enger Situationsinn, déi lues a lues a lues – ech wéll elo den Däiwei net un d'Mauer molen, dat läit mer fern, déi Panikmache – mä déi lues a lues prekär gëtt. An duerfir muss een natierlech och d'Quelle sichen, fir do eng Ännernung erbäizeféieren.

Do gëtt et zum Beispill déi berühmte Finanztransaktiounsteier. Mir bunkerent hei zu Lëtzeburg, ech schwätzen elo um nationale Plang, mä dat huet seng Repercussions op d'Gemengefinanzen. Wann de Stat keng Suen huet, da kann hie kengem eppes ginn. Wann hien awer d'Suen do hëlt wou se sinn, némmen d'Erhébung do gëtt 0,01% Taxe gefrot. Dat muss ee sech mol virstellen, Dir

Hären. Wéi vill bezuelt Dir an ech wa mer op d'Bank ginn? Voilà, oder beim VISA, wéi vill bezuele mer do? Nee, 0,01%. Wann een déi némmen op e Punkt géif, dat heescht op 1% géif erhéijen, dann hätt een Einnahme vun e puer 100 Mio déi an d'Staatskeess kéimen. Mä dat ass natierlech an deem Gesellschaftssystem hei, wou d'Privateegentum eng helleg Kou ass, gëtt do an déi Richtung náischte énnerholl. Voilà.

Et gëtt nach aner Méiglechkeete fir Suen ze spueren. Deen ominente Militärfliiger vun 200 Mio etc.. Ech kommen net – wat sot Dir Här Schäffen - ..."

Schäffe Daniel Codello (LSAP): „Do ass d'Escher Gemeng net dru bedelegt.“

Zénon Bernard (KPL): „Dach, dat huet mat der Escher Gemeng ze dinn, well et en Impakt huet op déi – dat misst Dir awer wëssen, Här Codello – dat huet dach en Impakt op déi Escher Gemeng, wann déi national Finanzsituatioun sech verbessert an År Ministeren an der Regierung méi Suen hunn, da ginn ech jo dovun aus, dass se dem Här Codello dann och e bësse méi Suen zoukomme loossen.

Dann en anere Problem dee mer um Häerz läit an lech alleguer garantéiert, dat ass déi Parkingsgeschicht wou mer wierklech elo awer ufänke massiv Suen dran ze stiechen. Dat heescht déi PPP wou awer elo muss op eemol lues ugefaange gi sech Gedanken ze maachen. Esou kann dat jo net virugoen. Dat ass eng eesäiteg Geschicht. Den Här Schäffen hat mech eng Kéier korrigéiert. Hien hat och Recht deemoools, den Här Hinterscheid, dat ass eng eesäiteg Geschicht wou d'Gemeng Esch net vill dovun huet. Am Ufank war ech der Meenung si hätt náischte dovun, mä net vill. Mä et kascht eis awer alt all joers iwver 1,5 Mio€ déi mer engem private Promoteur zoukomme loossen, plus d'Garantie bancaire.

Här Weidig, Dir kritt jo d'Wuert. Ech héieren net wat Dir sot. Dir kritt jo d'Wuert. Dir hutt herno esou laang Geleeënheet ze schwätzen...."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Loosst den Här Bernard schwätzen.“

Zénon Bernard (KPL): „Et stéiert mech net, fuert roueg virun. Mä ech äntworten lech net well ech et net héieren. Esou e Kontrakt dee praktesch eesäiteg ass, deen ass net am Interêt vun eise Finanzen. Do stieche mir engem private Promoteur Suen an de Mond, déi besser

anerwärts ugeluecht wäre fir säin Defizit ze decken. Maacht Dir mol Defizit als Individuum vun der Stad Esch, da kuckt Dir mol wien Ären Defizit deckt. Voilà dat ass mol esou e Kontrakt, dat ass ominéis. Bon, allgemeng politesch festgestallt ass dat hei. Mir als Partei gesinn dat neit Regierungsbündnis am Zesummenhang elo, wat d'Méglechkeete fir d'Stad Esch ubelaangt selbstverständlech an déi aner Gemengen, net als déifgräifend Verännerung um nationalen Niveau. Mir sinn der Meenung, dass et finanzpolitesch gesi keng grondleeënd Ännerunge wäerte ginn. Ech bedaueren dat, mä ech weess elo schonn dass et keng grondleeënd Ännerunge gi wat dat Partizipatiivt vum Stat, vun där neier Regierung elo gutt verstanen, vis-à-vis vun deene Gemengen, Südgemengen haaptächlech, well d'Stad déi ka jo net Kloen, ubelaangt. Mir mengen dass dat näisch Wesentleches ännert.

Ech wollt nach e puer Wuert soen iwwer d'Schold u sech. De Moment hu mer d'Gléck, ganz déif Tauxen ze hunn, dass bei de Scholdzénsen den Taux déif ass. Sidd Dir lech bewosst, dass wann en némmen ém 1 Punkt steigt, dass d'Schold ém 800.000€, dat heescht 32 Mio létzebuerger Frang vun enger Sekonn op déi aner steigt? Dat muss ee sech bewosst sinn. Domat spaasst keen. Et ass och kee vrou dorriwwer, mä et ass eng Tatsaach déi méiglecherweis an Zukunft op eis duerkennet. Dat muss ee bedenken a berécksichtegen. An net einfach maache wéi wann dat net kéint sinn.

Mir sinn der Meenung wat d'Grondsteier ubelaangt, ech hunn hei meng Meenung gesot, dass et do net drëm geet, d'Grondsteier vun deene Leit déi hiert Liewe laang geschafft hu fir en Appartement oder fir en Haus sech unzéegelen, fir déi ze héijen. Mä et geet drëm de Spekulanten hir Grondsteier ze héijen. Do läit en Terrain, 95% vun deem Terrain vun Arbed Schéffleng, dee läit op eisem Territorium, dee läit brooch. Do gëtt net geschafft. Do wär unzesetze fir d'Grondsteier mol kräftege ze héijen. Air Liquide etc., wou näisch futtéiert gëtt a wou Terriaine brooch leien etc., do si Méiglechkeiten Taxen ze héijen, well do gi se op der richteger Plaz gehéicht. Ech mengen, dass et héich Zäit gëtt, d'Suen, ech widderhuele mech an ech sinn iwwerzeegt dovu wa jiddwereen en âme et conscience nodenkt, d'Suen och mol do ze huele wou se sinn. An net émmer bei deene klengen oder mëttleren Akommes. Dat ass eppes, wou ech der Meenung sinn, an do sidd Dir jo d'accord mat mer, dat huet direkt mat der

Keess vun der Stad Esch ze dinn. Do muss een usetzen.

Och wéi d'Madame Buergermeeschter an hirem Interview richteg gesot huet, dass elo am Summer, ech mengen et ass den 1. Juli wou dat a Krafft trëtt, och mol deem Spekulantentum mat de Wunnenge fir d'Präisser ze héijen en Enn gesat gëtt. Dass dat och mol ophéiert Wunnenge joerelaang eidel, da schwätzen ech net vun der Wunneng vun der Bom déi drop waart, dass säin Enkel grouss genuch ass fir him se ze ginn. Ech schwätzen allgemeng vun deene bekannte Spekulationen a Spekulanten déi do Wunnenge bewosst jorelaang eidel stoe loosse fir Bénefiss ze maachen. Ech mengen och an deem Zesummenhang, dat fält mer elo bái, ech hunn et net hei stoen, dass och d'Gemeng Esch do muss en Effort maache mat deene Wunnengen déi hir sinn an déi eidel stinn. En Effort maachen, dat heescht, se a Stand setze fir die Leit dobaussen déi alt net esou bemëttelt sinn, Loyer, respektiv Wunnengen zur Verfügung ze stellen déi moderéiert Loyer erläben.

Nach e puer Bemierkungen, vläicht e bësse polemesch oder manner polemesch et ass deemno wéi een dat ophéilt. D'Opdeelung vun de Ressorten. Zum Beispill, wat maache mir als Stad Esch mat engem Ressort Culte? Elo nodeems déi nei Regierung d'Trennung vu Kierch a Stat virgeschloen huet, ass d'Fro opzeweferen, ob mir och hei beim Nationalfeierdag dann offiziell als Gemeng Esch an d'Mass ginn? Ech sinn der Meenung Relioun ass eng privat Saach."

Annette Hildgen (CSV): „Et ass keng Mass.“

Zénon Bernard (KPL): „Ah, et ass keng. Gutt.

Relioun ass eng privat Saach an ech menge mir mussen net onbedéngt“

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Mir äntwerfen dem Här Bernard herno am Detail.“

Zénon Bernard (KPL): „Här Codello, ech hat gemengt, Dir hätt lech e bësse geläutert als Schäffen.“
(Gelaachs)

Schäffe Daniel Codello (LSAP): „Also Här Bernard, elo sinn ech awer deen Eenzegen dee kee Wuert zu lech gesot huet, mä ech hu gesinn, datt Dir schonn eng nei Cibel fonnt hutt. Dir hutt am Här Weidig jo eng nei Cibel, Dir hutt eng nei Cibel fonnt.“

Zénon Bernard (KPL): „Gutt. Dir hutt elo e verantwortungsvolle Posten do an ech wünschen lech eng glécklech Hand. Am Budget ènnert dem Intitulé „Production et distribution de l'électricité“, fir dësem Titel gerecht ze ginn, schloe mir zum xte mol vir, dass et wierklech zur Stromproduktion kënnt duerch eng Zesummenarbecht téshent Südgaz a Südstrom. Am selwechten Zesummenhang verlaange mer, dass de Fuerpark vun der Gemeng op Äerdgas èmgestallt gëtt. Well Dir wësst, dat géif d'Halschent vun de Frais, dee Fuerpark vun der Gemeng Esch ass jo net esou kleng. Ech mengen, dat géif eis ongefíer 200.000€ - Fachleit hu mer dat ausgerechent, ech si kee grouss Fachmann op deem Gebitt, mä déi hu mer dat ausgerechent – kíente mer 200.000€, d'Halschent, vun den Ausgabe spueren. An da schléissen ech mat där polemescher Note, et géif dozou féiere wann d'Regierung dat och géife maachen, op Äerdgas èmzestellen, dass mer net landeswàit elo Diskussionen hätten, dass Regierungsmitglieder mam Auto vun der Regierung an d'Vakanz fueren, well et gëtt keng esou Statiounen wou se kënnen tanken. Voilà, ech soen lech Merci. Op Grond vun deene Bemierkungen déi ech elo gemaach hunn, wësst Dir natierlech, dass ech de Budget an där dote Form net ka stëmmen. Här Wohlfarth, Dir kritt bestëmmt d'Wuert.“

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Och dem Här Bernard e grousse Merci an op déi oppe Froe wäert de Schäfferot herno äntwerfen. Et wier elo um Här Zwally.“

André Zwally (CSV): „Merci, Madame Buergermeeschter. Ech wollt awer ufänken, andeem ech lech an och deem neie Schäffe wëll félicitéieren am Numm vun der CSV. Dir sidd laang genuch dobäi fir ze wëssen, wat fir eng wichtig Aufgab op lech zoukénnt a mir sinn och iwwerzeegt, dass Dir dës Aufgab esou wäert maache wéi mer dat vun lech gewinnt sinn. Ech géif awer och hei der neier Fraktiouunsspriecherin vun der LSAP nach vill Gléck wünschen an hoffen och, dass si an hiren Interventiounen grad esou konkret bleift wéi hire Virgänger. Dorriwwer eraus, wëll ech awer och nach ganz kuerz der Madame Freis hei félicitéiere fir neie Member hei am Gemengerot ze sinn. Mir hunn dat déi leschte Kéier net gemaach gehat, esou dass ech awer mengen, datt dat sech gehéiert och als Oppositiounsparteie fir de Bienvêne ze heeschen. Dat heescht och fir lech all bonne chance fir déi nächst Joeren hei am Gemengerot.“

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

Dem Här Huss, do komme mer jo nach eng Kéier drop ze schwätzen an esou ze soe géif ech dann elo ufänke mat der Diskussiouen, wat de Budget 2014 ubelaangt a géif och nach eng Kéier Merci so fir d'Presentatioun. Selbstverständlech och e Merci un déi zoustänneg Servicer vun der Comptabilitiéit an et gesäit een, datt mer lues awer sécher, och wat déi nei Prozedur ubelaangt esou an de Roulement komme vun der Routine an d'Liesaart vun der neier Ausriichtung och fir eis net méi ganz nei ass.

Hei hu verschidde Fraktioune sech an der Vergaangeneet an der Budgetdiskussiouen émmer erém an deem leschte Joerzéngt opgereegegt iwwert déi onglächméisseg an ongerechte finanziell Opdeelung, iwwert den ongerechte Verdeeler-schlésseldeen applizéiert gëtt an et als deelweis skandaléis bezeechent hunn, wat d'Gewerbesteier an d'Dotatioun ubelaangt, hu grad déi Parteien déi am Land erausgaange si fir alles besser ze maachen, elo all Pouvoir an der Hand, fir de Verdeelerschléssel esou ze soe méi gerecht ze maachen. Mir sinn als Escher CSV op jidde Fall gespaant ob dann dës Regierung de Verdeelerschléssel fir d'Gewerbesteier an och fir de Fong no novollzéibare Critères émgeännert kritt an déi zousätzlech Aufgaben als regional Haaptstad vum Süden, also an der weider urbaner Entwécklung Rechnung gedroe gëtt.

Mir als Escher CSV hunn a verschidde Beräicher dës Doléance net a Fro gestallt. Op jidde Fall muss ee soen dat Joer, wat d'Spueren an der neier Regierung an deenen domatter verbonne moraleschen Uspréch fir et aneschters ze maachen, fir sech mat dem Bierger an dem einfache Vollek gläich ze setzen, an eng Émverdeelung vun de finanzielle Moyenen ze maachen, bis elo an d'Box gaangen ass. Et ass eng a-typesch Situatioun jorelaang gefuerdert gi fir d'Kafkraaft bei deene klenge Leit ze erhalten, fir weiderhi kenne Geld auszeginn an ze consomméiere fir de Mëttelstand an d'Handwiersbetriben net ze ruinéieren. D'Gemenge selwer solle weider op engem héijen Niveau investéieren an dat ouni grouss Obligationen ze froen.

De Motto vum Budget 2013 war fir d'lescht Joer Chancé méiglech maachen, Generatiounen verbannen a wéi mir als CSV kloer gesot hunn, datt mir keng kloer Ausriichtung géifen erausfannen an dat esou ze soe mat der finanzieller Strenz géif iwwer Esch gefuer ginn, ass dës Remarque, also déi vun der Strenzpolitik ironesch als e grousst Kompliment vun de Majoritéitsparteien duergestallt ginn.

Madame Buergermeeschter, haut gëtt

elo bei der neier Regierung erauspo-saunt, datt et fir déi nächst 5 Joer misst eriwwer si mat der Strenzpolitik. Mir huelen also an uecht, dass déi nei Regierung dat wat déi Escher CSV als Motto d'lescht Joer an déi Joere virdrun hat, endlech émgesat gëtt. Säit 2008, de stännege Krisejöere mat heftege finanzielle Krisen europa- a weltwàit scho säit méi wéi 6 Joer, si verbonne mat Reduktioonen och an de Gesamtrecetten déi de Stat kritt.

Eist Land, och wann et zu Neiwahle komm ass, huet sech enorm changéiert. D'Zil vun der Regierung ass fir anzespueren. Mam Iwwergangsbudget bis dése Mee soll emol weider Piste sondéiert ginn, wou de Stat da wéll oder soll aspueren. Wat dëst fir eis als Gemenge bedeut um Niveau vun de Recetten, brauch ech jo hei bestëmmt kengem kloer ze maachen. Dat bedeut jo dann och, datt mer manner Sue wäerten an d'Keess kréien. Onkloer well landeswàit am Moment e Pilotage à vue ze vermierken ass, an dee sech némmen ausriicht op d'Zil vum Aspueren.

Wat de Budget fir 2014 ubelaangt, deen ouni Titel am Raum steet, si mer als Escher CSV mat verschidde Propositiounen déi eis fir Esch an och senger zukëntteger Entwécklung wichteg sinn, averstanen, mat anerer manner.

Madame Buergermeeschter, mir bedaueren och ferme als Escher CSV fir de soziale Beräich an den nächste 5 Joer ofzedecken, wa vu sozialer Selektivitéit geschwat gëtt. Wat bedeut dat? A wat fir engem Beräich vu sozialer Selektivitéit schwätze mer hei? Hei gëtt iwwer nei finanziell Aspuerungen, oder besser gesot finanziell Ressourcen nogeduecht. Eng nei Émverdeelung vu bestehende Rechter an nei Rechemodeller déi et innerhalb an der EU gëtt, gëtt versicht méi transparent, méi gerecht esou zum Beispill an der Familljepolitik unzegoen, nogeduecht a mer vergiessen d'Räichesteier anzeféieren. Denken dru fir d'Betriber weider ze entlaaschten a mir froen nach keng géégent sozial Géigepart a Verhandlunge mat deene verschidde Patronatsvertrieber. Vun der Chambre de commerce an der UEL gi Komplimenter gemaach, ouni dass bis elo nach weider keng Gewerkschaft doropper reagéiert huet. Wann an der neier Regierung bei enger liberaler Regierungsbedeelegung esou Sätz fale wéi sozial Selektivitéit, da mussen hei zu Esch, Madame Buergermeeschter, déi sozial Observatiounssatellite 24 Stonnen op 24, 7 Deeg op 7, 365 Deeg am Joer an deenen nächste 5 Joer online sinn. An et däerf keng technesch Pann geschéien. Esou Sätz si fir d'Leit dobaussen, déi

d'Hëllef batter néideg hunn, déidlech. Dédlech. Dofir si mir och der Meenung, datt an deem soziale Beräich, wa vun neier sozialer méi gerechter Émverdeelung riets geet, en Nivellement vers le bas wou doudsécher eis Escher Sozialindikateuren nach méi an d'Luucht wäerten an an de roude Beräich wäerte goen, komplett inakzeptabel. Doriwwer eraus sinn eis Nopeschgemengen nach wie vor an der Flucht fir sozial benodeelegte Leit aus hire Gemengen ännert d'Äerm ze gräifen an net alles wat net an de Krom passt an de Wellnessgemengen op Esch ze schécken. Mir soen lech hei kloer als Escher CSV, datt an deene Beräicher eis Solidaritéit fir Esch a seng Bierger net ze verhandelen ass, a mir eis exklusiv, an ech widderhuelen, exklusiv zoustänneg fille fir eis Escher Leit. Et geet elo déck duer.

Madame Buergermeeschter, Är Virgängerin huet émmer drophi gewisen, datt den A an O vu finanzieller Gestaltung bei de Recetten an den Dépensë vum ordinaire Budget, d'Wouerrecht bei de Konte läit. Allerdéngs ass den Effort, deen 2013 fir d'Dépense ze reduzéieren net gelongen. Bei den Dépensë vum Budget ordinaire fir 2013 waren 129 Mio agedroen an am Budget rectifié si fir 2013 131 Mio dobäi erauskomm. Dat ass e Plus émmerhi vun 2 Mio. Bei de Recetten ass am Budget rectifié fir 2013 läit bei iwwer 142 Mio, wat mengen ech dee selwechten ass wéi 2012, vis-à-vis vun 141 Mio vum Budget initial. Dat sinn och 1 Mio méi déi Dir erakritt hutt, well de Stat, wéi gesot, ausstehend Suen, wat mer all Joer émmer erém kennen, iwwerwisen huet. Fir 2014 ass an de Recetten dee selwechte Montant vun 144 Mio agedroen. Wéi gesot, dee Montant dee mer an der Vergaangeneet scho kannt hunn. D'Begrënnung, firwat dass mer op déi Recetté können zielen, ass énner anerem och mam Verkaf vun de Logementer an den Nonnewisen déi mer elo als Escher Gemeng wäerten als Recette erakréien.

Op der Recettesät hat Dir am Joer 2012 och eng Rei vun Taxenerhéijunge mat Ärem Koalitiounspartner als préventiv bezeechent. Dir sidd och higaangen, op Grond vun där Décisioun déi geholl ginn ass, fir d'Suen eigentlech do sichen ze goen, wou mer eis émmer sollen hidde fir dat ze maachen. Domatter verbonne si jo och dann nei Recetten déi et da ginn a gläichzäiteg gëtt dann duerch d'Erhéijung, wat deen ordinaire Budget ubelaangt, och de Prozentsaz vun de Schoden, dee sech da provisoresh erofdréckt. Mir haten als CSV géint dës Moossnam gestëmmt, well eis de kloren Duerch-

bléck, éischtens an der Methodologie, zweetens an der néideger Kohärenz an och dröttens an der néideger Transparenz an deenen Iwwerleeunge vun der Taxeproblematisk gefeelt huet. Et war fir eis net novollzéibar, dass et haut och no 2 Joer nach émmer net kloer ass, eng géeegent Upassung war, ob et op eng Deierecht higaangen ass oder op eng Materialupassung. Ech mengen, och do muss een oppassen a mer der Meenung sinn, dass wann een en Inventaire mécht, wat d'Taxen ubelaangt a wann een och weess, dass zousätzlech am Land nei Situationsentstinn, och déi déi elo virdrun heigeschwat ginn ass, wat den Deel TVA ubelaangt deen elo awer ausgangs des Joers wäert op vereenzelt Produkte drécken, da muss ee kloer sech en Instrument zurecht leeën, wat dat doten opfánkt a wou een op Grond vun deem Instrument wat een dann och huet, Erklärunge gëtt, firwat dass een eng Taxenerhéijung sollt a wéll maachen. Fir eis ass den demokratesche Wee nach émmer deen deen Dir virdrun och gesot hutt, nämlech dee vum qualifiziéierten Avis vun den zoustännege Kommissiounen a mir können lech och némme félicitéieren, datt Dir dëse Punkt haut vum Ordre du jour geholl hutt an op déi doten Transparenz setzt. Dat ass émmerhi mol en Ufank. Ech kann also némmen hei nach eng Kéier soen, dass d'CSV de Prinzip vun der Transparenz, vun der Nohaltegeet an och vun der sozialer Ausrichtung an dësem Kontext kann énnersträichen. Mir fäerten awer, datt bei den nächsten Erhéijungen de Käschtepunkt esou deier gëtt an déi finanziell Belaaschtung net manner gëtt bei de Leit, mä awer och wat déi finanziell Belaaschtung vun deem einzelnen Haushalt ubelaangt, schwéier ze droe wäert ginn.

Bei dem Impôt commercial wou den Taux vun 275 op 325 ém 50 Punkten eropgesat ginn ass, ass jo och fir déi nächst Joeren eng Plusvalue u Recetté vun émgerechent, an deenen nächste Joeren, vun 3 Mio deemools an de Raum gestalt ginn. Émgerechent mécht dat ab 2013 an doriwwer eraus, wat d'Taxenerhéijungen ubelaangt, also den Impôt commercial, respektiv och déi aner Taxen, eng Recette émmerhi vun 3-4 Mio déi méi wäerten an d'Keess vun der Escher Gemeng erakommen.

Bei den Dépensé vun de Syndikater wou mir och Member sinn, ongefíéier mat deem vun dem Minettkompost 11,5 Mio déi a sech ze bezuele sinn, ass och eng Augmentatioun ze verzeechnen. D'lescht Joer hat de Fraktiousspriecher vun der LSAP iwwert eis finanziell Bedeelegung

an de Syndikater philosophéiert fir nei Pisten opzezechnen. Ech kann haut némme soen, dass dat Wuert vun den neie Piste vu jiddwerengem iwwerholl gëtt. Et huet ee jo gëschter können den neie Finanzminister mol lauschteren deen och vun neie Pisten a vu revolutionäre Methode geschwatt huet. Ech fir mäin Deel sinn éischter mat lech op enger Linn, wat d'Gemeingepisten ubelaangt, well déi leie méi no bei eiser Wouerecht wéi am landeswáite politesche Senn op där Wouerecht. Mir si bereet an deem dote Kontext selbverständliche eis anzubrügen, virausgesat datt mer och déi néideg Diskussiouen an deenen zoustännege Kommissioune fueren. Déi eenzeg déi bis elo op d'mannst am Süde gemengt hunn, si dierften net méi an esou e Syndikat erabezuelen, dat sinn déi Keeler déi sech aus dem ProSud erausgemellt hunn, eräusorganiséiert hunn, wat ech zwar och keng gutt Saach fannen. Ech mengen dat ass och net dee richtige Wee fir kloer ze soe mir demissionéieren elo a mir wéllen násicht méi domatter ze dinn hunn, well einfach dat doten eis net vill als Gemeng bréngt.

Bei den Dépensé vun de Personalkäschten, hei ass och eng Augmentatioun vun 10 Leit ze verzeechnen, an den Undeel vun de Lounkäschte mat 68 Mio€ als Dépensen hate mer am ordinaire Budget agedroen, läit bei den Nettodépensen, par rapport zu dem Budget ordinaire, de Prozentsaz bei 54,3%. A wann een dee Prozentsaz kuckt, op Grond vun deene leschte Joeren, da mierkt een dass dat deen ass, deen am héchste klémmt. Mir sinn also konfrontéiert mat engem Prozentsaz dee permanent amgaangen ass ze klammen. An do ass eis Fro och, ob mer iwwerhaapt wësse wouhinner dass mer da gäre wéllen déi nächst Joeren histeieren.

D'lescht Joer war och proposéiert ginn, fir eng grondleeénd Diskussiouen ze féieren, wéi d'Zukunft an d'Fonctionnement kéint aneschters ausgesinn. Mir wollten och automatesch kucken ob nach Poste weider besat ginn oder net. Et ass souguer vun engem internen Audit oder engem Miniaudit geschwatt ginn a mir sinn dann och elo gespaant ob, doduerch dass en neie Personalschäffen elo komm ass an d'Reform administrative, wat jo awer iwwerschneident ass, op deem dote Wee weidergefuer gëtt an och op déi Idee an déi Piste hei virgedroe ginn ass, weider geschafft gëtt. Den aktualiséierten Organigramm deen och hei d'Madame Bofferding schonn ugeschwatt huet, den Organigramm, léif Kolleginnen a Kollegen, ass deen éischte Schratt fir an enger Gemeng modern

adaptéiert an och am Kär selwer zu enger transparenter Personalpolitik ze goen. Déi Escher CSV war nach wie vor der Meenung, datt eng Optimisatioun vun den Aarbechtssofleef duerch eng analytesch Fonctiounsbeschreiwing déi mer bis elo nach net hunn, noutwenneg ass. Eng funktionell an och modern Gemeng déi an d'Zukunft ausgeluecht ass, soll an dësen Iwwerleeungen als Haaptziel gëllen. Esou eng méi modern Ausrichtung soll net némmen an engem administrative Beräich, mä och haapsächlech an engem technesche Beräich oflafen. Oft gëtt awer verkannt, datt et net alleng duergeet, dass een en neit, modernt Instrument huet, mat adaptéierten technologeschen Evolutiounen fir méi séier oder méi sécher ze ginn. Am Virdergond vun all Aarbeitsprozess an aarbechtstechnescher Evolutioun steet nach émmer de Mensch. An domatter verbonne sain Interessen u senger eegener Entwécklung. Hie brauch Interesse vu senge Responsablen am Alldeeglechen. Hie brauch och Énnerstétzung fir seng Aarbecht esou können ze maachen, dass se korrekt ofleeft a wann hien dat Gefill huet, dass him nogelauschtet gëtt, dass och op Grond vun deem wat hie proposéiert, hie vun den zoustännege Persoune matgeholf kritt fir weider ze goen, da kritt hien och déi Identifikatioun déi mer als Escher Gemengepersonal brauchen. D'lescht Joer hu mir och als CSV hei monéiert, dass d'Astellungspolitik, wat d'Weiderbildung an domat verbonnen dann och d'Ausbildung am öffentleche Beräich, mir als Gemeng selwer méi jonk Leit sollen eranhuele fir a bestëmmte Beräicher och op Grond vun deem wat mer vum Organigramm kennen, auszeweisen. Et muss jo kenne méiglech sinn, op Grond vun deem Aarbeitsinstrument, fir kloer ze definéieren, dass et e Posten a weider Poste wäerte gi wou mir können Ausbildung ubidden. An domatter verbonnen, drécke mer jo dann och deen Undeel, dee jo awer émmerhi bei 24% vu Jugendchômage läit, drécke mer deen zwar net ganz vill, mä dach awer gi mer hei d'Méiglechkeet fir können an eng aner Richtung ze goen. Zu de Beschäftigungsinitiative wat déi eenzel Mesuren ubelaangt, ass eis Fro och no deem Fiasko vun der OPE, dat ass jo e regelrechte Fiasko wou ee ka soen, vu dass mer senger Zäit Suen dra gestach hunn, wéi wäit an der Diskussiouen a wéi wäit dass mer wëlle goen, fir déi Suen déi eis zoustinn a wou mir jo och gefuerdert hunn, fir déi erëm ze kréien, wéi wäit dass mer déi erëmkréien. Ob mer déi Suen effektiv wierklech eng Kéier an Aussicht gestalt kréien oder ob d'Sue verluer

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

sinn. Mir sinn och der Meenung, dass een an Zukunft déi Beschäftigungsinitiativen émmer kritesch soll hannerfroen, well hei jo d'Beispill wat den OPE ubelaangt, dass déi bedeelegt Leit déi u sech sollte gehollef kréien, elo am Endeffekt déi waren déi wierklich domatter hu misste bludden, well einfach kee richteg Fonctionnement do war oder well einfach och kee sech zoustänneg gefüllt huet. Well wa mer Sue gebraucht hunn, op dat um Niveau vun där doter Beschäftigungsinitiativ war oder och vun anerer déi mer kennen, da si mer bei de Minister gaangen deen eis nostoung an dann hu mer versicht émmer erém iwwert deen dote Wee Suen ze kréien.

Ech géif awer och soen, dass mer hei schonn den Niveau vum Fonds de l'emploi eng Kéier ugeschwat hunn. Mir gi 500.000€ an deen doten Deel, wat e Widdersproch ass zu eise Mesuren, well mer jo émmer gären hätten, dass mer do aneschters behandelt ginn, wëll ech awer och soen, datt mer nach émmer a Form vun engem Subsid, deen u sech duerch d'Kris vun de Stolindustrien eis nach émmer zugutt kënnt, dee mengen ech iwwer 400.000€ läit, nach émmer do ass. Mir kréien dee jo nach émmer, quitt dass mer en ofgehale kréien, esou wéi ech dat elo verstanen hunn. Wa mir selwer Subside vum Stat zugutt hunn, mä ech géif awer hei gären de Gedanke virufieren deen och aner Gemenge gemaach hunn, nämlech dee vun der Solidaritéit. Mir sinn eigentlech déi eenzeg Gemeng hei am Süden, déi duerch déi Standuertpolitiken déi deemools gemaach gi war, nach keng Leit aus dem CDR erageholl hunn. Ech géif also biede fir eis dat nach eng Kéier op de Leesch ze huelen an d'Solidaritéit mat de Stolhaarbechter an domatter verbonne mat deenen déi domatter verbonne sinn, op de Leesch ze huele fir ze kucken, ob mer net och Leit kënnen iwwert deen do Wee eranhuelen.

Wat d'Fonctiounskäschten ubelaangt, do si mer allerdéngs erém wéi déi Joere vir-drin, déi och weider erém an d'Lucht ginn, wat déi lafend Käschten ubelaangt, eis Meenung och déi, fir et op de Leesch ze huelen an ech sinn och vrou, dass d'Spriecherin vun der LSAP op déi Idee zréckkomm ass, déi mir als CSV émmer gesot hunn. Et soll ee kucken, dass een op de Wee geet fir Synergien ze maachen. Et soll ee Corps de métier einfach kucke fir déi zesummen ze leeën. Et soll ee geographesch gesi Gebaier déi ausserhalb leie vu bestëmmten Zentren beieneen ze leeën, an dozou gehéiert net alleng och némmen déi technesch Beräicher, mä et gehéieren och déi administra-

tiv Beräicher. An eis Fuerderung, oder op d'mannst eis Iwwerleeung war émmer déi, fir ze kucken, datt een op de Wee geet fir déi alleguerete beieneen ze leeën, well dat awer och um Niveau vun der Aarbeitsorganisatioun déi einfachst Method ass. Wann ech iergendwou eppes hunn a mengem Aarbechtsoflaf, da muss ech entweder den Telefon huefen, a wann ech den Telefon huelen an et hieft keen op an et ass keen do, da sinn ech net direkt dobäi, da kann ee ganz einfach op den éischte Stack goen oder op de Rez-de-chaussée, wou och émmer, an dann huet een déijéineg Persoun déi ee gäre wëll direkt uschwätzen am Aarbechtsoflaf, huet ee bei Hand an dat mécht dann och d'Zil vun deene méi kuerze Weeër ganz kloer méi einfach. An d'Politik fir esou e Gebai dohinner ze stellen, dat kritt jo och en Avantage, well da ganz einfach déi energetesch Fro vun dem Neibau, an domatter verbonnen dann och vum Invest, déi een dann och substantiell kann iwwer d'Subside vum Stat kréie ganz einfach méi einfach an och méi bëlle maachen.

Wat de Quartier Universitéit ubelaangt, esou gesi mer, dass nach wie vor nach émmer do geschafft gëtt. Et ass richtege, dass hei am Gemengerot manner doriwver diskutéiert gëtt. D'Unistrukture ginn elo respektiv benotzt am Joer 2015 an eisen Usproch dee mer jo émmer gestallt hunn, war jo och émmer deen, vun enger eegener Mentalitéit, wa méiglech net némmen alleng eng lëtzebuerg Mentalitéit, mä och eng Esch Mentalitéit do eranzekréien an da musse mer eis Efforten déi mer an der Vergaangenheit gemaach hunn, net reduzéieren, mä mir musse contrairement versichen eng Prise do drop ze kréien an och eng visuell Prise. An dofir kommen ech dann doropper zréck wat ech émmer als Escher CSV hei gesot hunn, et ass wichteg wann d'Studenten dohinner kommen, wichteg fir déi Leit déi do sinn, dass een drun denkt, fir dezentraliséiert, an iergendenger dezentraliséierter Form eng Form vu Biergeamt, zesumme mam Etat civil oder aner Gegebenheiten déi se einfach brauchen, fir do kënnen eng Antenn dohinner ze setzen déi eis gehéiert, mä déi awer och visuell fir déi Leit um Site sichtbar ass dohinner ze setze fir dat méi transparent a virun allem och manner komplizéiert ze maache fir déi Leit déi do wunnen. Also effektiv fir déi déi déi do wunnen an och dohinner studéiere kommen.

Wat d'Stadentwécklung ubelaangt, hu mer viru Joeren och d'Ausriichtung geholl fir wëllen zesumme Weichen ze stellen. Ech muss soen, datt während enger

gewëssen Zäit déi Kommissiouen net méi oft genuch beienee komm ass an ech och der Meenung war, wat ech schonn eng Kéier hei gesot hunn, dass de Stellewäert, wat d'Entwécklung vun der Stadentwécklungskommissiouen aneschters ze betreuechten ass. Wann een zwar d'Bauten- an d'Stadentwécklungskommissiouen zesumme leet, da gi ganz oft wat d'Bauten ubelaangt technesch Detailer, wat d'Héichten, déi geometresch Detailer appliziéiert zesumme mam Bautereglement wat existéiert an deen aneren Deel, dat ass méi Zukunftsvisioone mat PAGen, PAPen, déi fir eis nach wie vor Prioritéiten hunn. A wat deen Deel och ubelaangt, sinn ech der Meenung, datt déi territorial Projeten déi op eis zoukommen, an och déi déi mer musse ganz genau iwwerleeë wéi mer déi wëlle zukunftsorientiert préparieren, datt een do op de Wee geet, fir aner Ustrengungen ze maachen an och d'Gestaltung wat dat ubelaangt, aneschters ze gesinn.

Domatter verbonnen, wëll ech dann och, wat schonn hei zum Virschän komm ass, nämlech op dat agoe wat d'Gefill mat an Esch selwer courréiert, wat a) d'Proprietéit ubelaangt a b) och d'Sécherheet ubelaangt. Ech menge mir kommen net derlaanscht fir de Leit dobaussen, wa se gäre wëllen eng nei Liewensqualitéit hunn oder eng Liewensqualitéit kréien, déi se kannt hunn, fir hinnen dat Gefill vun der Sécherheet erémzégin. Et ass jo och émmer erém eng Fro, wéi thematiséiere mer dat? Wéi gi mer richtege un déi dote Saach erun? Et wier falsch, wann een net géif doriwver schwätzen. Och mir hei als Gemengerponsabel sollen op deem doten Niveau eis zesumme setzen, mir sollen Diskussiouen doranner féieren an ech mengen dass déi Stadentwécklungskommissiouen déi ech elo hei gesot hunn, eng vun deene Kommissioune wär déi sech och kéint mat deem doten Thema auserneesetzen.

D'PAPe bleiwen nach wie vor eng Ausriichtung wéi mer eis kënnen ausriichten intern an der Stad selwer a mir hate viru Joeren déi Quartiers-PAPen. Ech hu gesinn, dass dës Kéier erém eng Kéier Suen zur Verfügung gestallt ginn. Mir wiere vrou, wann an der zoustänneger Kommissiouen déi Gegebenheiten, wat d'Ausrichtungen an de Quartiers-PAPen erém géifen opgeholl ginn a sinn och der Meenung, datt sämtlech Bauten, och do wou d'Bebauung vun de Baulücke stattfannen, do missten diskutéiert ginn. Et ass nämlech net gutt wann een an enger Bautekommissiou ass an et geet een duerch Esch an et gesäit een, dass an iergendenger Strooss eng Baulück op eemol en Appartementshaus do steet. Wou mer

keen Avis driwwer ginn hunn, well et jo exklusiv net alleng wéinst der Strooss geet, mä et geet och an deem Beräich ém de Quartier selwer an domatter verbonnen dann och, ém d'Entwicklung vun der Stad.

De Projet Nonnewisen deen entwéckelt sech an deem Senn wéi mir selbstverständlich mat gedroen hunn. Ech mengen, eis Haaptpriorité ass nach émmer an der sozialer Mixitéit erém ze gesinn a mir wäerten och an Zukunft, wat dat doten ubelaangt, dat dote mat droen. Mir loossen eis och gären iwiterrache wann elo op Regierungssäit nei Mesurë solle kommen, déi eis finanziell sollen énnerstëtzten. Mä eis Fro ass och an deem Zesummenhang, wa mer d'Reglement jo awer vun deenen eidel stoene Wunnerge scho méi laang hei mat énnerstëtz hunn a mat votéiert hunn, wéi wäit dass mer domatter sinn? Hu mer scho Bréiwer eraus? Si schonn eenzel Gebaier selectonnéiert ginn? Wann dat de Fall ass, wéini gëtt dat doten an Ugrëff geholl a wéini fonctionnéiert dat? Ech mengen, et ass och eng Kéier hei gesot ginn, datt d'Regierung endlech verstanen huet, oder op d'mannst Deeler dovunner verstanen huet, dass dat och e Wee ass deen ee soll goen. Ech mengen d'CSV senger Zäit, wéi se nach an der Regierung war, hat dat doten och an hirer Usichte fir et esou ze maachen an hunn et och esou promovéiert an hunn et och esou énnerstëtz. Den zoustännege Minister huet senger Zäit och drop higewisen, fir elo dem Här Hansen dat ze soen, dass hien och weess wat d'CSV senger Zäit als Argument hat fir deem entgéint ze wieren.

Bei de Studentewunnengen, doduerch dass mer d'Universitéit méi spéit kréien, kréie mer jo och Zäit fir eise klenge Retard dee mer hunn, ech schwätzen elo vun engem klenge Retard, mer haten ee Moment e Retard kritt, mir ware jo d'lescht Joer awer vrou wéi déi Affaire vun der Renaissance komm ass fir kënnen herno dat an d'Fénster ze stellen an ze soen, mir hunn elo awer en Objet kritt deen eis erlaabt fir déi Unzuel vu Studentewunnengen an d'Lucht ze kréien an domatter verbonnen och de Prozentsaz an d'Lucht ze setzen. Sinn nach wie vor der Meenung, dass ee soll weider an deem Effort schaffen a mengen och, dass et wichteg ass, net alleng mir selwer mä doriwwer eraus déi Leit am private Beräich ze énnerstëtzten, datt si och selwer sech kënnen dorunner bedeelegen. Et soll net némmen eng Gemengen- oder eng Nationalpolitik sinn, mä et sollen och Leit aus dem private Beräich dat këinne maachen. Dozou gehéiert natierlech och am Bauteregle-

ment selwer kucken, kënne mer eppes aneschters maachen? Solle mer dat nach eng Kéier op de Leescht huelen a solle mer zesummen, wat d'Bautereglement ubelaangt, e Kapitel exklusiv Studentewunnenge weider entwéckelen oder et aneschters gesinn?

Wat elo den Deel ubelaangt fir d'Studenten, wéi et och hei ugeschwat ginn ass, erofzkréien op Esch, ass natierlech mam ganze Site verbonnen. Dat sinn émmerhin 3,5km fir dat heihinner ze kréien, kann ech lech aus Erfahrung soen, well ech 42 Joer laang op deem Site geschaft hunn, dass dat extrem schwéier ass. Extrem schwéier, well ganz einfach och geographesch e Wierk dertéschent läit an net esou einfach Weeér fannen, fir déi kuerz Weeér kënnen ze maachen. Mir haten als CSV eng Motioun erabruedt déi och énnerstëtz ginn ass, fir ze soen datt et eng Méiglechkeet gëtt. Ech weess haut nach net esou richteg wéi wäit dass mer domatter sinn an ech weess och haut nach net am Fall wou dat wier, datt e Refus komm wier vum private Patron, firwat dass dat esou ass. Ech si gär bereet mam zoustännege Schäffen a mat deene Leit déi da soen, dat wär net méiglech, op d'Plaz ze goen, fir hinnen da kloer eis CSV Iwwerleeung ze maachen an dann och op deem Senn wat eis Gemengen- iwwerleeung ka sinn, datt dat keen Argument wier fir et net ze maachen. Well et ass némmen eng Saach vun 200 Meter, méi net. A wann ech hei kann 2.800 Meter aspueren op Grond vun 200 Meter déi ech net wëll als disponibel ugesinn, da soll een do Argumenter gebrauchen déi dat dote ganz einfach net zoulossen.

Dobái komme mer op de Viaduc ze schwätzen. Den Arrêt deen et gëtt wat den CFL ubelaangt, mir si scho laang amgaangen iwwert deen dote Volet ze schwätzen. Ech weess awer haut à ce stade net, wéi den CFL eigentlech dozou steet. Et soll een hinne soen, si sollen elo Faarf bekennen. Ech ka mer virstellen, datt duerch den Trafic wat si als Responsabilitéit hunn, si hu jo Wuertransport, si hunn en Transport vum Personal dee se musse maachen.

A wann een némmen zwou Linnen huet, gëtt et schwéier, well domatter verbonnen dann och ekonomesch Critérë sinn, an déi kréien all Prioritéit an da gëtt et schwierig fir si fir dotéschent nach en Arrêt ze leeën. An et muss ee ganz einfach op de Wee goen ze soen, sot eis haut ob Dir et wëllt maachen oder net, da brauche mer net méi déi onsënnege Diskussiounen ze féieren a mer brauchen och net méi hei an deene Fuerderungen ze bleiwen.

Wat de Quartier Brill ubelaangt,deen huet sech jo verbessert op Grond vun der neier Plaz déi mer kritt hunn. Allgemeng muss ech och soen, dass den Här Huss sech ganz intensiv mam Quartier Brill op Grond vun där Idee fir kënnen d'Studente méi dohinner ze bréngen, agesat huet. Mir gesinn awer, datt et fir de Moment émmer nach eng Illusioun ass. Eng Illusioun, well ganz einfach och deen Deel vun der Proprietéit an domatter verbonnen dann och d'Zilsetzung, fir dass d'Leit ronderém dem Quartier solle matmaachen, nach net ginn ass. Mir hu Vereenzelter déi wëlles hunn an déi och gäre bereet si fir sech do mat anzebréngéen, mä dee ganze Quartier muss agebonne ginn, well et einfach eng Zilsetzung ass déi de Quartier selwer betrëfft an et muss een op deen dote Wee goe fir dat dann aneschters ze gestalten an en Opruff maachen, fir et nach eng Kéier esou ze maachen.

Zu der Kultur ass hei gesot ginn, de Carré culturel, wat net eis Idee war. D'Casa d'Italia hu mer zwar mat énnerstëtz, mierken awer dass wat d'Friddensgericht ubelaangt, net dee selwechten Asaz do ass. Et huet och seng Ursachen. Ech sinn och iwwerzeegt, dass et seng Ursachen huet. Et kann net exklusiv d'Ursaache vun de Subside sinn déi eis feelen, well de Stat sech nach net geäussert huet. Mä et misst een awer higoen, an do ginn ech hei de Kollege recht déi ganz einfach och en Escher Centre Culturel froen. Et muss een eng Kéier kloer definéieren, wölle mer een? A wa mer ee wëllen, wéi déi gëtt en? A wéini baué mer en?

De Musée national de la Résistance am selwechte Kontext, mengen ech hu mir och émmer all Initiativ mat énnerstëtz déi et gëtt fir dat doten nei auszerüchten. Dir hutt en Invest hei gemaach vun 150.000€ fir nei Toiletten. Sinn awer der Meenung, dass et muss an e Konzept era-komme wat dat Ganzt ubelaangt. Soll. Well dat wier u sech déi gutt Approche déi ee kéint wielen an esou kéinte mir dann och, wann dann e Konzept mat vir-gestallt gëtt, wat deen dote Posten ubelaangt, domatter zefridde sinn.

Parkraumbewirtschaftung vun de leschte Joeren, do widderhuele mer eis all Kéiers erém wat d'Garantie ubelaangt. Ech mengen, et muss ee wëssen, datt mer quasi all Joers 1,5 Mio müssen aus der Keess eraushuele fir déi Garantien ze garantéieren. Dat ass e Verloscht a wann een dat natierlech mol eng Kéier op de Leescht hëlt, op deenen nächsten 30 Joer, da kann ee sech jo séier ausrechnen, wat dat fir eis kascht.

Den transfrontaliere Beräich wollt ech net ausloosser. E Beräich deen dem neie

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

Schäffen um Häerz läit. Ech mengen, datt an der Vergaangenheet Villes geschitt ass a wann och Villes net öffentlech geschitt ass. Mer waren émmer der Meenung et soll ee regelméisseg, wéinstens eemol am Joer op den transfrontaliere Beräich era-goen, well och domatter verbonne jo awer och Problemer sinn déi eis uginn. Boulevard Micheville an esou weider, och eng Entwécklung déi mir jo awer gären hei wéisse wéi et virugeet, soll weider gefouert ginn. A mat deem wat de Projet Parc transfrontalier ubelaangt, Terres Rouges selwer, Terres Rouges wat nach wie vor émmer als eng vun deenen Industriebroochen ugesi gëtt déi nach net entwéckelt ass, mä mir awer sollen drun denken, wa mer vun den ERAweieren déi eis allegueren um Häerz leien, déi zwar um franséischen Terrain leien, denken, datt ee soll op de Wee goe fir zesumme mat deenen ugrenzende Gemengen, ob een net kann e gemeinsame Projet ausschaffen, fir dat doten ze revaloriséieren. Also, de Crassier Terres Rouges ass iergendwou eng Kéier ofgebaut an da wär et gutt fir eis wa mer esou wält wieren, fir dann déi Ouverture, déi et jo dann awer gëtt a Frankräich eran, déi ganz no bei eiser Grenz hei läit, ech wëll dat nach eng Kéier widderhuelen, deen Deel vu rue des Acacias, do gitt Dir de Bierg erop an da leid Dir am Frankräich. Dass ee weess wourémmer een drun ass, dass mer dat kënnen och énnert deem doten Deel maachen.

Dann hu mer d'Lentille Terres Rouges, well ech déi net wëll vergiessen. 2011 virun de Gemengewahlen ass de Projet virgestallt gi gewiescht. Mir waren all der Meenung de Projet géif realiséiert ginn. Mir sinn elo bal 2 Joer duerno, de Projet ass nach émmer net realiséiert. Och do zielt wéi bei deenen anere Projeten déi ech hei gesot hunn, muss do Planungssécherheet kommen. Et muss ganz einfach ausgerichtet ginn, wat wëlle mer an op wat fir ee Wee wëlle mer goen.

De Südstrom ass an der selwechter Logik wéi déi mer déi Joere virdrun haten. Sinn awer nach wie vor der Meenung, datt mer mussen oppasse wéi mer dat Ganzt gestalten a mir haten eng Kéier an der zoustänneger Kommissiou virgestallt wat fir eng Méiglechkeeten dass et ginn.

Ech sinn der Meenung, oder d'CSV ass der Meenung, datt mer onbedéngt och musse versichen egee Produktioun ze maachen. Mir brauche ganz einfach fir eis Ofsécherung a fir domatter och verbonnen déi Nohaltegeektsdiskussiou an déi erneierbar Energiesdiskussiou op de Wee goen, fir als Gemeng selwer alleng oder am Verbond Stroum ze produzéiere

wat eis da kéint héllefe fir den CO2 erof-zedrécken.

Thema Sozialhëlfel. An der Solidaritéit brauch ech jo hei net ze erklären, datt mir eis, a sécher d'CSV, an ech wëll dat énnersträichen, nach net aus dem Solidaritésprinzip eraus wäerte bewegen. Mir hunn hei am Gemengerot an alle Projeten, sief et den Abrisud, sief et och d'Implantatioun vun der Fixerstruff an anere soziale Projeten eisen Appui ginn. Sollte mer awer feststellen, datt bei den Aspuerungen um nationale Plang duerch falsch Aspueren an nei Ressourcen op der falscher Plaz leien an et weider Repercusiounen op d'Akkommes vun deenen aarme Leit gëtt, da stelle mir awer eis lokal Solidaritéit a Fro. Bei mëttlerweil iwwer 7000 traitiéierte Fäll déi Dir gesot hutt, Madame Burgermeeschter, déi am Sozialamt, an Tendenz steigend schonn 2013 komm sinn, sollt een dat net iwwerspanen. An all falsch Décisioun déi elo um nationale Plang leeft, déi eis lues a lues zum Aarmequartier vum Land als Esch gi loossen, wëlle mir net méi mat énnerstëtzten. Et geet elo op deem Plang, vun där Säit duer.

Wat de Jugendberäich ubelaangt, ass am Budget virgesi fir weider a Jugendplazen ze investéieren, wat mir och këinne mat énnerstëtzten an de Kulturfestival dést Joer hate mer souwisou scho gesot, dass dat fir eis kee Problem géif duerstellen. D'Jugendplazen ass eng Idee déi fanne mer och gutt. Mir schätzen de Senn vu Plazen déi geschafe gi wou Jugendlech kënnen zesumme kommen, mengen awer, datt den Encadrement, den Encadrement an déi noutwenneg Betreuung a gewuesse Quartieren an Esch selwer, wéi zousätzlech Maison des Jeunes, also Points de repères, Jugendplatz + Maison des Jeunes, misst an d'Quartiere kommen. Quartier Lalleng war ugedeit ginn. Mir hunn haut nach net deen doten Deel drun. Et soll een also op de Wee goe fir dat ze maachen.

De Wee deen Dir vum Streetworker hei an de Raum stellt, ass och fir eis eng vun deene Mesuren, déi ee ka mat énnerstëtzten, soen awer, dass et némme sain Zil ka brénge wann et och mat deenen Acteuren déi haut um Terrain sinn, déi am soziale Beräich, am Jugendberäich schaffen, némmen énnert esou engem Konzept vun der Betreuung an enger gemeinsamer Approche ka stattfannen. Et kann net sinn, dass isoléiert dorëmmer jiddweree fir sech am Eck schafft an et kann net sinn, datt mer doduerch eis Jugendlech, déi mer positiv solle begleeden, duerch Feele vun engem Konzept net weider kréien. Also eng Vernetzung vun all deenen Institutiounen.

Als CSV läit eis och nach émmer deen Deel vun der Industriekultur um Häerz. Déi Industriekultur am Süden an och aner Gemenge wat Esch ubelaangt. Mir hunn hei gesot, datt mer sporadesch gesinn, dass regelméisseg an de Gemengen, an domatter och verbonnen an de lokalen Industriemusée fir déi opzwäerten, émmer Manifestatiounen stattfannen. D'Fest am Ellergronn an domatter dee vun der Entente Cockerill, zu Rëmeleng am Musée des mines, am Fond de Gras zu Rodange an an aner Südgemengen, si mir nach émmer fest iwwerzeegt, dass en eenheetlecht Konzept fir de Süden, eng Route de culture industrielle oder Route der Industriekultur, fir et op däitsch ze nennen, ze lancéieren, déi richteg Initiativ wär. Wann hei déi scho bestehend Associatiounen et net fäerdegen bréngt sech gemeinsam op e gemeinsamt Konzept ze konzentréieren an den Deel Industriekultur net als eng national Ugeleeënheit ugesi gëtt, datt dann duerch Mangel u Fräiwölleger, duerch klengkaréiert Ausenanersetzung déi een awer um Terrain erëmfénnet an duerch keng zesummenhängend Struktur fir et unzeerkennen, d'Geschicht vun der Stolindustrie a vun déser Kultur, wat eng national Geschicht sollt ginn, verluer geet. Mir haten eis Hoffnung an esou engem Konzept op den neie President vum ORT gesat. Bis elo hu mer et fäerdegen bruecht, just de Büro erofzékréien, dee regionale Büro. Mir wäre frau, wann et géif iwvert de Büro erausgoe fir haaptächlech um Niveau vun der Industriekultur, zesumme mat där neier Kulturministesch dat doten ze maachen.

Mir wollten och drop hiweisen, datt déi Belvaler Héichuewen, den Uewen A a B, wou déi staatlech Restauratiounsaarbechte gläich ofgeschloss sinn, wat als Monument dans la cité bewahrt gëtt, d'Geschicht vun der Stolindustrie némme vun Aussestehende ka verstoe ginn, an engem Konzept vun audiovisueller Natur. Et muss een hinnen dat këinne virspillen op Grond vun enger Geschicht déi ee kennt an op Grond vu Gegebenheiten déi d'Stolindustrie duerstellen. Et soll duerfir och doriwuer nogeduecht ginn, dass dës Gesamtkonzept fir eis Stolgeschicht an der fréierer Arbed als Haaptakteur a sämtleche Beräicher vum Liewen hei zu Esch an och am ganze Land mat dirigéiert a mat geprägt huet, mir als Escher Responsabel op déi nei Regierung awierke musse fir dass den CNCI gebaut gëtt. Spéitstens dann, wann deen Deel vun der schwaarzer Mass wou et haut presentéiert gëtt, net méi do ass, well am Quartier Universitéit an déi PAPen déi mer scho gestëmmt hunn, wann déi

eweche sinn, dass dann den CNCI als solches färdeg ass.

Beim Sport hutt Dir e Betrag vun 3 Mio, 3.129.000€ agesat, wëll ech net méi weider op Äert Investissement oder net Investissement agoen. Am Budget initial vun 2013 ware 6% virgesinn. Et sinn der némmen 3% beim Budget rectifié erauskomm. Mir sollen dann elo en neien Daach fir d'Sportshal, Emile Mayrisch mat neie Kabinne fir d'Veräiner, d'Hiehl soll dann zesumme mat dem Stat den neie Fecht- an och Beachvolleyzenter gebaut ginn. 2014 sinn am Budget 7% agesat. Wann een dann elo dee Minus, dee mer bis elo net realiséiert hunn, iwwerdréit, da sinn am Endeffekt nach just 4% iwwereg bliwwen. Also mir plädieren nach wie vor als CSV, datt et wichtig ass um nationale Plang, respektiv och um Gemengeplang, de Sport méi gesellschaftspolitesch unzeerkennen an domatter verbonnen och déi néideg Infrastrukturen déi mer ganz einfach bräuchen.

Wat d'Scholden ubelaangt, si mer dach méi no bei där 6% Grenz. Déi kommend Joere wäerte weisen, datt d'Scholdparametere wäerte weider klammen. D'Gesamtschold beleeft sech jo op quasi iwwer 81 Mio ausgangs des Joer, bei deem Prêt vun 12, wann e geholl gëtt. An et muss een och soen, dass wa mer an deem doten Tempo virufueren, mer spéitstens 2017, wann nei Wahle sinn, un d'Grenz vun 100 Mio wäerte kommen. Dat wäert esou sinn. Jo. Ech wëll dat just némme soen, datt dat och eng Angscht ass, déi mer eigentlech hunn, well mer elo an engem Rhythmus waren, dee fir eis Verhältnisser dach awer net einfach ass a well och op Grond vun der neier Regierung d'Kafkraft an domatter verbonnen d'Aspuerpotentialer déi se siche ginn, net eis wäerten ze gutt kommen a mir manner Recetté wäerte kréien.

Madame Buergermeeschter, ech wäert och elo zum Schluss kommen, well déi aner Kollegen, ech gesinn den Här Hansen ass schonn opgereegt fir drop ze reagéieren, an den Här Weidig wëll och gären ...

(Zwëscheruff)

Haut gëtt et keen Aperitif. Ech mengen duerch déi Interventioun déi ech hei am Numm vun der CSV gemaach hunn, gëllt fir eis nach wie vor nach émmer dee Saz wou mer d'lescht Joer scho gesot hunn, nämlech deen dass mir selbstverständlech dat wat hei presentéiert ginn ass wat de Budget ubelaangt, net können dee mat-stëmmen, well et net an der Logik läit vun deene Prioritéiten déi mer gehat hätten, wa mir dann an der Majoritéit gewiescht wieren. Ech soen lech Merci."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Och dem Här Zwally e ganz grousse Merci. Ech wéilt vläicht just eng Informatioun ginn. Also mir komme relativ gutt weider bis elo. Um 12.00, ab 12.00 Auer, Kolleginnen a Kollegen, kann een hei niewendrun eppes z'esse kréien. Mir fuere riicht duerch.

Et ass als nächste Spricher den Här Weidig. Vläicht soen ech lech se all beieneen, da wésst Dir wéi Dir lech sollt préparéieren. Den Här Weidig, dann den Här Baum, den Här Hansen, den Här Maroldt, falls hie kënt, e war jo ugembilt. Duerno wier et um Här Kox, d'Madame Hildgen, den Här Wohlfarth an da géif de Schäfferot äntwerten. Da wésst Dir ongefëier wou Dir dru sidd.

D'Wuert huet elo den Här Weidig.“

Paul Weidig (LSAP): „Merci, Madame Buergermeeschter. Ugangs wëll ech lech awer och ganz häerzlech félicitéieren, dass Dir et färdeg bruecht hutt an Ärer kuerzer Zäit déi Dir zur Verfügung hat, e Budget opzestellen deen Är perséinlech Handschrëft dréit.

Wat elo d'Finanzkapazitéite vun eiser Gemeng ubelaangt, ech mengen do wësse mer allegueren, dass mer bal zu 100% vum ICC a mer och vum Fonds communal de dotation financière, dat heescht vum FCDF ofhängeg sinn, an dass mer eigentlech wéineg Afloss op d'Verdeelung hunn.

Ech wëll just eng kleng Klammer opmaachen. Den ICC ass e ganz komplext Instrument an et gëtt net 50% affectéiert a 50% geet an dee groussen Dëppen. Mä dat variéiert vu Gemeng zu Gemeng an do ass zum Beispill eng Gemeng wéi d'Stad Lëtzebuerg – an do muss ee sech bewosst sinn, dass an der Stad Lëtzebuerg bal 80% vum ICC erwirtschaft gëtt – dass déi némme 40% direkt affectéiert kréien. Ähnlech Situatione fénnt een an de Gemenge ronderëm d'Stad an och déi berühmt Gemeng vu Betzder, wéinst der SES. Par contre sinn aner ländlech Gemenge wou wéineger ICC generéiert gëtt, déi kréie bis 60% direkt affektéiert, mä vu dass se keen ICC generéieren, kréie se och direkt wéineg affectéiert. Also, dat ass scho ganz komplex an duerfir mengen ech,

ass et immens wichtig, dass mer mat enger Neiverdeelung vun de Gemengenfinanzen, wou iwwregens a Klammere gesot, jiddwereen där Meenung ass, mir solle se hunn, mä all Gemeng ass awer der Meenung dass se ze man huet. An dat ass natierlech e Problem, vu dass awer d'Dëppen zou ass. A sollen déi eng méi kréien, müssen déi aner manner kréien an émgekéiert ass dat guer net

esou einfach. A mir hunn duerfir awer och am SYVICOL eis dorriwwer Gedanke gemaach an ech mengen, et misst ee versichen en neutralen, en transparente Critère ze entwéckelen an zwar géif ech soen, sollt effektiv e Grondbetrag un all Gemeng dee gläich ass verdeelt ginn an dorriwwer eraus missten déi reell Besoîne vun deenen eenzelne Gemenge genau definéiert ginn. Dat heescht, déi eng hunn zum Beispill no engem CDA-System wou dach eng ganz Gemengen zousätzlech Flichten hunn an déi aner Gemengen hunn dat net, esou dass een iwwert dëse Verdeelungsschlüssel dach, wéi ech dat gesot hunn, zu enger objektiver an zu transparente Critèrë kéint kommen, fir eng Verdeelung vum ICC an och vum FCDF.

An dorriwwer eraus, misst awer och dofir gesuerget ginn, dass d'Enveloppe financière fir de Gemengesecteur sech am Aklang mat de Recetté vun de Staatsfinanzen kënnen entwéckelen an dat ass an deene leschte Joeren net méi de Fall gewiescht, well Dir wésst jo allegueren, dass d'Gemengen eng ganz Rei vun zousätzlechen Déngschtleeschtungen operluecht kritt hunn, déi awer net duerch finanziell Moyenen och kompen-séiert ginn. An duerfir ass et mengen ech, ganz wichtig dass mer an deem gesamte Beräich och dofir suergen, dass d'Gemengen déi néideg finanziell Ausstattung kréien, dass se hir Aufgaben déi se hunn, dat sinn Aufgaben déi obligatorisch, mä dorriwwer eraus entstinn natierlech och nach zousätzlech Aufgaben, dass si déi kënnen erfëllen.

No dësem klengen Exkurs wat d'Finanzkapazitéit vun de Gemengen ubelaangt, wëll ech dann elo op meng eigentlech Aufgab zeréckkommen. Dat heescht, e puer Wieder soen zu der Stadentwicklung, zu der Energie an och zum soziale Volet.

Bei der Entwicklung vun eiser Stad huet sech an deene leschte Joere ganz vill gedoen. De Bau vu Wunnengen an deem nei geschafene Lotissement Nonnewise geet rasant weider. Mir gesinn dat. An d'Nonnewise félle sech lues a lues mat Liewen. De Return of invest, wéi dat esou schéin op lëtzebuergesch heescht, dat heescht alles wat mer investéiert hunn, dat kréie mer elo lues a lues eréem, an dat schléit sech och an eise Recettes extraordinaires nidder. Mir hunn elo déi lescht 3 PAPe gestëmmt am leschte Conseil vum 20. Dezember. Da wat eise PAG ubelaangt, wou mer och nach Crédits supplémentaires vu 530.000€ virgesinn hu fir d'Joer 2014, ass et wichtig, dass d'Kommissiounen an och d'Escher an d'Escherinne kënnen éffentlech mat dis-

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

kutéieren. Dat ass och elo grad vum Här Zwally gesot ginn. Mir schwätzen émmer esou vill vu Basisdemokratie. Hei ass eng gutt Geleeënheet fir ze beweisen, dass mir dat och sérieux huelen.

De Schlasspark an och de Crassier Terres Rouges si wichteg Projeten, an dat ass och scho gesot ginn an désem Kontext, a si därfen awer net an d'Vergiessenheit geroden, well dat sinn déi lescht Entwécklungsgebidder déi mer nach hunn, no bei dem Stadzentrum, fir Esch weider ze entwéckelen.

Ganz interessant ass d'Propositioun vum Schäfferot fir mol en Inventar vun deenen eidel stoenden Haiser ze maachen. Dat heesch, net némmen insgesamt, mä virun allem och déi vun der Gemeng. Ech hunn an deene vergaangene Joeren émmer erém eng zilbewosst a finanziell machbar Acquisitiounspolitik vun der Gemeng vu Gebaier gefuerdet. Dat hei ass e richteg Schrëtt an déi richteg Richtung. Zum Beispill ass de Kaf vum Mercure fir Studentewunnenge sénnvoll a belieft sécher eise Stadzentrum.

De Bau vun deem neie Kollektér op d'Kläranlag, dat si vill Suen déi dat wäert kaschten. Och wa mer en Deel vum Stat subventioniéiert kréien, ass no baussen net esou siichtbar, mä et ass en äusserst wichtegen Invest a mir mussen eis bewosst sinn, dass d'Wuesse vun eiser Bevölkerung an och den Developpement vun eisem Stadgebitt, wéi zum Beispill d'Nonnewisen an de Belval, net zum Nulltarif ze kréie sinn.

D'Afériere vun engem Leitsystem fir Foussgänger ass ze begríissen an dréit sécher zur Verbesserung vun der Liewensqualitéit vun eiser Stad bái. Esch ass eng dicht Stad an all Quartier kenne mat e besse guddem Wëllen zu Fouss erreacht ginn. Dës Moosnam, an och eng konsequent Organisatioun vum éffentleche Verkéier, wouzou énner anerem och den nei Parkleitsystem oder den Ausbau vum Parkplazsystem gehéiert, droen zu engen nohalteger Entwécklung vun eiser Stad bái. Weider wichteg Bausténg sinn déi energetesch Renovatioun vun éffentleche Gebaier an och vun alen Haiser déi un éischter Stell bei dem Ranking vun Energieverschwender an eisem Land leien. D'energetesch Renovatioun vun der Flughafeschoul ass awer net némmen eng gutt Dot am Interêt vun eiser Energiebilanz, mä och vun den uerdentlechen Dépensen. Mir spueren hei beträchtlech Zomme vun Energiekäschten. Dëse Projet setzt Moosnamen ém déi d'Zil hunn, d'Energiebilanz vun der Stad Esch ze verbesseren. Weider Schrëtter déi aus Etudé vun der Stad Esch zesumme mat dem

Südstroum ervirginn, ginn an d'Richtung vun engen nohalteger Energieproduktiou an engem nohaltegen Energieverbrauch. Zum Beispill, duerch d'Aféiere vu Smartmeteren. Dat sinn intelligent Moossgeräter, déi et erlaben dem Konsument hire Verbrauch an Energie spuersam ze steieren. De Kaf vun Autoen a Camionette mat elektreschem Antrieb énnerstéttzt dës émweltfréndlech Initiativ vum Escher Schäfferot.

Weider héich Investitiounen an de sozialen a subventioniéierte Wunnengsbau weisen dropin, dass de Schäfferot gewéllt ass, déi laangjäreg Traditioun vun der Gemeng Esch weiderzeféieren, och deene manner beméttelte Matbierger a Matbiergerinnen e mënschewierdegen Énnerdaach ze bidden. Mir maachen hei eng beispillhaft Sozialpolitik, déi leider awer net émmer vun deenen anere Gemenge gedeelt gëtt. Dass d'Bähellefe vum Stat an dése leschte Joeren no énnen ugepasst si ginn, wat elo de soziale Wunnengsbau an och d'Studentewunnengen ubelaangt, soll eis awer net dovunner ofthalen, fir weider an de Bau vu Wunnengen, sozialen an och subventioniéierte Wunnengen, ze investéieren. Well et muss ee sech och bewosst sinn, dass dës Investissementer och zur Verbesserung vum Stadbild báidroen an doduerch eng méi eng héich Liewensqualitéit an Esch garantéieren.

De Bau vun der Fixerstuff, an hoffentlech geschwé vun engem neien Abrisud, sinn Zeien dofir, dass mir bereet sinn eis Responsabilitéit a sensibele Beräicher ze ivwerhueulen. Wann ee gesait, wéi vull jonk Leit, an nach laang net némmen Escher, op dës Strukturen ugewise si fir en hallefwees dezent Liewe kennen ze féieren, da wësse mir, dass dat Investissementer sinn déi een némme kann énnerstéttzen. Och wa se zum gréissten Deel vum Stat matgedroe ginn.

Ech sinn elo um Enn ukomm vu mengen Aussoen an ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren."

Schäffe Jean Huss (Déi Gréng): „Sou, dann ass deen nächste Riedner den Här Baum.“

Marc Baum (Déi Lénk): „Merci, Här Huss. Als éischt wéilt ech och de Servicer Merci soe fir déi Aarbecht déi si gemaach hunn. Ech mengen, datt mer duerch deen neie Konzeptlang an duerch d'Presentation och vun deem dote Budget, d'Méiglechkeet hu méi genau an och méi novollzéibar fir an Zukunft kennen ze plangen an och de Suivi ze maache vun deenen entaméierte Projeten. Nawell ass et esou, datt mer elo réischt dat mat 2013 kenne vergläichen, d'Konte vun

2012 si jo nach no deem ale Comptasplang gemaach, esou datt mer nach 2, 3 Joer brauchen, iert ee wierklech voll an de Genoss vun deem neie Budgetsplang ka kommen.

D'Madame Buergermeeschter ass leider net do, elo an désem Moment kuerz, jo ech weess. Dat ass schued, well ech wollt hir e Kompliment maachen. Et ass nämlech esou, datt Dir jo alleguer wësst, datt ech kee grousse Frénd vum exzessive Spuere sinn. D'Madame Buergermeeschter huet eis awer leschte Méindeg eppes erspuert. Dat ass nämlech en Titel vun engem Budget, datt ee mengt et géif een an engen Ikeasreklamm lieuen. A fir dës Erspuernis soen ech der Madame Buergermeeschter mol villmools Merci. Ech sinn och a ganz grousse Linne mat deem d'accord wat de Méindeg gesot ginn ass. Vun de Prioritéiten déi d'Stad Esch sech setze wéll a sech setze muss fir déi nächst Joeren. An duerfir war ech awer émsou méi ernichtet bis hin zu enttäuscht, wéi ech da gesinn hunn, datt et awer eng Diskrepanz gëtt, téschent deenen Aussoen an deene Prioritéiten déi gesat gi sinn e Méindeg, an der Réalitéit vun de plakegen Zuelen am Budget.

Ech wéll awer, wéi dat och virdru scho geschitt ass, wéi et och d'Raisonnement vun der Madame Buergermeeschter war an och vum Här Zwally wéi hie seng Iwwerleeungen developpéiert huet, mengen ech datt een och ufänke sollt mat deenen allgemenge politesche Changementer déi hei zu Létzebuerg komm sinn. Et ass esou, datt mer jo aus der Debatt hei schonn héieren hunn, datt et Proximitéiten, neier ginn, téschent der DP an dem Schäfferot. Et hätt ee bal kenne mengen, den Här Knaff wier schonn am Schäfferot, esou voll des Lobes war hie jo fir dëse Budget. Dat sinn awer ganz prekär Allianzen, mengen ech, déi sech do opdinn an et sollt een oppassen. An et huet een de Vertrieder vun der CSV, dee ganz vill Explikatiounen ginn huet, nationalpolitescher Natur an och kommunalpolitescher, déi ech deelen a wou ech mengen, datt et ganz gesond fir d'chrëschtlech sozial Vollekspartei ass, datt se mol eng Kéier net méi an der Regierung ass an duerfir och aner Positionen am Gemengerot vertrievede kann. Well d'Realitéit, déi mer hei zu Létzebuerg erliewen, ass eng déi net terribel gutt fir ganz vill Leit ausgesait. De Statec huet viru kuerzem eng Etude publizéiert, aus där kloer ervirgeet, datt sozial Ongläichheeten hei am Land émmer weider ausenee ginn. De Chômage wiisst an d'Previsione fir déi nächst Méint si keng gutt. D'Previsione sinn nämlech déi, datt um Enn vum Joer de Chômage nach

méi héich ass wéi en elo ass. D'Zuel vun den RMG Empfänger wiisst an d'Zuel vun der Precaritéit, oder vun dem Taux de pauvreté, deene Leit déi un der Aarmutsgrenz liewen, wiisst och stänneg. Et stellt ee fest, datt d'Realléin stagnéieren, voir sougwer licht réckleefeg sinn. An an där Situations ass eng nei Regierung déi, wat d'Léin ugeet, den Index manipuléiert. Dat heesch, d'Kakraft vun de Leit wäert nach weider zeréckgoen. Déi TVA an d'Luucht setzt, déi sozial ongerechtste Steier déi et gëtt. Dat heesch, d'Ektresch gëtt méi deier, d'Heize gëtt méi deier. A grad fir déi Leit déi elo schonn a Situatione si vun Energieaarmut ass dat doten eng Décisioun déi en Däiwelskreess wäert bedeiten. Well déi TVA Erhéijung, an dat weisen all Etuden, tréfft déi Leit an déi Frange vu Leit am stäerksten, déi téschent 1.500 an 3.000€ verdéngen, well dee gréissten Deel vun hirem Akommes, hirem Verdéngsch drop geet, fir Konsumausgaben ze tätegen.

D'Regierung huet ugekennegt sozial selektiv virzegoen an am Kader vun der Austeritéit bedeut d'sozial Selektivitéit spueren an am Fong d'Aushielege vum Sozialstat an domat d'a Fro stelle vun universale Rechter. D'Sozialeeschtunge solle gekierzt ginn, well eigentlech geet et dorémmer. D'Familljeministesch huet dat ganz kloer gesot. Wann d'Regelung vum Kannergeld soll geännert ginn, geet et drëm, fir manner Suen auszeginn an et ass net an alleréischter Linn eng Fro vu Gerechtegeet oder eng Politik déi ee wëll maachen déi anescht ass wéi déi Natalitéitspolitik déi virdru gemaach ginn ass. Nee, et geet an eischter Linn drëm, fir Suen ze spueren a gläichzäiteg ginn d'Frais administrés fir d'Leit an d'Luucht. Dat heesch an anere Wieder, wann dat do d'Rahmebedinunge sinn, da kënne mer soen, datt et wahrscheinlich an engem Joer hei zu Esch, wat vill méi staark vun deenen dote Phenomener betraff ass, wou d'Leit hei zu Esch vill méi staark vun der TVA-Erhéijung an der Zomm betraff sinn, well se an der Frange si vu Leit déi en anert Akommes hunn, wéi d'Majoritéit vun de Leit déi vläicht zu Nidderanve wunnen. An dat tréfft déi Escher vill méi, esou datt an engem Joer kann ee mengen ech soen, d'Sozialsituatioun vun de meeschten Escher sech op jidde Fall net verbessert wäert hunn. An da kënnt op de Säite vun der Gemeng eng Taxenerhéijung. Se ass zwar haut vum Ordre du jour erofgeholl. Se ass awer Deel vum Budget. Eng Taxenerhéijung, déi insgesamt ronn 1,5 Mio soll ausmaachen. D'Taxenerhéijung also als Finanzéierungsmittel vum Gemengebud-

get. Wann een dat da vergläicht mat all deenen Dossieren déi elo schonn um Sozialamt leien, 7.000 ass d'Zuel, an dobäi sinn nach ganz vill Phenomener net vum Sozialamt erfasst, da muss ee soen, déi Taxenerhéijung ass sozial ongerecht, a se ass net gerechtfäerdegt. Ouni am Detail op déi Taxenerhéijung anzegoen, well mer och den Detail nach net virleien hunn, wëll ech un eng Motioun erënneren, déi mer hei als Gemengerot virun 1,5 Joer unanime ugeholl hu wou et èm de Waasserpräis gaangen ass, well d'Waasser eng vun deenen Taxen ass déi sollen an d'Luucht gesat ginn. An där Motioun gëtt de Schäfferot ausdrécklech opgefuerdert, sech Gedanken ze maachen, wéi een de Waasserpräis staffele kann a wéi een an där Staffelung genau déi sozial Komponenten dra verwierkleche kann. Vun enger Erhéijung vum Präis ass net ausgaangen. An dat wat ech awer gesinn hunn un deem eischté Projet, bedeut et eng Erhéijung vum Kubikmeterpräis um Waasser. Mir wäerten awer sécher nach op déi Fro zeréckkommen, och ass mer net kloer wat d'Taxenerhéijung am Müll, wéi dat konkret sollt émgesat ginn.

Wa mer iwver Taxenerhéijung als Finanzéierungsmittel vum Budget schwätzen, da kënnt ee ganz séier zu iwverhaapt der Analys vun de Finanze vun der Escher Gemeng a mer stelle fest, an dat ass ee Problem deen dëse Budget huet, datt d'Recetten am Ordinaire stagnéieren. An d'Recetten am Ordinaire, wéi den Här Weidig virdrun och richteg gesot huet, déi bestinn zum gréissten Deel aus 3 Elementer. Dat eent ass d'Gewerbesteier, den ICC. Dat zweet ass d'Dotatioun vum Stat an dat drëtt dat sinn d'Taxen. A mer stelle fest, wa mer eis déi dräi Sourcë vum Ordinaire ukucken, datt eng réckleefeg ass. Nämlech déi vun der Gewerbesteier. Elo ass et esou, datt déi Gewerbesteier am ganze Land réckleefeg ass. Et stellt een awer fest, datt déi Zomm déi mer elo am ganze Land vu Gewerbesteier agesat hunn, nämlech 530 Mio, datt den Undeel deen d'Escher Gemeng un där Zomm kritt huet, méi kleng ass, wéi dat nach zum Beispill 2007 de Fall war, wou och 530 Mio ronn erwirtschaft gi sinn. Déi Differenz, déi mécht 5 Mio aus. An et freet ee sech, wou déi Differenz hierkännt, datt mer 2007 bei der selwechter Mass vun erwirtschafteter Steier am Land méi Sue kritt hu wéi mer dat 2013 gemaach hunn. An dorops gëtt et eng Antwort. Well en Deel vun der Antwort besteet doranner, datt mer elo d'Friichten an déi ganz batter Friichten iesen, vun deene Feeler déi de Schäfferot viru Joere gemaach huet, andeems en

nämlech den Hiewesaz vun der Gewerbesteier erofgesat huet. Déi Repercussions déi spiere mer elo. Datt se de Feeler réckgängeg gemaach hunn, an den Hiewesaz erëm an d'Luucht gesat hunn, déi angenehm Friichten dovunner wäerte mer eréischt an 3, 4 Joer iesse können. Dat heesch, wann d'Recetten am Ordinaire stagnéieren, dann ass dat e Problem deen hausgemaach ass a wou d'Responsabilitéit zum Deel zumindest beim Schäfferot läit.

Et muss een och soen, datt bei deem Emprunt vun 12,5 Mio dee gemaach gëtt, an deen a mengen Aen och vertriebar ass fir Investitiounen ze maachen, datt mer op där anerer Säit eng Recette hunn déi net affectéiert gëtt. An dat ass d'Recette déi mer kréie vum Pacte Logement. Dat si ronn 5 Mio déi mer awer net affectéieren, net an de Budget selwer afleisse loessen, mat deene mer net investéieren a Moyenen déi de Pacte Logement zur Verfügung stellt, nämlech notammen Wunnengsbau, mä déi mer op e Kont setzen, well verschidden Ausféierungsbestëmmungen nach net kloer sinn. Datt déi Ausféierungsbestëmmungen nach net kloer sinn, dat ass awer net nei an ech mengen, datt et héich Zäit gëtt, datt een dat kläert.

Och, an dorop komme mer erëm eng Kéier zréck, menge mer, datt ee wann een nei Recetté wëll generéieren, och op den Impôt foncier zeréckgräife kann, well den Impôt foncier ass eng Steier op immobilem Kapital. Et ass eng Kapitalsteier a se ass esou ridicule niddereg, datt d'Escher Gemeng och kéint volontarisches virpreschen, wéi se dat an anere Beräicher och gemaach huet, an déi an d'Luucht setzen. Dat heesch, mir hätte Méiglechkeete fir d'Recetten an d'Luucht ze setzen. Eis finanziell Situations ass net katastrofal, mä et muss een natierlich soen, datt d'Gemengefinanzen insgesamt, an op déi Fro komme mer émmer erëm zréck, datt de Verdeelungsschlëssel net richteg ass téschent de Gemengen, datt et eng Émverdeelung muss ginn an Zukunft téschent deem wat déi eenzel Gemenge kréien, datt eng nei Logik muss entstoen an der Subsidepolitik vum Stat, wann d'Gemeng verschidden Investitiounen tätegt, notamment am Beräich vun de Schoulen.

An da si mer och schonn erëm beim Sujet. Eng halfe Mio muss d'Escher Gemeng un de Fonds pour l'Emploi bezuelen. Dat ass eng Mesure, déi d'Resultat ass vun den Austeritéitsmoosname vun der vireschter CSV/LSAP Regierung. D'Tatsaach, datt d'Studentewunnungen net méi zu 100% finanzéiert ginn, mä just nach zu 70%, an d'Sozialwunnungen

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

net méi zu 75%, mä och just nach zu 70%, geet och op d'CSV/LSAP Regierung zréck. Dat heesch, mir als Escher Gemeng, mir musse feststellen, datt dat, wat dése Schäfferot, a wat mer och énnerstétzen, als Prioritéite gesat huet, de Wunnengsbau an d'Schoulen, datt déi net genuch subsidiéiert ginn. Trotzdem, wann ee seet, Schoulen a Wunnengsbau, an dat hutt Dir gesot dat wiere Prioritéite vun dësem Schäfferot, da muss een awer ernichtert gesinn, datt déi Investitiounen an deenen zwee Beräicher réckleefeg sinn. Am Wunnengsbau ginn d'Investitiounen erof, se stagnéieren am Beräich vun der Renovatioun bei ongefáier 2 Mio, a se gi ganz eroft gesat am Beräich vun Acquisitiounen. Projeten déi entaméiert sinn, stelle mer fest, ginn an der Záit décaléiert. Dat heesch, Projeten, déi nach am leschte Budget dra stoungen, datt se sollten 2014/15 oder 2016 färdeg ginn, déi ginn, an dat stelle mer elo fest, alleguer záitlech no hadden décaléiert fir de Budget ze stretchen.

D'Studentewunnengen, menge mer, datt et net richteg ass, datt dee Budget och komplett op null eroft gesat ginn ass. Den Deel vun den Acquisitiounen vu Studentewunnengen, well et ass jo awer och dése Schäfferot gewiescht dee sech e ganz ambitiéist Zil ginn huet, wéi vill Studenten dann hei zu Esch solle wunnen a wéi grouss deen Undeel soll sinn. Wann een awer selwer net méi an d'Acquisitioun vu Studentewunnengen investéiert, da stellen ech awer d'Fro, ob dat Zil ivverhaapt nach ze erreechen ass.

An dann, do muss ech awer staunen, ass geschwat ginn, datt een en Inventar vun eidel stoende Gemengewunnenge misst maachen. Also, wéi ech dat geliest hunn, an ech hunn dat haut jo och erém e puermol héieren, dunn hunn ech gemengt ech wier an der Gemeng Déiferdeng an d'LSAP wier elo just eréisch un d'Muecht komm. Verschidde Leit an dësem Schäfferot sinn zénter 13 Joer am Schäfferot an da kann et dach net sinn, datt een no 13 Joer op d'Idee kénnt, mol en Inventar vun eidel stoende Gemengewunnengen ze maachen. Dat misst dach eng Selbstverständlichkeit sinn. An dat op jidde Fall net als Argument ze benotzen, fir keng nei Acquisitiounen ze maachen. Also, ech mengen datt dat net richteg ass an datt dee Réckgang un Investitiounen am Wunnengsbau e Feeler ass.

Ech begréissen awer, wat de Wunnengsbau ugeet, d'Positioun grad an zwee Beräicher. Dat eent ass d'Erfuerschen als soft skill, mä et ass kee Budget dran, d'Erfuersche vum Modell vu Location/Vente, dat begréisse mer ausdrécklech. Mer

énnertstétzen och dem President vun der Logementskommissioun seng Revendikatioun, datt d'Studentewunnengen, déi notamment beim Mercure gebaut ginn, datt se énnert der Tutelle vun der Escher Gemeng solle gefouert ginn, mat Servicer déi déi Kompetenzen hunn, fir dat kennen ze maachen.

Déi zweet grouss Prioritéit sinn d'Schoulen. Och do, d'Investissementer a Schoule ginn zréck. Vun 12,2 Mio op 6,2. Dat ass eng Halbérierung. D'Investitiounen an d'Schoule ginn halbériert. Och do, d'Projete ginn záitlech décaléiert. Beispill Brouch, Lalleng, wou am Budget 2013 nach dra stoung, wéini se färdeg wieren. Déi ginn och elo záitlech budgetär no hadden décaléiert. Et ass awer esou, datt mer e Bevélkerungswuesstem hunn deen enorm ass. Dést Joer solle 700 Leit bakikommen. Dat Joer virdrun, 2013, si 700 Leit bakiomm an et gétt dee klassische Schlüssel, datt op 10 Leit ee Primärschoulkand kénnt. Dat heesch 70 nei Primärschoulskanne pro Joer, bei enger Stadentwicklung déi och net no 2014 wäert ophalen nei Awunner unzezéien a wat jo en Deel vun enger absolut énnerstétzenswärter Politik ass. Wann een dann awer gesät, datt déi nei Zentrumsschoul, déi am Mäerz 2012 den OK an den Aval vun dësem Gemengerot kritt huet, datt keng Suen dra si fir de Bau vun där neier Zentrumsschoul, mä just Suen dra si fir d'Etuden. Dat heesch, datt am Joer 2014 de Sputestéch sécherlech net wäert stattfannen, mä eréisch 2015. A wa mer wéisse wéi laang dat dauert fir eng Schoul ze bauen, dann ass et sécher datt virun 2017/18 wahrscheinlich déi Schoul hir Dieren net wäert opmaachen. A bis dohinner ...

(Zwéscheruff)

Jo, vlächt ass dat dann e Grond datt et dann ee Moment awer e bësse méi séier geet – mä och wann et 2017 ass, bis dohinner vergeet Záit, d'Population wiisst an d'Schoulpopulation wiisst a wiisst a wiisst an eis feelt et un anstännegem Wunnraum.

A wat geschitt dann? Da musse mer Téscheléisunge sichen. Ech mengen datt dat lescht Joer an dat virlescht Joer Téscheléisungen émmer erém gesicht gi sinn andeem Modular gebaut gi sinn, op deelweis Parkplazen, a wou da gesot ginn ass, mer nennen dat do elo eng Schoul. Woubäi et net géint d'Aart a Weis vun der Modulbauweis geet. Dat kann duerhaus eppes ganz Interessantes sinn, mä et ass eng Téscheléisung well e sérieux Schoulraumkonzept nach émmer feelt. Am Géigendeel, et misst een elo ufánke mat Etudé fir eng weider Schoul ze bauen, well wann déi 2017 dann

opgeet, dann ass nach näisch geschitt. Dann ass et nach émmer esou, datt Schoulraum hei zu Esch feelt. Duerfir, an der Presentatioun hunn ech et awer och komesch fonnt, datt een engersäits seet, mir hunn 80 nei Klassesäll gebaut an dobäi hätte mer der am Fong real just 34 gebraucht. Dat géif jo insinuéieren, wéi wa mer en Iwwerschoss vu 50 Klassesäll produzéiert hätten. Dat entsprécht awer net der Realitéit. Duerfir mengen ech, datt dat eng vun deene grousse Verfeelunge vun déser Koalitioun ass, datt et an de Schoulinfrastrukturen net an deem Mooss virugeet wéi dat hätt solle sinn a wéi et deelweis och am Koalitiounsaccord téschent der LSAP an deene Gréngje steet. Do steet dobäi, datt Schoulraum an der Hiehl geschafe gétt. Do steet, datt Schoulraum am Neiduerf geschafe gétt. Vun all deene Projeten, wat Zukunftsprojete wieren, steet hei am Budget guer näisch, mol net d'Frais d'études datt ee géif op deen dote Wee goen. An duerfir mengen ech, datt dat wierklech eng vun deene grousse Verfeelunge vun dësem Schäfferot ass a wou och dee Budget hei, deenen Ambitionen guer net gerecht gétt.

Et ginn aner Beräicher wou ee ganz grouss Fortschritte gesät, wou ee gesät, datt positiv Initiative geholl ginn, déi mer och absolut énnerstétzen. Ech wéll der 3, 4 ervirsträichen am soziale Beräich. D'Fro vun de Streetworker. Dat heesch opsicnd Jugendaarbecht déi soll gemaach ginn, ass eppes wat mer grad an enger Situatioun wéi ech se am Ufank beschriwwen hunn, vun enger Gesellschaft an dár d'sozial Ongerechtegeet méi grouss gétt, oder d'sozial Ongläichheet méi grouss gétt, onheemlech wichteg ass fir de Kitt an dár Gesellschaft ze halen a virun allem Jugendlecher, mat Jugendlecher ze schaffen an hinnen eng Perspektiv ze ginn. Dat ass e wonnerbare Projet a mer énnerstétzen e komplett. Mer wäerten awer och natierlech kucke wéi en herno ausgefouert gétt.

Et ass och gutt datt d'Beschäftegungsmeasures déi schonn ugekennegt waren oder déi deelweis bestanen hunn, respektiv Projeten déi ugekennegt waren, datt déi och wierklech émgesat ginn. A mer énnerstétzen och dee Projet, wou Dir d'Uni an d'ADEM wéllt bewosst a proaktiv als éffentlech Entitéit zesumme bréngen an do proaktiv virgitt fir op deem dote Wee géint de Chômage virzegoen. Wann ee Sozialpolitik seet, dann ass deen anere Volet vun der Sozialpolitik d'Economie. Et ass esou, datt d'Escher Gemeng eng ass déi émmer erém selwer sech verstanen huet als ökonomeschen Acteur.

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

Wat guer net selbstverständlech ass a wat déi meeschtert aner Gemengen net esou an deem Mooss, weder historesch nach aktuell maachen. An ech wëll duerfir zwee Elementer ervirgräffen. Dat eent ass Sudgaz, wou d'Escher Gemeng den Haaptactionnaire ass mat 42%, a Südstroum, wou mer op e Wee gaange sinn deen eenzegaarteg hei am Land ass. Och mat enger ganz grousser Majoritéit hei am Schäfferot a wou d'Gemeng sech ebe justement als Acteur gesäit vun der Economie an net d'Economie de Private reng iwwerléisst. An deenen Diskussioune bei Südstroum gëtt èmmer méi kloer vir, datt déi Gesellschaft, däer hire Conseil d'administration jo och aus Gemengeréit deelweis zesumme gesat ass, bewosst op de Wee geet fir selwer Energie ze produzéieren. An dat ass méi fortschrëttlech wéi dat wat am Koalitiounsaccord téschent LSAP, DP an déi Gréng stet. Um nationalem Niveau. An dat ènnerstëtze mer hei zu Esch voll a ganz.

Et gëtt awer een Element wou mer als Gemeng net esou wierklech als ökonomeschen Acteur opgetruede sinn an dat ass an der Fro vun eisen zwee Parkhaiser. Ech wëll net weider – den Här Bernard huet dat scho ganz gutt duergestallt – op d'Problematik vun de PPPPen agoen. Se kaschten eis. Se kaschten eis ganz vill, annerhallef Millioun. Wat mech just stutteg mécht wéi ech d'Budgete vun deenen 3 leschte Joeren matenee verglach hunn. Dat ass d'Entwicklung vun de Recetten, oder éischter gesot vun den Dépensën, vun deem wat mer mussen drooleen hei am Parkhaus vum Stadhaus. Well war et an de Konte vun 2011 nach esou, datt en Defizit war vun 260.000€, esou sinn et am Budget rectifié vun 2012 300.000 an elo am Budget rectifié vun 2013 sinn et der 324.000€. Also d'Dépense déi èmmer méi grouss gëtt an déi klëmmt. Awer bei all Kéier wou mer de Sujet Stadhaus uschwätzen, kréie mer ze héieren, mir leie voll am Businessplang. Also, wann een esou voll am Businessplang läit, an et mécht ee vu Joer zu Joer èmmer méi grouss Dépensen, da froen ech mech awer, ob ee sech net an deem Businessplang geiert huet? An ech wier och frou, wann de responsabale Schäffere mer duerno vläicht kéint e puer Explikatiounen dozou ginn, firwat d'Kaschten èmmer méi grouss ginn am Parkhaus hei ènnert der Gemeng amplaz datt se, wéi am Businessplang jo misst virgesi sinn, èmmer méi kleng ginn.

Et ass virdrun och iwwer d'Personalpolitik geschwät ginn. Mir ènnerstëtzen och déi Stellungnam vun der FGFC, datt een d'Personal net däarf als renge Käschtefacteur gesinn. An dee Prozentsaz vu

56/58% Personalkäsche par rapport zu den ordinäre Recetten, muss een awer och soen dat huet ganz vill mat den ordinäre Recetten ze dinn. A wann déi stagnéieren aus deene Grénn wéi ech virdrun explizéiert hunn, dann ass et normal, datt wann ee Leit astellt, datt dat och e Käschtefacteur ass dee méi héich gëtt. Mä ech mengen, datt ee virun allem an der Personalpolitik, an ech denke jo datt ech do op en oppent Ouer beim neie Personalschäffen treffen, datt mer deen Organigramm oder deen Ufank vun Organigramm dee mer d'leschte Kéier presentéiert kruten, deen awer wierklech just en Ufank war, well Responsabilitéite sinn net kloer gekläert gewiescht an deem Organigramm, datt mer dann en Update a virun allem e méi intensiven a méi integralen Organigramm presentéiert kréie vun deem neie Personalschäffen, deen déi Zäit wou en op jidde Fall nach Fraktiouunspriecher vun der LSAP war, net midd ginn ass, dat anzefuerderen. Esou datt ech denken, datt dat och kee Problem dierft sinn. Well eng effikass gefouert Gemeng heesch net onbedéngt, datt ee Personalkaschten ofbaut. Et bedeit virun allem, datt een de Service public deen och e Service au public ass méi effikass ka maachen, a Prozesser méi transparent kann an der Gemeng gestalten.

Zur Kultur wéilt ech nach op zwou Saachen agoen. Dat eent ass d'Renovatioun vum Resistenzmusée, wou d'Escher Gemeng, de Schäfferot virun annerhallwem Joer en däitleche Schrëtt no vir gemaach huet a Richtung vu Kulturministère, am Fong elo de Kulturministère de Ball bei sech leien huet an eng nei Kulturministesch do ass. Wou ech awer am Koalitiounsaccord um Regierungsniveau just eppes ganz Evasives zum Resistenzmusée geliest hunn. An ech mengen, datt een do sollt als Gemeng och dohantern bleiwen an däer neier Kulturministesch dat mat op de Wee ginn, datt dat och fir d'Escher Gemeng eng Prioritéit bleift, d'Renovatioun vun däer ganzer Entitéit mat engem ganze Konzept, net némme vun der iwwerfälleger Renovatioun vun der Toilett.

Ech begréissen och ausdrécklech, datt déi grouss Mandela-Ausstellung op Esch kénnt. Ech mengen, datt et dat gréisste kulturell Evenement wäert si wat mer d'nächst Joer zu Esch wäerten hunn an ech froe mech, oder ech froen de Schäfferot ob och virgesinn ass, datt een dat Evenement, wat awer riskiéiert iwwer Méint 10.000de vu Leit unzelackelen, ob een och bereet ass als Gemeng, dat finanziell mat ze ènnerstëtzen a wéi wäit déi finanziell Ènnerstëtzung da géif goen?

Ech war och frou ze liesen, datt Dir wëllt op de Wee vum Budget participatif goen, woubäi een awer natierlech kläre muss, wouranner genau dee Budget participatif besteet, well ech denken, datt en esou wéi en an der Stad agefouert ginn ass, eng eenzeg Katastrof ass an et net sollt gemaach ginn. An ech mengen och, datt fir de participative Charakter vum Budget, datt der deen och intern sollt stäerken. Do ginn et aner Gemengen déi dat maachen andeem zum Beispill an de konsultative Kommissiounen déi eenzel Ressortschäffen hir Budgete presentéiere kommen, zesumme mat deene Ressortkommissiounen a Réunions mixtes mat der Finanzkommissioune, esou datt de Prozess wéi de Budget zustane kénnt, och fir eis Gemengeréit herno vill méi transparent ass, wéi einfach just d'Presentationen an d'Diskussioune innerhalb vun awer engem kuerze laps de temps.

Ech mengen, datt wann een dee participativen Usaz wëll weiderdreien, datt mer dozou gutt Mëttel awer hunn, esou guer obligatoresch hunn, dat ass d'Ausarbechtung vum PAG, wou eng enk Consultatioun mat der Populatioun virgesinn ass. An ech mengen datt een déi ganz sérieux sollt huelen an datt een de Leit, souwuel als Gemengenentitéit wéi awer och an deenen eenzelne Quartieren, wierklech och muss weisen, wat et vu verschidde, strategeschen Optiounen gëtt déi ee kann huelen. D'Betounung läit, et sinn Optiounen déi ee kann huelen a wou et dann drëm geet zesumme mat der Populatioun do Décisiounen ze huelen an ze soen, déi doten Optiounen déi schléisse mer éischter aus a mer ginn éischter an déi aner Richtung. An dat, wann een dat mat der Populatioun mécht, esou wéi d'Gesetz et am Fong virgesait, wou ech mengen datt aner Gemengen et awer net esou maachen, well do huet et e reng informative Charakter, dann hätt een e ganz grousse Schrëtt gemaach a Richtung Participatioun.

Ech wëll och ganz gären eng Kéier un eng Motioun erënneren, déi den 2. Dezember 2011 och unanime hei am Conseil ugeholl ginn ass an déi virgesinn huet, datt d'Kommissiouunssätzungen, d'Rapporte vun de Kommissiouunssätzungen sollen, à la mesure du possible natierlech, public gemaach ginn iwwer Internet an ech mengen datt dat och e Wee ass, fir d'Populatioun un de Gegengegeschäfter participéieren ze loessen, andeems een nämlech einfach d'Informationen zu Verfügung huet, wéi eng Projekte grad an der Gemeng diskutéiert ginn.

D'Fro vun der Stadentwicklung. Do war et esou, datt an deene leschte Joeren,

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

oder et kann ee soen an deene leschten 10, 13, 15 Joer, enorm vill wichteg Projeten entaméiert gi sinn. An et sinn immens vill an eisen Aen, och wichteg Projeten ugeduecht ginn. An deelweis och gesot ginn, datt et just nach eng Fro vu Wochen, Méint wier, bis déi dann elo géife Realitéit ginn. Ech wéilt der zwee ernimmen. Dat eent ass de Projet op der Lentille Terres Rouges, wou déi viregt Buergermeeschtesch mer virun 2 Joer gesot huet, dat wier just nach Fro vu Woche bis do en Accord fonnt gi wier téschent Promoteur an Arcelor. Ech stelle fest, datt do awer, esouwáit ech weess op jidde Fall, nach näischt geschitt ass an e gewëssen Immobilismus stattfénant. Et ass awer och de Projet Schlassgaart wou et ém en ähnleche Proprietaire geet vun Terrainen an e Projet deen immens wichteg ass fir d' Weiderentwicklung vun der Stad Esch. A grad esou, mengen ech, datt ee misst d'Iwwerleeunge konsequent, an nach méi konsequent wéi dat bis elo gemaach ass, weiderféiere wat de Crassier Terres Rouges ugeet, wat d' Zukunft vum Crassier ugeet, respektiv d' Zukunft vun deem, wann e mol eng Kéier fort ass. Well fort kënnt en. Dat ass sécher. An d' Fro, wat domatter geschitt ass eng déi wesentlech ass fir d' Studentewécklung a fir d' Zukunft vun Esch. Madame Buergermeeschter, Är Virgängerin ass an hirer leschter Budgetsried zur Konklusioun komm, datt déi nächst 2, 3 Joer kruzial Joere fir Esch wäerte sinn. An datt enorm Erausforderungen op dës Stad waarden. Ech hunn dës Konklusioun, deen Deel vun der Konklusioun hunn ech gedeelt. Duerfir mengen ech, datt d' Beschreibung vun deem heite Budget als konservativ, wéi den Här Knaff dat gemaach huet, stëmmt. Well d' Ambitionen net wäit genuch ginn. Well se stinn nämlech hannert den Erausforderungen, notamment an de Beräicher Schoul a Wunnen zréck. An duerfir ass et fir mech e Budget vum Stéllstand a wesentleche Beräicher vun deem wat hei zu Esch misst geschéien. An aus deenen Explikatiounen eraus, kënnt Dir d' Konklusioun wahrscheinlich matzéien, datt mer dése Budget net mat votéiere wäerten."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Dem Här Baum e grousse Merci. Dann ass et um Här Hansen an duerno um Här Maroldt.“

Mike Hansen (LSAP): „Merci, Madame Buergermeeschter. Wéi ee gesait ass de Budget fir de Gemengerot deen interessante Projet dee mer am Joer virleien hunn, well deen zeechent de Wee, dee mir elo an dësem Joer gemeinsam wäert.“

ten, plus ou moins wäerte goen an deen ass och ganz kloer virgestallt ginn. Et ass d'Häerz vun der kommunaler Selbstverwaltung an d' Kinneksrecht vum Conseil. De Paradox vun der Perceptioun vum Budget, deen och nees momentan herrscht, ass datt vill Leit erwaarden datt gespuerjt gëtt an dat mat Recht. Mä op där anderer Sät erwaarde se och, datt d' Gemeng esou weider mat der Generositéit mécht wéi virdrun. De Budget ass u sech de Balanceakt téschent dem Invest an dem Spueren.

D'lescht Woch huet d' Madame Buergermeeschtesch de Budget virgestallt. Ech mengen et war eng kloer Presentatioun iwwert de Wee dee mir elo aschloen. Et gouf déi eng oder aner, méi oder manner erwaarten Ausso. De Budget ass awer enger ökonomescher Situationsgepasst. Während der leschter Budgetsdebatt hunn ech énner anerem drop opmiersam gemaach, datt mer d' Verschöldung vun der Gemeng am Ae behale müssen. An datt mir an deenen nächste Joeren duerfir net weider gréisser Investitiounen maache sollen. An dëse Budget reflektéiert genau dëst. Wa mir d' national wirtschaftliche Situationsbetruchten, d' Ausso vun der Regierung a virun allem déi Aussoen déi se nach net gemaach hunn, an natierlech d' Finanzsituatioun vum Stat consideréieren a wéi et mat der Statsdotatioun weidergeet, dann ass ee gutt beroden ee virsichtigen, a wéi d' Fraktiouunspriecherin vun der LSAP scho gesot huet, e wäitsichtige Budget ze erstellen. Well mir wéissen net wat kënnt. Den Ecart an der Evolution vun de Staatsrecetten an de Gemengerecetté wäert sech weider ausweiten. Menger Meenung no war et duerfir sécherlech keen einfachen Exercice, fir dëse Budget opzestellen. D' Finanzsituatioun vun der Stad Esch ass och elo keng Dramsituatioun, d' Stad Esch generéiert certainement net déi Recetté wéi eng aner Stad zum Beispill, mä et ass awer och elo kee Schreckenszenario. D' Emprunte vun der Gemeng sinn net iwwerdrídden an den nidderegen aktuellen Taux d' intérêts mécht déi Laascht zimelech digestabel en Rapport mat de Recetten.

D'lescht Joer huet d' Gemeng Esch a Kooperatioun mat Bieles sät laangem nees d' Gewerbesteier an d' Luucht gesat. Den Hiewesaz vun der Gewerbesteier an d' Luucht gesat. Dës war, wéi ech d' lescht Joer scho präziséiert hunn, e couragiereten a richtege Schrott. Ech mengen, déi neoliberal Experience a Saache Steieren, wéi den Här Baum et émmer seet, weist ganz kloer, datt wann d' Länner oder Gemenge sech géigesäiteg mat Steiere

wëllen énnerbidden, datt d' Kollektivitéit net gewënnt. Mä d' Kollektivitéit verléiert. An deem Senn misst et jo u sech einleuchtend sinn, datt d' Gemengen all un engem Strang zéien, am Senn vun der Kollektivitéit an zemoools an dësem Dossier an duerfir d' Gewerbesteier harmoniséieren.

Esch huet an der Vergangenheit Responsabilitéit iwwerholl an Esch iwwerhëlt och Responsabilitéit an Zukunft. An och virun allem a manner gudden Zäiten. D' Sozialpolitik ass weider eng Prioritéit fir d' Gemeng. Et wär nämlech fatal wann et net esou wär.

De Part vum Logement à prix réduit am Budget ass leider net gekommen. Dat ass richteg. En ass vun 12% op 7% erofgaangen. Dëst ass awer en valeur nach émmer méi wéi déi 7% déi mer 2012 drastoen haten. Et stëmmt awer, datt par rapport zum Budget extraordinaire rectifié vun 2013 de Volumen an d' Valeur vun den Investissementer méi kleng sinn. Mä do musse mer eis awer och mol d' Fro stellen, läit dat elo vläicht net deels drun, datt d' Gemeng manner Acquisitiounen wéi 2014 virgesinn huet? Datt elo zimelech vill Renovationen haapsächlech geplangt sinn? An datt mir als Gemeng eng Bestandsopnammaachen, wéi d' Madame Buergermeeschtesch an der Presentatioun ugedeit huet?

D' Realisatioun an de leschte Joere vun enger ganzer Rei Projeten an Acquisitiounen dréit sécher och dozou bai, datt haut manner drasteet. Mir hunn zu Esch iwwer 400 Sozialwunnungen. De Kasseturz a Saache Logement ass also néideg fir d' Iwwersicht ze behalen. A parallel d' Renovationen am Budget virunzéieren.

Ech soen dem Här Bernard an dem Här Baum och Merci fir déi encouragéis Wieder fir d' Logementskommissioun. Ech wéll och eng Kéier énnersträichen ... (Zwëscheruff)

Ech gi gäre gelueft, jo. Wann Dir mech net luewe wéllt, da musst Dir nolauschten.

D' Logementskommissioun huet sech d' lescht Joer och um Terrain émgesinn, a leif Kolleginnen a Kollegen, et geet net duer riemmen Acquisitiounen ze maachen, zemoools wann déi eng oder aner Immobilien d' Gemeng nach op der Sät huet. Mä et muss een och d' Logementer astand halen. Duerfir begréissen ech och d' Investissementer déi an déi Richtung ginn. Mir müssen nämlech och bedenken, wéi d' Madame Buergermeeschtesch et gesot huet, datt wat en Haus méi laang eidel steet, a wann d' Aarbechten net direkt gemaach ginn, datt speíder déi Somme d' investissement fir d' Astand-

setzung méi grouss gëtt. Well da fält méi un. Eng logesch Konsequenz. Et ass ze énnersträichen awer och am Budget, zemoools wat de Logement à prix réduit ubeet, a wa mer dee mat Recetten an Dépensé vergläichen, een awer bemierkt, datt de Logement à prix réduit och eng Plusvalue fir de Gemengebudget ass an zu de Gemengerecetté gutt bäidréit. Et ass relativ traureg, datt ech als jonke Conseiller a menger drëtter Budgetsried fir d'drëtt énnersträiche muss, datt Esch, dass mir nach émmer mat déser sozialer Responsabilitéit alleng do stinn. Dat gesait een notamment a wann ee kuckt eise Montant dee mer fir d'Sozialpolitik ausginn an ee kuckt wat déi aner Gemengen investéiere par rapport zu hirer Populatioun. Hei zu Esch hu mir an deem Dossier wéi mir et schonn all éfters gesot hunn, sécherlech keng Lektiounen ze kréien. Mä am Sénn vun der Mixité sociale vun der Populatioun vun eisem Land, kann et awer och net émmer sinn, datt eng oder zwou Gemengen déi eenzeg sinn déi sozial Opfangstrukturen ubidden. Nodeems mir all Joer, nodeems mir Joer fir Joer émmer en Appel un d'Gemenge gemaach hunn, sech net ze verstoppe fir Responsabilitéit ze iwwerhuelen, an dat nees oder nach émmer net héiere ginn ass, misst och elo de versprachene frësche Wand vun der Regierung, net némmen duerch d'Caféeblossen, mä eng Brise misst och duerch d'Gemengen zéien.

(Gelaachs)

Also, ech si Realist, eng Brise. A wa mir schonn dobäi sinn d'Fénsteren opzeräissen an ze lëften, da misst d'sozial Responsabilitéit vun der Regierung eigentlech an eng sozial Obligation émgewandelt ginn déi fir all Gemenge gëllt. Mir si romantesch haut, Här Bernard. Alles aneres ass kee Fortschritt mä némme Lethargie an deem Dossier.

Wann ech elo fir d'EU-Amt kandidéiere géif an duerf d'Unioun hauséiere fir d'Leit op meng Sät ze bréngen, géif ech dann och behaapten, datt d'EU e soziale Message misst hunn, soss géif d'EU d'Zoustëmmung vun de Leit verléieren. Dat stëmmt, mä dat wär och um nationale Plang an deene leschte Joere wichteg gewiescht. Als Gemengeconseiller vun Esch kann ech dann némmen dee Saz e bëssen émwandelen a soen, datt mir e sozialt Zeeche setze müssen, well soss verléiere mir net némmen d'Zoustëmmung vun de Leit, mä mir spieren och d'Konsequenze vun der Precaritéit déi haart iwwert eis duerbrieche wäert. An duerfir leeft mir émmer eng Schudder iwwert de Réck wann de Begrëff sozial Selektivitéit benutzt gëtt. An zemoools vu

verschidde Leit déi an der Regierung sätzen. Wéi d'Madame Buergermeeschtesch an engem Interview mat Recht gesot huet, dëst ass meeschters némmen e Synonym fir e sozialen Ofbau. Dofir soll ee sech och elo net hannert sengen Acquise verstoppen déi mer déi lescht joeren ugehäuft hunn, mä no der Bestandsopnam vun eisem Patrimoine immobilier muss analyséiert ginn, ob a welch Immobilien als Logement à prix réduit ubeude kënne ginn. Wa mer schonn net dëst Joer weider dran investéieren. Ech wëll awer och némme ganz ongären drun erënneren, datt mir momentan nach émmer a schwierege wirtschaftlechen Zäite sinn. D'Hausse vum Chômage, wéi schonn an der Presentatioun bemierkt ginn ass, de Chômage an d'Precaritéit sinn en hausse. Zemoools hei zu Esch wou mer iwwert dem nationalen Duerchschnëtt leien, bei 12,75%, a wou och en ze héijen RMG-Taux herrscht. Dofir gëllt et, virun allem a méi enke budgetären Zäiten d'Pisten ze analyséieren.

E Roulement zum Beispill an de Listes d'attente vun de Sozialwunnungen. Eng regelméisseg Analys vun der finanzieller Situatioun vun de Menagen déi do wunnén, fir dann och wierklech deene Leit déi Wunnungen ubidden, déi se brauchen. An dëst ass keng nei Idee, mä dëst stoung am Rapport vun der Logementskommissioune virun zwee Joer. D'Budgetsrealisatione vun de leschte Joeren ass och op den Nonnewisen erkennbar. Dëst ass ee vun den ambitiéisten an urbanistesche Projete vun eiser Gemeng an der leschter Mandatsperiod, mä déi awer och an déser Mandatsperiod nach émmer am Budget ugeduecht ass. A virun allem eng Recette vun 20 Mio virgesäit.

Grad wéi beim Logement social sinn och beim Logement étudiant d'Staatshëllefen an de leschte Joere permanent eroftaangen. Mir si vun 100% op 70% gefall. Dëst ass sécher kee positiv Zeeche fir Gemenge wéi Esch déi responsabel handelen. Well dëst némmen déi Gemenge penaliséiert déi sech och hirer Verantwortung bewosst sinn. Et ass awer en Zeeche vun Désengagement vum Stat dee seng Responsabilitéit émmer méi op d'Gemengen ofwälzt fir hiren eegene Budget ze entlaaschten. Woubäi mir nach net wëssen, wat bei déser Regierung an deem Dossier op eis zoukénnt.

A wann ech dann héieren, d'Emprunte sinn héich an datt se nach méi héich ginn, mä dat ass eng Suite logique well mir kréie manner Sue vum Stat a mir musse jo als Gemeng fonctionnéieren. An ausserdeem parallel dozou ginn

d'Präisser, geet alles an d'Luucht. Duerfir muss een och Recours op d'Emprunten hunn.

De Logement étudiant ass en Elément clé fir d'Studenten hei zu Esch ze empfänken, sot eis ehemoleg Buergermeeschtesch an aktuell Ministesch. An dovunner sollte mir, wéi den Här Baum scho gesot huet, 2014 50% vun de Studentewunnungen um Escher Territoire hunn. Bei allen Aspuerungen däerde mer dëst Zil net aus den Ae verléieren. D'lescht Joer beim Budget gouf proposéiert, d'Selbstverwaltung vun de Studenten ze analyséiere fir der sozialer Verantwortung als Gemeng gerecht ze ginn. Ee Student, hu mer och festgehalen, ass natierlech e Citoyen à part entière.

An ech Hoffen, datt Dir elo no engem Joer Reflexioun, dem Gemengerot dëst Joer nach eng Proposition an der Logementskommissioune kéint présentéieren, wéi dëst dann émgesat kéint ginn. Natierlech hat een de Studentewunnengsbau, wou de Stat nach 100% bäigeluecht hätt, misste massiv virundreiwen. Mä mir brauchen elo net der Vergaangenheit nozeträueren, well dat bréngt eis och net weider. Besonnesch énnersträichenswäert ass awer haut an deem Kontext, datt de Projet vun der Gemeng vun de Studentewunnungen am alen Diva, dee mat 500.000€ beduecht ass, d'Studentewunnungen ze vermësche mat Jugendwunnungen. Esou verankert een d'Uni an d'Studenteliewen an der Gemeng an dëst énnerstëtzzt och d'Integratioun vu béide Gruppen.

Ausserdeem mengen ech, wa mir elo schonn eng Opstellung maache vun de Gemengenimmobilien, da wär et och sécherlech opportun, eng Opstellung ze maache vun de Friches cultuelles, vun de reliéise Frichen. An do e Recensement ze maachen an den Débat unzestoussen iwwert d'Reconversioun vun deene Frichen. Well an déi eng oder aner Friche kéint een och nach bezuelbare Wunnraum schafen oder souguer vläicht e Centre culturel, deen eisen Escher Associationen a Bierger sécherlech begréisse géifen.

Desweideren, de Plang de Student Leisure Room an de Stadkär ze verleeën, ass och begréissenswäert. Well esou eng Infrastruktur drëit laangfristeg zur Attraktivitéit vum Stadkär bai a virun allem vun Al Esch. An dëst ass am Sénn vun den Escher Geschäftsleit, wéi d'Madame Freis et schonn ugedeit huet. D'Attraktivitéit vun der Stad Esch ass natierlech och mam Tourismus enk verbonnen. Eng attraktiv Stad zitt d'Visiteuren un. An dës Visiteure wäerten dann och bei eise Geschäftsleit consomméieren.

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

Den Engagement vun der Gemeng am ORT an ONT an am Syndicat d'Initiative de Tourisme geet weider. Kuerzfristeg huet mir och déi éischt Resultater scho gesinn, Här Knaff.

Dir waart och iwwregens e puermol do unzetreffen. Mir haten eng vun de gréisste Kavalkaden dëst Joer am Land. Den Esch Beach war e Succès. Den Escher Chrëschtmaart, ech mengen, gouf nach ni esou gelueft wéi dëst Joer an den ORT, Här Zwally, dee mécht eng zimlech gutt Aarbecht an d'Promotioun vun der Südregioun, notamment op alle Veranstaltungen déi hei an der Géigend a wäit iwwer d'Südregioun erausgeet.

Ausserdeem gétt den Escher Découverta weider ausgebaut an d'Gratuitéit ass garantéiert. An als Papp weess ech, wéi wäertvoll dëse Park fir d'Familljen hei zu Esch ass. Desweidere gétt och nees an de Musée national de la Résistance investiert, deen iwwregens eng super Aarbecht mécht an déi ganz bekannten Nelson Mandela Ausstellung op Esch bréngt, wéi den Här Baum an d'Madame Boffarding et ugedeit hunn. An deem Text gëllt et awer och ganz kloer ze stellen, datt een och d'Regierung un hir Engagemerter erinnere soll a Matière vun der Renovation vun eisem Musée. Et kënnt ee vlächt och, wann ee scho bei der Erënnerung vun der Regierung ass, e klenge Rappel maachen, datt mir zu Esch nach èmmer op de Centre national de culture industrielle waarden an datt mer nach èmmer hoffen, datt deen iergendwann eng Kéier realiséiert gétt.

An natierlech ee vu mengen Daddaen, deen een oder aneren huet vlächt e bëssen oder manner Ahnung dovunner, d'Waasser. Et freeet mech, datt nodeems am Summer 2012 d'Waasser net méi an de Sprangbueren hei zu Esch gefloss ass, datt erém Sue wéi déi Part budgétaire virgesinn ass an et muss ee vlächt och laangfristeg kucken, datt mer de Buer, oder de Waasserfall wéi deen aneren et scho genannt huet, um Galgebierg nees un d'Lafe kréien. Laangfristeg a kuerzfristeg gesinn, droen dës Investissementer, egal wéi grouss se sinn, direkt an indirekt zur Beschäftegung an eiser Gemeng an eiser Region bai.

Et ass énner anerem ze begréissen, datt d'Gemeng weider aktiv Mesuré géint de Chômage wäert huelen. Virun allem an der Bekämpfung vum Chômage vu méi oder manner qualifizierte Leit. Do gëllt et natierlech opzeziehlen, d'Zarabina asbl, den Escher CIGL, ee vun deene gréissten hei aus dem Land, CoLabor, déi duerch déi héich Demande bei den Hochbeeter weider Leit beschäftegte kënne wa se déi richteg Infrastruktur

hunn. Op d'Zäre, Vélosprojet, Geméisgaart, Konschtkëscht oder Hochbeeter, bidden dës Organisationen Projeten, eng reell Méiglechkeet fir d'Leit nees um Aarbechtsmaart ze intégréieren an et wär fatal an héich onsozial un der Finanzéierung vun dësen Aktivitéiten ze fréckelen oder de Finanzement a Fro ze stellen. An et ass duerfir néideg an de richtege Wee, dass mir dës Projete weiderdreiven, énnerstëtzen a verdeedegen.

De Punkt iwwert de Budget participatif, Madame Buergermeeschtesch, huet mir wéi Dir wësst, natierlech Freed gemaach. De Koalitiounsaccord vun 2011 huet och en Deel Biergerbedeelegung a lokal Demokratie dra virgesinn. Nodeems Porto Alegre a Brasilien den Orçamento participativo 1989 agefouert huet a virun e puer Joer souguer eis Partnerstad Köln, kréie mir elo endlech an den nächste Joeuren de Budget participatif op Esch. De Budget participatif – net vlächt – oder Bürgerhaushalt ass ee Beispill vun Transparenz a vu kommunaler Partizipatioun vum Bierger déi – jo, wat Saachen, Här Knaff, dat misst jo enger DP besonnesch um Häertz leien – déi iwwert en definéierten Deel vum Budget mat entscheeden a bestëmme kënnent. All déjéineg, déi fir de Budget participatif militéiert hunn, wäerte sech haut denken, léiwer spéit wéi ni.

De Budget participatif kann een och an enger genereller Réforme administrative gesinn. Déi modern Gemeng ass e moderne Servicecubidder, d'Biergerbedeelegung an d'lokale Demokratie spiltt dofir, virun allem zu Esch, eng regional an national an europäesch Roll. D'Réforme administrative déi an de leschte Joeren éischter stiefmütterlech behandelt gëtt, wäert hoffentlech mam Schäffle Codello, dee bekannt fir säi laangen Otem ass, notamment wann een u seng laang Ried vum leschte Joer drun erënnernt, en neie Schub kréien.

Eng Stad muss kontinuéierlech an hir Infrastruktur och investéieren, och wann dës Investissementer oft énnerginn an den Diskussiounen an och net esou wahrgenomme ginn, esou sinn dat dach awer wichteg Aarbechte fir eis Gemeng. Duerfir ginn nees 4,1 Mio an d'Voirie, an eis Stroossen investéiert fir déi astand ze setzen. An deen deen heiansdo duerch Esch geet, weess datt dat deelweis zimlech néideg ass. Ausserdeem gi mer nach weider 2,5 Mio fir Kanalisatiounsaarbechten aus, fir déi néideg Ofwaasserentsuergung ze garantéieren.

Dëst gesot, Madame Buergermeeschtesch, reflekéiert dëse virsiuchtege Budget déi richteg Prioritéite fir d'Zukunft vun eiser Stad. A fir deene wichteg

gen Domainer wéi zum Beispill d'Sozialpolitikprojekte virunzedreiwen. Fir ofzeschléisse wëll ech awer scho wéi meng Virriedner, den zoustännege Servicer, speziell der Madame Solange Ecker an dem Här Fleming Merci soe fir déi beispillhaft Aarbecht déi se och dëst Joer nees gelescht hunn an d'Opstelle vun désem Budget war sécher nees eng usprochsvoll Aufgab. Merci."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Merci dem Här Hansen. Et wier dann um Här Maroldt.“

Frunes Maroldt (CSV): „Madame Buergermeeschter, Dir Dammen an Dir Hären. Mat Spannung ass Ären éischté Budget erwaart ginn. Net, dass et lech un der néideger Erfahrung gefeelt hätt, well Dir sidd jo bekanntlech eng ganz Reiu vu Joere schonn am Schäfferot. Éischter well mer dovunner ausgaange sinn, datt Dir als laangjäreg Sozialschäffin mat Sécherheet aner Akzenter wéi Är Virginiegerin géift setzen. A wann och bedéngt duerch d'Noréckelen an d'Neibesetzung vu Schäffeposten noutgedrongen nach aner Personalitéiten an de Gemengen- a Schäfferot koumen, kann een dovunner ausgoen, dass et an den nächste Wochen zu engem liichte Kurswiessel hei am Haus kéint kommen. Trotzdem géif ech ... (Zwëscheruff)

Ma mer gi jo net de Mëtten allegueren an Esch Kaffi drénken an owes hu mer eng aner Koalitioun, ech mengen esou wäit si mer hei zu Esch nach net. Esou ass et am Kordall, net hei zu Esch. Losst mech elo vlächt dann, da sinn ech och séier fäerdege, da sinn ech och a raisonnable Zäit hei fäerdege.

Trotzdem géif ech behaapten, dass de Budget 2014 elo net besonnesch erausstécht, an als e Budget vun der Kontinuitéit kann ugesi ginn. Am Géigesaz vum Budget vum Ufank vun der Mandatsperiode kínt een en als e virsiuchtege gesinn, wat Dir och gëschter an engem Interview an enger Escher Dageszeitung selwer betount hutt. Jo, Madame Buergermeeschter, Dir hutt et net einfach.

Dir iwwerhuelte keng einfach Ierfschaft a fir déi grouss Schold sidd Dir net ze beneiden. Esch ass eng lieweg Stad, wuel, déi am Moment nach amgaang ass sech staark ze veränderen an domat ass et fir eis Gemengeverantwortlech wichteg, sech deene Veränderungen, dësen Erausforderungen ze stellen an och wann an deenen nächste Joere Spueren ugesot ass, muss èmmer nees reagéiert ginn, wa mer an Zukunft de Stellewäert vun Esch wëllen erhalten. Vu dass alles sech esou schnell beweegt, muss eis

Situatioun dauernd kritesch analyséiert ginn. Mir brauchen eng Gestioune déi flexibel ass a sech schnell den neie Bedierfnisser upasse kann. D'Gestioun vun Esch ass an deene leschten 10 Joer vill méi komplex ginn. Mir sinn elo dauernd mat enger Rei vu grousse Chantiere betraff.

De Volet Social.

D'Aarbeitslosegekeet ass hei zu Esch besonnesch bei Jugendlechen immens héich. Wéi kénne mer deem Remedur bidden? D'Mise en conformité vun den Infrastrukturen, d'Creatioun vun neien Infrastrukturen, d'Entwicklung vun der Stad, sief et am Quartier Nonnewisen oder op Belval, d'Ubidue vu modernen an adequate Servicer, déi der zweetgréissster Stad am Land würdeg sinn. Ech weess, mir hunn Entwicklungspläng a Konzepter fir dës Siten. Mir hunn och e Masterplang vun Terres Rouges gehat an esou weider an esou weider. Mä sinn dës Pläng definitiv? Sinn dës Pläng gutt genuch? Oder huet entretemps d'Situatioun, d'Émfeld sech nees verännert? Ech hu schonn desöfteren an désem Raum drop higewisen, datt mer a verschidde Dossieren net ze schnell schéisse sollten. Gedold, Gedold, mä trotzdem musse Weiche gesat ginn. Virun allem awer musse mer eis Prioritéite setzen. Mir kénnen net alles mateneen ugoen, dofir feelt eis d'Krafft, d'Personal a virun allem finanziell Moyenen an dat seet lech net némme de Sparkassendirekter – elo ass de Kolleg Journalist just eraus, an ech hat extra eng kleng Pointe dragebaut fir hien – de Sparkassendirekter, mä e Bierger dee seng Emprunte regelméisseg zeréckbezuelt huet, dee seng Limité wuel kennt a genau weess wéini hie sech finanziell iwverhëlt.

Och dëst Joer ass nees en Emprunt vun 'némme' 12,5 Mio virgesinn. D'lescht Joer hu mer 'némme' 17 Mio vu virgesinnen 20 Mio gezunn. Eis Emprunte kommen elo esou lues un déi 80 Mio erun a wann ech dann och nach d'Folgekäschte vun deenen zwee Parkingen, ech mengen den Här Baum huet dat am Detail scho kommentéiert, wann ech déi berücksichtegen, d'Garantie bancaire, d'Garantie d'exploitation, da gëtt et mer esou lues weech. Eng Schold kann ech laangfristeg némme zeréckbezuele wann ech genuch Boni am Ordinaire opweise kann. De Boni définitif fir 2014 ass mat 248.171€ virgesinn. Also, eis Enkelkanner sollten ufánke mat rechnen. Et kann een näischter verdeele wann een näischter huet, huet e Stater Politiker an deene leschten Deeg gesot. Ech muss soen, dass d'Lektür vum Budget vun enger dach nach klenger Stad schonn

interessant ass. Wéinstens ass e Budget do. Wann ech elo op mengem aneren Domaine kucken, do hunn ech iwverhaapt kee Budget.

An ech wëll dofir och eis Servicer énnert der Leedung vun der Madame Ecker an dem Här Fleming fir déi exzellent Presentation déi se all Joers offréieren, si sinn exzellent dokumentéiert mat enger Rei vun nützleche Statistiken a Chifferen félicitéieren. Ech soen lech also villmools Merci well se erlüchteren eis d'Aarbecht immens.

De Budget vun enger Gemeng esou wéi och bei all gréisser Entreprise verzéchent eng ganz Rei vu Recetten, Dépenses, fixes, non variables, an et wär onsénneg, dorunner ze bricoléieren, well domat leeschst de der keen Déngscht an dat ass och hei net de Fall, wéi och net aneschters erwaart. Also ech géif soen, dat wat déi Chifferen déi ech duerch de gesamte Budget geliest hunn, déi sinn och korrekt an éierlech, also entspriechen och deem wat do war. Natierlech ech kéint lech awer och soe wou s de hei kéints 5€ spueren an do 10€, mä wéi gesot et ass jo dat wat ech wëll versichen ze erkläre fir ze soen, dat wa mer déi Chiffer erof drécke fir dass mer e bessert Endresultat erreechen, da riskéiere mer herno dass mer mussen all Kéiers no stëmmen.

Par contre wat opfält, an Dir hutt et jo selwer an Ärer Budgetsried ugekënnegt, ass eng Augmentation considérable vun den Taxen op Müll, Avertissements taxés, beim Waasserpräis si mer nach net definitiv fixiéert. Dir berouegt eis émmer nees oder éischter Dir berouegt émmer nees Är eege Clientèle, datt Dir Mesures de compensation wäert ubidden. Mä och do nees soll ee seng Méllechkéi gutt versuergen, well wa kee Gras méi do ass, da verleet de Bauer se an eng Perch niewendrun, dh, déi déi sech et leeschte kénnen, wanderen of.

D'Mixitéit vun enger Stad ass lievenswichteg a mer sollten eis déi Leit net verdreiwen. Mer bekloen eis iwwert d'Schléissung vu gréissere Geschäfter a missten eis froen, wien dann an esou Geschäfter bis elo akaft huet? Mat Sécherheet wär en Entretien mat de Proprietairen opschlussräich. Ech mengen, d'Madame Presidentin vum Geschäftsverband, d'Kollegin Freis wär gutt positionéiert fir esou Gesprächer, esou Entretienne ze féieren. Well a Firmen do schwätz ee ganz oft vun engem Astellungs Gespräch, wéi wichteg dass dat ass wann een nei Leit recrutéiert, mee et gëtt awer ganz oft vergiess e Gespräch ze féiere wann een eng Firma verléiss. An hei ass et, erlaabt mer de Verglach, ass et awer

genau sou wichteg fir déi Grënn ze héiere vun deene Leit, firwat si ginn! (Zwëscheruff)

Geschter. Ech mengen ech si jo keen Hellseher, ech hu just matkritt wat d'Madame Buergermeeschter an hirem Interview gesot huet. Bon, ech hunn dat gëschter, dat heescht ech sinn net, als Bruce Almighty sinn ech net an deem Informatiounsoustand, mä ech soen, dat ass scho wichteg. An ech géif och mengen, dat soll sech jo net némme op déi Firma déi hei vis-à-vis am Haus vis-à-vis ass, soll dat sech net onbedéngt beschränken.

Eis Populatioun déi steigt regelméisseg. Et ass scho virdrun ugeschwät ginn a wann et der 2001 nach 27.247 waren esou steiere mer lues op 33.300. Dat ass elo d'Estimatioun wéi Dir se an Ärem Dossier hutt fir den 31.12., déi Estimation déi Dir do hutt. Dat maach eng considerabel Augmentation vun den Einnamme bedeuten, mä dat bedeutet awer och bekanntlech, an dat ass och scho virdrun ugeschwät ginn, vun Obligationen, nei Investitiounen, Crècheplazzen. Dat heesch, esou vill Kanner, esou vill Prozent méi déi scolariséiert musse ginn. Ech wëll hei net an d'Polemik verfalen, mä ech géif gäre wëssen, wéi wäit aner Gemengen, an déi Fro huet jo och virdrun den Här Baum gestallt, wéi wäit dass dee Kuch gedeelt gett, well ech mengen et geet net duer, dass een am Ausland, an der UNO oder esou virun, een de schéine Männche mécht a seet, hei Lëtzeburg huele mer esou vill Flüchtlingen op a mer rappen d'Diere riseg grouss op. Mä ech mengen, ech sinn domat d'accord, déi Leit déi hu Misère an et ass ee frou fir se énnerdaach ze kréien, mä awer, musse se dann alleguerten an de Süde vum Land goen? Gi se gerecht verdeelt?

Am Extraordinaire gëtt gebremst. Och wann eng ganz Rei vun Travaux ustinn. Ech zielen elo net all Stroosser op déi Dir wëlles hutt ze renovéieren, mä regrettéieren nees all Kéier, firwat mer esou laang gebraucht hu fir richteg unzukommen. Ech mengen eis Prioritéiten déi ware leider Phase weis aneschters gesat, dass mer deen Dossier Entretiens des infrastructures, dass mer dat négligéiert hunn.

A propos, firwat hutt Dir net vun der Geleeënheet profitéiert Äre Kollegen an der Stad e puer Meter Tramschinnen ze schécken déi Dir an der Victor Hugo Strooss ausgebuddelt hutt? Als Cadeau oder léiwer eng Recette extraordinaire, déi wier duerchweegs dra gewiescht. Ech fannen et just komesch, dofir och dee klenge Scherz, ech fannen et komesch,

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

bei eis ginn d'Schinne ginn ausgebuddelt an déi aner buddele se erém an. Dat heesch do, wien huet do recht? Wee läit mat senger Verkéierspolitik do richteg? Mä et stëmmt op jidde Fall nodenklech. (Zwëscheruff)

Jo, nee, mä et ass jo net d'Tram selwer, Tramschinnen, ech hu mer och e Stéck op d'Fénsterbriet gestallt, well et ganz dekorativ ass, déi Escher Tramschinnen, mä et ass einfach de Prinzip. Op enger Plaz gëtt den Tram ofgeschaift an op aner Plaze gëtt en erém agefouert.

Dir plangt weider un engem Parking longue durée op FEDER. Ech hunn och direkt wéi ech den Dossier kritt hunn, nogesicht wat dann deemnächst mam Site vun der Schoul Wobrécke géif geschéien. Nieft den Aussoen déi Dir schonns am Gemengerot gemaach hutt an déi mech perséinlich amused hunn, liicht amused hunn duerch den Historik. Duerch dee ganzen Historik ronderëm, fannen ech elo direkt näisch. Ech wäert alt nees eng Kéier an désem Dossier iwwerraschen. Wéi wär et mat enger Solution provisoire? Ech mengen et ass jo net dass mer elo mar oder iwwermar kennen do mat enger Zentralschoul oder iergenddéi eppes ufänken ze bauen. Dat heesch, eng Tatsaach ass jo awer, datt dat riskéiert awer, ee Joer, esou vill Méint, 1 Joer, 2 Joer, 3 Joer ze dauerent. Wéi laang huet et gedauert mam Cactus, mam Bau vum Cactus. Do waren natierlech nach aner Grénn déi do matgespilt hunn. Mä, onofhängeg vu menger Propos initiale, meng Propos elo, wann natierlech elo geraumt do ass, wann déi Surface degagéiert ass, firwat soll een net, dat wär menger Meenung no mat net ze vill Opwand, méiglech do e ParKing longue durée temporaire ze installéieren, ouni dass mer do ganz grouss Invester missste maachen, dass een awer déi Surface do während enger Zäit géif benotze fir an deem Quartier do e bësse Loft eranzibréngen. Endlech, e ParKing longue durée an hei bräicht Dir wéi gesot lech keng Suergen ze maache wéinst enger Garantie d'exploitation, well et géif mat Sécherheet no beim Spidol, bei de Schoulen, ginn et duerchweegs interessente genuch fir temporairement do parken ze goen.

Ech hunn eisem Sportschäffé versprach him fir de Beachvolleyball-Center ze félicitéieren. Ech fannen et och gutt, dass dës Infrastruktur méi polyvalent agesat a benotzt ka ginn. Iwwerhaapt sollten d'Gemengen an de Stat suergen, datt seng Infrastrukturen optimal ausgelaascht kënne ginn, besonnesch an Zäite wou gespüert muss ginn. De Charme vun eisen Terrainen ass unique a wann den

Här Platini elo vu sengem Olymp do eroft klëmmt an deen dann an der Stad de Stadter dann do seet, hiren Terrain wier eng Katastrof an do misst émgebaut ginn, fir dass mer awer dann eng Kéier mat deem selwechte Sport Resultat, dee mega Terrain da sollte verloossen. Ech fannen do sollte mer eis net énner Drock setze loossen a wéi gesot, weider plangen a Sportinfrastrukturen, fir dass se mënschlech bleiwen an da biergergerecht solle bleiwen, dass se hire Sport kënne bedreiwen énner optimalen, génschtege Konditiounen, ouni dass se sech do an engem riisen Terrain oder esou verléieren, dee vläicht all Schaltjoer eng Kéier fir esou e mega Match benotzt gëtt.

Wa mer awer esou en Terrain, elo hat ech dat bal vergiess, also Här Codello, ech menge wa mer awer eng Kéier esou e super Match hätten, dass mer géint de Rescht vun der Welt oder géint d'Stare vun der Welt géife spilleren, ech mengen dann hätt Dir Connection genug als Jumelage-Schäffen, an Dir kéint eis jo dat mat Köln klären, mir si jo mat Köln jumeléiert.

(Zwëscheruff)

Nee, mat Metz si mir net jumeléiert, also ech weess dass den Här Codello eng Vir-léift fir Köln huet, well dat e laangjärege Partner fussballerech an och ...

(Zwëscheruff)

Ech hu jo net vu Bayern München elo geschwat. Do sinn némme ganz spezieller déi dohinner reesen.

Bon, zur Sportshal, wou en neien Daach virgesinn ass, wollt ech rappeléieren, dass ech schonn éfters heibannen interve-niéiert sinn, an dass een d'Situatioun vum Hal d'entrée soll berengegen. Do besteht jo zénter Joeren e Securitésproblem. Besonnesch bei de Spëtzematcher wann den Hal d'entrée total verstoppt ass. Et wär sénnvoll, also ech sinn net elo Architekt, oder dass ech hei Pläng do kéint maachen, mä ech kéint mer virstellen, dass wann een en Ubau mécht, en Ubau, wat fir Moossen deen och ass, riets laanscht d'Gebai, dass een dee ganzen Espace dee vun de Sportler a vun der Restauratioun benotzt gëtt, dass een deen aus där Entrée kéint raus do zéien, no riets. A wéi gesot, och d'Entrée degagéieren.

Iert ech et vergiessen, Dir maacht e klenge Plädoyer vu Logementer fir Jonker. Jonker, déi sech net méi doheem erëmfannen. Madame Buergermeeschter, Dir wësst dass ech schonn 1997 an enger aner Fonctioun esou eng Infrastruktur niewent engem Lycée an enger Staatsbibliothéik op Terres Rouges gefuerert hunn. Émmer e Schrëtt viraus, oder? Nul n'est prophète en son pays.

Mä éierlech gesot, wat sinn ech vrou, Madame Buergermeeschter, datt an deenen nächste Joeren Är eege Leit an der Stad d'Responsabilitéit hunn an déi Ministeschen a Ministeren déi kënnt Dir wéinstens mam Virnumm vernennen, well schliesslech sinn et jo Är eege Leit. Ech wollt elo nach e lescht Wuert hei am Kontext hei vun déser Diskussioun hei abrénggen. E lescht Wuert un deen, deen ech elo wäert uspriechen, hie war jo bekannt dass hie sech émmer ganz kuerz gefaasst huet, dofir faassen ech mech och ganz, ganz kuerz. Ech denken hei un de Muck Huss an ech wollt eisem Kolleg a Schäffen dem Muck Huss soen, dass mir och als Oppositounspartheid, dass mer seng Aarbecht hei am Gemengerot an och am Schäfferot, dass mer hien émmer respektéiert hunn an appréciéiert hunn, quitt dass mer vläicht net émmer därselwechter Meenung sinn, mä awer als Mensch an och als Politiker hu mer hien immens respektéiert. An ech géif och dann, ech mengen et kënnen eng Rei vu Leit sech uschléissen, well soss gëtt hien herno schimmeleg wa jiddwereen en elo lueft, Dir kënnt lech wann Dir wëllt, kënnt Dir lech uschléissen. Op jidde Fall, ech wënschen dem Muck all Guddes fir säi Privatliewen an dann och säin neit Wierkungsfeld, well ech ka mer net virstellen, dass de Muk elo doheem um Bierg, do hannert dem Uewe sëtze bleibt a sech net méi engagéiert. Also wéi gesot, an Dengem neie Wierkungsfeld, Muck, wënschen ech Dir och all Guddes. (Applaus)

An domatter soen ech lech Merci fir d'Nolauschteren."

Schäffe Jean Huss (Déi Gréng): „Sou, dann ass den nächste Spriecher ass de Martin Kox.“

Martin Kox (Déi Gréng): „Merci, Här Huss. Merci, Madame Buergermeeschter. Léif Kolleginnen a Kollegen, fir d'éischt wëll ech lech – Dir sidd bei den Zuschauer, ech wëll lech awer dann trotzdem och do uspriechen – fir eng iwwersichtlech an éierlech Duerstellung vun eiser Budgetssituatioun an d'Enumerautioun vu realistesche Konsequenzen déi sech doraus ofleeden.

Eis Budgetssituatioun ass an engem wei-deren ongënschtege wirtschaftleche Gesamtëmfeld net gutt. Ausserdeem ass net kloer, wat da vun den ugekënnegte Regierungsmesuren en Impakt op eise Budget huet. Mir sinn de Moment gefuerert fir 2014 Ofstrécher an eng vir-siichteg Finanzpolitik ze maachen. Erlaibt si keng gréisser Projeten unze-goen. All Zukunftsprojekt, deem seng Rea-

lisierung sech iwwert e puer joer erstreckt, muss op seng finanziell Méiglechkeet iwwerpréift ginn. Ech gesinn natierlech eng Diskrepanz vu menge Virriedner, etleche vu menge Virriedner, déi op där enger Säit Saache kritisieren an op där anerer Säit awer trotzdem virwerfen, dass mer net genuch nei Projeten nees an d'Kapp setzen. Ech menge mir sollte realistesch sinn a wierklech mol mat deem Budget wierklech mol eng Zäit konservativ virgoen, fir eben déi weider Evolutioun ofzewearden. Mir mussen de Bierger, dat hu verschidde Riedner elo scho gesot, de Bierger méi informéieren an hien deemnächst an d'Budgetsvorbereitung abannen. Mir als Déi Gréng énnerstétzten ausdrécklech, wéi d'Buergermeeschtesch, déi ugekennegt Aféierung vun engem Budget participatif och hei zu Esch. Heibäi kritt de Bierger d'Méiglechkeet fir sech méi fir d'Gemengepolitik ze interesséieren an domat sech och kennen ze bedeelegen. Richteg ass, wat den Här Baum gesot huet, mir mussen natierlech d'Modalitéiten dovu sécherlech nach diskutéieren an déi sollden och hei am Gemengerot mat erabréngen, dass jiddwerek och sái Wuert ka ginn.

Ech wäert mech elo op verschidde Projeten a gewësse Beräicher konzentréieren, déi mer ausdrécklech énnerstézzen a bis elo net vill ernimmt gi sinn. An ech mengen et ass och u mir de Schäffen an deem Beräich e bëssen hei ervir ze dinn. Ech mengen, et ass grad gesot gi vum Här Maroldt, ech mengen de Muck, den Här Huss huet e Vermiechtnes hei eis ginn an ee vu sengen Virzeigeprojeten ass de sougenannten Zäreprojet. Ech hu mer och zwëschenduerch soe gelooss, dass hien eben net sech zréck zitt a sái Büro uewen um Gaalgebierg, mä dass hie selwer aktiv gëtt an amgaang ass e Gaart unzegoen, net némmen den Zäreprojet."

Schäffe Jean Huss (Déi Gréng): "An e Bongert!"

Martin Kox (Déi Gréng): "An e Bongert."

Den Zäreprojet net némme fir eis hei organiséiert huet, well dat ass u sech e ganz wichtige Projet deen endlech elo och réalisiert gëtt, wou Gesondheet, Ernährung an Economie solidaire mat deem interessante Projet verbonne sinn. Ëmmerhi gi mat deem Projet 12 Chômeuren iwwert den Escher CIGL, deen nei opgestallt ass, kréien do eng sécher an interessant Ustellung.

Am Kader vun deem selwechte Ressort ass de pedagogeschen an didaktesche Bauerhaff op dem Gaalgebierg seng

Idee an ech mengen dat soll een hei betounen, dat ass éischtmoeg am Budget ageschriften, an engem iwwersichtlechen Dossier. An eiser schnellieweger Zäit an der Déngschtleeschungsgesellschaft ass et extrem wichtig, eise städtesche Schoulkanner den Usprung vun eise Liewensmëttel live ze weisen. Ech menge wann hien elo Zäit huet, vläicht kann hien och nach e klenge Bauergaart dobäi organiséieren, well dat feelt eben nach an deem Bauerhaff an dat hëlt keng Budgetsmëttelen ewech.

Am virgesinnenen didaktesche Raum kënne ganz interessant Ausstellungen a Virträg organiséiert ginn an hei och de Kanner an de Schoulen negativ Aspekte kennen do beliicht ginn. Wéi zum Beispill d'industriell Massendéierenzucht am Énnerscheid zum Bauerhaff. Nitratbeläschung vun eise Gewässer duerch Iwwerdüngung. Den Énnerscheid vun de verschidde Agriculturen an esou weider.

Am Kader vun der Opwäertung vum Gaalgebierg an dem Escher Déirepark, en drëtte Sujet an eng drëtt Saach déi effektiv kennt integréiert ginn, wär eng Lanz ze brieche fir eise Camping Gaalgebierg do uewen. En ass ganz wichtig fir eis. En ass wäit a breet eng eenzegaarteg Oas an der Natur. Mir mussen eis Gedanke maachen, iwwert d'Ofsécherung vun deene Leit déi do schaffen. Zum anere solle mer iwwerleeën hir Buvette déi souwisou erneiert muss ginn, no baussen opzemaachen an an d'Konzept vum neien Déiregaart ze integréieren. Dat erméiglecht énner anerem de Familljen an de Visiteuren, hei eng kleng Kaffispaus anzeleeën. En Ugebued deen et do uewen nach net gëtt. Hei bitt sech eng weider Méiglechkeet am Kader vun der Economie solidaire, den Escher CIGL an déi Renovéierung mat anzubannen.

E Wuert dann zu eisem Stadskär. E Wuert zum Plan vert an der Verschéinerung vun der Stad, och e Steckepäerd vum Här Huss op déi d'Buergermeeschtesch an hirer Ried och agaangen ass. An enger rezenter ILRES-Enquête vu Foussgänger an der Uelzechstrooss ass énner anerem an de Konklusioun festgehale ginn, dass méi Gréngs an der Uelzechstrooss gewënscht gëtt. Och wann dat spezifesch schwéier réalisierbar ass, gëtt weider bei Méiglechkeet an d'Begréngung vun dem Stadkär investéiert an et ass och e Budgetsposte virgesinn. Villes ass scho réalisiert ginn. Fir némmen d'Brillstrooss an d'Uplanzung vun Uebstbeem an a ronderëm Esch. Ëmmerhin 350 Uebstbeem si geplant ginn an enger relativ kuerzer Zäit. D'Stad Esch huet och dëst

joer den Zouschlag kritt fir d'Ofhalung vun der Generalversammlung vum Gaart an Heem, dat énnert dem Motto vu „méi Gréngs an de Stied“ steet. Ech mengen, mir sinn eng gréng Stad a mir sollten an naturgréng och nach méi investéieren.

Eng gutt Saach ass och déi, dass elo endlech och den énneschten Deel vun der Brillstrooss mat integréiert gëtt an en direkten Iwwergang, eng gesamt Foussgängerzone téschent der Brillstrooss an der Place de la Résistance da besteet.

Wichtig ass den Energiedossier op deen ech elo kuerz aginn. Den Här Weidig huet deen als Eenzege bis elo ernimmt. Duerch säi finanziellen Impakt iwwert d'Energieausgaben ass et eng Belaaschtung fir de kommunalen an de private Budget. Och Klimaveränderung ass deelweis duerch eis Energieverschwendung verursaacht. Mir sinn als Gemeng scho länge dem Klimabündnis bäregetratt. De Gemengerot huet d'lescht Joer de Klimapakt énnerschriwwen an domat ass d'Gemeng d'Obligationen agaan-gen, fir CO2 anzespueren. Entsprechend opgestallt op der Grondlag vun engem Punktesystem vun entsprechend ergrafe-nen Moosname fältdeen zousätzleche Subsid vun dem Stat aus.

Kierzlech ass eisen Dossier vun der Regierung ugeholle ginn a mir hunn d'Agreatiou temporär fir en externe Klimaberoder kritt. D'Aarbechte wäerten deemnächst weider gefouert an d'Opposition vun engem Energie- a Klimaschutzkonzept finaliséiert ginn. E Klimateam ass konstituéiert a soll deemnächst duerch Vertrieder vum Gemengerot erweidert ginn. Och ass eng Zesummenaarbecht mam CRP Tudor op Belval um lafen. Informatiounsversammlungen a Sensibilisierungscampagne fir d'Mat-bierger wäerten an Zukunft organiséiert ginn.

Déi communal CO2-Bilanz weisen en onerwaart héijen Undeel vun de wirtschaftlechen Aktivitéiten un de Gesamtmissioune aus. E Projet dee communal schonn eenzel am Land duerchgefouert ginn ass, soll och eis lokal Betriber mat integréieren a motivéiere fir d'Uleies vum Energiespueren, der Energieeffizienz, esou wéi dem Klimaschutz mat anzubannen. Bezüglech communal Energieeffizienz Budgetisierung fir 2014 ass bei der Erneierung vum Daach vun der Lallenger Sportshal d'Isoléierung am Budget ageschriften. Och d'Aerodrom-Schoul, den Här Weidig huet et erwähnt, wäert ganz energetesch dëst joer renovéiert ginn. Virbereet ass och en Energiekonzept an engem pluriannuelle Plang, entspriedend eise finanzielle Méiglechkeiten, d'communal Gebaier bezüglech

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

Energieeffizienz an Aspuerméiglechkeeten no an no an Ugréff ze huelen. Ech wëll heibäi als Beispill Kulturstätten opgräifen, ouni dass duerch d'energetesch Erneierung den historesche Gebaicharakter dierf verluere goen. Mä d'Kulturfabrik muss an hirem Budget d'Energiekäschten iwwerhuelen. Domat stinn hir manner finanziell Mëttele fir d'Programmatioun bereet.

Zu dësem Dossier gehéiert och den Invest an erneierbar Energie dat Südstroum als Projet erschafft huet. Ausser dem Akaf vu responsabeler Qualitéit vu Stroum, deen och méi bëlleq wéi vu senge Konkurrenten un eis weider verklaft gëtt, hu si vir a Wandenergie lokal ze investéieren. Scho méi konkret ass d'Photovoltaikanlag op dem Daach vun der Lallenger Sportshal, wou d'Initiativ Minette als Energiekooperativ d'Planung an d'Finanzéierung iwwerhëlt. Éischtmoleg kënnen d'Matbierger, wat ech d'lescht Joer och gefrot hat, sech hei elo bedeelegen an zur Matfinanzéierung matdroen. Niewent Jonglénster déi éischt esou Kooperativen am Land.

Zu dem Energie- a Klimaschutzdossier ofschléissend, wölle mir betounen dass mir mëttelfristeg net drëm ronderëm kommen, am Kader vun enger kontinuéierlecher Bearbechtung an Iwweraachung een internen Energie- an Ëmweltheroder fest anzestellen. Iwwregens ass dat de Fall an der Stad Lëtzebuerg a bei etleche vun eisen Nopeschgemengen.

D'Thema Ëmweltschutz ass vun eiser Buergermeeschtesch opgegraff ginn. Mir wëllen an där Thematik leedeglech een Aspekt eraushuelen an thematiséieren. An zwar dee vun der Organisatioun vu Green-Events fir all eis Veranstaltungen. D'Konzept gëtt et international, ass iwwerschafft vum Öko-Fonds a scho vu vireschten Ëmweltminister promoted ginn. Heibäi sollen d'Veräiner mat an d'Verantwortung geholl ginn. D'Kulturfabrik als Kulturinstitutioun huet national eng Vireiderroll ageholl an dofir international e Green Label kritt. D'lescht Joer sinn och éischtmoleg 2 Eventer zu Esch, e sportlechen an e kulturellen, an där Optik organiséiert ginn an et konnten éischt Erfahrung vun engem Green Event gemaach ginn. Dat Konzept, nei hei am Land, wäert nach vum Schäfferot validéiert ginn, d'Veräiner an domat agebonnen, eis entspriedend Servicer, wäerten drop opmierksam gemaach ginn, Eventer méi ëmweltfréndlech ze organiséieren. An engem realisteschen Zäitraum soll dat Konzept och émgesat kënnne ginn. Recycling, weider verwendbar Becheren, Müllreduzéierung etc. sinn

Deel vum Konzept. Et kann zum Beispill net méi sinn, dass all Glas, Petfläschen, Alubécksen an esou weider op dem SIDOR landen an d'Gemeng zousätzlech den Tonnage bezuele muss.

Zur Stadentwécklung énnerstëtzte mir all Moossnamen a gutt Initiativen déi Esch no vir bréngen, den Image vun eiser Stad verbesseren an eis als Unisstad stäerkrt. Am Budget sinn 1 Mio€ ageschriwwie fir d'Zentralgebaier, den Hotel Mercure an d'DIVA-Café primär ze renovéieren a Wunnraum fir Studenten a wat wichteg ass, ass scho mol betount ginn hei, a Jugendlecher mëtten an der Stad ze schafen. Gläichzäiteg besteht u sech dann d'Méiglechkeet e Fräizäitraum, e Leisure Room wéi et esou schéi kléngt, mat ageplangt kënnne ginn.

Vill ass déi lescht Joeren am Kader vum Pakt Logement an neie Wunnraum investéiert ginn, woubäi a 5 Joer de Soll vun 10 Joer bal erfëllt gouf. Wéi émmer erëm, musse mir un d'solidaresch Verantwortung vun anere Gemenge bei Bau vu Sozialwunnungen appelléieren an eng gréisser staatlech Énnerstëtzung fuerderen. Richteg war, dass vill Gebaier an Haisser opkaaft si ginn. Mir énnerstëtzten awer, dass déi eidel stehend Gebaier séier enger interner Notzung zougefouert kënnne ginn, ouni dass eise Patrimoine veräussert gëtt. Och d'Méiglechkeet opzemaache vun enger Location/Achat ass allgemeng hei am Gemengerot haut als richteg Entscheidung notiert ginn.

Mir bleiwen eng Stad déi sech fir defavoiriséiert Bierger asetzt – och dat ass lo net hei a Fro gestallt ginn – déi eng Fixerstuff schaft an um Projet Abrisud dru bleift. Den héije Jugendchômage soll keng Fatalitéit bleiwen. Hei brauche mir d'Énnerstëtzung vun der neier Regierung mat nun 3 Escher Ministeren, déi dat grouss Problem zesumme mat eis prioritär ugou müssen. Heibäi ass den Aarbeitsminister primär gefuerdert. Eng Milliouen, ass och scho gesot ginn, investéiere mir an d'Economie solidaire an énnerstëtzten déi Associationen déi an nei Aarbeitsplätze fir Chômeuren investéieren. Gläichzäiteg musse mir awer 500.000€ an de Fonds pour l'Emploi zeréckbezuelen, Konkurrenz ass dat sécherlech net. Grad elo dierf et insgesamt och net zu engem Sozialofbau op kee Fall kommen. Ech mengen déi Problematik ass e puermol schonn hei ugeklongen am heitegen Dag.

Bezuglech d'Propretéit a Sécherheet hei an Esch, énnerstëtzte mir niewent de Sensibilisierungscampagnen, d'Erweiderung vun de Kompetenzen vun den Agents municipaux an den dréngenden Asaz vun de Streetworker. Och dat ass vu ver-

schiddene Riedner schonn approuvéiert ginn.

Ee Wuert zur Schoulpolitik déi elo kontrovers, grad vum Här Baum ugesprach ginn ass. Mir begréissen dee Projet Wobrécken, deen effektiv de Moment just an engem Projet, fir d'Projetsfinanzierung ze gewährleisten. Mir kënnen dee sécherlech herno nach mat engem Wunnprojet verbannen, awer ech menge mir müssen ervirsträichen, dass mir doraus awer en integrative Pilotprojet plangen, wat vläicht Gelder um Ministère praktesch lass leist, wou mer alt éischter oder sécherlech, eventuell souguer d'nächst Joer kënnen trotzdem e Spatstéch këinne maachen. Mëttelfristeg ass dat sécherlech schonn ugeklongen an eisen Diskussiounen, dass do wa mer déi Schoul déi mer dréngend brauchen, do hutt Dir ganz Recht, dass mer doduerch och aner Schoule müssen a kënnen entlaaschten.

E weidert Wuert zur Mobilitéit. Deen neie Projet vu Mobilité douce mat engem Foussgängerleitsystem betréfft an éischtmoleg am Budget erscheint. D'Visioun vun der neier Regierung ass a 5 Joer 25% Mobilitéit duerch Vélo a Foussgänger ze erreechen. D'Leit an d'Kanner solle mat deem neie Leitsystem animéiert ginn, kuerz Strecken zu Fouss ze goen. Och an nei Stroosseprojet, respektiv Renovationen soll niewent der Vélospist direktionell Foussgängersignalisatioun gläichzäiteg intégréieren.

Erlaabt mir nach e Wuert zu der Finanzanalys. Ech ginn elo just nämmen op de Personalausgabenndeel vis-à-vis zu den ordinäre Recetten an. Wuel soll dowéinst géigegesteiert ginn an déi automatesch Ausschreiwunge bei natierlechen Ofgang weider reforméiert ginn. Eesäiteg Spuerpolitik soll net Posten aspueren, mä d'Personalpolitik soll dynamesch bleiwen. Iwwert en Audit kann de Bedarf vun de Leit an de Servicer besser evaluéiert ginn an Transfersméiglechkeiten an aner Servicer gekläert ginn, wou Leit gebraucht ginn.

Ofschléissend iwwerhuele mir an net optimalen Zäiten eis Verantwortung an énnerstëtzten dësen noutwennegen a realistesche Budget. E grousse Merci der Madame Ecker an dem Här Fleming fir hir Explikatioun, hir Gedold an hir Beitrag zu dësem Budget. E Merci un lech all fir Är Opnierksamkeet."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Merci dem Här Kox. Et wier elo un der Madame Hildgen an dann als Schlussriedner ass den Här Wohlfarth ageschriwwen.“

Annette Hildgen (CSV): „Merci, Madame Buergermeeschter. Wann een esou zum Schluss ufänkt ze schwätzen, ech mengen da sinn déi meesch Saache scho gesot. An ech mengen déi zwee Riedner vun der CSV, d'gréisst Oppositiounspartei, géif een zwar och elo net mengen, mir hunn hei elo en eidele Stull niewendrun, mä dat dauert awer net méi laang, da gëtt deen erém opgefellt. Däerf ech net esou haart schwätzen?“

Verschidde Stëmmen: „Dir musst vill méi haart schwätzen.“

Annette Hildgen (CSV): „Da muss ech awer jäizen.“

Schäffen Henri Hinterscheid (LSAP): „D'Madame Hildgen huet d'Wuert. Da maacht dir d'Oueren op, dann héiert der och eppes.“

Annette Hildgen (CSV): „Dir wësst awer ganz genee, wat mir als CSV vum Budget halen. Wat mer gutt halen, wat mer net esou gutt halen an ech mengen ech, wëll net widderhuele wat déi Leit gesot hunn, well mir sinn allegueren midd heibannen, mir géife gäre goen. Hongereg kann ech net méi soen, well ech hunn d'Impressioun déi meesch hunn elo schonn eppes z'iesse kritt. Ech hu just nach e puer, ganz präzis Virschléi ze maachen.“

Verschidde Stëmmen: „Aaah! Bravo!“

Annette Hildgen (CSV): „Wann ech dobausse gefrot ginn, wat ech dann esou géif schaffen, da soen ech, ech si Manager vun engem méttlere Familljebetrieb. Dat heescht, esou gesinn ech mech bei menger Famill déi émmer méi grouss gëtt fir dat ze geréieren an do sinn dann déi grouss Zich, wann een e Budget opstellt, all Famill soll sech jo och e Budget opstellen, well soss herno geet et net op um Enn vum Joer, da si keng Sue méi do. Oder wann de Mount eriwwer ass och schonn. Dat heescht, do ginn ech dann och émmer mäi Pefferkär bai an et sinn heiansdo mol Saachen déi guer net esou an d'Geld schloen, déi awer trotzdem e groussen Effet maachen.“

Mä, éieren ech ufänke mat deene präzise Saachen, wëll ech nach e puer Wuert zum Logement soen. De Relevé global vum Patrimoine dee mer hunn, dat ass extrem interessant a ganz, ganz wichteg, mir haten dat och scho gefrot. An et wier och flott herno wann d'Opstellung kënnnt vun all deene Gebailechkeete wou d'Gemeng Proprietaire ass, an ech sinn iwwerzeegt, datt och am Schäfferot Leit

wäerte staunen, wat alles nach dorëmmer ass a wat verstoppt ass, well et si verschidde Saache wou kee Méensch méi weess, datt mer se iwverhaapt haten. Ech hunn héieren, datt verzweifelt eng Hal gesicht ginn ass fir Saachen ze stockéieren an op eemol huet sech erausgestallt, wéi e Wonner, datt eent um Belval, datt do an der Bieleser Strooss, datt do esou eng Hal war déi kengem Méensch méi opgefall war. Si war komplett vergiess ginn. Wat interessant wier, fir herno, wann déi Opstellung kënnnt, dann hätte mir gär, datt do ganz kloer gesot gëtt, a) wou d'Gemeng Proprietaire ass an och wéi eng Saachen datt verlount sinn. Well bis elo, wann ee just eng global Opstellung mécht, da weess ee jo net, ass dat do fir ze verlounen, fir de soziale Wunnengsbau, oder ass dat wou d'Gemeng direkt dran implizéiert ass a wat si brauch fir sech.

Dann hunn ech nach eppes ze bemängelen, an dat ass d'Kadenz mat däer verschidde Kommissiounen zesumme kommen. Dat ass elo eng Klammer opgemaach. Do sinn hei zum Beispill wat d'Commission du logement ubelaangt, do war méintelaang keng Reunioun méi, awer net well einfach kee Besoin do war, mä ech hat d'Impressioun, datt einfach verschiedenen Informatiounen, och vum Schäfferot, vläicht net esou eriwwer komm sinn, datt de President vun der Commission du logement vläicht guer net – déi hie selwer mol net wousst – gesinn huet, datt et awer wichteg wier fir dat an enger Kommissioune ze décideieren. A mir allegueren déi heibanne sätzen, déi wëssen datt d'Politik och an de Kommissioune gemaach gëtt. Also Kommissioune si scho wichteg. Quitt datt se némme wat d'Resultat ubelaangt, consultatif sinn. Mä ech mengen et ass awer gespüert wou, vu datt all Parteie vertruede sinn, wou den Interêt läit an et wier an eisem Interêt, fir datt déi Kommissioune – mir musse jo net iwwerdreiwen, well si kaschten och, dat wësse mer och, et soll gespüert ginn – mä da vläicht wéi a punkto Informatiounensflu datt do vläicht méi dacks eng Kommissioune aberuff gëtt, fir datt mir och wëssen ém wat et geet. Well et ass net méi wéi penibel wann Dir eraus gitt op d'Strooss an d'Leit froen lech jo an d'Leit sinn interesséiert wat geschitt, an da musse mir soen, hei et deet eis leed, mir wëssen näisch, mir hu keng Informatiounen kritt. Dat ass fir de Schäfferot ass dat net onbedéngt e Luef. Et ass och gesot gi vum Logement fir d'Studenten, wat jo awer e bësse soll ugerappt ginn. Et ass gesot gi mir kréie just nach 70% vum Stat. Bon, ech

mengen et war eng Zäit 100%. Wa mer do vläicht e bësse méi aktiv gewiescht wieren, hätte mer vläicht méi kënne vun deenen 100% do profitéieren. Mä komm mir kucke wat mir hunn, also 70% ass jo och nach e gudden Deel an do ass och vun der Autogérance geschwat ginn. Dat ass eigentlech eng gutt Saach, awer Autogérance dat bedeut och net némme geréiere wien do dran ass an ob d'Suen erakommen, ob et propper ass, ob do eng gewëssen Autoritéit an Disziplin ass, fir datt déi gerechtfäerdeg gëtt. Well duerch en aneren Engagement wou ech och nach sinn, do sinn ech mat an enger Amicale, dat ass vum Veräinshaus vis-à-vis vun der Josephskierch, ech hunn dat schonn eng Kéier hei gesot, do si 16 Zémmer. Déi Zémmeren, do sinn och Jugandlecher dran. Ech géif elo soen, dat sinn net onbedéngt Studenten, mä den Här Maroldt huet et ugeschwat haut an et ass nach eng Kéier ugeschwat ginn, datt et och um Belval zum Beispill wichteg wier, fir en Haus ze crééiere fir Jugandlecher déi nach an d'Schoul ginn. a) Well se nach schoulflichteg sinn a b) well se nach wëllen an d'Schoul weidergoen, wat hiert gutt Recht ass a wat och eppes bréngt, déi doheem net méi kënne oder wëlle wunnen. Fir datt déi net op der Strooss sätzen, ass eng Konvention gemaach gi mam Ministère de la Famille fir dat Haus. Et ass renovéiert ginn op Käschte vun deem Proprietaire vun deem Haus do, wat eng Asbl ass an do sinn elo 16 Jugandlecher dran. Dat ass gemixt. Dat ass ganz gutt, awer, an elo kënnnt de Revers vun der Medail, do sinn och Sozialproblemer déi komme mat. An däer kommen och mat bei Studenten. An elo kommen ech op d'Autogérance vun der Gemeng. Dat heescht, wa mir dat wëllen ugoen, geet et net némmen duer fir dat Finanziell ze kucken, mä och fir eventuell drun ze denken, datt do de sozialen Impakt mat erakenn. Datt eventuell musse Leit agestellt ginn déi dann do kënnen, ech denken un eng Assistante sociale, ech denken Educatricen, déi do kënnen e bësselche kucken, datt och um soziale Plang, datt do eppes leeft, well soss herno leeft et aus dem Rudder an da si mir schlecht drun. An et wier émmer penibel wann ee géif soen, hei d'Gemeng huet eppes gemaach an en fin de compte sti mer virun engem Fiasko. Dat wëlle mer net, well dat Ganzt ass effektiv ze deier. Mir hunn och gesinn, datt de Budget a Punkto Logements sociaux, datt deen extrem erofgaangen ass a mir hunn eis och an däer Kommissioune Gedanke gemaach, jo, ok, wat kënne mer, wat ass elo prioritär, wat kënne mer maachen?“

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

An do ass och vun der Renovatioun geschwat gi vun deene Gebalechkeeten déi d'Gemeng huet. Wat onbedéngt wichteg ass, wa mer iwwerhaapt wëlle Leit nach logéieren an eise Sozialwunnungen, da mussen déi Wunnengen natierlech an der Rei sinn. Well déi Leit hunn e Recht drop, datt se an eng uerdentlech Wunneng kommen, datt alles an der Rei ass. Datt natierlech op eng Kéier eng Fuite an engem Daach ass an dat gëtt gemellt, dat gëtt iergendwéi net gemaach. Da kann ee sech jo virstellen, datt duerno de Schued émmer méi grouss gëtt an datt mer herno op engem Schued sätzen deen extrem ass, well zum Beispill d'Plafongen eroffalen oder datt d'Elektresch futti ass oder an, an, an. Net ze vergiesse vu Leit déi vläicht och an de Sozialwunnungen net esou oppassen, wéi wann et hir egee Wunnenge wieren. Ech wëll de Leit näischt énnsterstellen, si kënnen net, si wëlle vläicht net. An d'Usure normale duerfe mer net vergiesen. Dat kënnnt jo och nach dobäi. Dat heescht, wa mer elo kucken, froe mir eis, wéi vill kënne mer dann nach kafe mat deem Budget dee mir hunn? Dee praktesch d'Halschent vun deem ass,deen 2013 avancéiert ginn ass. Oder huelle mer all de Rescht vun deene Suen déi mer hunn, wat mer elo als Budget zur Verfügung hunn, a mir renovéieren déi Haiser déi mer hunn, well da kënne mir effektiv schonn e groussen Deel vu Leit opfänke wann d'Haiser renovéiert sinn, ouni datt mer eppes Neits musse kafen, fir datt déi Leit dann dee Moment och vun der Strooss ewech sinn.

Ech komme ganz kuerz drop, fir schéin ze maachen, fir eng gréng Stad ze maachen, dat ass alles ganz gutt. An do ass och geschwat ginn, datt elo an nächster Zukunft géifen an der Brillstrooss Olivebeem geplantz ginn?"

Méi Stëmmen: „Se sinn do.“

Annette Hildgen (CSV): „Maja, elo froen ech mech, lauschtet mol, Olivebeem si keng Beem déi hei zu Lëtzebuerg gutt wuessen. Ech ginn an de Park oder de Park vun der Patre-Kierch, do stoung een. En ass scho laang ewech. Firwat? E war erfuer. Dëst Joer hu mer immens Chance, mir wëssen zwar net wéi et virugeet. Dat heescht, den Olivebam dee verdréit net extra vill Keelt. Dat ass e Bam dee kënnnt aus südleche Länner. Ech hoffen, datt Dir dat iwweruecht hutt wéi Déi Beem do akaft hutt. Well déi sinn extrem deier. Esou e klenge Wutz wann een dee keeft, dat ass scho substantiell an da versicht een deen ze heegen an ze fleegen. Ech hunn dat gemaach datt en

iwwer d'Bühn kënnnt a wéi et fäerdeg war, hunn ech e misste gruewen. Dat huet mer immens leed gedoen. Dat heescht, deen dee bei de Patere stoung, ech sinn iwwerzeegt, datt deen awer net fir näisch war. Duerfir iwwerleet lech vläicht wat Dir setzt, well nach eng Kéier gesot, mir sinn zwar am Süde vum Lëtzebuerger Land, awer ob et duer geet fir Oliven hei kënnen ze plécken, also do hu mir e bësselchen eis Bedenken. Dat ass elo némmen, Klammer zougemaach. Mir gesinn an der Zukunft wéi dat sech mat deene Beem do e bësselchen, wéi dat mat deene Beem geet. Mir schwätzten nach eng Kéier driwwer wann déi Beem vläicht eventuell net méi do sinn. Dann ass och vill vun der Sécherheet hei geschwat ginn. D'Sécherheet an de Stroosse vun Esch. Ech mengen, dat ass alles duerchgeknat ginn an et ass nach eng Kéier gesot ginn, mir sinn allegueren d'accord mat deene Saachen déi gesot gi sinn. Mir sinn allegueren d'accord, datt mir heibannen net zefridde si wéi et mat der Sécherheet dobausse bestallt ass. Mir wësse wéi eng Reklamatiounen vun de Leit kommen. Mir wëssen dat allegueren, mä wat d'Sécherheet ubelaangt, hätte mir awer nach en anere Wonsch. D'Sécherheet wat d'Gesondheet ubelaangt vun de Leit. Ech mengen dovu gëtt eigentlech, et ass vläicht net hei an eiser Aufgab vum Gemengerot, mä och, ech mengen d'Sécherheet an d'Gesondheet, iergendwéi hängt dat zesummen. A wann ech da kucke wann ech an den Theater ginn zum Beispill oder ech ginn op Plaze wou d'Gemeng responsabel ass, a wou ganz vill Leit regelméisseg kommen, wou mer vrou sinn datt d'Leit kommen. Ech mengen, den Theater huet eng immens Renommée. Ech huelen de Conservatoire, also do brauche mir eis net ze verstoppe virun deem wat do leeft. Et kascht jo och seng Suen, gell. Mä wat mer do feelt, zum Beispill, dat sinn d'Defibrillatoren. Dovunner ass nach ni hei am Gemengerot geschwat ginn. Defibrillatoren. Fir déi, déi net wësse wat et ass, dat heescht, ... (Zwëscheruff)

Ech jäize schonn. Ech ka jo awer net brëllen.

Komm, mir iwwerleeën eis dat mol, fir op verschidde Plaze wou d'Leit all zesumme kommen, datt do esou en Apparat hänkt. Dat ka Liewe retten. Mir wëssen dat an ech si frou, datt mir en Dokter heibannen hunn, deen dagdeeg-lech mat kranke Leit a mat Leit déi och Häerzproblemer hunn, datt hien domat befaasst ass an ech hoffen, datt hie mech géif énnsterstzten. Déi Apparater sinn net extra deier an ech stellen hei d'Fro, wat

kascht e Menscheliewen? Wat ass dat wäert? A wa mer déi Rechnung maaichen, da soe mer, esou en Apparat, an dee rett ee Liewen, dat geet duer, well mir wësse wéi séier datt et ass, datt ee ka krank ginn, gell, Här Huss. Datt een op eemol Häerzproblemer ka kréien, an da wier et frou wann een een hätt, deen dir géif báistoen. Et muss een natierlech soen, déi Leit déi déi Apparater bedéngen, déi kréien eng Ausbildung an dat ass u sech guer net schlëmm, well ech hu se selver gemaach. Dat ass absolut ze maachen. An, wéi gesot, nach eng Kéier, mir géife proposéieren als CSV, datt mir op deene strategesch wichteg Plazen esou Apparater géifen ophänke fir ze kucken, datt mer och do eise Leit entgéint kommen an et ass net am Negative vun eiser Gemeng, wann ee ka soen, mir spieren eis och responsabel fir d'Gesondheet vun eise Leit. Elo sinn ech awer gläich..."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Kolleginnen a Kollegen, ee Moment nach. Mir si gläich duerch.“

Annette Hildgen (CSV): „Mir si gläich fäerdeg. Ech soe just e puer Wuert zu de Schoulen an Dir wësst d'Schoulen, dat ass eigentlech e bësselchen, ech soen net mäi Liewen, mä et ass do wou ech grouss gi sinn a wou ech och haut nach mat Leif a mat Séil drunhänken an nach ganz genee observéieren a kucke wéi et an eise Schoule geet. Et ass scho gesot ginn, mir hu Manktum u Schoulraum. Dat ass gebongt. Dat wësse mer alles. Mir wëssen och, datt de Budget halbéiert ginn ass wat d'Schoulen ubelaangt. Dat wësse mer och. Et ass och eng ganz gutt Opstellung hei gemaach ginn, fir ze soe wéi vill Kanner plus ou moins, Schoulnanner pro Joer hei erakommen an eis Stad. Et ass vu +/- 70 geschwat ginn. Do ass awer guer net vun deene Primo-arrivante geschwat ginn déi nach am Laf vum Joer och nach báikommen. Där kommen och. Dat ass all Joer téschent 4 a 5 Schoulnlassen déi musse báikommen. Déi Gebalechkeete sinn net do. Déi hu mer net. An de Fransous seet esou schéin, „gouverner c'est prévoir“. Also, mir huelen dat mat op de Wee a soen, da komm mir denken an d'Zukunft, well Dir wësst selwer an Dir sidd selwer net zefritten, datt Dir musst Container opriichte fir d'Saachen e bësselchen opzefänken. Wat mir brauchen ass eng Gesamtschoul. Eng grouss Schoul. Eng uerdentlech Schoul. A mir soen nach eng Kéier, d'Gréng Schoul ass ofgerappt. Dat ass eng super Plaz. Do stoung eng Schoul. Dir hutt se schonn iergendwéi um Plang, mä plangt se net

ze kleng. Dat wär déi Méiglechkeet, fir do e Maximum u Kanner eranzekréien, déi een och ka geréieren. Et muss jo keng Mammutschoul gi wéi zum Beispill de Brill, déi nach haut déi gréisste Primärschoul aus dem ganze Land ass an och déi fonctionnéiert komeschwerweis.

Wat mer net däerde vergiessen, dat ass datt d'Kanner Plaz hu fir ze spullen. Mir hu Containeren, ech nenne se Containeren, et ass en negativt Wuert, mä wou spullen all déi Kanner? Déi Kanner müssen erausgoen. Déi Kanner müssen iergendwéi sech kënnen austoben. D'Schoulhaff ginn émmer méi kleng. D'Kanner ginn, dat wësse mer allegueren, méi aggressiv. Aus iergendengem ominéise Grond an et helleft och datt se sech net méi kënnen austoben, défouléieren dobaussen, datt d'Aggressivitéit émmer méi grouss ass. Komm, mir vergiessen och net eise Schoulhaff.

Dann hate mer, vun der Brouch Schoul hate mer 2013 am extraordinaire Budget Renovéierung vun der Brouch Schoul virgesi mat 7,7 Mio€, sollt endlech zu Lalleng sain neien Turnsall kréien. A fir 4,7 Mio€ den Ale Lycée soll renovéiert ginn. An der Jean Jaurès Schoul sinn nach Modulargebaier fir 1,7 Mio€ virgesinn. Am Neiduerf sollen och Container opgestallt ginn. Mir soen, ok, bon, d'accord, mä et geet u sech net duer. Mir solle jo awer spueren op déi Manéier, mä pass op, d'Educatioun ass eppes vum Wichtegsten, mir wëssen et allegueren a wann d'Kanner eng gutt Educatioun kréien, dann ass et net op där falscher Plaz gespuert, well dann hu mer herno, wa se Jugendlecher sinn, vläicht manner Problemer wéi déi wat mer elo hunn.

Domat sinn ech fäerdeg. Ech mengen et ass keen traureg driwwer. Ech wier vrou wann e puer vun deene Suggestiouen ..."

Verschidde Stëmmen: "Ooooh!"

Annette Hildgen (CSV): „Sidd éierlech, sidd éierlech.

Ech wär vrou wann e puer vun deene Suggestioune kënten opgeholl ginn. Als allerlescht hunn ech awer nach, als Schlagsahn um Kaffi, géif ech awer soen, wann een Hausfra ass, wat ech och sinn, et sinn där nach heibannen, da seet een, mir kréie jo heiando Leit op Besuch a mir soen, déi Leit déi sollen uerdentlech empfaange ginn. A wat ech hei am Budget net fonnt hunn, dat ass d'Renovéieren eventuell hei vum Gemengenhaus. A wann ech hei kucke wou mir sétzen, also kuckt mol eng Kéier esou ronderém, an aller Objektivitéit, also ech fannen dee Sall hei deem géif et och näischt schue-

den, wann e mol eng Kéier kënnst retappéiert ginn. Well hei, dat ass d'Salle à manger vun eiser Gemeng. Hei kommen d'Leit hin. Hei ginn d'Leit empfaangen. Hei sinn déi grouss Receptiounen. Hei komme friem Leit vu baussen eran déi op der Gemeng empfaange gi sinn. A ben, mir gefält et net. Ech géif lech suggeriéieren, kuckt mol dat hei eng Kéier duerch. Et kann net der Däiwel kaschten, da wiere mir och representativ an ech wier frau wann d'Damme mech och e bëssé géifen énnerstëtzzen a soen, allez hopp, komm, also dat hei ass awer absolut retro. Ech soen lech Merci."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Der Madame Hildgen Merci an als leschte Riedner ass den Här Wohlfarth ageschriwwen.“

Everard Wohlfarth (LSAP): „Merci, Madame Buergermeeschter.“

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Kolleginnen a Kollegen, loosst den Här Wohlfarth nach a Rou seng Ausféierung maachen, wann ech gelift.“

Everard Wohlfarth (LSAP): „E Feeler wëll ech duerfir net maachen, dat ass deen, fir hei nach ze laang ze schwätzen. Dat war de Marco Goetz deen dat a senger Untréttspiel gesot huet an nodeems elo schonn esou vill Kollegen a Kolleginne sech mat deene sellechen Zuelen ausenaner gesat hunn, mat Zoustëmmung oder ouni Zoustëmmung, bleibt mir net méi vill Neies ze soen. Et ass natierlech och schwéier no enger Hausfra ze schwätzen. Ech wëll mech ausserdeem net a sennlos a langweileg Widderhuelunge verléieren.

D'Zäit muss awer sinn, der Madame Solange Ecker an dem Här Claude Fleming Merci ze soe fir hir exemplaresch Aarbecht an deenen dach hekteschen an nervöse Preparatiounszäiten.

Mäi Respekt awer och fir der Madame Buergermeeschter hir Presentatioun vum Méinden an nach méi fir hiren Interview am Tageblatt vu géschter. Dat ass eng politesch liicht verständlech Sprooch. Dat ass d'Sprooch vun den Escher, sans trop quitter les sentiers battus an dach awer mat enger ganz anerer Approche zu den aktuelle Problemer.

Et kann een awer net oft genuch énnersträchten, datt dat Zuelewierk hei eng kontinuéierlech Fortsetzung vun engem politesch Programm, enger politescher Zilsetzung ass, déi eise Biergerinnen a Bierger mat engem moderiéerten Optimismus realistesch Zukunftsperspektiven

ubitt. Datt d'Budgetsdebatten émmer erëm zu deene verschiddenen Interpretatiounen féieren, dat ass de bonne guerre an et läit och an der Natur vun der Saach. Datt d'Prioritéiten awer vun der Majoritéit festgeluecht ginn, dat ass e Fakt an iwwregens och vum Wieler esou gewënscht.

Wann en Trainer eng Equipe iwwerhëlt, da brauch een eng länger Ulafzäit bis ee seng Handschrëft erkennt. Bei désem Budget erkennt een a kierzester Zäit ganz däitlech eng nei Handschrëft, déi sech vläicht nach net esou konkret un den absoluten Zuelen eräusschielt, mä ganz offensichtlech un den Zilsetzungen.

Natierlech bleibt och weiderhin en Haaptdeel vun eisem Investitiounsbudget d'Schoulen an déi begleedend Structures d'accueil, awer selbstverständliche och alles wat d'urbanistesch Aspekter ugeet, wat d'Kulturpolitik, Wunnengsbau, Renovéierung, Sozialpolitik, Sportpolitik an Infrastrukturen ugeet. Dee Budget deen hei presentéiert gëtt, presentéiert eng sennvoll Balance téschent Ecologie, Economie a Soziale. Et ass op kee Fall e Budget vum Ställstand. Ausser et agéiert een, wéi den Här Baum elo kierzlech agéiert huet. Ech zitéieren: 'Ech fannen den Emprunt sennvoll a wichteg fir d'Zukunft, ech kann en awer net stëmmen, well ech de Budget net gestëmmt hunn.' Eng inexplicabel Explikatioun, déi kéint zum Ställstand féieren. D'autant plus, wou d'Investissementer gelueft ginn."

Marc Baum (Déi Lénk): „Ech erklären lech se herno nach eng Kéier.“

Schäffe Daniel Codello (LSAP): „Ah nee, Dir enthaalt lech jo net.“
(Gelauchs)

Everard Wohlfarth (LSAP): „Op jidde Fall eng ganz zwiespältig Haltung, Här Baum. Ech kéim awer dann zu där Konklusioun vläicht: stëmmt dése Budget, da kënnst Dir och d'nächst Kéier rouge Gewëssens b) soen.

Alles wat d'Kanner a Jugendlecher betréfft, ass jo verständlecherweis e gudde Invest an eis Zukunft. An op jidde Fall mat engem gudde Return of invest, natierlech à long terme. Eis Ganzdaagesschoul, eis Maisons Relais, eise Sportförderprogramm wou de Service des sports an de Service Jeunesse eng luewenwäert Aarbecht leeschten, erlaabt all Kand déiselwecht Startchancen am Liewen ze hunn. Siegf dat am schouleschen, och am Fräizäitberäich, insbesonnesch wat hir Sozialkompetenzen ugeet. Natierlech erward ee sech dovunner, datt eng Partie Kanner duerch dee kom-

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

petenten, pedagogeschen Encadrement eng besser Qualifikatioun erméiglecht kréien, a par conséquent och besser Chancë beim Antrött an d'Beruffsliewen. An en anere positiven Aspekt ass, datt jonk Famillje sech net méi mussen entscheiden téschent Beruff oder Kand, mä dass duerch déi hoffentlech bal flächendeckend Kannerbetreuung Beruff a Famill kompatibel a vereenbar ginn. Familljefründlechkeet iwwregens ass och eng conditio sine qua non fir e staarke Wirtschaftsstandeurt.

En anere sozialen Engagement, dat ass hei schonn e puermol ugeschwat ginn, sinn eis Ênnerstëtzunge vun den Associatione vun den Economie solidaire. D'Zesummenaarbecht mat enger Maison Relais am Brill Quartier an engem enke Partenariat ënnersträcht déi gutt a wäertvoll Relatioun téschent dem CIGL an der Gemeng. Dat ass eng absolut Win-win-Situatioun am Kampf géint de Chômage. An deem Zesummenhang musse ganz sécherlech och nach aner Weeër gesicht ginn an ech denken do speziell u Partenariate mat groussen a gréisseren Entreprisen. An deem Kontext sinn +/- 1 Mio€ am Budget virgesinn, ouni déi 500.000€ déi an de Fonds de l'Emploi verséiert ginn.

Ee Wuert zur Verscholdung. Eis Verschuldung ass jo duerchaus raisonnable a vertrietbar. D'autant plus, well mer jo alles an d'Zukunft investéieren. Natierlech muss een d'Evolutioun vun den Zënsen vun den Dépenses an de Recettes ordinaires am Ae behalen, mä eis Situations ass absolut net dramatesch oder besuergnisregeend, bien au contraire, zu villen oder vläicht souquer deene meeschten anere Gemengen. Pro-Kapp-Verschuldung ass grad esou relativ ouni Pro-Kapp-Kapital entgéint ze setzen, well da wiere vill Escher op ee Coup ganz räich. Also keng Ursach eis offensiv awer kontrolléierbar Finanzpolitik net weider ze féieren.

Eis Finanzsituatioun ass also guer net esou schlecht wéi muencher ee se duerstellt oder duerstelle wëllt. An dat, obscho mir als Escher, als Regionalzentrum vum Süden an als Universitésstandeurt nach émmer benodeelegt bleiwen, wat d'Laaschteverdeelung téschent Stat a Gemengen ubetrëfft. Duerfir hu mir och grouss Erwaardungen an Hoffungen an den neien Inneminister, datt déi éiweg laang ugekënnegt Finanzreform vun de Gemengen elo endlech konkretiséiert gëtt a méi e gerechte Verdeelerschlëssel applizéiert gëtt. An trotz den Ongerechtegkeiten hu mir all Hürde geholl an eis Projete konsequent duerchgezunn. Wee Schousanéierungen, néide-

deg Schoulneibauten oder aner Infrastrukturen ajournéiert, dee reportéiert d'Problemer an d'Zukunft an dat ass ganz bestëmmt méi generatiounsschließend wéi eng akzeptal Verscholdung. D'Personalkäschte sinn émmer en dankbart Thema, well een och als Oppositioun vill kann driwwer diskutéieren a souquer polemiséieren, wuelwéssend datt een net vill kann drun änneren. Engersäits brauche mer den noutwennegegen Knowhow fir eis Stad kompetent a serieux ze geréieren an anersäits fir eise Biergerinnen a Bierger en optimale Service public ze garantéieren. An elo schwätzten ech net emol vun den Augmentations salariales déi duerch legal Dispositiounen automatesch generéiert ginn. Ganz recht huet eng Gewerkschaft, an dat huet och eis Fraktiouunspriecherin schonn ugesprach, déi énnerstrach huet, datt d'Gemengepersonal émmer némmen als Käschtefaktor ugesi gëtt. Hannert deene Käschte sti Menschen déi dagdeeglech eng exzellent Aarbecht verriichten am Déngsch vun eiser Gemeng. Déi steigend Diversitéit a Komplexitéit vun de Gemengenaufgaben, awer och d'Erwaardunge vun de Biergerinnen a Bierger, dat sinn Defien deene mir eis einfach als Verantwortlech stelle müssen. En anere Beräich, dee mol viru laange Joeren eng Kéier vum Här Codello ugeschwat ginn ass, wou mer musse bei den Dépenses ordinaires ganz opmiersksam sinn, dat sinn eis Participatiounen an deenen eenzelne Gemengesyndikater. Och do steigen d'Käschten all Joer ém +/- 3-4%, a vu datt d'Bedeelung proportional zu der Awunnerzuel berechent gëtt, si mir och do déi déckste Bezueler. Aktuell mécht dat och déi imposant Zomm vun 10 Mio€ aus. Duerfir solle mir eis net ze vill deem Wonschgedanken énnerwerfen, datt d'Dépenses ordinaires massiv ze senke wären.

Dést Joer gëtt och ganz vill Geld a Sportinfrastrukture gestach. Dat ass och néideg, wéi d'Vestiairen um Stade Emile Mayrisch, d'Sportshal zu Lalleng asw. Mir stiechen och ganz vill Geld an de Schoulsport, deen net an deem Geld abegraff ass. Dat muss een och eng Kéier énnersträchtichen. A wa mer eng analytesch Comptabilitéit hätten, da kéinte mer eigentlech richteg gesi wat an de Sport investéiert géif ginn, woubäi den alldéeglechen Entretien abegraff ass. Ech wëll och eng Kéier déi 250.000€ erwähnen, déi all Joer am Budget sti fir Subsides ordinaires a Subsides extraordinaires. Och do verdeele mir ganz vill Geld un eis Veräiner. Eng ganz gutt Idee ass de geplangte Beachvolley Center nach eng Kéier ze iwwerdenken an nei ze diskutéieren,

ren, fir deen eventuell an e multifonctionnelles Zentrum émzeplangen.

Am Kontext vum Sport wëll ech awer och eise Sportförderprogramm ervirsträichen, deen en enorme Succès ass. An deem Kader gëtt och dëst Joer eng Woch vum handicapéierte Sport organiséiert, fir souwuel d'Schoulen, d'Veräiner an de grand public fir deen Zweig vum Sport ze sensibiliséieren.

Och um Gebitt vum Tourismus, ob dat elo normalen Tourismus, Geschäftstourismus oder Konferenztourismus heescht, musse mer eis nei positionéieren an dat ouni Zweifel virhandent Potential besser vermaarten. Wie Shopping wëll maachen, ass elo schonn äußerst gutt bedéngt mat eiser eenzaarter Uelzechstrooss an dem Belval Plaza an an e puer Joer kënnt dann nach den drëtte Pol mam Cactus Lalleng dozou. Hei gëllt et eng performant Verbindung téschent deenen 3 Shopping Center ze schafen a se als complémentaire ze gesinn an ze verkafen.

Dat gesot wëll ech ofschléissen. Natierlech émmer erëm erfreet driwwer, datt all déi däischter Prognosen aus de leschte Joere vun der Oppositioun net agetruede sinn, obschonn émmer erëm pronostiquéiert. Ech halen net vill vu Statementer wéi Zukunft entsteet vum selwen, Zukunft elo an aner Statementer. Mir halen eis léiwer un de Willy Brandt, dee gesot huet: „Der beste Weg die Zukunft vorauszusagen, ist, sie zu gestalten“, an dat maache mir. Merci.“

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Sou, Merci deenen 12 Kolleginnen a Kollegen déi haut de Moie Stellung geholl hunn zu dem Budget vun 2014. Stellung geholl hu mat ganz vill konstruktiven Ideeën awer natierlech a selbstverständliche och mat kriteschen Ènnertéin. An et wier och net normal wann dat net de Fall wier heibannen, ènnert de Kolleginnen a Kollegen alleguerten, esou si mer émmer gefuer, esou soll et och weidergoen. An all Kritik oder kriteschen Toun kann och eng Beräicherung sinn, fir ze iwwerdenken dat wat een amgaangen ass ze maachen. Et ass émmer gutt wann een eng gutt, konstruktiv a kritesch Oppositioun huet, wéi wann een iwwerhaapt näischt matgedeelt kritt an op eemol ufänkt Flilleken ze kréien an immens wäit flitt ouni gebremst ze ginn. Dést wéilt ech als Ufank soen.

Ech wéilt awer trotzdem drëms bidden, datt déi nei Equipe zu engem klengen Deel eréischt, zénter dem 4. Dezember am Amt ass. Datt nach vill Changementer sinn, datt der heibannen nach wäerte

kommen, am Schäfferot, am Gemengerot a vlächt elo net déi 100 Deeg do froen, well mir si jo awer e puer schonn e bësse méi laang dobäi, awer trotzdem soen, eng nei Equipe, wa se dann erém komplett ass, nom Départ vum Muck a wann dann den Här Kox och vereedegt ass, dann déi nei Equipe och komplett ass, natierlech en Iwwerdenken och vun deem ass wat war an och aner Ideeën, iwwerdechtener op den Dësch kommen an op de Leescht geholl ginn. An och aus deenen Ursache ware mer eis eens, datt mer gesot hunn, mir geheien eng Brems an, am Moment. Et ass en Iwwergangsbudget fir eis och, mir geheien eng Brems an, wat u sech näischt Schlëmmes ass wann duerno eppes Besseres kéint erauskommen. A mir schaffen drun, datt mer eng Rei Projeten de Gegebenheeten an der Situations, der aktueller Situation upassen, fir lech kënnen dann am Laf vum Joer, schonn éischtens beim Pluriannuel, respektiv bei den Taxendiskussionsiounen an domat verbonnen och de Kompensiatiounen, lech këinne schonn éischt Resultater aus de Gespréicher matzedeelen.

Aus wéi enge Gespréicher? Mir hunn innerhalb vu kuerzer Zäit eng Rei Entrevue schonn ugefrot bei där neier Regierung, respektiv hire Ministeren, hire Ministreschen, well eis trotzdem als Gemengeverantwortlech, wéi ech dat scho gesot hat, eng ganz Rei Saachen net kloen sinn. Wou d'Budgetspresentiou war, huet nach keen dovunner geschwat gehat, datt d'TVA géif gehéicht ginn elo schonn direkt. Dat war do nach net bekannt, dat ass virgéschter bekannt ginn.

(Zwëscheruff)

Genau, ech kann do den Här Zwally och némmen énnertétzen a verschidden Iwwerleeungen déi hie gesot huet. Allianzen, énnerschiddlech politesch Allianzen um nationale Plang müssen net onbedéngt déi selwecht Iwwerleeungen hunn an Iwwerzeegungen hu wéi se se um lokale Plang hunn. Dat hu mer och schonn op verschiddene Plaze matkritt. Ech kennen eise Gemengerot an d'Vertreider hei vun eisem Gemengerot déi dra waren, déi dra sinn, komme wäerten, mengen ech, kenne mer eis esou gutt énnereeneen, datt eis eis émmer agesat hu fir eis Gemeng, datt mer do grenz-iwwwerschreidend, parteiwwergräifend eis staark gemaach hunn an d'Fuerderungen, egal wéi eng Fuerf do an der Regierung souz, souguer wann et eis eege Blutgrupp war, eis staark gemaach hunn, fir genuch Gelder kënnen ze kréie fir eis Verantwortung hei zu Esch ze iwwerhuelen, am Sënn vun eise Bierge-

rinnen a Bierger. Well vun deene si mer gewielt ginn an dat wëlle mer och an d'Zukunft maachen.

Jo, et si Budgeten am Moment, dat ass esou, gekierzt. Awer net, well se op éiweg gekierzt bleiwen, mä well se iwwerdeucht ginn. Ech schwätzen natierlech dovunner, Schoulbudget, do kucken ech den Här Baum oder och anerer déi dat bemierkt hunn. Mir hunn d'Wobréck Schoul geholl, mä allegueren déi aner do leie jo Projete vir. D'Brouch Schoul, d'Brill Schoul, déi Phasen déi nach solle kommen, Wobrécken. Do si jo Projeten déi do leien a mir hunn awer bis elo nach keng Äntwert vun deem neie Minister. Mir hunn nach keng Äntwert, leider ass dat esou. Ech hat gesot, déi al Regierung huet zum Deel net op eis Bréiwer geäntwert. Ben, et huet elo scho gutt ugefaangen, deen neien Educationminister huet eis och nach net geäntwert, ob hien iwwerhaapt de Bréif kritt huet an ob mer emfaange ginn. Mir wäerten insistéieren. Allegueren déi Entrevuen do natierlech ze froen an och insistéieren op där besonnescher Stellung déi mir hei zu Esch hunn, déi besonnesch Situation déi mer hei zu Esch hunn, betreffend eis Sozialsituations, d'Zuel vun de Chômeuren, d'Sozialproblematik déi sech wäert verschärfen, duerch och d'TVA-Erhéitung, do ginn ech de Leit och Recht. An domatter verbonne müssen och eis Iwwerleeunge betreffend Taxen déi komme wäerten, verbonne sinn.

Wa mer soen, mir ginn dohinner a mir kucke fir Prioritéiten ze setzen, dann heescht dat op kee Fall, datt mer elo wäerten ufänken, Wunnengen oder Haiser, ech schwätzen elo mol vum Gemen-gewunnengsbau respektiv Studenten, ze verkafen. Dat wäert dat op kee Fall heeschen. Mä et muss awer esou sinn, datt mer séier, a méi séier wéi virdrun, wéi dat bis elo de Fall war, kënn Leit do erasetzen. Et ass gutt, datt an de leschte Joeren hei zu Esch den Investitiounsvolumen héich gehale ginn ass. Deen ass wichteg fir eis, awer natierlech och wichteg fir d'Wirtschaft gewiescht, awer trotzdem musse mer elo kucke wéi mer nokommen, mat de Renovatiounen, mat dem Ëmbau vun deene Gebaier an déi bestehend déi mer hunn. Ech menge jiddweren heibanne weess vun lech allegueren, et huet kee Wäert permanent Budgeten no hannen ze drécken, némmen datt ee Renovatiounspogrammer oder Renovatiounen vu Schoulen, vu Wunnengen, vu Gebailechkeeten no hannen ze drécken, némmen datt eng Budgetärssituatioun besser gëtt. Dann hu mer gutt eis elo ze iwwerleeën, wat investéiere mer direkt? Wat maache mer direkt? A

wéi kënn mer trotz alle deenen Erausfuerderungen déi mer hunn, verschidde Projete matenee verbannen?

Do ass zum Beispill een Deel vum Diva. Den Diva-Projet wou eng Mixstruktur wäert entstoe fir Studenten, mä awer och fir Jonker. An et läit eis awer wierklech och dorunner, mir wëllen a stinn zu eise Verantwortungen, datt d'Studentewuntraum muss kommen. Mir däerfen awer net vergiessen, datt mer awer grad esou massiv Problemer hunn hei zu Esch mat Leit déi Wunnenge sichen, déi Wunnenge brauchen, Jonker. Duefir entsteet am Diva e Mixprojet Escher Jonker zesumme mat Studenten. Mir däerfen net vergiessen, an dat muss kënnne proper niewentenee lafen, och déi bestehend Problemer déi mer an Esch hunn, awer parallel kënnne mateneen zesummen ze léisen. Dat eent ass eng Erausfuerderung. Et sinn allen zwee Erausfuerderungen an et geet drëm dat Ganzt kënnen, wéi un esou schéi seet, énnert en Hutt ze bréngen. Ech wëll awer bei deem Beispill bleiwen, fir ze soen, et ass jo net wéi wann näischt passéiert. Am DIVA ginn d'Studentewungengen a fir Jonker parallel zesumme renovéiert an astand gesat. Mir versiche ganz séier mam Mercure unzekommen. An da muss een awer vlächt och mol soen, also den Hotel Mercure, mir préiwen dee Leisure Room fir Studenten, deen awer mat enger Zomm vun 1.600.000€ virgesi war, ouni Recette, énnert ze bréngen hei am Zentrum, am Hotel Mercure, wat wesentlech méi bëlleq gëtt a wat d'Studenten heihinner hëlt. Mir wëlle jo datt se och an den Zentrum kommen an déi Saache si mer och amgaang ze préiwen an dat kënnne mer lech natierlech net elo an dräi Woche vum 4. Dezember u soen, wat do derbäi erauskënnnt. Wéi séier datt dat geet. Gehéiert awer alles an déi Diskussiounen vun den Aarbechtsgruppen déi zum Deel schonn ugefaangen hunn oder wäerte schaffen, als Iwwerleeunge mat dobäi.

Wéi gesot, dat selwecht gëllt fir d'Schoulen. Wann d'Diskussioun oder de Virworf kënnnt, 80 nei Sall fir némme soit disant 34 Klassen. Dat neit Schoulgesetz huet mat sech bruecht, datt sollten eng ganz Rei zousätzlech Raimlechkeeten dobäi kommen. Déi sinn och bei deene Sall zum Deel mat dobäi. Ech wëll drun erënneren, datt mer an der Zäit ausgaange si vu Vestiairen déi émgebaut gi sinn a Klassesall. Mer versichen elo op deem anere Punkt eis Verantwortung ze iwwerhuelen. Mir sinn amgaange Schoulraum ze schafe wat en Invest ass net némmen an d'Kanner, mä och an d'Léierpersonal, wat anstänneg Konditiounen bräuch,

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

selbstverständlech, och fir ze schaffen. A mir wäerten no der Entrevue mat dem Minister Meisch lech können och méi informéieren doriwwer wou do elo Prioritéit ass an den Investitiounen, wéi mer kenne weiderfueren. A selbstverständlech ass dat keng Entrevue wou mer wëllen héieren, Dir kritt weiderhin 20%. Mir gi bei méi Ministeren. Mir wëlle streiden do derfir, datt de Rôle vun eiser Gemeng endlech als deen unerkannt gëtt wat en ass, déi zweetgréisst Stad an dem Land an déi Stad déi mat erger ganzer Rei Problemer ze kämpfen huet. Awer net némme well mir eis se siche ginn, mä well mer se op Esch geschéckt kréien. Also ech denken dat sollt een awer och nach eng Kéier parallel dozou soen an do si mer eis émmer hei am Gemengerot eens gewiescht, Esch huet Verantwortung iwwerholl. Et ass ganz einfach natierlech vun anere Gemengen, awer zum Deel och ausgenotzt ginn. Mir hunn d'Leit heihinner geschéckt kritt, hunn is Verantwortung iwwerholl, an och dat muss bedeucht gi bei der Finanzéierung, bei de Subventiounen an Zukunft vu Projeten déi hei zu Esch wäerte gemaach ginn.

Betreffend de Budget participatif war och ugeklungen, et wäert kee Stater Modell ginn. Mir hunn eigentlech eng immens gutt Grondlag hei scho geluecht. Mir hu mat der Aféierung vum Genderbudgetting schonn eng gutt Grondlag geluecht vun erger ganzer Rei Informatiounen, Analysen déi mer elo schonn hunn. Tabellen déi mer elo schonn hunn an déi ee ka mat eran an d'Gedankegäng huele fir den Genderbudgetting ze entwéckelen. Ech wéilt awer trotzdem eng Präzisoun ginn, datt mer um Budget participatif plangen, awer fir d'nächst Joer. Mir packen dat net dëst Joer fir da bis an den November dat kennen ze maache wa mer et wëllen anstänneg maachen. Dozou gehéiert ganz vill. Do gehéiert eng Informatik ageschallt. Do gehéieren Aarbechtsgruppen och dobäi. Dat wäerte mer net packen.

Mir hunn nieft den Entrevuen déi mer mat Ministeren ufroen oder mat anere Verantwortlechen, och schonn éischt Entrevue fir ze kucken am Zentrum, wa mer vun eidelem Raum schwätzen dee mir selwer hunn, wéi e Mercure, mir wëllen en esou séier wéi méiglech believen, da musse mer och, wéi dat hei ugeklungen ass, un déi eidel Geschäfter denken. An do huet och eng éischt Entrevue scho stattfonnt gehat fir an déi Richtung och ze goen, wéi mer dat fäerde bréngen, datt do och erém Leit erakommen. Dat eent ass natierlech déi Taxen och op eidelstehende Geschäfter

anzeféieren, selbstverständlech. Dat ass eng Iwwerleeung, do ware mer eis ganz séier eens gewiescht. Op där anerer Säit natierlech sech och unzelauscheren, wat ass méiglech nach als Gemeng, als Ênnerstëtzung kennen ze maache fir Hand an Hand och do ze goen. Well mir schwätzze jo do virun allem vun agesesenen Geschäftsleit hei zu Esch. Wat kenne mer maachen, datt mer deenen och kenne énnert d'Äerm gräifen? Se hei behalen? Vlächt och Verschiddener erém zeréck ze kréien an ewech ze kommen, datt am Fong geholl just nach grouss Chaîne sech kennen nidderloessen hei zu Esch, well déi sech d'Loyere kenne leeschten oder virun allem wéi gesot finanziell Mëttelen hunn. An da ganz oft awer och et leider esou ass, datt déi hir Leit net esou bezuelen, net esou gutt bezuelen, datt dat déi Leidtragend sinn déi dann énnert deenen héije Präisser ze leiden hunn.

Et sinn eng Rei Bemerkunge gemaach ginn, op déi wäerte meng Kollegen aus dem Schäfferot betreffend hir Ressort zréckkommen. Ech wéilt zu 2, 3 Punkte just nach eppes soen, well mer och net ze laang wëllen äntworten. An der ganzer Diskusioun ronderém d'Jugend, d'Jugendplazen, d'Streetworker ass et esou, datt eis dat enorm wichteg awer erschéngt. Wéi schonn ugekënnegt, oder wéi scho gesot gewiescht an der Ried, mir kennen net némmen dovunner schwafelen, datt d'Kanner an d'Jugend eis Zukunft sinn. Mir müssen dat mat Liewen erfëllen a politesch gesi wäerte mir hei zu Esch alles maache fir dat och eescht ze huelen.

Dat selwecht an dem Beräich vun der Aarbechtslosegkeet. Et ass erausgeklungen hei, et ass gesot ginn, datt jo eisen Invest 1 Mio€ sinn déi mir an dee Beräich investéiere mat 500.000€ an de Fonds de l'Emploi. Kolleginnen a Kollegen, déi Nouvelles déi déi leschten 2, 3 Deeg esou circuléiert sinn an déi viraussoen oder hir Schatten, wéi seet een dat, virauswerfen, datt de Budgetsposten agefruer ass vun deene Projeten déi sech ém d'Chômeure bekëmmern, dat heesch vun deenen Asblen déi sech ém d'Chômeure bekëmmern, déi Rumeure fänken u méi haard ze ginn. Déi wieren agefruer, déi Ênnerstëtzungsgelder vum Ministère du Travail, op 2013 dann. An da wéilt ech do némmen – an dofir kucke mer och ganz séier do eng Entrevue ze kréie mam zoustännege Minister – do wéilt ech némmen drun erënneren, dann ass eisen Zäre-Projet a Gefor. An dat kann net sinn. Mir hu versprach kritt, mir géif en énnerstëtz ginn. Dat ass en neie Projet. An et ass een deen de Minister, an

dat ass och leider ee vu menger Bluttgrupp, mä dat ass dann eben esou, deen de Minister verdedege huet, deen e schéi fénnt. Hie war zwee mol hei gewiescht, deen e wëll énnerstëtzten. Ben, wann dat de Fall ass, da musse mir eis op d'Be setzen an dofir streiden, datt en awer zustane soll kommen, well och do sollten eng ganz Rei vu Chômeuren eng Chance kréien Aarbecht ze fannen. Net némmen d'Saach, datt et natierlech e Projet ass deen eis wäertvoll ass a wichteg ass am Kader vun der gesonder Ernährung fir d'Kanner aus de Maisons Relais an esou weider, mä op där anerer Säit ass et och e Beschäftegungsprojet fir d'Chômeuren. Wa sech dat wierklech sollt erausstellen als Wouerecht, da mengen ech, datt mer och nach op d'Énnerstëtzung da vun dem alen oder ehemolege Schäffe Jean Huss kennen zielen, da wäerde mer virstelleg ginn an op jidde Fall do derfir streiden, datt dat net kann de Fall sinn. Mir als Gemeng iwwerhuelen d'Verantwortung, da muss de Stat dat awer och maachen. A wat dat d'Sozialselectivitéit ass, ech mengen da si mer eis allegueren eens, wäerte mer op deem Plang do awer „Escher“ schwätzen, fir et mol fein ze soen.

D'Fro war, mengen ech, vum Här Bernard gestallt ginn, bei der Ressortverdeelung géif elo nach émmer Culte stoen. Do kann den Här Tonnar deen dat huet, dee kann dat beäntworten. Ech wéilt just soen, datt de Buergermeeschter, d'Buergermeeschtesch géschter décidéiert huet, un de Sitzunge vum Conseil d'Administration vun de Kierchefabriken Deel ze huelen, fir ze kucke wat do erauskënn, well do kritt ee jo och e Budget virgeluecht. An dat interesséiert eis als Schäfferot scho ganz staark. Ech wäert op jidde Fall dem Gemengerot matdeelen, wat mer do an d'Ae fält a wou een an Zukunft dann eventuell kéint oppassen a wéi eng Richtung sech verschidde Budgeten entwéckele wäerten.

Betreffend, an dat ass mäi lescht Wuert einfach, d'Fro op eidelstehendem Wunnraum, wéini déi Taxë kommen. Dat ass ab 1. Juli. D'Bréiwer ginn elo eraus un déi wou mer wëssen, datt de Wunnraum, d'Haus, d'Appartement eidel steet. Si hunn d'Recht, kréie se jo ageraumt, eis matzedeelen op Grond vu kloer hei definierte Critères, eis matzedeeli firwat déi Wunnengen, respektiv Haiser eidel stinn. Am Fall wou dat net zefridstellend ass, ginn Taxen erhuewen. Och do ass et esou, firwat huet dat esou laang gedauert? Et ass haut nach näischt kloer genuch an deem Dossier. Och net bei der neier Regierung. Bei där anerer hate mer kee Modell. Dat huet den deemole-

gen Inneminister dauernd ugekënnegt, hie géif e Modell fir d'ganz Land maachen. Et gëtt kee Modell. Mir hunn eisen entwéckelt. Hunn dee jo mat e bësse Méih och accordéiert kritt. Ab Juli wäert et esou wäit sinn. Vläicht muss een do och adaptéieren. Dat gesi mer, wéi dat weidergeet. Vläicht hëlt d'Regierung, déi nei, hëlt se dat och als Basismodell fir aner Gemengen. Dat gesi mer. Op jidde Fall ab Juli ass et esou wäit. Et betrëfft dann dee Moment Haiser a Wunnengen. Op deenen anere Punkte wäerte mer weider kucken. An der Sozialpolitik, oder Familljepolitik villméis, si mer op jidde Fall gezwongen eng Entrevue mat der neier Ministesch ze hunn, well do sinn etlech Saachen net Kloer a mir waarden dann do och of, wat bei där Entrevue erauskënnt. Wéi gesot, an aller Transparenz wäert Dir alles matgedeelt kréie wat erauskënn bei deenen Diskussiounen. Wéi eng Entwécklungen a wéi eng Richtung verschidden Entwécklunge wäerte goen.

An ech wéilt awer ofschléissend, wéi gesot, nach eng Kéier jiddwerengem e ganz grousse Merci soe fir déi grouss, fair, konstruktiv Diskussioun déi haut de Moie gefouert ginn ass an ech géif dann als nächsten den Här Huss froe fir Stellung zu deene Punkten ze huelen. Eng leschte Kéier wat seng Ressorte betrëfft. Et ass keng Grafried. Här Huss, Dir wäert dat ganz engagéiert wéi èmmer maachen. A kuerzen, wann ech gelift, kuerze Statements géif ech de ganze Schäfferot bieden, Stellung ze huelen. Natierlech op d'Ausféierlechst, awer kuerz. Merci."

Schäffe Jean Huss (Déi Gréng): „Merci och, Vera. Esou komesch wéi et fir dech wahrscheinlech war, fir d'éische Kéier hei e Budget ze presentéieren an hei och ze kommentéieren, esou komesch ass et natierlech och fir mech, eng leschte Kéier zu dësem Budget Stellung ze huelen, well ech wäert an dem Sall net méi, ni méi am Fong zu politesche Projete Stellung hue- len, well ech net méi wäert kandidéieren. Ech wollt dat also hei nach eng Kéier soen an dat gesot, ass et allerdéngs esou, datt ech mengem Successeur, mengem Fréind Martin Kox, absolut zoutrauen, datt hien déi Dossieren déi ech hat, déi am Fong meng Haaptdossiere waren – ech schwätzen net vun zäitlech 'Haapt-', ech schwätze vun deene Saachen, wou ech mech am meeschten engagéiert hu vu mengen ekologesche Motivatiounen hir a vu menge soziale Motivatiounen hir – sinn ech absolut iwverzeeght, datt de Martin Kox déi Projeten, déi elo am Lafé sinn, gutt wäert virulafe loessen an ech sinn och iwverzeeght, datt hien nach muench

aner Akzenter, nei Akzenter wäert an all déi doten Diskussiounen mat erabréngen. E klengt Beispill, an ech wéll dann och direkt bei der Antwort op dat wat hei gesot ginn ass, wéll ech direkt och mat him ufänken. Hien huet nämlech vill geschwat vu Südstrom a vun der Energiepolitik, esou datt ech deem net vill brauch bázefügen. Hien huet am Fong déi meeschte Saache geäntwert déi ech hätt doropper kënnen äntwerten. Op déi puer Interventiounen vum Här Bernard, vum Här Weidig, vum Här Baum an ech mengen och vum Här Zwally, déi dozou geschwat hunn iwver Südstrom an d'Energiepolitik. Hien huet am Fong am meeschte geäntwert, just nach eng leschte Kéier, besonesch och well mer eréischt am November de Klimapakt gemaach hunn a während 2 Stonne praktesch iwwert déi zukünfteg Energiepolitik geschwat hunn, just nach just dat heiten. De Projet vun enger neier, oder losse mer soe vun enger erweiterter Energiepolitik zénter 2 Joer, ass op de Schinnen.

Mir hunn, Gott säi Dank, glécklecherweis, pardon, glécklecherweis hu mer nach 100% eis eege Stromgesellschaft mat Südstrom, déi eng ganz wichteg Roll spüllt an déi eis erlaabt och, déi eis Spillraum gëtt, fir méi eng autonom wierklech Energiepolitik ze maachen am Senn vu Klimaschutz an am Senn vun Aspuere vun Energiekäschten. Souwuel fir de Budget vun der Gemeng wéi och wat d'Leit dobaussen ubetrëfft. Dat steet alles op de Schinnen. Et sinn 2 Etudé gemaach ginn, déi largement diskutéiert gi sinn. Eng iwwert d'Energie renouvelable an eng zweet iwwert d'Energieeffizienz an de Gebaier. Déi leie vir an elo geet et drëm, mat eisem Climateam, vir-dru war et èmmer eisen Energieteam mam Südstrom, mam Conseil de surveillance vu Südstrom, mam Service écologique an enger Partie aner Leit. Dat ass alles am Rullen. Dat kënnnt an dat ass eng extrem wichteg Politik, ganz einfach och budgetär gekuckt. Iwwert déi nächst 10, 15, 20 Joer, wäert d'Energiepolitik eng vun deenen zentrale Politiken, net némme hei zu Esch, mä insgesamt ginn. Souwuel wat Èmwelt- a Klimaschutz, wéi och wat dat sozialt ubellaangt. An duerfir hoffen ech och, da kommen ech dann zu eppes kuerz ze schwätze wat jiddwereen hei gesot huet, den Zesummenhang téschent Gemeng a Stat. Déi nei Regierung huet gesot, fannen ech positiv, datt se géifen driwwer nodenken, fir eng sougenannte Klimabank anzeriichten. Dat ass fir mech eng vun den zentrale Froe wann et soll gelénge wierklech a Richtung vun Energie

renouvelable an a Richtung vun Energieeffizienz ze goen, fir de Leit och d'Méglechkeet ze ginn déi sozial net esou gutt dru sinn, effektiv kënnne Solarpanneauen op hiren Daach ze maachen oder hir Wunnenge kënnen energetesch ze sanéieren. Vill Leit hunn d'Suen net fir et ze maachen an et muss e Modell fonnt gi fir de Leit et ze erméiglechen dat vir ze finanzéieren. Do ass also och d'Regierung gefuerdert. Dat ass ee Punkt. En zweete Punkt ass deen, nach eng Kéier par rapport zu mengem Kolleg a Successeur Martin Kox, hien huet geschwat vum Parc animalier do uewen an hien huet gesot, datt een och misst drun denken, vläicht e richtege Bauergaart do ze maachen. Bon, Martin, wat do scho stéet, dat si mengen ech eng Dosen Uebstbeam déi ech uplanze gelooss hunn, mä de Bauergaart muss du dann nach an d'Konzept mat erbréngen. A wat natierlech richtege ass, wat's du geschwat hues, an och wat do derbäi ass ...

(Zwëscheruff vum Här Codello)

Här Codello, wat do derbäi kënnnt, ass natierlech och d'Fro déi richtege ass, datt ee muss kucken och de Camping deen do uewen ass, och kucken an eng erneiert Versioun eranzébréngen, well den Här Schulté bekanntlecherweis elo an engem gewëssen Alter ass, a well mer do mussen drun denken eventuell déi zwou Saache probéiere mateneen ze kombinéieren. Domatter wier deen zweete Punkt vun Äntwerten a mengem Ressort och schonn ofgeschloss.

Da kommen ech zum drëtte Punkt, dat ass de Stadzentrum, dat ass de Brillquartier, dat ass d'Brillstrooss an dat ass den ORT Süden, dee vum Här Zwally ugeschwat ginn ass a wou den Här Zwally gemengt hätt, datt hien e wéineg enttäuscht wier vun der Presidency vum ORT Süden, datt do nach net schrecklech vill geschitt ass oder net geschitt wier. Doropper huet zum Deel den Här Mike Hansen scho geäntwert. Den Här Mike Hansen huet schonn doropper zu engem groussen Deel richtegeweis geäntwert, wat do scho gemaach ginn ass. Ech wéll dem Här Zwally just soen, dass an deem leschten annerhallwem Joer, net némme well ech President dovunner war, mä vir-un allem well do Leit sinn déi do gutt schaffen, déi mer do fest agestallt hunn, ass do immens Villes schonn opgebaut ginn. An deem éische Joer huet jo awer missten alles opgebaut ginn, well mer praktesch näischt haten. Och e Site opbauen an esou virun. All déi Saache sinn an deem leschten annerhallwem Joer gemaach ginn, mä et sinn awer och scho ganz konkret Initiative geholl ginn

an alle Gemengen, fir ze kucke wat sinn d'Attraktiouen, et ass jo ORT Süden, wat sinn d'Attraktioune vun all deene Gemengen? Wéi kann een déi zesumme kréien? Wéi kann een do sougenannte Projete maache vun e puer Saachen déi ee matenee verbénnt fir Touristen unzéackelen? Do ass ganz vill gemaach ginn. Ënner anerem och wat d'Projeten zur Industriekultur ubelaangt déi Dir ugeschwat hutt, d'Cockerillsmine an esou virun, Entente Cockerill an esou virun, do ass scho ganz vill gemaach ginn.

Dann den eigentlechen Stadzentrum an d'Brillstrooss. Fänke mer mol direkt bei der Brillstrooss un. Madame Hildgen, erlaabt Dir mer nach eng leschte Kéier eng kleng Idee polemesch ze sinn? E wéineg just? Da géif ech vläicht soen, datt Dir vläicht an deem leschten annerhallewem Mount net méi an der Brillstrooss waart, well wann Dir do gewiescht wier, dann hätt Dir festgestallt, datt d'Olivebeeem mat Sécherheet net erfréieren. D'Olivebeeem stinn an esou riesege Bacen an aus deene Bace si se erausgeholl ginn a se sinn an eng Zär gestallt gi fir ebe just net ze erfréieren. Déi stinn uewen, gitt bei mir wou ech wunnen, den Dieswee erop, 100 Meter méi héich, da gesitt Dir eng grouss Zär, do stinn all déi Olivestäck stinn do dran, ebe just fir ze verhénneren, datt se erfréieren. An am Mäerz, wann da kee Frascht méi ass, da gi se do erausgeholl an da gi se erém an d'Brillstrooss gi se erém eng Kéier erabruucht. Sou, entschéllegt, dat ass jo eng kleng Polemik.

Sou, da wat de Rescht ubelaangt, et ass och ugeschwat gi vu muenche Leit hei fir, ech mengen et war d'Madame Freis, awer och nach een, zwee anerer hu geschwat vun der Begréung am Zentrum vun Esch. Datt et wichteg wier, dat och déi Begréung am Zentrum vun Esch géif kommen an do ass dann esou wéineg gesot ginn: "Jo, mä dat kann ee jo net iwverall maachen". Dach et kann ee maachen. De Problem ass, mir hunn elo ugefaange mat engem Beispill, e klengt Beispill. Et huet wahrscheinlech nach keen et gesinn, mä vis-à-vis um Boulevard Kennedy, vis-à-vis vum Lefèvre si mer higaangen a mer hunn eng Experienz gemaach, dat nennt ee Jardins éphémères. Mir hunn et bewosst als Experienz gemaach fir ze kucke wéi dat fonctionnéiert. Dat hu mer kopéiert vun der Stad Metz. Mir waren déi besichen, déi hunn dat mat engem immens grousse Succès an do geet et drëm, datt een ebe kann eng Begréung mat Stauden, mat Rousestéck an esou viru ka maachen, fir et méi schéin ze maachen.

Awer et brauch een net en Tréttoir op ze rappen oder d'Strooss op ze rappen, et kann een et op den Tréttoir selwer drop-setzen. Praktesch esou wéi dat heiten. Do gëtt Buedem dra geféllt, esou héich, an da kann een dat félle mat Planzen, mat Stauden a wann een d'Flemm domatter huet, kann een et ewech huelen op eng aner Plaz deplacéieren. An dat ass geplangt an der Brillstrooss ze maachen, um énneschten Enn vun der Brillstrooss ze maachen. Dat ass geplangt vum Fréijoer un ze maachen am ieweschten Deel vun der Uelzechstrooss an da kucke mer wéi d'Geschäftswelt domatter averstanen ass. A wa se domatter averstanen ass, da kenne mer dat maachen d'Uelzechstrooss eroft, an den Niewestrosse ronderém kann dat am nächste Joer, am iwwernächste Joer kann dat realiséiert ginn an do brauche mer net den Tréttoir op ze rappen, och keng Strooss op ze rappen. Et setzt een et einfach drop. Et ass e ganz einfach Konzept, also dat wäert vun der Begréung souwisou dann nach an der Uelzechstrooss an esou virun, kommen.

Dann ass nach geschwat ginn, eppes wou ech och absolut domat d'accord sinn. D'Kommissiouen, d'aktiv Roll vun de Kommissiouen ass vun e puer Leit ugeschwat ginn. Ech sinn no zwee Joer Schäfferot, an den Experienzen déi ech domatter gemaach hunn, och der Meinung effektiv, datt d'Kommissioun mei staark nach missten agebonne ginn, an dat wat d'Zukunftspolitik vun der Gemeng ass. Well dat esou ass, well ech selwer eng iwwerhueulen. An zwar eng vun deenen déi wierklich vu gréisster, vu relativ grousser Wichtigkeet ass. Ech wéll Esch also net hänke loessen an deem Senn, mä ech wäert iwwert meng Fraktion dofir kandidéiere fir d'Studentwécklungskommissioun ze iwwerhueulen, wat jo an déi Richtung geet fir ze weisen, datt ech net hei einfach elo soen: "Hei, elo sinn ech an der Pensioun an elo kënnt Dir mech allegueren", esou ass dat net. Ech wéll nach aktiv, an deem Senn nach e wéineg matmaachen.

An domatter kommen ech da praktesch zum Ofschluss, zu enger allgemenger Ofschlossbemierung déi ech wéllt maachen, an dat ass déi heiten. Mir haten an der leschter Sitzung eng Diskussioun, wéi d'Madame Mutsch nach hei war, da war et déi virlescht Sitzung, hate mer hei eng Reaktioun vum Gemengerot, praktesch vun alle Leit hei am Gemengerot, ech mengen et war souguer unanime, fir ze soen, datt et géif duergoen, datt émmer némme schlecht iwwer Esch géif geschwat ginn, oder geschriwwen géif ginn. Ech wéll dat däitlech och hei nach

eng Kéier soen. Mir geet dat och duer, datt permanent émmer némme Leit do sinn, déi soen, et ass do net gutt, et ass do net gutt. Ech menge mir wéissen alle-gueren, datt natierlech hei zu Esch och Problemer sinn. Op et mat Knascht ass, ob et mat Hondskaka ass, ob et mat Plastikstuten ass an ech kéint nach e puer aner Saachen opzielen. Natierlech wéisse mer dat. Mä dat giët et net eleng hei zu Esch. Net eleng hei zu Esch. Dat wéll ech mol kloer soen. Wann Dir e wéineg heiansdo Berichter vu regional Fernseh kuckt aus Däitschland, Frankräich an deene Stied, déi hunn ahnlech Problemer mat den Hönn an esou virun. Heiansdo schlëmmer Problemer. Dofir, wann ech gelift, dat ass mäi leschten Appel hei, wann ech gelift, komm mir kucke gemeinsam, iwwert all Parteigrenzen eraus an och d'Leit dobaussen, komm mer maachen eis Stad net schlecht. Komm mir kucken déi Chancen déi an den nächste Joere virun eis stinn, mat der Universitéit déi dann elo endlech wäert kommen, a wou e puer vun de Problemer déi mer hunn natierlech drop zréck ze féiere sinn, datt mer praktesch 3 Joer Verspéisung mat der Uni hunn, a vill Leit hei investéiert hunn an der Erwaardung datt d'Uni dann do wier, bon, dann dauert et 1 Joer, 2 Joer, 3 Joer an dann ass se nach émmer net do. Mir können awer elo sécher sinn, datt se d'nächst Joer kënnt. Mer kenne sécher sinn, datt dat wat erwaart giët iwwert d'Universitéit, economiesch Entwicklung, och Aarbeitsplatzschafung an esou virun, datt all déi Saachen, dat kënnt dann. An duerfir mäin Appel hei, net schlecht rieden, mä wann ech gelift dru gleewen un d'Zukunft vun Esch. Dru gleewen. Esch huet eng gutt Zukunft mat der Universitéit, net eleng doduercher, och op der Grondlag vun all deem wat mer hei hunn, wat traditionell hei gewuiss ass, mä och mat deem Neie wat kënnt. Esch huet eng staark Zukunft. Ech gleewen dorunner an ech géif jiddwereeinvitéieren, net némmen dat Negatiivt ze kucken, mä och d'Chancen ze gesinn déi virun eis sinn. Merci."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Merci dem Här Huss, wou mer eis drop freeën datt hien eis politesch erhale bleiwe wäert an énnerstétze wäert. Et géif elo de Schäffe Jean Tonnar äntworten.“

Schäffe Jean Tonnar (LSAP): „Jo, Merci, Madame Buergermeeschter. Ech wollt profitéieren, mol eng Kéier iwwert dee Ressort vum Kultus ze schwätzen, well den Här Bernard eis déi Geleeënheet

ginn huet an ech wollt soen, dat ass kee Ressort deen elo nei erfonnt ginn ass wéi d'Madame Spautz Buergermeeschter ginn ass. Dat kënnt Dir lech jo virstellen, mä wann ech mech gutt erënneren, hunn ech dee Ressort vun Ufank u wou ech Schäffé sinn an dee Ressort ass obligatoresch an en ass och wichteg. Ech gestallten net d'Auerzäit vun de Massen, Här Bernard. Wollt lech dat mol soen, ech soen och net ob déi um 10.00 oder um 09.00 soll sinn a wou se soll sinn, mä et geet drëm, dass mer, Gott säi Dank oder leider, Proprietaire vun all deene Gebaier sinn. An als Proprietaire hu mer bis elo leider vill méi Fraise wéi soss eppes. Egal, wéi eng Kierchen dat sinn. Ob dat d'kathoulesch, d'chrëschtlech Kierche sinn. Ob et d'Synagog ass, ob et de Protestantenten hir Kierch ass an der Liberatiounstrooss, an dat bréngt vill Fraise mat sech. Eleng elo an der Chrëschtvakanz war den Daach net dicht an der Grenzerkierch an dat huet eis alt erëm esou vill Sue kascht, déi mer och hätte kënnen op eng amer Manéier uwenden.

Et ass awer och esou, an dat kënnt net vu mir, ech wëll dat awer och elo net polemesch soen, dass mer awer eng Kéier mussen drun denken, an den Dechen huet dat an engem Artikel geschriwwen, dass hie geschwé kee méi huet, fir d'Kierchen ze besetzen, an dass mer da mussen eis iwwerleeë wéi mer interessant a gescheit esou eppes organiséieren. Ech kënnt mir zum Beispill ganz gutt virstellen, dass Schoulraum an enger Kierch kënnt sinn. Wann Dir zu Maastricht sidd, do hutt Dir eng Bibliothéik an Dir hutt um Ex-Altor hutt Dir eng Cafeteria. Dat stéiert kee Mensch an dat stéiert mech och net. An duerfir wollt ech dat elo eng Kéier soen, net well déi nei Regierung vu Laïcitéit an esou schwätz, dat interes-séiert mech net, mä ech mengen dat muss een onbedéngt eng Kéier an de Raum stellen an et ass eng gutt Geleeënheet gewiescht fir doriwwer haut ze schwätzen.

Dat zweet ass d'Kultur. D'Kultur ass ee wéi d'anert mol eng vun de grousse Prioritéiten. Dir gesitt, dass a kengem Punkt gekierzt ginn ass, souwuel net am Conservatoire wéi am Theater. Au contraire, mir hunn eis Evenementer wéi de Festival den éische Weekend September. Mir hunn d'Nuit de la culture den 3. Mee. Mir hunn de Mérite culturel. D'Madame Bofferding huet se all opgezielt. Mer hunn nei Projete wéi d'Jugendkonscht a mer hunn awer och, an den Här Zwally huet dovunner geschwat, vun der Industriekultur. An net méi spéit wéi gëschter hu mer eng Propose kritt fir matzema-

che vun der Fondation Bassin minier wou e grousse Festival iwwert d'Culture industrielle an d'Innovation dëst Joer ass vum 3. Mee bis de 4. Juli. A mer wäerte selbst-verståndlech am Kader vun deem Festival als Escher Gemeng matmaachen, esou datt Dir gesitt dass d'Industriekultur op jidde Fall net vergiess ass.

Ee vun eise wichtegste Punkten, an ech mengen do si mer unanime hei, dat ass d'ganz Problematik Musée de la Résistance. Do si mer frou, dass mer, souwuel d'Buergermeeschtesch wéi ech, konnten d'lescht Woch déi nei Ministesch begréis-sen. Déi ass op e Vernissage komm an den Theater. En interessante Vernissage iwwer Lëtzebuerger Fraen an der Resistenz an an de KZer. An d'Madame Nagel war gentillement op Esch komm a si huet eng Zouso ginn, dass dat op hirem Büro léng an dass dat eng vun hire Prioritéité wier wat de Musée de la Résistance ugeet a mir wäerten do de Courage net opgi fir weider ze biedelen, dass mer en anstännege Musée kréien.

Ech mengen déi Ausstellung Mandela kënnt eis och do eng kleng Hëllef sinn. Wa mer déi gutt iwwer d'Bühn bréngen, all déi Méint, a vill Leit op Esch kréien, ass dat vläicht e ganz gutt Aushängeschéld fir de Musée duerzestellen a fir op déi Manéier ze pochen, dass eppes muss an deem Musée geschéien. An ech mengen hei kréiche mer och eng Uhani-mitéit.

Da kommen ech zu de Schoulen. Do ass eppes wat mer opgefall ass, wat keen ervirgehuewen huet. Mir bezuelen dëst Joer nach Résiduë vun zwou Schoulen. Eng déi mer ganz nei gebaut hunn an eng déi mer nei opgeriicht hunn. Am Brill 2, deen elo virun 2 Méint oder 3 Méint opgaangen ass, hu mer nach 800.000€ ze bezuelen, déi am Budget stinn. An, pardon, an dem Brill 2 hu mer 3 Mio nach am Budget stoen déi ze bezuele sinn an déi wäerte bezuelt ginn. An an den Nonnewisen nach e Résiduë vun 800.000€, esou dass dat en décke Montant ass a wa mer deen d'nächst Joer net méi hunn, da kënne mer mat deene Sue vill ufänken.

Mir hunn am Schäfferot laang diskutéiert nodeem dee Groupe de travail eis d'Proposé gemaach huet, wat da prioritar wier. Mir sinn zur Konklusioun komm, et wier d'Wobréckener Schoul, aus e puer Ursachsen. Éischtens, well et eisen eege-nen Terrain ass an zweetens, wann Dir elo iwwert de Boulevard fuert an Dir gesitt wou se ofgerappt ass, wat dat e riesege Potential ass, an da brauche mer net ze fäerten, dass mer do eng Maison Relais kréien a mer brauchen och net ze fäerten, dass mer wäerte Spillplaze

kréien, Madame Hildgen, esou wéi mer se versichen iwwerall ze maachen. An an deem ganze Konzept och nach Wunnengsbau, wéi mer eis et virstellen. Mir hu vill Säll bägebaut. Mir hu vill nei Säll, d'Madame Buergermeeschter huet et gesot, mir hunn en neit Gesetz kritt, wat immens vill méi Raum néideg mécht. Tëschent all Sall muss nach en Téscheraum sinn. Et musse Raim si fir d'Spill an aner Aktivitéiten. Mer hunn de Plan d'encadrement périscolaire wou mer Plaz brauchen, esou dass dat alles net vu Muttwëll ass an ech hunn lech d'Zuele jo gesot, d'Zuele pro Klass ginn all Joer erof an dat bréngt dann och mat sech, dass mer méi Säll brauchen, well d'Zuel vun de Kanner geet, wéi dat och richteg bemierkt ginn ass vum Här Baum, permanent erop.

Ech mengen domatter wier iwwer meng Ressorten alles gesot an ech géif da mengen et wier um Här Hinterscheid."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Jo, Merci, Här Tonnar.“

Schäffen Henri Hinterscheid (LSAP): „Ganz kuerz, wéi èmmer. Also ech géing mol fir d'éischt mol eng Bemierkung opgräifen déi d'Madame Bofferding gemaach huet, wat d'Publikatiounen ugeet. Mir waren eng Gemeng, déi wéi déi nei Technologien an déi nei Medie komm sinn, alles gemaach hu fir ze wierke géint d'Fracture digitale an dass eis Gesellschaft soll gespléckt ginn tëschent deenen déi en Accès hunn zu deene Medien an zu deenen déi en net hunn. Ech menge mir sinn hei als Stad ganz performant op deem Niveau a mir sinn och als Gemeng ganz performant op deem Niveau an ech mengen et wier och elo Zäit, dass mir als Gemengerot géingen och am neien Zäitalter ukommen, an dass mer lues awer sécher mat eise Publikatiounen op de Wee vun der Dematerialisation ginn a mir hunn e ganz performante Service Informatique, dass mer déi Saachen a Sharepointe setzen, op eise Site setzen, an dass de Bierger deen haut vill méi de Reflex huet dohinner kucken ze goe wéi mir dat mengen, déi Medien notzt an domat kënne mer d'Drockkäschten, souwuel déi en Impakt hunn op d'Finanzen, wéi awer och op d'Émwelt, kënne mer déi massiv reduzéieren. An dat muss en Zil gi vun eis an déi Richtung zu goen.

Ech mengen, wat d'Diskussioun èm den Zoustand an d'Propretéit ugeet, do wëll ech awer dem Här Knaff, deen an der Uelzechstrooss wunnt, Merci soe fir déi positiv Bewäertung déi hie gemaach huet. Och Merci soe fir déi positiv

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

Bewäertung vun eisem Müllsystem, vun eisem Müllservice, deen, mengen ech, ee vun deene performantsten a bequeemsten ass wat d'Haussammlungen ugeet déi mer am Land hunn. Dat ass net zum Nulltarif, mä déi Diskussioun wäerte mer jo net haut féieren.

Generell huet d'Madame Freis gesot, dass mer déi, wéi soll ee se nennen, Immobilien-Haien déi amgaang sinn eis Zone piétonne an eist Bild vun eiser Stad ze verschandelen, dass mer déi musse mat alle Mëttelen déi eis zur Verfügung stinn, kucken dozou ze beweegen, dass eppes geschitt. Dir hutt deen ee genannt, deen déi Monopolsgebaier huet. Ech nennen awer och nach en aneren dee vun anere Leit genannt ginn ass, dat ass deen deen zu London sëtzt, wou och e ganze Koup Broochen do leien a wou mir mussen eis kucken, mat wat fir engen Instrumenter dass mer do ufärken dann ze agéieren, dass déi Broochen dann awer, dass domatter eppes geschitt. Et gëtt do Instrumenter. Mir hunn Taxen op onbebau tem Wunnraum, op onbebau tem Terrain, deen als Wunnraum klasséiert ass. Mir mussen da vläicht d'Initiativ huelen a ganz brutal PAPen op déi Brooche leeën an domat klasséieren. Da fänke mer mat der Lentille Terres Rouges un, wou deejéinegen, deen dat wollt developpéieren, drun hänkt, dass en net mat dem Proprietaire vum Terrain eens gëtt, déi menge se missten do all méigleche Bénëfiss domat maachen an dat nächst wat op eis zoukénnnt, dat ass de Site vun Arbed Schéffleng. Wa mer net wëllen, dass do och dat lues a lues viru sech dohi rott, da musse mer mat deenen Instrumenter vu PAP, wou mir jo awer d'Reglementéierungshoheit als Gemengerot hunn, aktiv ginn an da mat Taxatiounen hannendrun hinnen d'Loscht un der Spekulation ewechhuelen. Ech mengen do musse mer aktiv ginn.

Ech mengen ech wëll eppes vum Här Bernard soen. Also déi 200.000€ déi ee kénnt mam Switch op den Äerdgas spueren, ech weess net wéi mer dat solle maachen. Also mëttlerweil hunn ech e bëssen Experienz domat, well mer um TICE mat engem Maximum vu Bussen haut mat Äerdgas fueren. Mir hunn e positiven Impakt, wa mer mat Biogas fueren, dass se am Betrib CO2-neutral sinn, mä dass et sech rechent à long terme, dat weess ech net. Ech weess net ob mer um TICE 200.000€ mat eisen 39 Bussen déi am Äerdgas fueren, spueren, well mer hunn e Virinvest an den Äerdgasbus brauch och e bësse méi Consommatioun. Mä Dir hutt Recht, de positiven Impakt deen et op d'Émwelt huet, deen

ass op jidde Fall et wäert fir déi Reflexiounen ze féieren a mir hunn am Minett-kompost, do gëtt Biogas produzéiert, regional, e gëtt iwwer d'Sudgaz verdrivwen. Also, et wär Unfug wa mer eis net géingen an déi Technologië lues a lues erabeweegen. Obwuel do de Marché nach net esou ass, datt alles dat wat mir bräicht vu Gefierer, kënne mat Äerdgas bedriwwen ginn, mä et gëtt awer och do déi aner Technologië wat d'Hybrid-Bussen oder d'Hybrid-Zuchmaschinne sinn, wou een och kann e positiven Impakt op d'Émwelt hunn. Wat gläichzäitig och e positiven Impakt indirekt op d'Finanzen huet.

Parking. D'Präisser vu Parking. Garantie de Recette. Also, Dir hutt Recht. Mir sinn net grad am Businessplang, mä mir hunn och un de Schrauwe gedréint entretemps wéi mer déi Fractionéierung vun den Tariffer agefouert hunn, wat ronn 8% manner Recetté bedeit huet, wat awer méi Zefriddheet bedeit huet. Mir kënnen iwwert de Modell all Joer, souwuel beim Budget wéi beim Compte diskutéieren. Ech soen lech just eppes, wa mer dee Modell do net gaange wären, dann hätte mir haut nach kee Parkhaus, weder énnert der Stadhausplaz, nach am Brill. Mir hate Recht, dass mer op der Stadhausplaz ugefaangen hunn, well do gesi mer et einfach um Bevëllungsgrad, an dass mer dunn de Brill gemaach hunn. Mir kréien de Brill och nach voll, mä dat dauert. Dat dauert. An eppes Zweetes ass ganz evident ginn, an dat hu ganz vill Conseilleren hei och gesot, bei däleschter Diskussioun iwwer d'Parkingsgebühren an iwwer d'Parkraumbewirtschaftung, mir mussen iwwert eng selektiv Tarifpolitik nodenken. Eng selektiv Tarifpolitik, déi d'Surface penaliséiert, de Parking souterrain promovéiert an do och nach erém eng Kéier differenzéiert téschent deem hei an deem vum Brill. A gleeft mer et, meng Fantasie geet wäit genuch fir do e Modell ze fannen. Et ass hei vill iwwert d'Attraktivéierung vum Zentrum geschwat ginn. En éische Schrëtt och zur Attraktivéierung vum Zentrum ass, dass mer dee Parksuchverkéier erauskréien aus dem Zentrum, dass mer den Zentrum weitesgehend autofräkréien, an dass d'Autobeweegungen am Zentrum nach wierklech just op dee strikte Minimum reduzéiert ginn deen noutwenneg ass, dass eis Geschäftswelt ka fonctionnéieren an dass de Bierger e Maximum Confort huet. A gleeft mer et, dat kritt ee mat allem gudde Wëllen a mat alle Lëppbekennenrisser a mat alle groussen Deklaratiounen déi ee mécht, kritt een dat némmen iwwert de Portemonnaie geregelt. Dat wësse mer alle-

guer. Dat hu mer am noen Ausland gesinn. Dat hu mer an der Stad Lëtzebuerg gesinn. Dat gesi mer zu Metz. Dat gesi mer zu Tréier an dat gesi mer iwver-all do wou mer och soss nach akafe ginn a wou mer et ganz normal fannen, dass et esou fonctionnéiert. A wou mer zum Deel wéinst däer Attraktivitéit déi déi Stadkärer hunn, dohin akafe ginn. Also mir wäerten do an deenen nächste Wochen a Méint eis de Kapp driwwer zerbriechen. Et ass zwar d'Quadratur vum Krees, ech weess et, a mer wäerten och do ni eng Unanimitéit kréien. Mä eppes däerfen einfach net vergiessen, dass de grousse Bénëfiss vun deene Parkinge kee finanzielle ass, mä deen ass dass se do sinn an dass et Parkméglichekeete gëtt an Esch an dass kee méi ka soen, zu Esch fennét ee keng Parkplaz. Alles dat ass op jidde Fall net méi wouer. Weider wëll ech net dorop agoen, well ech mengen, mir hunn an deene vergaangene Sitzungen zu all Kéiers wou dee Sujet do war, émmer dat selwecht gesot.

Ech wëll dann nach op d'Motioun vum Waasserpräis agoen. Ech hu se elo nach eng Kéier nogelies. Et steet villes dran, mä et steet net dran, dass d'Waasser-taxen ni adaptéiert ginn. Dat steet net dran. Dat steet in keinster Weise dran an all déi Prinzipien déi do dra stinn an zu deene mer eis engagéiert hunn, ech mengen dat ass remplacéiert ginn. Dat eenzegt wou ee vläicht mea culpa, dat ass dass mer net dee groussen Opruff gemaach hu fir „A right to water“ fir do ze adhéréieren. Mä dat kënne mer émmer nach nohuelen, an d'Kollege vun der Informatik lauschteren elo. Dat setze mer op eise Site a mer maachen e Site op eisem Site, dass d'Leit an d'Bierger déi do Initiativ sollen énnerstëtzen déi weltwält leeft, déi allerdéngs, wann ech esou kucken, d'Publikatiounen och net d'Unanimitéit mécht. Well et gëtt och do Leit déi knallhaart behaapten, dass d'Privatiséieren, dass dat méi Effizienz a manner Käschte géing ginn. Dat ass jo net eis Meenung a fir eis ass et jo kloer, dee Gemengerot hei huet sech jo dozou bekannt, dass de Reseau, de Waasserreseau esouwuel wéi den Elektreschreseau an der Proprietéit vun der Gemeng bleift. An de Waasserreseau mol net némmen de Waasserreseau wat de Reseau ugeet, mä och wat d'Exploitatioun ugeet an der Proprietéit vun der Gemeng bleift. Ech mengen, dat ass net ze negocierieren an ech menge mat all deenen déi heibanne sinn, wär dat och net méiglech.

Dann nach eng Remarque fir de provisoiresche Parking longue durée um Site Wobrécken ze maachen. Ech mengen dat

ass keng ganz gutt Idee, aus e ganze Koup Ideeën. Eischtens, dee Moment géinge mer e Parking longue durée do installéieren a 6 Méint duerno fänke mer u mat der Schoulplanung, mat baggeren. Mir hunn do och nach bei allem gudde Welle wou mer hunn, ee Problem ze léisen, dat ass mam Stat eens ze gi wat d'Renaturéierung vun der Dippecht ugeet. Mä wat de Parking longue durée ugeet, si mer de Moment intensiv amgaang mat der Arbed ze diskutéieren, oder mer si scho bal zu de Konklusiounen komm, wat d'Notzung vun der Oberfläch vun deem ale Parking virun Arbed Schéffleng, um Boulevard Aloyse Meyer ugeet a wa mer dee kréien, a wa mer do färdeg sinn, kénne mer fir 3 ½ Sou e Parking longue durée do installéieren, deen en plus iwwert d'Linn 7 exzellent un den Zentrum ugeschloss ass.

Da géing ech just eng princiell Remarque awer och, zwou princiell Remarquen nach maachen, wat d'Propretéit an d'Incivilitéiten ugeet. Mir hu schon an der Vergaangenheet driwwer diskutéiert, iwwert eng Extensioun vun de Kompetenzen vun eisen Agents municipaux. Dat ass émmer capotéiert iergendwou am Zesummespill téschen Justiz an téschen Police an et dréit an dréit an dréit. Ech mengen, do musse mer eng Initiativ iwwerhueulen an elo eisen neie Justizminister, dee jo eigentlech d'Problematik misst kennen, froen, wéi schnell dass do mat der Léisung ze rechnen ass. Wann net an engem raisonnabelen Zäitraum mat enger Léisung ze rechnen ass um nationale Plang, hu mir um kommunale Plang eng Méiglechkeet. An dat hu verschidde Gemenge gemaach. Dat heesch, mir mussen hei eigentlech am Gemengerot all eisen Agents municipaux och d'Kompetenz vum Garde champêtre ginn an da kënnen d'Agents municipaux bei esou konstatierten Incivilitéiten dat selwecht maache wat d'Gardes chambétres, déi elo némnen zu 2 sinn, an déi net permanent am Zentrum sinn, wat déi och kénne maachen. An ech mengen d'Buergermeeschtesch huet et gesot, wéi vill Protokoller wéinst illegalem Mülldponie mer d'Joer maachen. Et ass amgaang erofzegoen. Et ass vun engem Joer op dat anert Joer amgaang erofzegoen, also d'Incivilitéité wann ee se verbaliséiert an d'Leit richteg duerfir musse bezuelen, da geet d'Loscht fir dat ze maachen erof.

Här Zwally, entweder hunn ech lech falsch verstanen oder Dir hutt gesot, mir géingen 11 Mio fir de Minettkompost bezuelen. Also dat stëmmt net. Ah, mat Minettkompost, dann ass et gutt, well do sinn et der némme 550.000, mä mir

däerfe bei deene Participatiounen vun de Syndikater, mer kënnen och driwwer diskutéieren, dass mer net all Gestaltungraum do hunn oder némmen indirekte Gestaltungstraum iwwert d'Comitéen, iwwert d'Büroen. Mä bei de Syndikater, wa mir dat net vun de Syndikater géinge maache loessen, da misste mer et selwer maachen. Da géing et eis goe wéi, wa mer den TICE net hätten, misste mer wéi d'Stad Lëtzebuerg, hätte mer eisen eegeenen Stad Esch Bus Betrib oder mer hätten eis eege Kläranlag oder mer hätten, also et si vill Suen, mä et däerf een ni vergessen, dass dat Aufgabe sinn déi d'Gemeng souwisou muss wouer hueulen oder wéllt wouer hueulen, an dass, wann ee se am Syndikat mécht, normalerweis iwwer d'Economie d'échelle misste méi bëllieg gi wéi wann ee se eleng als Gemeng mécht. Mä bon, et deet natierlech émmer wéih wann een dee Montant do geséit an et ass vlächt dat eent oder dat anert och nach méiglech.

Dann nach ee Wuert zum Beachvolleyballcenter, den nationale Beachvolleyballcenter. Fir et och kloer duerzestellen, wat mir welle maachen, dat ass dass deen Immeubel herno anescht notzbar ass wéi némmen heiansdo Beachvolleyball doranner ze spilleren. Dass een ähnlech wéi dat am Ausland ass wou grouss Fussballstadien mat Installatiounen versi sinn, dass ee se innerhalb vu kierzester Zäit fir aner Zwecker ka maachen an esou kann de Beachvolleyballcenter dann och als Centre sociétaire dénge fir aner Aktivitéite wéi némme Beachvolleyball ze spilleren a mir wäerten och do mam Stat driwwer diskutéieren. Mä ech wollt dat awer kloer stellen, net dass herno op eng Kéier den Center ewech ass. Et kann och sinn, dass mer deen Zousazinvest misste selwer droen als Gemeng an dass deen net subventionéierbar wär, mä mir wäerten do staark verhandelen, well och bei deem nationalen Center musse mir émmerhin nach 30% droen a fir déi 30% hätte mer gär Bénefiss, och fir eis Escher Biergerinnen a Bierger. A vlächt kénne mer an der selwechter Logik déi eng oder aner Kierch zu engem Centre sociétaire émfonctionnéieren. Well wann ech kucken, do kéint een och flott Concerten a flott aner Aktivitéiten dra maachen. An domat, mengen ech, hunn ech op all Froen déi meng Ressorte betreffen, geántwert."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Dem Här Hinterscheid e grousse Merci. An zum Schluss kritt den Här Codello als neie Schäffen nach d'Wuert zu e puer Punkte betreffend d'Personal.“

Schäffen Daniel Codello (LSAP): „Merci, Madame Buergermeeschter. Ech wéilt och sämtleche Riednerinnen a Riedner Merci soen déi zum Budget Stellung geholl hunn. Wéi ech dat émmer als Fraktiouunspræcher gesot hunn, ass et dat wichtegst Dokument am Joer an e Maximum vu Conseillere sollen dozou Stellung huelen. E grousse Merci all deene Riedner déi op d'Personalpolitik agaange sinn an déi dem Personal och e grousst Luef ausgeschwat hunn. Eist Personal, an ech hunn dat an de leschten Deeg hei am Haus an och ausser dem Haus matkritt, wann een dann déi eng oder aner Leit geséit an dann, oh, hues du d'Personal iwwerholl. Also, ech soen lech eppes, Personalpolitik ass net eng reng negativ Politik. An eist Personal ass och besser wéi déi Rumeuren déi dobausse lafen. An duerfir wéll ech och direkt mol, och wann den Här Weidig elo houscht well hie sech net méi zu deem gudde Personal, hien däerf sech net méi zu deem gudde Personal zielen als Pensionär, mä ech wéilt duerfir och soen, datt mir als Schäfferot total hannert den Ideeë vum Communiqué vun der FGFC stinn, datt een d'Personal net némnen einfach reng als Käschtefaktor däerf definiéieren. D'Personal ass do fir Missiounen a Servicer vis-à-vis vum Bierger op eng optimal Aart a Weis ze leeschten an dofir misste mer vlächt op aner Piste goen an och wéi d'FGFC et och seet, mol mam Stat erëm, mat der Regierung sérieux Diskussiounen féieren. Well an de leschte Joeren huet de Stat einfach Missiounen de Gemengen iwwerdroen ouni d'finanziell Hëlfel awer deementspriechend och unzehiewen. An dat sinn déi Diskussiounen wou mer musse féieren. Ech soen lech direkt, fir dann och all d'Spriecher hei ze berouegen, et wäert an enger Kontinuitéit an der Personalpolitik weidergoen. Komescherweis hunn ech festgestallt, datt meng 3 Virgänger allegueren, dat waren déi 3 „H“en, Hoffmann, Hinterscheid, Huss, also et wäert an däi Kontinuitéit weiderlafen. Et wäert elo an däi Kontinuitéit weiderlafen an ech kann, wann ech den Här Baum däerf zitéiere vum leschte Méindeg op der Receptioun hei niewendrun, däerf ech mat grousser Freed da soen, datt et an däi heiter Lénks-Koalitioun, well Dir hutt jo do d'LSAP an Déi Gréng an Ärer Ried mat der Madame Buergermeeschtesch, zum Abschied vun der Madame Mutsch hutt Dir eis als Lénksparteien definéiert. Also ech kann lech soe wat den Här Knaff hei ugedeut huet, also et gëtt mat däi heiter Lénks-Koalitioun keen Outsourcing vun iergendengem welche Service. Dat kënnt net a Fro. Dat kënnt hei am Haus

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

net a Fro. Mir stellen eis d'Fro mol net, fir iergendee Service auszesourcen. D'Personalkäschte sinn hei als gutt ugueluechte Suen definéiert ginn an dat wäerte mer weiderhin esou och énnerstötzen.

Et ass vun der Formation continue geschwat ginn, Här Zwally. Mir wäerten eis do Gedanke maachen. Zesumme mam INAP. Dir wësst, dass mir do och net eis Fräieheeten hunn, mä mir wäerten zesumme mam INAP kucken, wéi ee méi spezifesch Formatiounen kann ubidden, wéi zum Beispill déi vum Travailleur désigné oder vum Délégué à la sécurité. Do ginn et nach keng spezifesch Formatiounen a mir wäerten do mam Inneminister, deen och d'Simplification administrative a seng Ressorten huet, wäerte mer déi noutwenneg Gespréicher féieren.

Wann ech awer soe Personalpolitik ass optimal Servicer um Bierger ubidden, da sinn ech u mengem zweete Ressort deen druhänkt, mä deen awer net némme Personalpolitik ass, dat ass dee vun der Réforme administrative. Deen hu mer vir-un 2 Mandatsperioden hei an Esch an d'Liewe geruff an, Här Baum, jo, ech ginn lech Recht, ech hu mech selwer énner Droock elo gesat mat deene Motiounen a Rieden. Ech hu se och nogelies. Ech hu se och nogelies an ech wäert mech selwer, an Dir wäert mech selwer elo dorunner musse moossen. Den Organigramm, ech hunn déi Ried nogelies wéi den Här Huss, wéi hien hei den Organigramm ganz houfreg a mat Recht, présentiert huet, kënnst Dir lech erënneren, dass ech gesot hunn: Här Huss, et schwätzet net fir eis Virgänger fir eis selwer, datt zénter 1973 net un engem Organigramm geschafft ginn ass. Mir hunn elo en Organigramm wou eise Servicer do leien. Mä ech muss och elo dee Bettelstaf mat der zoustänneger Beamtin an de Grapp huelen a mir ginn elo an d'Servicer a mir wäerten zesumme mat de Servicer Job description maachen an d'Responsabilitéit vun den einzelne Servicer definéieren. Mir wäerten awer och, do wäert ech lech keng Iwwerschung do matdeelen, Dir hutt gesinn dass d'Ressortverdeelung nei ass. Et sinn nei Ressorten dobäi komm. Et kann awer och sinn, datt mir an der nächster Zäit am Schäfferot, nee et kann net némme sinn, et wäert esou sinn, datt mir iwwert d'Reorganisatioun vu Servicer schwätzen. Syngié vu Servicer. Mir hunn zum Beispill och Ressorten déi keng Servicer hunn, keng eegestänneg Servicer. Ech denken un den drëtten Alter. Ech denken un d'Integratioun, déi hu keng Servicer, an dann ass et fir e Schäffen och ganz schwéier Politik ze definéieren. En huet zwar seng Commission consultative déi,

dat hu jo meng Virriedner jo och gesot, scho méi wäerten an d'politesch aviséieren abezu ginn, mä wann Dir selwer kee Service hutt, déi lech kann awer eng Politik oder eng Strategie definéieren, dann ass dat ganz schwéier an dat wäert am Kader vun dem Organigramme et Réorganisation kommen.

D'Gestioun ass méi komplex ginn. D'Aarbechtsweis muss adaptéiert ginn. Den Här Maroldt huet dat och gesot an da komme mer bei déi Komplexitéit. Dat ass ugeschwat ginn. D'Madame Bofferding huet als éischt gesot, déi nei Technologien. Et ginn nei Technologien déi och am Kader vun der Réforme administrative mussen op de Leesch geholl ginn. Mir huelen eis op de Leesch, wat kënnne mir dem Bierger méi online offréieren? Mir mussen hautdesdaags ganz Villes, wat Demanden un d'Gemeng sinn, online kënnen ubidden. Mir mussen am Kader vun, an dat hutt Dir och alleguerete gesot, Oppositioun wéi Majoritéit, wa mer d'Dépenses ordinaires wellen am Gréff behalen, eis Publikatiounen énnert d'Aen huelen. Ech mengen, mir mussen, wa mir Kandidaturen ausschreiwen, wa mir e Posten ausschreiwen, da musse mer eis d'Fro stellen, ob mer dat net vläicht némmen nach musse mat engen klenger Annonce an der geschriwwener Press maachen, mä wou een awer kann déi noutwenneg Dokumenter op eisem Internetsite erofhuelen oder hei an d'Personalamt souguer selwer kënnne siche kommen.

Also, alles dat ass eng Reorganisatioun an et freet mech awer à titre personnel, datt den Här Hinterscheid hei gesot huet, datt d'Gemeng muss als Virbild hei wierken. Mä da soen ech awer mir als Gemengerot och. Da soen ech mir als Gemengerot och, well mir hunn, mäi Vir-Virgänger an der Réforme administrative, de Felix Braz, hat e Projet vun engem E-Conseil wollten an d'Liewe ruffen. Ech hu géschter an engen Aarbechtssitzung mat der Madame de Almeida dat erém op de Leesch geholl. Mir wäerten den E-Conseil réalisieren, well ech soen lech éierlech eppes. Wa mer wellen d'Dépenses ordinaires an de Gréff kréien, da fannen ech et eng total Absurditéit datt mir pro Dag als Conseiller, als Membre vum Schäfferot, all Invitatioun per E-Mail kréien a mir kommen owes heem, a mir hu se dann nach eng Kéier an engen flotter Enveloppe iwwer d'Post geschéckt kritt. Also musse mer och an deem Sénn hei bei eis ufänken an ech wëll soen, net vläicht direkt op e paperless Conseil goen, mä de Pabeier awer rationaliséieren an datt all Conseiller, ech menge mir hunn lech jo d'Outilen doheem installéiert, datt de

Conseiller sech herno just nach dat erausdréckt wat noutwenneg ass an dat och heihinner matbréngt. Mir kënnen och am Kader vun enger Reorganisatioun vun dësem Sall och op e Wee goen, wéi aner Gemengen e gaange sinn, de Vote électronique. Dee gëtt et net per Gesetz. Et muss een awer nach émmer à voix haute ofstëmmen, mä alles dat si Saachen déi ganz spannend sinn. Ech wäert déi d'nächst Woch an d'Kommissioun mol uschwätze goen.

Mir wäerten och, an ech hunn dat géschter mat de Servicer ugeschwat, an dat wäert ech nach an de Schäfferot mat-ginn, mir wäerte mat engem Fahrplang wat d'Reforme administrative ugeet, an d'Kommissioun, an de Schäfferot kommen an dann an de Conseil. Mir hunn elo nach déi hallef Mandatsperiod. Mir mussen définierer, wat kënnne mer nach an dëser Mandatsperiod réalisieren? Wat kënnne mer entaméieren? A wat geet an déi nächst Mandatsperiod eriwwer? Well, wéi Dir allegueran an der Vergaangenheit och émmer gesot hutt, an ech selwer, Réforme administrative ass ee Prozess deen ni ofgeschloss ass an duerfir bleift et en éiweg spannende Ressort. Duerfir soen ech lech Merci.

E lescht Wuert nach wat d'Replacementer vum Personal ugeet. Do si mer amgaangen, hu mer éischt Diskussiounen an engem Schäfferot ugefangen. Mir mussen elo dat kucke wéi mer dat maachen. Ech war éiweg der Meenung, ech bleiwen dat och elo an där heiter Responsabilitéit, dass mer eis mussen d'Hélfel vun engem Externe ginn. Ech si wierklech dovunner iwwerzeugt, dass en Audit externe muss gemaach ginn, datt mol Ae vu baussen op eis geheit ginn, fir eis Schwächten an eis Stäerkte wat eist Personal wat, wéi gesot, en grande majorité eng super Aarbecht mécht, fir eis dat kënnen ze analyséieren an dann déi politesch Konklusiounen kënnen dorausser ze zéien.

D'Coopération transfrontalière ass nach ganz kuerz ugeschwat ginn. Zwar leider némme vun engem Conseiller. Mir sinn do e bësse solitär, mä mir wësse wa bis alles op der Schinn ass a bis d'Realisierungen ustinn, da wäerte mer méi Leit dozou beweegt kréien och dat gutt ze fannen. Eise GECT ass op de Schinnen, Här Zwally. Et si Kommissiounen a Groupes de travail an d'Liewe geruff gi wat den Aménagement du territoire ugeet, wat Sport, Kultur ugeet, wou am Mäerz déi éischt Konklusiounen wäerten do leien an da wäerte mer am Comité vum GECT Décisiounen huelen, wat och mat europäesche Fonge ka subventionéiert ginn.

5. Désignation d'un représentant dans la commission administrative du Centre Hospitalier Emile Mayrisch

D'Madame Spautz ass, well ech se gefrot hat, op déi eenzel Ufroen an Demanden an Ureegungen an och Komplimenter agaange wat d'Jugendpolitik ugeet, well ech mech do nach net esou richteg age-schafft hunn. Ech begréissen awer, datt Dir en gros do positiv eise Projeten ent-géint stitt, wat d'Streetworker ugeet an d'Jugendplazan an ech wäert déi och am Sénn vun der Madame Spautz weiderfeié-ren, déi gesot huet, no 13 Joer, si wier nach net ze al fir dat Ressort, mà si wéilt awer elo e bësse changéieren. Merci."

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Merci och alle Schäffe fir hir Äntwerten op déi Froen déi hei gestallt si ginn. Wahrscheinlech hu mer déi eng oder déi aner eventuell nach vergiess. Kënne mer awer nohuele wa Besoin ass. Ech wéilt vläicht nach eng Ergänzung ginn, zu deem wat den Här Codello gesot huet, betreffend Personal. Mir hunn och schonn eng Sitzung festge-luecht a 14 Deeg fir allegueren eis Chefs de Service op der Gemeng zesummen ze ruffen a mat hinnen en Austausch ze hunn, eis als nei Equipe nach eemol ze présentierien, awer op där anerer Säit och vun hinnen, hir Doleancen entgéint ze huelen an enger gudder Zesum-menaarbecht och hei am Haus mat hinne ze schaffen. Well ouni si geet et natier-lech guer net, kënne mir eis Politik och net émsetzen. Do kënne mir heibannen och esou vill diskutéiere wéi mer wëllen, wa mir eis Leit déi op der Gemeng schaf-fen, eis Fraen a Männer net hätten déi dat géifen émsetzen, dann, jo, da géife mir énner Ênstänn och net méi hei sät-zen.

Ech wéilt, wéi gesot, lech allegueren e ganz grousse Merci soen. Et ass esouwält, eise Budget ka gestëmmt ginn hei zu Esch an e soll gestëmmt ginn. Ech weess datt allegueren déi, déi en net stëmme wäerten am Geescht awer mat eis sinn a mat hirem Häerz, och wa se dat aus bestëmmten Iwwerleeungen net kënne maache fir ze stëmmen, wësse mer eis awer hirer Solidaritéit gewëss. Ech wéilt dofir eise Gemengesekretär, leider och nach émmer „ff“, awer dat hu mer och scho mam Inneminister gekläert, datt dat ganz séier och soll an Ugréff geholl ginn, fir datt mer och end-lech e Gemengesekretär hunn, e richte-gen, datt mer een hu wou déi zwee „ff“en ewech sinn, datt mer e Secrétaire générale hunn. Ech wéilt hie bieden, musse mer dat an zwee Deeler ofstëm-men, de Rectifié an dann den? Ok, mir stëmmen of de Budget rectifié 2013.“

Conseillers présents:

M. Marc Baum – M. Zénon Bernard – Mme Taina Bofferding – M. Daniel Codello – Mme Astrid Freis – M. Mike Hansen – Mme Annette Hildgen – M. Henri Hinterscheid – M. Jean Huss – M. Théid Johanns – M. Martin Kox – M. Frunnes Maroldt – Mme Vera Spautz – M. Jean Tonnar – M. Paul Weidig – M. Everard Wohlfarth – M. André Zwally
Le Conseil Communal arrête par 11 voix oui contre 6 voix non le budget rectifié 2013.

Ont voté oui, Madame le bourgmestre Spautz, les échevins Codello, Hinterscheid, Huss et Tonnar ainsi que les conseillers Bofferding, Freis, Hansen, Kox, Weidig et Wohlfarth. Ont voté non les conseillers Baum, Bernard, Hildgen, Johanns, Maroldt et Zwally.

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Mir géifen dann zur Ofstëmmung vun dem Budget 2014 kommen.“

Conseillers présents:

M. Marc Baum – M. Zénon Bernard – Mme Taina Bofferding – M. Daniel Codello – Mme Astrid Freis – M. Mike Hansen – Mme Annette Hildgen – M. Henri Hinterscheid – M. Jean Huss – M. Théid Johanns – M. Martin Kox – M. Frunnes Maroldt – Mme Vera Spautz – M. Jean Tonnar – M. Paul Weidig – M. Everard Wohlfarth – M. André Zwally
Le Conseil Communal arrête par 11 voix oui contre 6 voix non le budget 2014.

Ont voté oui, Madame le bourgmestre Spautz, les échevins Codello, Hinterscheid, Huss et Tonnar ainsi que les conseillers Bofferding, Freis, Hansen, Kox, Weidig et Wohlfarth. Ont voté non les conseillers Baum, Bernard, Hildgen, Johanns, Maroldt et Zwally.

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Verbonne mat dem Budget 2014 komme mer zur Ofstëmmung vun den Devisen.“

Conseillers présents:

M. Marc Baum – M. Zénon Bernard – Mme Taina Bofferding – M. Daniel Codello – Mme Astrid Freis – M. Mike Hansen – Mme Annette Hildgen – M. Henri Hinterscheid – M. Jean Huss – M. Théid Johanns – M. Martin Kox – M. Frunnes Maroldt – Mme Vera Spautz – M. Jean Tonnar – M. Paul Weidig – M. Everard Wohlfarth – M. André Zwally

Le Conseil Communal accepte par 12 voix oui et 5 abstentions les devis pour l'exercice 2014..

Ont voté oui, Madame le bourgmestre Spautz, les échevins Codello, Hinterscheid, Huss et Tonnar ainsi que les conseillers Bernard, Bofferding, Freis, Hansen, Kox, Weidig et Wohlfarth. Les conseillers Baum, Hildgen, Johanns, Maroldt et Zwally se sont abstenus.

Buergermeeschtesch Vera Spautz (LSAP): „Domatter wiere mer um Enn betreffend eis Diskussiounen an de Vote ronderém de Budget. Mir hunn nach ze stëmmen elo de Cadre fermé. Gëtt sepa-rat gestëmmt.“

Conseillers présents:

M. Marc Baum – M. Zénon Bernard – Mme Taina Bofferding – M. Daniel Codello – Mme Astrid Freis – M. Mike Hansen – Mme Annette Hildgen – M. Henri Hinterscheid – M. Jean Huss – M. Théid Johanns – M. Martin Kox – M. Frunnes Maroldt – Mme Vera Spautz – M. Jean Tonnar – M. Paul Weidig – M. Everard Wohlfarth – M. André Zwally
Le Conseil Communal accepte à l'unanimité la fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières.

5. Désignation d'un représentant de la Ville d'Esch-sur-Alzette dans la commission administrative du Centre Hospitalier Emile Mayrisch; décision

Schäffe Jean Huss (Déi Gréng): „Sou, da komme mer zum Punkt 5. Do hu mer nach d'Designatioun ze maache vun engem Representant vun der Stad Esch an der Commission administrative du Centre hospitalier. Dat ass doduercher bedéngt, datt eis fréier Buergermeeschtesch, d'Madame Lydia Mutsch, jo Gesondheetsministesch ginn ass an doduercher net méi ka Presidentin do si vum CHEM. Et ass elo esou, datt de Schäfferot do proposéiert an där selwechter Logik wéi mer virdrun haten, d'Madame Vera Spautz als Representant vun der Stad Esch an där Commission administrative do ze nominéieren. A wann Dir domatter d'accord sidd, da géif ech lech biede mat „Oui“ ze stëmmen.“

Conseillers présents:

M. Marc Baum – M. Zénon Bernard –
Mme Taina Bofferding – M. Daniel
Codello – Mme Astrid Freis – M. Mike
Hansen – Mme Annette Hildgen – M.
Henri Hinterscheid – M. Jean Huss – M.
Théid Johanns – M. Martin Kox – M.
Frannes Maroldt – Mme Vera Spautz –
M. Jean Tonnar – M. Paul Weidig – M.
Everard Wohlfarth – M. André Zwally
Le Conseil Communal procède par
vote secret et désigne à l'unanimité
Madame Vera Spautz, bourgmestre de
la Ville d'Esch-sur-Alzette, comme
membre dans la commission adminis-
trative du Centre Hospitalier Emile
Mayrisch (CHEM).

Conseillers présents:

M. Marc Baum – M. Zénon Bernard –
Mme Taina Bofferding – M. Daniel
Codello – Mme Astrid Freis – M. Mike
Hansen – Mme Annette Hildgen – M.
Henri Hinterscheid – M. Jean Huss – M.
Théid Johanns – M. Pierre-Marc Knaff
– M. Martin Kox – M. Frannes Maroldt
– Mme Vera Spautz – M. Jean Tonnar
– M. Paul Weidig – M. Everard Wohl-
fARTH – M. André Zwally

Le Conseil Communal approuve à
l'unanimité les règlements de la circu-
lation routière.

Schäffe Jean Huss (DÉI GRÉNG): „Jo,
da just ganz kuerz. Ech menge ech war
virdru bei menger leschter Interventioun
kuerz, op jidde Fall méi kuerz wéi mäi
Successeur deen no mir geschwat huet,
hie war net grad esou kuerz. Dat awer
gesot, ass et esou dass ech lech alleguer-
ten, Kolleginnen a Kollegen, wéll Merci
soen, och vun der lokaler Press hei déi
ëmmer hei sinn. Och de Leit hannen am
Sall déi eis hei esou schéin ophuelen a fir
lech Merci ze soen an och fir all deene
Leit déi a menge Ressorte geschafft
hunn, och deene Merci ze soen, wäert
ech lech allegueren dann invitéieren op
e leschten, eng lescht, also keng Séance
académique an och keng Receptioun, mä
e leschten Abschidspatt.

Meng Abschidsried wäert agedeelt sinn
an e ganz klengen Deel politeschen
Abschid, a méi e groussen Deel da fir vir-
un allem de Servicer och Merci ze soen a
fir dann e gemittleche Patt zesummen ze
huelen an ech wéll dat organiséieren hei
an dësem Sall, Freides de 7. Februar.
Dann ass moies Gemengerot hei an ech
wéll dat maachen hei am Nomötten um
17.00h, hei am Sall. Do sidd Dir alle-
guerte wëllkomm, plus déi aner Leit déi
ech nach allegueren zousätzlech wäert
dozou invitéieren. An ech hoffen, datt et
kee langweileg Moment da wäert sinn an
ech verspriechen lech elo schonn, datt
ech keng laang Abschidsried wäert
halen.“

Schäffe Jean Tonnar (LSAP): „17x Jo
fir d'Madame Spautz.“

**Buergermeeschtesch Vera Spautz
(LSAP):** „Merci villmools fir d'Vertrauen.

Da wiere mer um Ofschloss vun eiser
Gemengerotssitzung ukomm. Ech hunn
den offizielle Bréif dann elo hei leie vun
eisem Schäffen, nach Schäffe Jean Huss,
deen da schréftlech matgedeelt huet,
datt hien ab muer, ab Effet vu muer net
méi Member wäert si vun dem Schäff-
rot. Wéi gesot, et ass net elo wou mer
wäerten him Merci soen. Mir soen him
Merci selbstverständlech, wäerten awer
net elo den Abschid mat him zesumme
virhuelen, respektiv feieren. Hie wéilt
awer eis nach just och kuerz matdeele
wéini hien dat gedenkt ze maachen.

Op jidde Fall, Muck, Merci fir déi 2 Joer
wou mer zesumme mat Dir konnte schaf-
fen.“

**Buergermeeschtesch Vera Spautz
(LSAP):** „Merci villmools an e schéine
Weekend allegueren.“

6. Règlements de la circulation routière: confirmation et décision

Schäffen Henri Hinterscheid (LSAP):

„En attendant dann d'Vérkéiersreglemen-
ter. Dat si Konfirmatioun vu provisore-
sche Reglementer wou mol eent ganz
wichteg war, dat war wéi ronderém de
Monkeler an um Belval den Dréck
gebotzt ginn ass. Also déi Aktioun déi
och vun de Ponts&Chaussées war op der
Opfaart fir d'Autobunn a ronderém de
Monkeler, déi huet dat Ganzt mol e
bësse behuewen, mä et gesäit elo schonn
erém d'selwecht aus.“

**Buergermeeschtesch Vera Spautz
(LSAP):** „Merci, dem Här Hinterscheid.
Mir ginn awer eisem Gemengesekretär
eng Chance.“

Résumé en français de la séance du Conseil communal du 17 janvier 2014

(Pour le détail des votes, veuillez consulter le texte luxembourgeois)

1. Correspondance

Ce point est sans objet.

2. Budget rectifié 2013 et budget de l'exercice 2014; discussion et décision

3. Devis pour l'exercice 2014; décision

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières; décision

Taina Bofferding (LSAP) souligne que
pour la fraction du LSAP, le budget se doit

d'être réaliste sans tomber néanmoins
dans un délire de vouloir réaliser par tous
les moyens des économies. Les inconnus
de la future politique du nouveau gou-
vernement empêchent le collège échevi-
nal de prendre des initiatives précipitées;
la Ville devra cependant satisfaire à ses
engagements et investir en même temps
dans des mesures et projets novateurs
dans les domaines de l'éducation, du
logement, de la culture et du sport.
La capacité financière de la Ville s'empire
et si la commune doit contracter l'em-
prunt de 12,5 mio € dans son entièreté,
les annuités pour 2014 seront de 6,1 mio
€, c.-à-d. 4,3% des recettes ordinaires, ce
qui reste raisonnable puisque cet argent

sera investi dans des projets qui vont ser-
vir aux générations futures.

Bien que ce soient des mots à la mode,
Mme Bofferding propose au collège
d'adopter les concepts du « screening » et
du budget base zéro.

Il est évident que la commune a besoin de
personnel pour pouvoir continuer à offrir
de bons services aux citoyens. L'organigramme
pourrait servir de base pour pou-
voir fusionner différents services commu-
naux.

Mme Bofferding se réjouit de l'introduction
du budget participatif qui permettra
aux citoyens de contribuer à l'élaboration
du budget.

Elle souligne l'importance des investissements dans l'enseignement qui vont permettre à chaque enfant une ascension sociale par l'éducation. 13% du budget initial sont investis dans l'enseignement. Les projets école du centre et Maison Relais Wobrécken sont des exemples qui démontrent que la commune accepte ses responsabilités dans ce domaine. La politique de l'enseignement doit être adaptée continuellement aux nouveaux développements de la ville. Mme Bofferding soutient en outre l'idée d'une entrevue du collège avec le nouveau Ministre de l'éducation nationale.

Elle souligne le bon travail de la commune dans le domaine de la politique pour la jeunesse et se réjouit de la création de logements et de places de rencontre pour les jeunes ainsi que l'engagement d'assistants sociaux pour les jeunes (« streetworker »).

Mme Bofferding est convaincue que les associations de la ville se réjouissent de la fin des travaux à la Casa d'Italia. Elle espère cependant que les travaux de rénovation du Musée de la Résistance vont enfin débuter et se réjouit du fait que les installations sanitaires vont être remises à neuf lors de l'exposition sur Nelson Mandela.

Mme Bofferding aimerait connaître les plans du collège échevinal pour le pavillon Bofferding et souligne l'importance d'un centre culturel pour Esch.

Elle se réjouit du fait que le collège échevinal continu à subsidier le festival culturel.

Mme Bofferding communique au Conseil Communal des détails concernant le projet « Jonk Konscht » pour jeunes artistes. Elle propose de diffuser les publications de la Ville de plus en plus par les moyens digitaux et de regrouper les thèmes similaires dans une seule publication, à l'instar de KultEsch. Il en est de même pour les informations aux conseillers.

Le parti socialiste votera en faveur du budget.

Pierre-Marc Knaff (DP) est agréablement surpris par le fait que la présentation du budget s'est faite sans les effets d'annonce jubilatoires auxquels le Conseil Communal a été habitué les 12 dernières années. Selon lui, l'approche actuelle est plus réaliste et plus sincère. M. Knaff pense qu'il s'agit d'un budget conservateur dépourvu de projets spectaculaires. Il regrette cependant que ce budget ne prévoit pas assez de propositions pour réaliser des économies en réduisant les dépenses et en augmentant les recettes.

M. Knaff est d'avis que le nombre de personnel de la commune est trop élevé et qu'on devrait veiller à le réduire sans devoir procéder à des licenciements. On devra ainsi étudier la possibilité de fusionner des services et procéder le cas échéant à une externalisation de services vers des entreprises privées.

M. Knaff explique que la commune pourrait augmenter ses recettes par l'impôt commercial. Il demande à cet égard de recevoir enfin un bilan du service de prospection économique qui avait été instauré jadis par l'ancienne bourgmestre afin d'inciter des entreprises à s'installer à Esch. Il rappelle en outre l'idée du « Handwerkerhof » qui serait très important pour une ville industrielle comme Esch.

M. Knaff est d'avis qu'Esch a perdu un peu de son attractivité. Il souligne à cet égard l'importance du site Belval.

Il se réjouit de l'installation de places de rencontre pour jeunes, bien que la réalisation de ce projet a pris beaucoup de temps. Il soutient également l'engagement d'assistants sociaux pour les jeunes et la création de logements pour jeunes. De par son métier, M. Knaff est régulièrement confronté à des jeunes qui se sont détournés du droit chemin et qui ont par la suite beaucoup de problèmes à trouver un logement. Ces jeunes entrent alors dans un cercle vicieux d'où ils auront beaucoup de problèmes à sortir.

M. Knaff ne comprend pas, pourquoi le collège échevinal s'est engagé dans le cadre du pacte logement à créer des logements pour pouvoir accueillir au moins 15 % de nouveaux habitants. Il est d'avis qu'Esch souffre d'une croissance démographique trop importante.

M. Knaff se réjouit du projet de vouloir réaliser enfin, après 12 ans, l'idée d'un centre culturel.

Il soutient les efforts de la commune en ce qui concerne les subsides à l'économie solidaire.

M. Knaff est d'avis que la propreté de la ville s'est améliorée mais il regrette cependant l'état désastreux de la passerelle. Il plaide pour une politique de tolérance zéro concernant le problème des crottes de chien.

M. Knaff souligne ensuite le problème de sécurité à Esch que l'on devra résoudre ensemble avec la police.

Il regrette l'augmentation des taxes mais ne voit pas d'alternatives à cette mesure.

M. Knaff souligne l'importance de l'implantation de l'université pour le changement des structures à Esch et regrette à cet égard le nombre limité de mesures d'accompagnement prévus dans le budget et le manque d'initiatives pré-

vues pour aménager le Brill en un quartier pour étudiants. Il aimeraient savoir en outre si l'arrêt supplémentaire de la ligne ferroviaire au boulevard Prince Henri sera réalisé. M. Knaff propose ensuite l'introduction d'un label qui sera décerné aux commerçants qui veulent s'engager d'une manière ou d'une autre pour les étudiants, p.ex. en leur accordant des tarifs réduits.

Il ne votera pas en faveur du budget.

Astrid Freis (LSAP) est d'avis que l'on devra offrir aux étudiants et professeurs de l'université une certaine plus-value pour qu'ils se rendent au centre ville. On devra y assurer la propreté et la sécurité. Mme Freis regrette l'absence de cafés et de lieux de rencontre pour jeunes et espère que la rue du Brill pourra retrouver bientôt son caractère de rue gastronomique.

Elle regrette également l'état de l'avenue de la gare où la moitié des commerces ont fermé leurs portes. Mme Freis est convaincue que le responsable de cette misère est le propriétaire de l'ancien Monopol, la société Breevast qui n'a pas de scrupules à déparer le centre ville d'Esch avec ses immeubles non occupés. Il semble que les responsables de cette société aient des problèmes financiers. Mme Freis leur recommande alors de vendre quelques uns de leurs immeubles au lieu de se payer des vacances jusqu'à la fin de leurs vies. Ces agissements sont en train de mettre en danger tous les autres commerces du centre ville, c.-à-d. environ 3.000 emplois.

Zénon Bernard (KPL) qualifie le budget présenté de budget des augmentations de taxes. En plus, ces augmentations sont indexées tandis que l'indexation des salaires a été limitée, que le barème de l'impôt n'est pas adapté au développement des prix et que l'on procède au vol des rentes. Les mêmes partis qui lamentent à Esch la diminution de la participation étatique se retrouvent d'ailleurs au gouvernement du pays.

M. Bernard rappelle que la décision des années '70 ou '80 d'accorder l'impôt commercial à la commune où se trouve le siège d'une entreprise a enrichi la ville de Luxembourg. Il appelle aux membres des partis au gouvernement de refuser ces politiques qui appauvrisse les communes.

M. Bernard refuse les attaques récentes contre les salaires des employés des communes et soutient à cet égard le communiqué d'un syndicat qui s'oppose à cette polémique. De telles attaques sont toujours précurseur de blocages de salaires et de gel des embauches. M. Bernard

croit en outre que les propos du nouveau gouvernement concernant la sélectivité sociale soient un indicateur que l'on prépare des attaques contre les acquis sociaux. Les personnes aux revenus modestes seront à nouveau pénalisées tandis que les spéculateurs et les parasites s'en mettront plein les poches. M. Bernard demande au collège échevinal de s'opposer à une privatisation des logements pour étudiants pour pouvoir lutter ainsi contre une éventuelle spéculation des loyers.

Il se réjouit du fait que la commission des logements a proposé d'adopter le principe de la location-vente. Il n'est pas d'avis que l'introduction de ce concept pourrait nuire aux chiffres d'affaires des banques.

M. Bernard trouve alarmant que plus de 60% des dettes de la commune proviennent d'emprunts datent des 4 dernières années. Les dettes de la commune sont actuellement de 80 mio €, c.-à-d. 3,2 milliards FLUX. M. Bernard croit que la situation devienne de plus en plus précaire. Il explique en outre qu'une augmentation des taux d'intérêt de seulement un pourcent entraînera une augmentation de la dette de 800.000.- €.

Il explique que si l'Etat augmenterait l'impôt sur les transactions financières de 0,01% à 1% ses recettes augmenteraient de 100 mio €.

M. Bernard explique que les contrats PPP pour les parkings coûte la commune chaque année plus de 1,5 mio €.

Il est convaincu que le nouveau gouvernement n'apportera hélas pas de changements fondamentaux pour les communes

M. Bernard propose d'augmenter l'impôt foncier pour les terrains en friche comme ceux d'Arbed Schifflange ou d'Air Liquide. Il pense en outre que la commune devra remettre en état ses logements pour les offrir aux gens nécessiteux.

M. Bernard se demande pourquoi la Ville d'Esch a besoin du ressort « cultes ». Il rappelle ses idées d'une collaboration entre Sudgaz et Südstrom et de faire rouler le parc automobile de la commune au gaz naturel.

André Zwally (CSV) est curieux de voir si les nouveaux partis au gouvernement vont réussir à changer la clef de répartition des aides étatiques tant critiquée par les fractions eschoises de ces mêmes partis. Il rappelle que son parti avait critiqué le fait que les derniers budgets avaient adapté le principe de l'arrosoir et que ces critiques ont été commentées sur le ton de l'ironie par les partis de la majorité. Il

remarque maintenant que le nouveau gouvernement déclare haut et fort la fin du principe de l'arrosoir. Il semble évident qu'Esch va recevoir moins de subsides que les années précédentes.

M. Zwally regrette que le nouveau gouvernement parle de sélectivité sociale et il pense que si un gouvernement avec participation libérale utilise cette notion, la Ville d'Esch doit être en vigilance rouge. Elle risque alors un nivellement vers le bas des aides au gens nécessiteux ce qui serait inacceptable pour la commune d'Esch.

M. Zwally explique que les efforts pour 2013 de réduire les dépenses du budget sont restés sans succès.

Il rappelle que son parti avait voté contre l'augmentation des taxes de 2012 parce que celle-ci manquait de transparence et il félicite le collège échevinal d'avoir retiré la nouvelle augmentation de taxes de l'ordre du jour de cette séance. M. Zwally est cependant convaincu que cette nouvelle hausse sera néfaste pour les ménages d'Esch.

Il est d'accord avec l'idée de repenser la participation financière de la commune aux syndicats si cela se fait au niveau des commissions compétentes.

M. Zwally remarque que le pourcentage des dépenses pour le personnel est celui qui connaît la plus importante augmentation. Il est curieux de voir si le nouvel échevin continuera la réforme administrative et souligne qu'une telle réforme nécessite une description analytique des fonctions du personnel. On ne doit cependant pas oublier d'écouter ses employés et de s'intéresser à leur travail et leurs problèmes. M. Zwally rappelle en outre la proposition de son parti d'offrir des formations aux jeunes.

Il aimeraient savoir s'il y a des chances que l'argent que la commune a donné à l'OPE sera remboursé un jour.

M. Zwally propose comme signe de solidarité d'embaucher des personnes de la cellule de reclassement. On devrait en outre réunir différents corps de métier dans un nouveau bâtiment pour réduire les coûts de fonctionnement de la commune. Ce nouveau bâtiment sera subventionné par l'Etat.

M. Zwally rappelle l'idée de son parti d'installer un bureau auxiliaire du Biergeramt sur Belval.

Il pense que ce ne serait pas le bon choix d'ignorer le problème de la sécurité à Esch et il propose que la commission du développement urbain s'en occupe.

M. Zwally demande que chaque projet de construction de bâtiments soit discuté au sein de la commission des bâties puisque chaque nouveau bâtiment a une

incidence sur une rue, un quartier ainsi que sur le développement de la ville entière. Il aimeraient savoir en outre où on en est avec la taxe sur les logements non occupés.

M. Zwally est d'avis que l'on devrait inciter les personnes privées à offrir des logements pour étudiants et demande si on ne devrait pas prévoir un chapitre au règlement des bâties qui s'occupe exclusivement de ces logements. M. Zwally propose en outre de relancer l'appel d'offrir plus de logements pour étudiants au quartier Brill.

Il rappelle la motion du CSV de relier le site Belval par une piste cyclable passant par l'ancienne ligne ferroviaire du site sidérurgique et il propose au Conseil Communal de démontrer personnellement la faisabilité de cette idée sur place. M. Zwally pense que l'on devrait demander aux CFL de nous dire clairement s'ils veulent réaliser ou non l'arrêt au viaduc. Il soutient l'appel des autres conseillers de créer un centre culturel.

Il répète ses critiques des années précédentes concernant les garanties pour les exploitants des parkings.

M. Zwally propose d'élaborer ensemble avec les communes françaises un projet de revalorisation de la friche Terres Rouges. Il regrette d'ailleurs qu'il n'y ait plus de nouvelles concernant le projet Lentille Terres Rouges.

M. Zwally est d'avis que Südstrom devra devenir producteur d'énergie.

Il rappelle que son parti a soutenu tous les projets sociaux de la majorité. Ce soutien pourrait être mis en danger si les décisions du gouvernement continuent à avoir des répercussions négatives sur les revenus des personnes nécessiteuses. Son parti soutient l'installation de places de rencontre pour jeunes dans les quartiers ainsi que l'engagement d'assistants sociaux pour les jeunes si ces assistants travaillent en collaboration avec les autres acteurs de la ville dans le domaine de la jeunesse.

M. Zwally rappelle sa proposition de relier tous les projets de promotion de la culture industrielle par une route de la culture industrielle. Il craint que les querelles entre les différents responsables mettent en danger cet héritage et il espère que le bureau régional de l'ORT prendra des initiatives à cet égard. Il souligne en outre la nécessité de construire le CNCI.

M. Zwally rappelle que des 6% du budget prévus en 2013 pour le sport, seulement 3% ont été réalisés. Si on sous-trait ces 3% des 7% inscrits pour 2014, ils ne restent que 4%. M. Zwally souligne à cet égard la nécessité de revaloriser

l'importance sociopolitique du sport. Il craint en outre qu'en 2017, la dette de la ville aura atteint les 100 mio €. Son parti ne votera pas en faveur du budget.

Paul Weidig (LSAP) explique que la capacité financière de la commune dépend à presque 100% du FCDF et qu'elle n'a que peu d'influence sur la distribution de ces subsides. Le calcul de distribution est très complexe et chaque commune est en faveur d'une réforme de cette distribution mais cette réforme ne sera pas facile puisque chaque commune est convaincue qu'elle devrait recevoir plus que les autres. M. Weidig est d'avis que chaque commune devrait recevoir un montant de base auquel s'ajouteront des subsides calculés selon le besoin réel de la commune, tout cela en accord avec le développement des finances de l'Etat. Il se réjouit de développements sur le site Nonnewisen et espère que le crassier Terres Rouges et le Schlasspark ne seront pas oubliés.

M. Weidig se réjouit de l'idée d'établir un inventaire des bâtiments non occupés appartenant à la commune.

Il souligne l'importance de la construction du nouveau collecteur de la station d'épuration, de l'introduction du système de guidage pour piétons et de guidage vers les parkings ainsi que de la rénovation énergétique des bâtiments communaux. D'autres projets importants sont l'offre de compteurs communicants pour réduire la consommation énergétique des foyers ainsi que l'acquisition de voitures électriques pour les besoins de la commune.

M. Weidig pense que la baisse des aides étatiques concernant la construction de logements pour étudiants et de logements sociaux ne devra pas avoir d'incidence sur notre politique en ce domaine. Il souligne à cet égard l'installation de la salle de shoot et la construction du nouveau Abrisud.

Marc Baum (Déi Lénk) remercie la bourgmestre d'avoir évité à donner au budget un titre qui rappelle les publicités Ikea. Il regrette cependant la grande différence entre les propos acceptables de la présentation du budget et les chiffres réels.

Suite aux développements sur le plan national, il semble à M. Baum que le DP est de plus en plus proche du collège échevinal tandis que le CSV profite du fait de ne plus être au gouvernement pour adopter une autre vue sur les réalisations, avec augmentation du chômage et prévisions calamiteuses, et de pouvoir

prendre ainsi une position différente et plus proche de la sienne au Conseil Communal d'Esch. Dans cette situation néfaste, le nouveau gouvernement manipule l'indexation des revenus et augmente la TVA, qui est reconnue être l'impôt le plus socialement injuste. En outre, le gouvernement annonce une politique de la sélectivité sociale, ce qui est synonyme d'attaques contre l'état social et de coupes dans les prestations sociales. Ces mesures seront néfastes pour Esch avec son important contingent de gens avec revenus modestes, qui seront encore frappés par l'augmentation socialement injuste et illégitime des taxes de la commune qui semble devoir servir de moyen de financement du budget.

M. Baum constate que les recettes ordinaires patient. Ces recettes proviennent de 3 sources : de l'impôt commercial, des dotations de l'Etat et des taxes. L'impôt commercial est cependant en diminution parce que le collège avait jadis baissé le taux de cet impôt. Ce problème est donc fait maison.

M. Baum regrette que les 5 mio € du pacte logement ne sont pas investis dans la construction de logements mais mis sur un compte jusqu'à ce que les prescriptions de mise en œuvre soient clarifiées.

Il propose d'augmenter le taux ridicule de l'impôt foncier.

M. Baum explique que les mesures d'austérité du gouvernement CSV/LSAP ont eu pour résultat de diminuer les subsides pour les deux priorités du collège échevinal : la construction de logements et les écoles. Il constate avec désenchantement que les investissements du collège échevinal dans ces deux domaines ont diminué. Il regrette en outre que le budget pour l'acquisition de logements pour étudiants a été réduit à zéro.

M. Baum ne comprend pas pourquoi un inventaire des logements de la commune, qui devrait être une évidence, n'est établi que cette année-ci.

Il soutient l'idée de la location-vente et la revendication de garder les logements pour étudiants sous la tutelle de la commune.

M. Baum constate que les investissements dans les écoles ont diminué de 50% et que les projets en cours ont été décalés dans le temps. Il rappelle que la ville accueille environ 70 nouveaux élèves par an et remarque que le budget ne prévoit pas de fonds pour la construction de l'école du centre. Il craint que la commune doive à nouveau se rabattre sur des bâtiments modulaires provisoires installés sur des parkings. M. Baum regrette en outre l'absence du budget des projets

d'écoles dans les quartiers Hiehl et Neiduerf.

Il se réjouit de l'engagement d'assistants sociaux pour les jeunes et des mesures de créations d'emplois.

M. Baum souligne les efforts de la commune d'agir en tant qu'acteur économique et loue à cet égard les démarches innovatrices de Südstrom. Il regrette cependant que les dépenses pour les parkings souterrains augmentent d'année en année tandis que le collège continue à affirmer que l'on se trouve dans les objectifs. M. Baum se demande, si on ne s'est pas trompé d'objectifs.

Il espère que le nouvel échevin responsable du personnel saura présenter dans les meilleurs délais un organigramme complet du personnel de la commune.

M. Baum est d'avis que l'on devra insister auprès de la nouvelle Ministre de la culture que la rénovation du Musée de la Résistance reste une priorité pour la commune. Il se réjouit en outre de l'exposition Nelson Mandela et aimeraient savoir si la commune subside cette exposition.

M. Baum se réjouit de l'introduction d'un budget participatif et propose au collège de présenter son budget d'abord dans les commissions compétentes. Il souligne en outre l'importance d'une collaboration étroite avec la population lors de l'élaboration du PAG et rappelle la motion du 2 décembre 2011 qui demandait que les rapports des commissions devraient être accessibles au public et qui a d'ailleurs été acceptée à l'unanimité.

M. Baum regrette que les projets Lentille Terres Rouges, Schlassgart et Crassier Terres Rouges n'avancent plus.

Son parti ne votera pas en faveur du budget.

Mike Hansen (LSAP) est d'avis que le budget reflète le souci de garder un œil vigilant sur l'endettement de la commune. Il s'agit d'un budget prudent et clairvoyant.

M. Hansen souligne l'importance d'avoir augmenté le taux de l'impôt commercial et pense en outre que les communes devraient harmoniser ce taux.

Le volet social reste une des priorités de la commune. M. Hansen explique que la diminution dans les investissements pour les logements à prix réduit est due au fait que pour 2014 on donne priorité aux rénovations et à l'établissement d'un inventaire et moins aux acquisitions. La commission des logements est d'ailleurs d'avis qu'il ne suffit pas d'acquérir des logements, on doit aussi les maintenir en bon état et M. Hansen se réjouit donc des investissements à cet égard.

Il remarque qu'Esch continue à être une des seules villes à accepter ses responsabilités dans le domaine sociale et il espère que le nouveau gouvernement apportera un regain dans ce domaine. M. Hansen regrette cependant que ce même gouvernement utilise l'expression de « sélectivité sociale » qui est synonyme de démantèlement du système social.

Il rappelle que la commission des logements avait proposé en 2012 d'introduire un roulement dans les listes d'attente des logements sociaux et une analyse régulière de la situation financière des locataires de ces logements.

Le fait que l'Etat a réduit ses aides pour la création de logements pour étudiants de 100% à 70% est un autre signe du désengagement de l'Etat, qui décharge ses responsabilités sur les communes pour assainir son propre budget. Il n'est donc pas surprenant si par la suite, la commune a besoin de contracter d'importants emprunts. M. Hansen espère que le collège échevinal présentera des propositions à la commission du logement pour réaliser l'autogestion de ces logements par les étudiants. Il se réjouit en outre du projet « Diva ».

M. Hansen propose d'établir un inventaire des « friches religieuses » et de faire des propositions pour leur reconversion. Il se réjouit de l'idée d'implanter le « Student Leisure Room » au centre ville et loue les différents efforts de l'ORT Sud pour la promotion de la ville et de la région du Sud, ainsi que la rénovation du parc animalier et les investissements dans le Musée de la Résistance. On devra cependant rappeler au gouvernement ses engagements concernant ce musée et concernant l'installation d'un Centre national de la culture industrielle.

M. Hansen souligne l'importance des mesures contre le chômage et espère que la commune continuera à soutenir, subsidier et défendre ces projets.

Il se réjouit de l'introduction du budget participatif qui consiste à ce que les citoyens décident de l'attribution d'une part du budget de la commune.

M. Hansen espère que la réforme administrative connaîtra un nouvel élan sous le nouvel échevin.

Frunnes Maroldt (CSV) est d'avis qu'il s'agit d'un budget de la continuité et d'un budget prudent. Il craint que la nouvelle bourgmestre se voie charger d'un lourd héritage puisqu'elle doit adapter la ville aux nouveaux défis importants et difficiles, tout en essayant de diminuer la dette de celle-ci.

Il souligne l'important chômage des jeunes à Esch et la nécessité de créer de

nouvelles infrastructures et de leur mise en conformité. M. Maroldt pense que l'on doit d'abord se fixer des priorités puisqu'il est impossible de faire tout en même temps, manque de finances et de personnel.

Il dit d'avoir des sueurs froides quand il voit que l'endettement de la commune atteint presque les 80 mio €.

M. Maroldt est convaincu que les chiffres du budget sont exacts et sincères mais il est d'avis que les mesures de compensation pour amortir l'augmentation considérable des taxes ne vont profiter qu'à une minorité de gens et que la mixité d'Esch risque de se dégrader si les autres couches sociales quittent la ville. Il propose à cet égard à Mme Freis d'avoir des entretiens avec les commerçants qui quittent Esch pour connaître les raisons de cette décision.

Considérant l'augmentation considérable de la population d'Esch, M. Maroldt se demande si les demandeurs d'asile sont répartis de façon équitable à travers tout le pays ou s'ils sont tous envoyés vers le sud du pays.

Il regrette que l'entretien des infrastructures de la ville ait été négligé pendant des années.

M. Maroldt remarque que le site de l'ancienne école Wobrécken est absent du budget. Il propose d'utiliser ce site comme parking longue durée provisoire jusqu'à ce qu'on y construise une école. Il félicite le collège pour l'idée d'utiliser le centre de beach-volley de façon plus polyvalente et propose d'adopter cette méthode pour toutes les infrastructures sportives de la ville. Il pense que les infrastructures proches des citoyens sont plus importantes que des arènes surdimensionnées qui ne seront utilisées qu'une fois tous les quatre ans. M. Maroldt rappelle à cet égard les problèmes de sécurité du hall d'entrée du centre omnisports. Il rappelle ensuite qu'il avait déjà réclamé en 1997 une infrastructure pour jeunes sans abris.

Martin Kox (Déi Gréng) explique que dans la situation actuelle il ne faut pas entamer de nouveaux projets importants. A cet égard, il ne comprend pas l'attitude des membres de l'opposition qui critiquent la situation budgétaire mais réclament toujours plus d'investissements.

Il se réjouit de l'introduction du budget participatif dont les modalités doivent encore être discutées au Conseil Communal.

M. Kox loue le projet des serres entamé par M. Huss, qui a pu créer 12 emplois ainsi que l'installation d'une ferme didac-

tique. Il propose cependant d'y ajouter un jardin. On pourra y organiser des expositions pour les enfants pour les sensibiliser aux dangers d'une agriculture industrielle. M. Kox propose en outre d'intégrer le camping au parc animalier, d'ouvrir la buvette aux visiteurs et d'accorder une certaine protection aux employés du camping.

Un sondage récent a eu pour résultat que les gens demandent la création davantage de zones vertes au centre ville. M. Kox se réjouit à cet égard des efforts et des investissements de la ville dans ce domaine. Il se réjouit en outre du fait que la rue du Brill sera finalement intégrée dans la zone piétonne de la rue de l'Alzette.

M. Kox rappelle que la commune est depuis l'année dernière membre du pacte climat et énumère les différents projets qui ont été lancés entretemps. Un nouveau projet ciblera les entreprises qui seront motivées à s'intéresser aux mesures d'économie d'énergie et de protection du climat. Le budget 2014 prévoit entre autres l'isolation du toit du centre omnisports, la rénovation énergétique de l'école Aérodrome et l'élaboration d'un concept énergétique pour les bâtiments communaux. M. Kox souligne ensuite les efforts d'investissements de Südstrom dans les énergies renouvelables. Il est en outre d'avis que la commune devra embaucher un conseiller en énergie et environnement.

M. Kox souligne ensuite l'importance des « Green Events » où la Kulturfabrik a assumé le rôle de pionnier et qui devront inciter les associations à organiser leurs événements de façon écoresponsable.

Il se réjouit des efforts de la ville en ce qui concerne la création de logements pour étudiants et de logements sociaux.

M. Kox et d'avis que le problème du chômage des jeunes devra être attaqué avec l'aide du Ministre du Travail. Il souligne en outre l'importance des investissements dans l'économie solidaire et des subsides pour les associations d'aide aux chômeurs.

En ce qui concerne la propriété et sécurité de la ville, M. Kox soutient les idées d'élargir les compétences des agents municipaux et d'engager des assistants sociaux pour les jeunes.

Il explique que l'école Wobrécken sera un projet pilote d'intégration et pourra bénéficier de subsides étatiques. Il pense que les travaux de construction du bâtiment pourront commencer en 2015.

M. Kox souligne l'importance du projet « Mobilité douce » qui a pour objectif que 25% des déplacements quotidiens se feront à pied ou à bicyclette.

Il est d'avis qu'un audit est nécessaire pour pouvoir déterminer le besoin en personnel de la commune.
Son parti votera en faveur du budget.

Annette Hildgen (CSV) se réjouit de l'idée d'établir un inventaire des bâtiments appartenant à la commune mais demande que cet inventaire renseigne aussi de l'affection de ces bâtiments. Elle est d'ailleurs convaincue que la commune dispose de bâtiments dont le collège échevinal ignore même l'existence. Mme Hildgen critique la faible cadence avec laquelle certaines commissions se réunissent.

Elle soutient l'idée d'autogérance des logements pour étudiants mais pense, pour éviter d'éventuels problèmes sociaux, que ces logements devront être supervisés par des assistantes sociales ou des éducateurs.

Mme Hildgen souligne l'importance d'une remise en état des logements sociaux pour éviter une éventuelle progression du délabrement de ces habitations.

Elle n'est pas d'avis que des oliviers, comme ceux de la rue du Brill, soient des arbres adaptés à notre climat.

Mme Hildgen propose d'installer des défibrillateurs dans les bâtiments publics. Elle prie le collège échevinal de concevoir sur le site Wobrécken une école assez grande sans qu'elle soit aussi surdimensionnée que l'école du Brill et demande que l'on n'y oublie pas la cour de récréation. Mme Hildgen met en garde contre l'idée de trop vouloir économiser dans le domaine de l'enseignement.

Mme Hildgen pense en outre que la salle des séances de l'Hôtel de Ville aurait besoin d'une remise en état.

Everard Wohlfarth (LSAP) est d'avis que ce budget porte déjà la signature du nouveau collège échevinal, avec un optimisme modéré et des objectifs réalistes. Ce budget a trouvé un équilibre judicieux entre écologie, économie et le volet social.

Les investissements dans la jeunesse ont pour résultat une meilleure qualification des jeunes et par la suite, de plus grandes chances sur le marché du travail. M. Wohlfarth se réjouit en outre que les garderies permettent aux familles de rester dans leurs emplois.

Il souligne l'importance des investissements dans l'économie solidaire et propose des partenariats avec de grandes entreprises.

M. Wohlfarth est d'avis que, comparé à d'autres communes, l'endettement de la Ville d'Esch reste tout à fait raisonnable et cela malgré le fait que ses obligations de

centre régional et de ville universitaire ne sont pas prises en compte lors de la distribution des fonds de l'Etat. Il espère à cet égard que le nouveau Ministre de l'intérieur réalisera enfin la réforme des finances communales. Le fait d'ajourner la remise en état ou la construction d'écoles ou d'autres infrastructures lui semble d'ailleurs être plus nuisible aux générations futures qu'un endettement acceptable.

M. Wohlfarth explique qu'un service public à l'écoute des besoins des citoyens demande un personnel compétent et sérieux qui sait s'adapter à la diversité et complexité croissante de ses missions.

Il rappelle que nos contributions aux syndicats communaux, qui dépendent du nombre d'habitants d'une commune, continuent à augmenter annuellement de +/- 3-4% et ont atteint pour 2014 la somme de 10 mio €.

M. Wohlfarth explique qu'aux investissements pour le sport, on devrait ajouter également les dépenses pour le sport scolaire et les subsides aux associations sportives. Il soutient l'idée de transformer le centre de beach-volley en centre multifonctionnel et souligne les bons résultats du « Sportförderprogramm ».

Un nouveau positionnement est nécessaire pour vanter les atouts touristiques de la ville.

Vera Spautz (LSAP) souligne l'importance d'une politique d'opposition constructive et critique. Elle explique que la nouvelle équipe doit d'abord trouver sa propre voie et que le budget actuel est donc un budget de transition qui comporte quelques freins pour permettre d'analyser la situation actuelle et les projets en cours. Le collège aura des entrevues avec le nouveau gouvernement pour élucider quelques problèmes. Mme Spautz rappelle que tous les conseillers du Conseil Communal d'Esch ont toujours œuvré auprès des instances nationales en faveur de la ville et de ses citoyens, indépendamment des partis représentés au gouvernement. Elle regrette d'ailleurs que le Ministre de l'éducation nationale n'a pas encore réagi à leur demande pour une entrevue.

Mme Spautz explique que la remise en état des logements sociaux doit être une des priorités du budget. Ce sont des travaux que l'on ne peut pas reporter pour améliorer sa situation budgétaire.

Le projet mixte du Diva améliorera la situation sur le marché du logement, aussi bien pour les étudiants que pour les jeunes gens. Le collège propose en outre d'installer le « Student Leisure Room » au centre ville, à l'Hôtel Mercure.

Mme Spautz explique que le collège veut voir d'abord ce que va donner l'entrevue avec le ministre avant de se prononcer sur ses priorités dans le domaine de l'enseignement. Il est cependant évident que le collège n'acceptera plus des sub-sides de seulement 20% mais demandera des aides adaptées à son rôle et à ses problèmes.

Elle explique que le budget participatif ne sera lancé que l'année prochaine puisque le temps manque pour le réaliser déjà en 2014.

Il y a eu des entrevues concernant une relance du centre ville avec l'idée de taxes sur les locaux commerciaux désaffectés et d'aides aux petits commerçants pour éviter que les rues commerciales soient réservées aux grandes chaînes qui souvent ne paient pas correctement leurs employés.

Mme Spautz explique que si les rumeurs de plus en plus persistantes que le gouvernement veut geler les fonds pour les projets d'aide aux chômeurs seraient vraies, le projet des serres de la commune serait en danger. Dans ce cas, le collège irait se batailler avec le ministre, en communiquant de manière franche et en utilisant un langage clair.

Mme Spautz explique que la taxe sur les logements inoccupés entrera en vigueur le 1^{er} juillet.

Jean Huss (Déi Gréng) explique que son successeur, M. Kox, a déjà répondu à la majorité des questions concernant Südstrom. Il se réjouit du fait qu'Esch dispose avec Südstrom d'un producteur d'énergie qui appartient à 100% à la commune et qui permet de faire une politique énergétique qui respecte l'environnement et soutient les mesures d'économie d'énergie. La politique énergétique sera une des politiques centrales des 20 prochaines années et M. Huss souligne à cet égard l'importance de l'introduction d'une « Klimabank » par l'Etat.

Il se rallie aux propos de M. Kox concernant le parc animalier et aux propos de M. Hansen concernant l'ORT Sud. M. Huss énumère ensuite les différents projets lancés par l'ORT Sud en faveur du tourisme.

Il explique à Mme Hildgen que les oliviers de la rue du Brill passent l'hiver dans une serre.

M. Huss expliqua ensuite que pour la création d'espaces verts au centre ville on peut avoir recours à des jardins éphémères comme celui au boulevard JF Kennedy et qui ne nécessitent pas de travaux importants. D'autres jardins sont prévus rue du Brill et rue de l'Alzette.

M. Huss est d'avis que les commissions devront être davantage impliquées dans la politique de la commune. Finalement, il fait un appel à chacun de croire en l'avenir d'Esch et de ne pas en parler que de façon négative.

Jean Tonnar (LSAP) explique à M. Bernard que la Ville d'Esch a besoin du ressort « cultes » parce qu'elle est propriétaire des églises de toutes les confessions et que ces bâtiments génèrent beaucoup de frais. On pourrait d'ailleurs étudier la possibilité de transformer quelques églises en écoles ou en bibliothèques.

Il souligne que le budget pour la culture n'a pas été diminué et que la culture industrielle y trouve sa place.

M. Tonnar explique que la ministre a affirmé que le Musée de la Résistance est une de ses priorités.

Il rappelle que le budget comporte 3 mio € pour l'école Brill 2 et 800.000.- € pour l'école Nonnewisen. L'année prochaine cet argent pourra être utilisé pour d'autres projets. L'école Wobrécken sera alors la priorité et cette école comportera naturellement une Maison Relais et une cour de récréation.

Henri Hinterscheid (LSAP) se rallie aux propos de Mme Bofferding concernant l'idée de diffuser les publications de la Ville de plus en plus par les moyens digitaux et aux propos de Mme Freis concernant le problème des immeubles non occupés au centre ville. Il propose d'établir un PAP pour des friches comme la Lentille Terres Rouges ou Arbed Schiff lange pour pouvoir combattre la spéculation des propriétaires de ces sites.

M. Hinterscheid explique à M. Bernard, que s'il est vrai que l'idée de faire rouler le parc automobile de la commune au gaz naturel serait bénéfique pour l'environnement, il n'est pas sûr que cela sera rentable d'un point financier. Malgré cela, c'est une idée à suivre.

Concernant les critiques à propos des garanties de recettes pour les parkings souterrains, M. Hinterscheid rappelle que

sans ce concept, les parkings n'auraient pas pu être construits. Il souligne cependant l'importance d'introduire une tarification sélective qui pénalise le stationnement en surface et encourage le stationnement aux parkings souterrains. Cela aurait en outre l'avantage de rendre le centre ville plus attrayant comme on peut le constater à Luxembourg, à Metz et à Trèves.

M. Hinterscheid ne pense pas que d'installer un parking longue durée pour 6 mois au site de l'école Wobrécken serait une bonne idée, d'autant plus que le collège propose d'installer un tel parking au boulevard Aloyse Meyer.

Il rappelle que la commune demande depuis des années une extension des compétences des agents municipaux pour pouvoir lutter contre les incivilités. Si le nouveau gouvernement ne propose pas de solution nationale, on pourra toujours donner aux agents la compétence de garde-champêtre ce qui permettrait à ces agents de pouvoir verbaliser les incivilités.

M. Hinterscheid explique que les syndicats intercommunaux offrent des services qu'une commune devrait offrir par elle-même si elle quittait ce syndicat.

Il explique que le collège échevinal veut que le centre de beach-volley soit utilisable en tant que centre sociétaire même si cela engendre un investissement supplémentaire de la part de la commune.

Daniel Codello (LSAP) est d'avis que le personnel de la commune vaut mieux que sa réputation et il soutient à cet égard le communiqué de la FGFC qui stipule que l'on ne doit pas considérer le personnel comme simple facteur de coûts. Il regrette cependant que l'Etat transmet de plus en plus de missions aux communes sans offrir de compensation adéquate. M. Codello souligne qu'il continuera la politique du personnel de ses prédécesseurs et que sous la coalition actuelle, il n'y aura certainement pas d'externalisations de services publics.

Il explique à M. Zwally que l'on essayera ensemble avec l'INAP d'offrir des cours de formation continue spécifiques pour certains employés.

Pour compléter l'organigramme du personnel présenté par M. Huss, M. Codello passera par les services pour établir une description des missions et responsabilités des employés. Il discutera en outre au sein du collège échevinal d'une réorganisation des services.

M. Codello se rallie aux propos de Mme Bofferding concernant l'idée de diffuser les publications de la Ville de plus en plus par les moyens digitaux et propose d'offrir de plus en plus de services aux citoyens par le biais du site internet de la ville. Il est en outre d'avis qu'il serait opportun de réaliser enfin l'e-conseil entamé par M. Braz.

M. Codello présentera bientôt au Conseil Communal un itinéraire pour la réforme administrative.

Il est d'avis que l'on a besoin d'un audit externe pour pouvoir déterminer les points forts et les points faibles du personnel et d'en tirer les conclusions politiques qui s'imposent.

M. Codello souligne l'importance de la coopération transfrontalière et se réjouit de l'installation du GECT.

(Votes)

5. Désignation d'un représentant de la Ville d'Esch-sur-Alzette dans la commission administrative du Centre Hospitalier Emile Mayrisch; décision

Jean Huss (Déi Gréng) propose de nommer Mme Spautz comme représentant de la Ville d'Esch dans la commission administrative du CHEM.

(Vote)

5. Règlements de la circulation routière; confirmation et décision

Henri Hinterscheid (LSAP) présente les règlements de la circulation routière.

(Vote)

Girls' Day - Boys' Day: deng Chance fir atypesch Beruffer kennenzeléieren

Le 8 mai 2014, les élèves des lycées classiques et techniques pourront à nouveau participer au Girls' Day – Boys' Day. Pendant le Girls' Day – Boys' Day, les portes du monde du travail s'ouvrent aux jeunes pour leur présenter des métiers atypiques.

Egalité des chances entre femmes et hommes

L'objectif commun du Girls' Day et du Boys' Day est de diversifier le choix professionnel des filles et des garçons et d'encourager les jeunes à ne pas faire dépendre leur choix professionnel par des préjugés liés au genre mais par l'intérêt personnel et les capacités individuelles. Découvrir la diversité des métiers va aider les jeunes à faire le bon choix professionnel.

Lors du Girls' Day, les jeunes filles découvrent des professions et métiers dans

les domaines de la technologie, de l'artisanat, de la recherche, de l'informatique ou de l'ingénierie. Le Girls' Day leur offre aussi la possibilité d'accompagner une femme-leader (p.ex. femme cheffe d'entreprise)

Lors du Boys' Day, les garçons font connaissance avec des professions pédagogiques, socio-pédagogiques, sociales ou de santé et avec d'autres métiers de prestations de services (p.ex. vente, secrétariat, coiffure).

La Ville d'Esch-sur-Alzette soutient le Girls' Day - Boys' Day

Des entreprises, administrations et institutions actives dans les domaines de la technologie, de la technique et de la recherche sont les partenaires du Girls' Day. Des institutions privées et des services publics, qui assurent les services pour enfants, personnes malades, âgées ou handicapées ou qui

offrent d'autres services à leurs clients sont les partenaires du Boys' Day. Comme chaque année, la Ville d'Esch-sur-Alzette participe au Girls' Day – Boys' Day et les services techniques, les services sociaux et pédagogiques de l'administration communale offrent des places aux élèves.

Les élèves peuvent s'inscrire au Girls' Day - Boys' Day jusqu'au 29 avril

Le Service d'Orientation professionnelle de l'Agence pour le développement de l'emploi coordonne la manifestation avec le soutien du ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle et le ministère de l'Égalité des Chances.

Le personnel du SPOS assiste les jeunes qui ont des questions sur le déroulement et l'organisation du Girls' Day – Boys' Day. Les

lycées classiques et techniques encouragent les élèves à participer au Girls' Day – Boys' Day et leur participation est considérée comme une activité scolaire. Avec l'accord des parents et du lycée, l'élève est dispensé des cours pour cette journée.

Les élèves peuvent s'inscrire en ligne à une offre qui les intéresse. Le site Internet www.girls-day.lu et le site www.boys-day.lu affichent la liste des entreprises et institutions qui offrent des places aux élèves. Les sites Internet www.girls-day.lu et www.boys-day.lu fournissent aussi les informations utiles sur les démarches à respecter pour pouvoir participer à la journée et sur



les modalités d'inscription au Girls' Day – Boys' Day.

Les jeunes peuvent aussi accompagner leur mère ou leur père au travail ou se trouver eux-mêmes une entreprise prête à les accueillir, à condition qu'il s'agisse d'un métier ou d'une profession atypique pour eux.



21.03. SOIREE UNI.LU 21H00

22.03. KANNERBAL 14H00

DANZOWEND 20H00

**23.03. ESCHER CAVALCADE
APRES-CAVALCADE-PARTY**



TIM TOUPET

H&Z, HUTTENROCKER, KAPTN ANDA & K1000, KONFETTIKANDUNEN

WWW.ESCH.LU/FUESEND





11000004

www.myenergydays.lu

Le salon de la rénovation énergétique

**BILLET D'ENTRÉE
EINTRITTSKARTE** Valeur/Wert
3€*

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten

Ve/Fr	21.03	14 h > 19 h
Sa/Sa	22.03	10 h > 18 h
Di/So	23.03	10 h > 18 h

Jeu concours

Tirage au sort d'une nouvelle chaudière et de 50 conseils de base en énergie à domicile!*

**21**
mars**22**
mars**23**
mars

myenergy days²⁰¹⁴

le salon de la rénovation énergétique

Luxexpo / Kirchberg

www.myenergydays.lu

29.03.2014
19h00

SOIREE AVEC SHOW

CENTRE OMNISPORTS HENRI SCHMITZ
ESCH/LALLANGE

DANSE EN CHAISE ROULANTE*

avec éléments
acrobatiques

TENNIS DE TABLE

champions paralympiques
& pongistes du Luxembourg

MATCH DE BASKET EN CHAISE ROULANTE

Lux-Rollers

SHOW DE JONGLAGE

d'un artiste
sourd-muet

* Participants au concours "Supertalent"

ESCHER HANDISPORT *Woch*

ENTREE GRATUITE
INFOS : ESCH.LU





SAMEDI 3 MAI 2014 À ESCH/ALZETTE